



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 2013  
(OR. en)**

**7918/13**

---

**Διοργανικός φάκελος:  
2013/0086 (NLE)**

---

**WTO 80  
MAP 18  
MI 237  
OC 170**

**ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ**

---

**Θέμα: Πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις  
ΚΟΙΝΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ  
Καταληκτική ημερομηνία διαβουλεύσεων για την Κροατία : 11.6.2013**

---

|                                                                                                                                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ<br>ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ.....                                                           | 2          |
| Παράρτημα στο Πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις .....                                               | 5          |
| Προσάρτημα I Τελικές προσφορές των μερών της ΣΔΣ στο προσάρτημα I στο πλαίσιο των<br>διαπραγματεύσεων για την κάλυψη των ΣΔΣ ..... | 72         |
| <i>Τελική προσφορά της Δημοκρατίας της Αρμενίας στο Προσάρτημα I.....</i>                                                          | <i>73</i>  |
| <i>Τελική Προσφορά του Καναδά στο Προσάρτημα I.....</i>                                                                            | <i>89</i>  |
| <i>Μελλοντικές δεσμεύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Προσάρτημα I (τελικό) .....</i>                                                | <i>120</i> |
| <i>Τελική προσφορά του Χονγκ Κονγκ, Κίνα στο Προσάρτημα I.....</i>                                                                 | <i>467</i> |
| <i>Τελική προσφορά της Ισλανδίας στο Προσάρτημα I.....</i>                                                                         | <i>480</i> |
| <i>Τελική προσφορά του Ισραήλ στο Προσάρτημα I .....</i>                                                                           | <i>513</i> |
| <i>Τελική προσφορά της Ιαπωνίας στο Προσάρτημα I.....</i>                                                                          | <i>531</i> |
| <i>Τελική προσφορά της Δημοκρατίας της Κορέας στο Προσάρτημα I .....</i>                                                           | <i>562</i> |
| <i>Τελική προσφορά της Ισλανδίας του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στο Προσάρτημα I .....</i>                                        | <i>588</i> |
| <i>Τελική προσφορά του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αρούμπα στο Προσάρτημα I.....</i>                                          | <i>606</i> |
| <i>Τελική προσφορά της Νορβηγίας στο Προσάρτημα I.....</i>                                                                         | <i>615</i> |
| <i>Τελική προσφορά της Σιγκαπούρης στο Προσάρτημα I .....</i>                                                                      | <i>658</i> |
| <i>Τελική προσφορά της Ελβετίας στο Προσάρτημα I.....</i>                                                                          | <i>674</i> |
| <i>Τελική προσφορά του χωριστού τελωνειακού εδάφους Ταιβάν, Πενγκού, Κίνμεν και Ματσού*<br/>στο Προσάρτημα I .....</i>             | <i>721</i> |
| <i>Τελική προσφορά των Ηνωμένων Πολιτειών στο Προσάρτημα I.....</i>                                                                | <i>755</i> |
| Προσάρτημα II.....                                                                                                                 | 807        |
| Προσάρτημα III .....                                                                                                               | 808        |
| Προσάρτημα IV .....                                                                                                                | 809        |

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ  
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ  
ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ *ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ* που υπογράφηκε στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994, (εφεξής «συμφωνία του 1994»),

ΚΑΤΟΠΙΝ περαιτέρω διαπραγματεύσεων σύμφωνα με το άρθρο XXIV παράγραφος 7 στοιχεία β) και γ) της συμφωνίας του 1994·

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

1. Το προοίμιο, τα άρθρα I έως και XXIV και τα προσαρτήματα στη συμφωνία του 1994 διαγράφονται και αντικαθίστανται από τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα.
2. Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό προς αποδοχή από τα Μέρη της συμφωνίας του 1994.
3. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για τα Μέρη της συμφωνίας του 1994 που έχουν καταθέσει τις αντίστοιχες πράξεις αποδοχής αυτού, την 30ή ημέρα από την κατάθεση των εν λόγω πράξεων από τα δύο τρίτα των Μερών της συμφωνίας του 1994. Κατόπιν αυτού, το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για κάθε Μέρος της συμφωνίας του 1994 που κατέθεσε τη σχετική πράξη αποδοχής κατά την 30ή ημέρα από την εν λόγω κατάθεση.
4. Το παρόν πρωτόκολλο υποβάλλεται στον Γενικό Διευθυντή του ΠΟΕ, ο οποίος παρέχει πάραυτα σε κάθε Μέρος της συμφωνίας του 1994 επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο του παρόντος πρωτοκόλλου και κοινοποίηση κάθε αποδοχής αυτού.
5. Το παρόν πρωτόκολλο καταχωρείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Έγινε στη Γενεύη στις τριάντα Μαρτίου δύο χιλιάδες δώδεκα σε ένα μόνο αντίγραφο στην αγγλική, γαλλική και ισπανική γλώσσα, με κάθε κείμενο να θεωρείται αυθεντικό, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στα προσαρτήματα αυτού.

## Παράρτημα στο Πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις

### ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ (εφεξής «Μέρη»),

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ένα αποτελεσματικό πολυετές πλαίσιο για τις δημόσιες συμβάσεις είναι αναγκαίο για την επίτευξη μεγαλύτερης ελευθέρωσης και επέκτασης του διεθνούς εμπορίου, καθώς και για τη βελτίωση του πλαισίου διεξαγωγής του·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα μέτρα που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις δεν θα πρέπει να καταρτίζονται, να εγκρίνονται ή να εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να παρέχεται προστασία σε εγχώριους προμηθευτές, εμπορεύματα ή υπηρεσίες, ή να εισάγονται διακρίσεις μεταξύ αλλοδαπών προμηθευτών, εμπορευμάτων ή υπηρεσιών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ακεραιότητα και η προβλεψιμότητα των συστημάτων δημοσίων συμβάσεων είναι απαραίτητες για την αποδοτική και αποτελεσματική διαχείριση των δημόσιων πόρων, την απόδοση των οικονομιών των Μερών και τη λειτουργία του πολυμερούς συστήματος εμπορικών συναλλαγών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι διαδικαστικές δεσμεύσεις δυνάμει της παρούσας συμφωνίας θα πρέπει να είναι δεόντως ευέλικτες ώστε να ανταποκρίνονται στις ειδικές συνθήκες που ισχύουν για κάθε Μέρος·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ληφθούν υπόψη οι αναπτυξιακές, οικονομικές και εμπορικές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της θέσπισης διαφανών μέτρων όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις, καθώς και της ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων με διαφανή και αντικειμενικό τρόπο και της αποφυγής συγκρούσεων συμφερόντων και πρακτικών διαφθοράς, σύμφωνα με τις εφαρμοστέες διεθνείς πράξεις, όπως η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της Διαφθοράς·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της χρήσης και της ενθάρρυνσης της χρήσης ηλεκτρονικών μέσων για τις δημόσιες συμβάσεις που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενθαρρύνουν την αποδοχή της παρούσας συμφωνίας και την προσχώρηση σε αυτήν των μελών του ΠΟΕ που δεν αποτελούν Μέρη της·

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

*Άρθρο I*  
*Ορισμοί*

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) ως εμπορικά αγαθά ή υπηρεσίες νοείται ο τύπος αγαθών ή υπηρεσιών που γενικά πωλούνται ή προσφέρονται προς πώληση στην εμπορική αγορά σε μη δημόσιους φορείς-αγοραστές, από τους οποίους και αγοράζονται συνήθως, για μη δημόσιους σκοπούς·
- β) ως επιτροπή νοείται η επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις που θεσπίζεται με το άρθρο XXI παράγραφος 1·
- γ) ως κατασκευαστική υπηρεσία νοείται υπηρεσία που αποβλέπει στην εκτέλεση, ανεξαρτήτως μέσου, έργων πολιτικού μηχανικού ή ανέγερσης κατά την έννοια του κλάδου 51 της Προσωρινής Κεντρικής Ταξινόμησης των Προϊόντων (CPC) των Ηνωμένων Εθνών·
- δ) ο όρος χώρα περιλαμβάνει κάθε χωριστό τελωνειακό έδαφος που αποτελεί Μέρος της παρούσας συμφωνίας. Στην περίπτωση χωριστού τελωνειακού εδάφους που αποτελεί Μέρος της παρούσας συμφωνίας, όταν μια έκφραση στην παρούσα συμφωνία συνοδεύεται από τον όρο «εθνικός», θεωρείται ότι η έκφραση αυτή αναφέρεται στο εν λόγω τελωνειακό έδαφος, εκτός αν ορίζεται άλλως·
- ε) ως ημέρες νοούνται οι ημερολογιακές ημέρες·



- στ) ως ηλεκτρονικός πλειστηριασμός νοείται η επαναληπτική διαδικασία που περιλαμβάνει τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων τα οποία επιτρέπουν στους προμηθευτές να παρουσιάζουν είτε νέες τιμές είτε νέες αξίες ποσοτικοποιήσιμων, μη συνδεόμενων με τις τιμές στοιχείων μιας προσφοράς σχετικών με τα κριτήρια αξιολόγησης, ή αμφότερες, επιτρέποντας την κατάταξη ή την ανακατάταξη των προσφορών·
- ζ) ως γραπτώς ή εγγράφως νοείται κάθε έκφραση που αποτελείται από λέξεις ή αριθμούς που είναι δυνατό να αναγνωσθούν, να αναπαραχθούν και, εν συνεχεία, να κοινοποιηθούν. Δύναται να περιλαμβάνει πληροφορίες που διαβιβάζονται και αποθηκεύονται ηλεκτρονικώς·
- η) ως διαγωνισμός με απευθείας ανάθεση νοείται η μέθοδος σύναψης σύμβασης στο πλαίσιο της οποίας ο αναθέτων φορέας απευθύνεται σε προμηθευτή ή προμηθευτές της επιλογής του·
- θ) ως μέτρο νοείται κάθε νόμος, κανονισμός, διαδικασία, διοικητική οδηγία ή πρακτική, ή οποιαδήποτε ενέργεια αναθέτοντος φορέα η οποία αφορά καλυπτόμενες συμβάσεις·
- ι) ως κατάλογος πολλαπλής χρήσης νοείται ο κατάλογος των προμηθευτών για τους οποίους ο αναθέτων φορέας έχει καταλήξει ότι πληρούν τους όρους για συμμετοχή στον εν λόγω κατάλογο, τον οποίο ο αναθέτων φορέας προτίθεται να χρησιμοποιήσει περισσότερες από μία φορές·
- ια) ως προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης νοείται η προκήρυξη που δημοσιεύεται από αναθέτοντα φορέα, με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές να υποβάλουν αίτηση συμμετοχής, προσφορά, ή και τα δύο·
- ιβ) ως αντισταθμιστικές ρήτρες νοούνται οποιεσδήποτε προϋποθέσεις ή δεσμεύσεις που ενθαρρύνουν την τοπική ανάπτυξη ή βελτιώνουν το ισοζύγιο πληρωμών ενός Μέρους, όπως η χρήση εγχώριου περιεχομένου, η χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας, οι επενδύσεις, το αντισταθμιστικό εμπόριο και παρόμοιες ενέργειες ή απαιτήσεις·

- ιγ) ως διαγωνισμός με ανοικτή διαδικασία νοείται η μέθοδος σύναψης σύμβασης στο πλαίσιο της οποίας όλοι οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές δύνανται να υποβάλουν προσφορά·
- ιδ) ως πρόσωπο νοείται ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο·
- ιε) ως αναθέτων φορέας νοείται φορέας που καλύπτεται από το παράρτημα 1, 2 ή 3 ενός Μέρους στο προσάρτημα I·
- ιστ) ως προκριθείς προμηθευτής νοείται ο προμηθευτής που αναγνωρίζεται από αναθέτοντα φορέα ότι έχει εκπληρώσει τις προϋποθέσεις συμμετοχής·
- ιζ) ως διαγωνισμός με κλειστή διαδικασία νοείται η μέθοδος σύναψης σύμβασης στο πλαίσιο της οποίας ο αναθέτων φορέας καλεί μόνο τους προκριθέντες προμηθευτές να υποβάλουν προσφορά·
- ιη) ο όρος υπηρεσίες περιλαμβάνει τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, εκτός εάν ορίζεται άλλως·
- ιθ) ως πρότυπο νοείται έγγραφο εγκεκριμένο από αναγνωρισμένο φορέα που προβλέπει κοινή και επανειλημμένη χρήση, κανόνες, κατευθυντήριες γραμμές ή χαρακτηριστικά για τα εμπορεύματα ή τις υπηρεσίες, ή σχετικές διαδικασίες και μεθόδους παραγωγής, η συμμόρφωση με το οποίο δεν είναι υποχρεωτική. Μπορεί επίσης να περιλαμβάνει ή να ασχολείται αποκλειστικά με απαιτήσεις όσον αφορά την ορολογία, τα σύμβολα, τη συσκευασία, τη σήμανση ή την επικόλληση ετικετών σε σχέση με εμπόρευμα, υπηρεσία, διαδικασία ή μέθοδο παραγωγής·
- κ) ως προμηθευτής νοείται πρόσωπο ή ομάδα προσώπων που παρέχει ή θα μπορούσε να παρέχει εμπορεύματα ή υπηρεσίες, και

- κα) ως τεχνική προδιαγραφή νοείται η απαίτηση διαγωνισμού, η οποία:
- i) ορίζει τα χαρακτηριστικά των εμπορευμάτων ή υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης της ποιότητας, της απόδοσης, της ασφάλειας και των διαστάσεων, ή τις διαδικασίες και μεθόδους για την παραγωγή ή την παροχή τους, ή
  - ii) αφορά απαιτήσεις περί της ορολογίας, των συμβόλων, της συσκευασίας, της σήμανσης ή της επικόλλησης ετικετών, οι οποίες ισχύουν για εμπόρευμα ή υπηρεσία.

## *Άρθρο II*

### *Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη*

#### Εφαρμογή της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία ισχύει για οποιοδήποτε μέτρο αφορά καλυπτόμενη σύμβαση, ανεξάρτητα από το αν εφαρμόζεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει με ηλεκτρονικά μέσα.
2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως καλυπτόμενη σύμβαση νοείται η σύμβαση προμήθειας για δημόσιους σκοπούς:
  - α) αγαθών, υπηρεσιών ή συνδυασμού αυτών:
    - i) όπως προσδιορίζονται στα παραρτήματα του κάθε Μέρους στο προσάρτημα I, και
    - ii) των οποίων η προμήθεια δεν πραγματοποιείται με σκοπό την πώληση ή τη μεταπώληση για εμπορικούς σκοπούς ή προς χρήση για την παραγωγή ή την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών με σκοπό την πώληση ή τη μεταπώληση για εμπορικούς σκοπούς.

- β) με οποιοδήποτε συμβατικό μέσο, μεταξύ άλλων: αγορά, χρηματοδοτική μίσθωση, μίσθωση και πώληση με δόσεις, με ή χωρίς προαίρεση αγοράς·
  - γ) της οποίας η αξία, όπως υπολογίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 6 έως 8, ισούται ή υπερβαίνει το κατώτατο όριο που προσδιορίζεται στα παραρτήματα ενός Μέρους στο προσάρτημα I κατά τη χρονική στιγμή της δημοσίευσης της προκήρυξης σύμφωνα με το άρθρο VII·
  - δ) από αναθέτοντα φορέα, και
  - ε) η οποία δεν αποκλείεται κατά τα λοιπά από την κάλυψη στην παράγραφο 3 ή στο παράρτημα ενός Μέρους στο προσάρτημα I.
3. Εκτός από τις περιπτώσεις που ορίζεται διαφορετικά στα παραρτήματα ενός Μέρους στο προσάρτημα I, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για:
- α) την απόκτηση ή μίσθωση οικοπέδων, υφισταμένων κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή των σχετικών δικαιωμάτων·
  - β) εξωσυμβατικές συμφωνίες ή οποιαδήποτε μορφή συνδρομής που παρέχεται από Μέρος, συμπεριλαμβανομένων συμφωνιών συνεργασίας, επιχορηγήσεων, δανείων, εισφοράς στο κεφάλαιο, εγγυήσεων και φορολογικών κινήτρων·
  - γ) την προμήθεια ή την αγορά υπηρεσιών χρηματοπιστωτικής διαχείρισης ή αποθετηρίου, υπηρεσιών εκκαθάρισης και διαχείρισης για χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που υπόκεινται σε κρατικές ρυθμίσεις, ή υπηρεσίες που αφορούν την πώληση, την απόσβεση και τη διανομή τίτλων δημόσιου χρέους, συμπεριλαμβανομένων δανείων και κρατικών ομολόγων, εντόκων γραμματίων, και άλλων τίτλων·

- δ) δημόσιες συμβάσεις απασχόλησης·
  - ε) διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων που πραγματοποιούνται:
    - i) αποβλέποντας συγκεκριμένα στην παροχή διεθνούς συνδρομής, συμπεριλαμβανομένης της αναπτυξιακής βοήθειας·
    - ii) στο πλαίσιο συγκεκριμένης διαδικασίας ή προϋπόθεσης διεθνούς συμφωνίας που σχετίζεται με τη στάθμευση στρατιωτικών δυνάμεων ή την από κοινού υλοποίηση έργου από τις υπογράφουσες χώρες, ή
    - iii) στο πλαίσιο συγκεκριμένης διαδικασίας ή προϋπόθεσης διεθνούς οργανισμού ή χρηματοδοτούμενης από διεθνείς επιχορηγήσεις, δάνεια ή άλλη μορφή συνδρομής, εφόσον η διαδικασία ή η προϋπόθεση που εφαρμόζεται δεν συνάδει με την παρούσα συμφωνία.
4. Κάθε Μέρος προσδιορίζει τις ακόλουθες πληροφορίες στα παραρτήματά του στο προσάρτημα I:
- α) στο παράρτημα 1, τους φορείς της κεντρικής διοίκησης, των οποίων οι συμβάσεις καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·
  - β) στο παράρτημα 2, τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, των οποίων οι συμβάσεις καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·
  - γ) στο παράρτημα 3, όλους τους λοιπούς φορείς, των οποίων οι συμβάσεις καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·
  - δ) στο παράρτημα 4, τα εμπορεύματα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·

- ε) στο παράρτημα 5, τις υπηρεσίες, εκτός από τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·
  - στ) στο παράρτημα 6, τις κατασκευαστικές υπηρεσίες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, και
  - ζ) στο παράρτημα 7, τυχόν γενικές σημειώσεις.
5. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας, στο πλαίσιο καλυπτόμενης σύμβασης, ζητεί από πρόσωπα που δεν καλύπτονται δυνάμει των παραρτημάτων ενός Μέρους στο προσάρτημα I να συνάψουν συμβάσεις σύμφωνα με ειδικές απαιτήσεις, για τις εν λόγω απαιτήσεις εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, το άρθρο IV.

#### Αποτίμηση

6. Κατά την εκτίμηση της αξίας συμβάσεως με σκοπό να διαπιστωθεί εάν πρόκειται για καλυπτόμενη σύμβαση, ο αναθέτων φορέας:
- α) δεν διαιρεί τη σύμβαση σε χωριστές συμβάσεις ούτε επιλέγει ή χρησιμοποιεί μια συγκεκριμένη μέθοδο αποτίμησης για την εκτίμηση της αξίας της σύμβασης με σκοπό την πλήρη ή μερική εξαίρεσή της από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, και
  - β) περιλαμβάνει την εκτιμώμενη μέγιστη συνολική αξία της σύμβασης καθ' όλη τη διάρκειά της, ανεξαρτήτως του αν έχει ανατεθεί σε έναν ή περισσότερους προμηθευτές, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις μορφές αμοιβής, όπως:
    - i) ασφάλιστρα, τέλη, προμήθειες και τόκους, και
    - ii) οσάκις η σύμβαση προβλέπει δικαιώματα προαίρεσας, τη συνολική αξία των εν λόγω προαίρεσεων.

7. Σε περίπτωση που συγκεκριμένη απαίτηση προμήθειας έχει ως αποτέλεσμα την ανάθεση περισσότερων της μιας σύμβασης ή την ανάθεση συμβάσεων σε χωριστά μέρη (εφεξής «επαναλαμβανόμενες συμβάσεις»), ο υπολογισμός της εκτιμώμενης μέγιστης συνολικής αξίας της σύμβασης βασίζεται στα εξής:
- α) στην αξία των επαναλαμβανόμενων συμβάσεων για την παροχή εμπορευμάτων ή υπηρεσιών του ιδίου τύπου οι οποίες έχουν συναφθεί κατά το προηγούμενο δωδεκάμηνο ή κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος του αναθέτοντος φορέα, προσαρμοσμένη, κατά το δυνατόν, ώστε να ληφθούν υπόψη οι προβλεπόμενες μεταβολές στην ποσότητα ή την αξία των εμπορευμάτων ή υπηρεσιών που θα παρέχονται κατά το επόμενο δωδεκάμηνο, ή
  - β) την εκτιμώμενη αξία των επαναλαμβανόμενων συμβάσεων για την παροχή εμπορευμάτων και υπηρεσιών του ιδίου τύπου οι οποίες πρόκειται να ανατεθούν κατά το δωδεκάμηνο που ακολουθεί την ανάθεση της αρχικής σύμβασης ή το οικονομικό έτος του αναθέτοντος φορέα.
8. Σε περίπτωση σύμβασης προμήθειας μέσω χρηματοδοτικής μίσθωσης, μίσθωσης ή πώλησης με δόσεις αγαθών ή υπηρεσιών, ή σύμβασης για την οποία δεν έχει καθορισθεί συνολική τιμή, η αποτίμηση βασίζεται:
- α) σε περίπτωση σύμβασης ορισμένου χρόνου:
    - i) όταν η διάρκεια της σύμβασης δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες, στη εκτιμώμενη μέγιστη συνολική αξία για τη διάρκειά της, ή
    - ii) όταν η διάρκεια της σύμβασης υπερβαίνει τους 12 μήνες, στη εκτιμώμενη μέγιστη συνολική αξία, συμπεριλαμβανομένης τυχόν εκτιμώμενης υπολειμματικής αξίας·
  - β) όταν η σύμβαση είναι αορίστου χρόνου, στην εκτιμώμενη μηνιαία δόση πολλαπλασιαζόμενη επί 48, και

- γ) όταν δεν είναι βέβαιο εάν η σύμβαση θα είναι ορισμένου χρόνου, εφαρμόζεται το στοιχείο β).

### *Άρθρο III*

#### *Ασφάλεια και γενικές εξαιρέσεις*

1. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι εμποδίζει ένα Μέρος να προβεί σε οποιαδήποτε ενέργεια ή να μην αποκαλύψει οποιαδήποτε πληροφορία θεωρεί αναγκαία για την προστασία των ουσιωδών συμφερόντων ασφαλείας του που σχετίζονται με συμβάσεις προμήθειας όπλων, πυρομαχικών ή πολεμικού υλικού, ή συμβάσεις που είναι αναγκαίες για σκοπούς εθνικής ασφαλείας ή εθνικής άμυνας.
2. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο που θα συνιστούσε αυθαίρετη ή αδικαιολόγητη διακριτική μεταχείριση μεταξύ των Μερών όταν ισχύουν οι ίδιοι όροι, ή συγκεκριμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι εμποδίζει ένα Μέρος να επιβάλει ή να εφαρμόζει μέτρα, τα οποία:
  - α) είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ηθικής, τάξης ή ασφαλείας·
  - β) είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·
  - γ) είναι αναγκαία για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, ή
  - δ) αφορούν εμπορεύματα ή υπηρεσίες ατόμων με αναπηρία, φιλανθρωπικά ιδρύματα ή εργασία στις φυλακές.



*Άρθρο IV*  
*Γενικές αρχές*

Απαγόρευση των διακρίσεων

1. Σε σχέση με οποιοδήποτε μέτρο αφορά καλυπτόμενη σύμβαση, κάθε Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόνων φορέων αυτού, επιφυλάσσει, αμέσως και άνευ όρων, για τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες οποιουδήποτε άλλου Μέρους και για τους προμηθευτές οποιουδήποτε άλλου Μέρους που διαθέτουν τα εμπορεύματα ή τις υπηρεσίες οποιουδήποτε Μέρους, μεταχείριση όχι ολιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσει το Μέρος, και οι αναθέτοντες φορείς του:
  - α) σε εγχώρια εμπορεύματα, υπηρεσίες και προμηθευτές, και
  - β) σε εμπορεύματα, υπηρεσίες και προμηθευτές οποιουδήποτε άλλου Μέρους.
2. Σε ό,τι αφορά οποιοδήποτε μέτρο σχετικό με καλυπτόμενη σύμβαση, τα Μέρη, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόνων φορέων τους:
  - α) δεν επιφυλάσσουν σε προμηθευτή με τοπική έδρα μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσουν σε άλλο προμηθευτή με τοπική έδρα ανάλογα με τον βαθμό ξένης συμμετοχής ή ιδιοκτησίας, ή
  - β) δεν εφαρμόζουν διακριτική μεταχείριση έναντι προμηθευτή με τοπική έδρα λόγω του γεγονότος ότι τα εμπορεύματα ή οι υπηρεσίες που παρέχει ο εν λόγω προμηθευτής στο πλαίσιο συγκεκριμένης σύμβασης αποτελούν εμπορεύματα ή υπηρεσίες οποιουδήποτε άλλου Μέρους.

## Χρήση ηλεκτρονικών μέσων

3. Κατά τη διαδικασία σύναψης καλυπτόμενης σύμβασης με ηλεκτρονικά μέσα, ο αναθέτων φορέας:
- α) εξασφαλίζει ότι η διαδικασία σύναψης σύμβασης διενεργείται με τη χρήση γενικά διαθέσιμων συστημάτων τεχνολογίας πληροφοριών και λογισμικού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τον έλεγχο της ταυτότητας και την κρυπτογράφηση των πληροφοριών, τα οποία είναι διαλειτουργικά με άλλα γενικά διαθέσιμα συστήματα τεχνολογίας πληροφοριών και λογισμικού, και
  - β) διατηρεί μηχανισμούς που εξασφαλίζουν, αφενός, την ακεραιότητα των αιτήσεων συμμετοχής και των προσφορών, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού του χρόνου παραλαβής τους και, αφετέρου, την πρόληψη της μη ενδεδειγμένης πρόσβασης.

## Σύναψη συμβάσεων

4. Ο αναθέτων φορέας προβαίνει στη διαδικασία σύναψης καλυπτόμενων συμβάσεων κατά τρόπο διαφανή και αμερόληπτο που:
- α) συνάδει με την παρούσα συμφωνία, χρησιμοποιώντας μεθόδους, όπως ο διαγωνισμός με ανοιχτή διαδικασία, ο διαγωνισμός με κλειστή διαδικασία και ο διαγωνισμός με απευθείας ανάθεση·
  - β) αποφεύγει συγκρούσεις συμφερόντων, και
  - γ) προλαμβάνει πρακτικές διαφθοράς.

## Κανόνες καταγωγής

5. Για τους σκοπούς των καλυπτόμενων συμβάσεων, ένα Μέρος δεν εφαρμόζει σε εμπορεύματα ή υπηρεσίες που εισάγονται ή παρέχονται από άλλο Μέρος κανόνες καταγωγής διαφορετικούς από τους κανόνες καταγωγής τους οποίους το Μέρος εφαρμόζει παράλληλα στο κανονικό πλαίσιο του εμπορίου σε εισαγωγές ή προμήθειες των ιδίων εμπορευμάτων ή υπηρεσιών από το ίδιο Μέρος.

## Αντισταθμιστικές ρήτρες

6. Όσον αφορά τις καλυπτόμενες συμβάσεις, ένα Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόνων φορέων του, δεν ζητεί, δεν λαμβάνει υπόψη, δεν επιβάλλει ούτε εφαρμόζει αντισταθμιστικές ρήτρες.

## Μέτρα που δεν αφορούν ειδικά τις συμβάσεις

7. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται: στους δασμούς και κάθε είδους επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή ή συνδέονται με αυτή, ούτε στον τρόπο είσπραξης των εν λόγω δασμών και επιβαρύνσεων ή στους λοιπούς κανονισμούς και διατυπώσεις κατά την εισαγωγή και στα μέτρα που αφορούν συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών πλην των μέτρων που διέπουν τις καλυπτόμενες συμβάσεις.

*Άρθρο V*  
*Αναπτυσσόμενες χώρες*

1. Κατά τις διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση στην παρούσα συμφωνία, και κατά την εφαρμογή και διαχείριση της παρούσας συμφωνίας, τα Μέρη λαμβάνουν ιδιαιτέρως υπόψη τις αναπτυξιακές, οικονομικές και εμπορικές ανάγκες και τις συνθήκες που επικρατούν στις αναπτυσσόμενες χώρες και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (εφεξής καλούμενες από κοινού «αναπτυσσόμενες χώρες», εκτός εάν προσδιορίζεται άλλως), αναγνωρίζοντας ότι μπορεί να διαφέρουν σημαντικά μεταξύ χωρών. Όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο και κατόπιν αιτήματος, τα Μέρη επιφυλάσσουν ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση:
  - α) στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, και
  - β) σε οποιαδήποτε άλλη αναπτυσσόμενη χώρα, εφόσον και στον βαθμό που αυτή η ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση πληροί τις αναπτυξιακές της ανάγκες.
2. Κατά την προσχώρηση μιας αναπτυσσόμενης χώρας στην παρούσα συμφωνία, κάθε Μέρος παρέχει στα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες και τους προμηθευτές της εν λόγω χώρας την πλέον ευνοϊκή κάλυψη που παρέχει το Μέρος σύμφωνα με τα παραρτήματά του στο προσάρτημα I σε οποιοδήποτε άλλο Μέρος της παρούσας συμφωνίας, με παράλληλη τήρηση οιασδήποτε όρων έχουν αποτελέσει αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ του Μέρους και της αναπτυσσόμενης χώρας με σκοπό τη διατήρηση κατάλληλης ισορροπίας μεταξύ των ευκαιριών που παρέχονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

3. Βάσει των αναπτυξιακών της αναγκών και με τη σύμφωνη γνώμη των Μερών, μια αναπτυσσόμενη χώρα μπορεί να εγκρίνει ή να διατηρήσει ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μεταβατικά μέτρα, κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου και βάσει χρονοδιαγράμματος, που ορίζονται στα αντίστοιχα παραρτήματά της στο προσάρτημα Ι, και εφαρμόζονται κατά τρόπο που δεν συνεπάγεται διακριτική μεταχείριση μεταξύ των άλλων Μερών:
- α) πρόγραμμα προτιμησιακών τιμών, υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω πρόγραμμα:
- i) εισάγει προτίμηση μόνο για το τμήμα του διαγωνισμού που περιλαμβάνει εμπορεύματα ή υπηρεσίες που προέρχονται από την αναπτυσσόμενη χώρα που εφαρμόζει την προτίμηση ή εμπορεύματα ή υπηρεσίες που προέρχονται από άλλες αναπτυσσόμενες χώρες για τα οποία η αναπτυσσόμενη χώρα που εφαρμόζει την προτίμηση είναι υποχρεωμένη να επιφυλάσσει εθνική μεταχείριση βάσει προτιμησιακής συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι, όταν η άλλη αναπτυσσόμενη χώρα αποτελεί Μέρος της παρούσας συμφωνίας, η εν λόγω μεταχείριση υπόκειται στις προϋποθέσεις που ορίζονται από την επιτροπή, και
  - ii) είναι διαφανές και η προτίμηση και η εφαρμογή της στο πλαίσιο της σύμβασης περιγράφονται με σαφήνεια στην προκήρυξη της προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης·
- β) αντισταθμιστική ρήτρα, υπό την προϋπόθεση ότι οποιαδήποτε απαίτηση ή εξέταση του ενδεχομένου επιβολής της ρήτρας αναφέρεται ρητώς στην προκήρυξη της προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης·
- γ) σταδιακή προσθήκη συγκεκριμένων φορέων ή τομέων, και
- δ) κατώτατο όριο υψηλότερο από το μόνιμο κατώτατο όριο που εφαρμόζει.

4. Κατά τις διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση στην παρούσα συμφωνία, τα Μέρη μπορεί να συμφωνήσουν ως προς την καθυστερημένη εφαρμογή οποιασδήποτε συγκεκριμένης υποχρέωσης η οποία περιλαμβάνεται στην παρούσα συμφωνία, εκτός του άρθρου IV παράγραφος 1 στοιχείο β), από την προσχωρούσα αναπτυσσόμενη χώρα, για όσο διάστημα η εν λόγω χώρα τελεί υπό διαδικασία συμμόρφωσης με την υποχρέωση. Η περίοδος συμμόρφωσης είναι:
- α) για μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα, πέντε έτη από την προσχώρησή της στην παρούσα συμφωνία, και
  - β) για οποιαδήποτε άλλη αναπτυσσόμενη χώρα, μόνο η περίοδος που είναι αναγκαία για τη συμμόρφωση με τη συγκεκριμένη υποχρέωση, η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τα τρία έτη.
5. Κάθε αναπτυσσόμενη χώρα που έχει διαπραγματευτεί περίοδο συμμόρφωσης για μια υποχρέωση δυνάμει της παραγράφου 4, αναφέρει στο οικείο παράρτημα 7 στο προσάρτημα Ι τη συμφωνηθείσα περίοδο συμμόρφωσης, τη συγκεκριμένη υποχρέωση για την οποία ορίζεται η περίοδος συμμόρφωσης και οποιαδήποτε προσωρινή υποχρέωση την οποία έχει συμφωνήσει να πληροί κατά τη διάρκεια της περιόδου συμμόρφωσης.
6. Μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας για μια αναπτυσσόμενη χώρα, η επιτροπή, κατόπιν αιτήματος της αναπτυσσόμενης χώρας, μπορεί:
- α) να παρατείνει τη μεταβατική περίοδο για μέτρο που εγκρίθηκε ή διατηρείται βάσει της παραγράφου 3 ή τυχόν περίοδο συμμόρφωσης που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων βάσει της παραγράφου 4, ή
  - β) να εγκρίνει την υιοθέτηση νέου μεταβατικού μέτρου βάσει της παραγράφου 3, υπό ειδικές συνθήκες που δεν είχαν προβλεφθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προσχώρησης.

7. Μια αναπτυσσόμενη χώρα η οποία έχει διαπραγματευτεί μεταβατικό μέτρο βάσει της παραγράφου 3 ή 6, περίοδο συμμόρφωσης βάσει της παραγράφου 4 ή τυχόν παράταση βάσει της παραγράφου 6, λαμβάνει κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου ή της περιόδου συμμόρφωσης τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίσει τη συμμόρφωσή της με την παρούσα συμφωνία στο τέλος οποιασδήποτε τέτοιας περιόδου. Η αναπτυσσόμενη χώρα κοινοποιεί αμελλητί στην επιτροπή κάθε μέτρο.
8. Τα Μέρη λαμβάνουν δεόντως υπόψη οποιοδήποτε αίτημα από αναπτυσσόμενη χώρα για τεχνική συνεργασία και ανάπτυξη ικανοτήτων σε σχέση με την προσχώρηση της εν λόγω χώρας ή τη συμμόρφωσή της με την παρούσα συμφωνία.
9. Η επιτροπή δύναται να αναπτύξει διαδικασίες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου. Οι εν λόγω διαδικασίες μπορούν να περιλαμβάνουν διατάξεις σχετικά με την ψήφιση αποφάσεων που συνδέονται με αιτήσεις βάσει της παραγράφου 6.
10. Η επιτροπή επανεξετάζει την εφαρμογή και την αποτελεσματικότητα του παρόντος άρθρου ανά πενταετία.

## *Άρθρο VI*

### *Πληροφορίες σχετικά με το σύστημα σύναψης συμβάσεων*

1. Κάθε Μέρος:
  - α) δημοσιεύει πάραυτα κάθε νόμο, κανονισμό, δικαστική απόφαση, διοικητική απόφαση γενικής ισχύος, πρότυπη συμβατική ρήτρα που ορίζεται βάσει νόμου ή κανονισμού και περιέχεται μέσω παραπομπής σε προκηρύξεις ή τεύχη δημοπράτησης και διαδικασίες διαγωνισμών που αφορούν καλυπτόμενες συμβάσεις, και κάθε τροποποίηση αυτών, σε επισήμως ορισθέντα ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα ευρείας κυκλοφορίας στα οποία έχει εύκολη πρόσβαση το κοινό, και
  - β) παρέχει σε οποιοδήποτε Μέρος σχετικές εξηγήσεις, εφόσον ζητηθούν.
2. Κάθε Μέρος παραθέτει:
  - α) στο προσάρτημα II, τα ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα στα οποία το Μέρος δημοσιεύει τις πληροφορίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1·
  - β) στο προσάρτημα III, τα ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα, στα οποία το Μέρος δημοσιεύει τις προκηρύξεις που απαιτούνται βάσει των άρθρων VII, IX παράγραφος 7 και XVI παράγραφος 2, και
  - γ) στο προσάρτημα IV, τη διεύθυνση του ιστοτόπου ή των ιστοτόπων όπου το Μέρος δημοσιεύει:
    - i) τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις συμβάσεις που συνάπτει δυνάμει του άρθρου XVI παράγραφος 5, ή
    - ii) τις προκηρύξεις του που αφορούν συμβάσεις που ανατίθενται δυνάμει του άρθρου XVI παράγραφος 6.



3. Κάθε Μέρος κοινοποιεί πάραυτα στην επιτροπή οποιαδήποτε τροποποίηση των πληροφοριών του Μέρους που παρατίθενται στα προσαρτήματα II, III ή IV.

## *Άρθρο VII*

### *Προκηρύξεις*

#### Προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης

1. Για κάθε καλυπτόμενη σύμβαση, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης στα κατάλληλα έντυπα ή ηλεκτρονικά μέσα που απαριθμούνται στο προσάρτημα III, εκτός από τις περιπτώσεις που περιγράφονται στο άρθρο XIII. Τα εν λόγω μέσα είναι ευρείας κυκλοφορίας και το κοινό έχει εύκολη πρόσβαση στις εν λόγω προκηρύξεις, τουλάχιστον έως την εκπνοή της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στην προκήρυξη. Οι προκηρύξεις:
- α) για τους αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από το παράρτημα 1 είναι προσβάσιμες ηλεκτρονικώς χωρίς επιβάρυνση, μέσω ενιαίου σημείου πρόσβασης τουλάχιστον για την ελάχιστη χρονική περίοδο που προσδιορίζεται στο προσάρτημα III, και
  - β) για τους αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από τα παραρτήματα 2 ή 3, όταν είναι προσβάσιμες ηλεκτρονικώς, παρέχονται τουλάχιστον μέσω συνδέσμων σε ηλεκτρονική πύλη προσβάσιμη χωρίς επιβάρυνση.

Τα Μέρη, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων τους που καλύπτονται από τα παραρτήματα 2 ή 3, ενθαρρύνονται να δημοσιεύουν τις προκηρύξεις τους ηλεκτρονικώς, χωρίς επιβάρυνση, μέσω ενιαίου σημείου πρόσβασης.

2. Εκτός αν ορίζεται άλλως στην παρούσα συμφωνία, κάθε προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης περιλαμβάνει:

- α) την επωνυμία και τη διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα, τα απαραίτητα στοιχεία για επικοινωνία με τον αναθέτοντα φορέα και για την παραλαβή όλων των σχετικών εγγράφων που αφορούν τη σύμβαση, καθώς και το κόστος και τους όρους πληρωμής, εάν υπάρχουν·
- β) περιγραφή της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης της φύσης και της ποσότητας των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών που αφορά ή, εάν η ποσότητα δεν είναι γνωστή, της εκτιμώμενης ποσότητας·
- γ) για τις επαναλαμβανόμενες συμβάσεις, εκτίμηση, εφόσον είναι δυνατόν, του χρονοδιαγράμματος των επόμενων προκηρύξεων προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης·
- δ) περιγραφή τυχόν δικαιωμάτων προαίρεσης·
- ε) το χρονοδιάγραμμα παράδοσης των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών ή τη διάρκεια της σύμβασης·
- στ) τη μέθοδο σύναψης σύμβασης που θα χρησιμοποιηθεί και εάν θα περιλαμβάνει διαπραγμάτευση ή ηλεκτρονικό πλειστηριασμό·
- ζ) κατά περίπτωση, τη διεύθυνση και την τελική προθεσμία υποβολής των αιτήσεων συμμετοχής στη διαδικασία σύναψης σύμβασης·

- η) τη διεύθυνση και την τελική προθεσμία υποβολής των προσφορών·
- θ) τη γλώσσα ή τις γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής, εφόσον μπορούν να υποβληθούν σε γλώσσα άλλη από την επίσημη γλώσσα του Μέρους του αναθέτοντα φορέα·
- ι) κατάλογο και σύντομη περιγραφή τυχόν όρων συμμετοχής των προμηθευτών, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων απαιτήσεων υποβολής συγκεκριμένων εγγράφων ή πιστοποιητικών από τους προμηθευτές στο πλαίσιο της σύμβασης, εκτός εάν οι απαιτήσεις αυτές αναφέρονται ήδη στα τεύχη δημοπράτησης τα οποία διατίθενται σε όλους τους ενδιαφερόμενους προμηθευτές συγχρόνως με την προκήρυξη της προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης·
- ια) εάν, σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ, ο αναθέτων φορέας προτίθεται να επιλέξει περιορισμένο αριθμό προκριθέντων προμηθευτών για να υποβάλουν προσφορά, τα κριτήρια που θα χρησιμοποιηθούν για την επιλογή τους και, κατά περίπτωση, τυχόν περιορισμούς στον αριθμό των προμηθευτών στους οποίους θα επιτραπεί να υποβάλουν προσφορά, και
- ιβ) αναφορά ότι η σύμβαση καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία.

### Περίληψη της προκήρυξης

3. Για κάθε περίπτωση προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει περίληψη της προκήρυξης, στην οποία έχει εύκολη πρόσβαση το κοινό, ταυτόχρονα με τη δημοσίευση της προκήρυξης προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης, σε μία από τις γλώσσες του ΠΟΕ. Η περίληψη της προκήρυξης περιέχει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:
- α) το αντικείμενο της σύμβασης·
  - β) την τελική προθεσμία υποβολής προσφορών ή, κατά περίπτωση, τυχόν τελική προθεσμία υποβολής αιτημάτων συμμετοχής στη διαδικασία σύναψης σύμβασης ή ένταξης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης, και
  - γ) τη διεύθυνση από την οποία μπορούν να ζητηθούν τα έγγραφα που αφορούν τη σύμβαση.

### Προκήρυξη προγραμματιζόμενης δημόσιας σύμβασης

4. Οι αναθέτοντες φορείς ενθαρρύνονται να δημοσιεύουν στα κατάλληλα έντυπα ή ηλεκτρονικά μέσα που παρατίθενται στο προσάρτημα ΙΙΙ όσο το δυνατόν νωρίτερα κάθε οικονομικό έτος προκήρυξη σχετικά με τον προγραμματισμό των μελλοντικών δημόσιων συμβάσεών τους (εφεξής «προκήρυξη προγραμματιζόμενης δημόσιας σύμβασης»). Η προκήρυξη προγραμματιζόμενης δημόσιας σύμβασης θα πρέπει να περιλαμβάνει το αντικείμενο της σύμβασης και την προγραμματιζόμενη ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης.

5. Ένας αναθέτων φορέας που καλύπτεται δυνάμει του παραρτήματος 2 ή 3 μπορεί να χρησιμοποιήσει μια προκήρυξη προγραμματιζόμενης δημόσιας σύμβασης ως προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης υπό την προϋπόθεση ότι η προκήρυξη προγραμματιζόμενης δημόσιας σύμβασης περιέχει όσες από τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 είναι διαθέσιμες στον φορέα, καθώς και δήλωση ότι οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές θα πρέπει να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους για τη σύμβαση στον αναθέτοντα φορέα.

### *Άρθρο VIII*

#### *Όροι συμμετοχής*

1. Ο αναθέτων φορέας περιορίζει τους όρους συμμετοχής σε διαδικασία σύναψης σύμβασης σε εκείνους που είναι απαραίτητοι ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο προμηθευτής διαθέτει τις νομικές και χρηματοοικονομικές δυνατότητες και τις εμπορικές και τεχνικές ικανότητες για να αναλάβει τη σχετική προμήθεια.
2. Κατά τον καθορισμό των όρων συμμετοχής, ο αναθέτων φορέας:
  - α) δεν επιβάλλει ως όρο για τη συμμετοχή προμηθευτή σε διαδικασία σύναψης σύμβασης να έχουν ανατεθεί στον εν λόγω προμηθευτή στο παρελθόν μία ή περισσότερες συμβάσεις από αναθέτοντα φορέα συγκεκριμένου Μέρους, και
  - β) μπορεί να ζητήσει συναφή προηγούμενη εμπειρία όπου αυτή έχει ουσιαστική σημασία για την εκπλήρωση των απαιτήσεων της σύμβασης.

3. Προκειμένου να κρίνει αν ένας προμηθευτής πληροί τους όρους συμμετοχής, ο αναθέτων φορέας:
- α) αξιολογεί τις χρηματοοικονομικές δυνατότητες και τις εμπορικές και τεχνικές ικανότητες του προμηθευτή βάσει των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του εν λόγω προμηθευτή, τόσο εντός όσο και εκτός του εδάφους του Μέρους του αναθέτοντος φορέα, και
  - β) στηρίζει την αξιολόγησή του στους όρους τους οποίους ο αναθέτων φορέας έχει προσδιορίσει εκ των προτέρων στις προκηρύξεις ή στα τεύχη δημοπράτησης.
4. Όταν υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία, ένα Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, μπορεί να εξαιρέσει έναν προμηθευτή για λόγους, όπως οι ακόλουθοι:
- α) πτώχευση·
  - β) ψευδείς δηλώσεις·
  - γ) σημαντικές ή επανειλημμένες ελλείψεις κατά την εκπλήρωση ουσιαστικής απαίτησης ή υποχρέωσης που υπείχε βάσει προηγούμενης(-ων) σύμβασης(-ων)·
  - δ) αμετάκλητες δικαστικές αποφάσεις σε σχέση με σοβαρά εγκλήματα ή άλλες σοβαρές αξιόποινες πράξεις·
  - ε) επαγγελματικά παραπτώματα ή πράξεις ή παραλείψεις που επηρεάζουν δυσμενώς την επαγγελματική ακεραιότητα του προμηθευτή, ή
  - στ) μη καταβολή φόρων.

*Άρθρο IX*  
*Προεπιλογή προμηθευτών*

Συστήματα καταχώρισης και διαδικασίες προεπιλογής

1. Ένα Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, μπορεί να διατηρεί σύστημα καταχώρισης προμηθευτών, στο οποίο ζητείται από τους ενδιαφερόμενους προμηθευτές να εγγράφονται και να παρέχουν ορισμένες πληροφορίες.
2. Κάθε Μέρος εξασφαλίζει ότι:
  - α) οι αναθέτοντες φορείς του καταβάλλουν προσπάθειες ελαχιστοποίησης των διαφορών μεταξύ των διαδικασιών προεπιλογής που εφαρμόζουν, και
  - β) όταν οι αναθέτοντες φορείς του διατηρούν συστήματα καταχώρισης, οι φορείς καταβάλλουν προσπάθειες ελαχιστοποίησης των διαφορών μεταξύ των συστημάτων καταχώρισης που χρησιμοποιούν.
3. Ένα Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, δεν εγκρίνει ούτε εφαρμόζει οποιοδήποτε σύστημα καταχώρισης ή διαδικασία προεπιλογής με σκοπό ή αποτέλεσμα τη δημιουργία άσκοπων εμποδίων στη συμμετοχή προμηθευτών άλλου Μέρους στη διαδικασία σύναψης σύμβασης.

## Διαγωνισμός με κλειστή διαδικασία

4. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας προτίθεται να προκηρύξει διαγωνισμό με κλειστή διαδικασία:
  - α) περιλαμβάνει στην προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης τουλάχιστον τις πληροφορίες που ορίζονται στο άρθρο VII παράγραφος 2 στοιχεία α), β), στ), ζ), ι), ια) και ιβ), και καλεί τους προμηθευτές να υποβάλλουν αίτηση συμμετοχής, και
  - β) έως την έναρξη της χρονικής περιόδου υποβολής προσφορών, παρέχει στους προκριθέντες προμηθευτές που ενημερώνει, όπως ορίζεται στο άρθρο XI παράγραφος 3 στοιχείο β), τουλάχιστον τις πληροφορίες που ορίζονται στο άρθρο VII παράγραφος 2 στοιχεία γ), δ), ε), η) και θ).
5. Ο αναθέτων φορέας επιτρέπει σε όλους τους προκριθέντες προμηθευτές να συμμετέχουν σε συγκεκριμένη διαδικασία σύναψης σύμβασης, εκτός εάν ο αναθέτων φορέας αναφέρει στην προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης οποιονδήποτε περιορισμό στον αριθμό των προμηθευτών στους οποίους θα επιτραπεί να υποβάλουν προσφορά, καθώς και τα κριτήρια επιλογής του περιορισμένου αριθμού προμηθευτών.
6. Στις περιπτώσεις που τα τεύχη δημοπράτησης δεν διατίθεται δημόσια από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης που αναφέρεται στην παράγραφο 4, ο αναθέτων φορέας μεριμνά ώστε τα εν λόγω τεύχη να διατίθενται ταυτόχρονα σε όλους τους προκριθέντες προμηθευτές που επελέγησαν σύμφωνα με την παράγραφο 5.



## Κατάλογοι πολλαπλής χρήσης

7. Ένας αναθέτων φορέας μπορεί να διατηρεί κατάλογο πολλαπλής χρήσης προμηθευτών, υπό την προϋπόθεση ότι προκήρυξη με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές να υποβάλουν αίτηση για να περιληφθούν στον κατάλογο:
- α) δημοσιεύεται ετησίως, και
  - β) εάν δημοσιεύεται με ηλεκτρονικά μέσα, διατίθεται σε συνεχή βάση, στα κατάλληλα μέσα που παρατίθενται στο προσάρτημα ΙΙΙ.
8. Η προκήρυξη που προβλέπεται στην παράγραφο 7 περιλαμβάνει:
- α) περιγραφή των εμπορευμάτων ή υπηρεσιών, ή των κατηγοριών αυτών, για τα οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο κατάλογος·
  - β) τους όρους συμμετοχής που πρέπει να πληρούν οι προμηθευτές για να συμπεριληφθούν στον κατάλογο και τις μεθόδους που θα χρησιμοποιήσει ο αναθέτων φορέας για να εξακριβώσει ότι οι προμηθευτές πληρούν τους όρους αυτούς·
  - γ) την επωνυμία και τη διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα, καθώς και άλλες πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την επικοινωνία με τον φορέα και τη λήψη όλων των σχετικών εγγράφων που αφορούν τον κατάλογο·
  - δ) την περίοδο ισχύος του καταλόγου και τα μέσα για την ανανέωση ή τη λήξη ισχύος του, ή, εφόσον δεν προβλέπεται περίοδος ισχύος, επισήμανση του τρόπου με τον οποίο θα ανακοινωθεί η λήξη ισχύος του καταλόγου, και

- ε) αναφορά ότι ο κατάλογος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύμβαση που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία.
9. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 7, εάν ο κατάλογος πολλαπλής χρήσης έχει ισχύ διάρκειας έως τριών ετών, ο αναθέτων φορέας δύναται να δημοσιεύει μόνο μία φορά την προκήρυξη που αναφέρεται στην παράγραφο 7, κατά την έναρξη της περιόδου ισχύος του καταλόγου, εφόσον:
- α) στην προκήρυξη αναφέρεται η περίοδος ισχύος και το γεγονός ότι δεν πρόκειται να δημοσιευθούν περαιτέρω προκηρύξεις, και
- β) η προκήρυξη δημοσιεύεται ηλεκτρονικώς και διατίθεται σε συνεχή βάση κατά την περίοδο ισχύος της.
10. Οι αναθέτοντες φορείς επιτρέπουν στους προμηθευτές να υποβάλλουν οποτεδήποτε αίτηση προκειμένου να συμπεριληφθούν σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης και περιλαμβάνουν στον κατάλογο όλους τους προκριθέντες προμηθευτές εντός εύλογα σύντομου χρονικού διαστήματος.
11. Όταν ένας προμηθευτής που δεν περιλαμβάνεται σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης υποβάλει αίτηση συμμετοχής σε διαδικασία σύναψης σύμβασης βάσει καταλόγου πολλαπλής χρήσης, καθώς και όλα τα απαιτούμενα έγγραφα, εντός της χρονικής περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο XI παράγραφος 2, ο αναθέτων φορέας εξετάζει την αίτηση. Ο αναθέτων φορέας δεν αποκλείει τον προμηθευτή με το αιτιολογικό ότι ο φορέας δεν διαθέτει επαρκή χρόνο για την εξέταση της αίτησής του, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, όπου, λόγω του περίπλοκου χαρακτήρα της σύμβασης, ο φορέας δεν είναι σε θέση να ολοκληρώσει την εξέταση της αίτησης εντός της χρονικής περιόδου που προβλέπεται για την υποβολή των προσφορών.

12. Οι αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από τα παραρτήματα 2 και 3 δύνανται να χρησιμοποιούν μια προκήρυξη με την οποία καλούνται οι προμηθευτές να υποβάλουν αίτηση για να συμπεριληφθούν σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης ως προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης, υπό τον όρο ότι:
- α) η προκήρυξη δημοσιεύεται σύμφωνα με την παράγραφο 7 και περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παραγράφου 8, όσες από τις πληροφορίες που ζητούνται βάσει του άρθρου VII παράγραφος 2 είναι διαθέσιμες, καθώς και δήλωση η οποία αναφέρει ότι αποτελεί προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης ή ότι μόνο οι προμηθευτές του καταλόγου πολλαπλής χρήσης θα λάβουν περαιτέρω προκηρύξεις δημοσίων συμβάσεων που καλύπτονται από τον κατάλογο πολλαπλής χρήσης, και
  - β) ο φορέας παρέχει πάραυτα στους προμηθευτές οι οποίοι εκδήλωσαν ενδιαφέρον για συγκεκριμένη σύμβαση, επαρκείς πληροφορίες βάσει των οποίων οι προμηθευτές θα μπορέσουν να κρίνουν κατά πόσον τους συμφέρει η συμμετοχή τους στον διαγωνισμό, συμπεριλαμβανομένων όλων των υπολοίπων πληροφοριών που απαιτούνται δυνάμει του άρθρου VII παράγραφος 2, εφόσον οι πληροφορίες αυτές είναι διαθέσιμες.
13. Ένας αναθέτων φορέας που καλύπτεται από το παράρτημα 2 ή 3 μπορεί να επιτρέψει σε προμηθευτή ο οποίος έχει υποβάλει αίτηση να συμπεριληφθεί σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης σύμφωνα με την παράγραφο 10, να υποβάλει προσφορά για συγκεκριμένη σύμβαση, όταν υπάρχει επαρκής χρόνος ώστε ο αναθέτων φορέας να εξετάσει κατά πόσον ο προμηθευτής πληροί τους όρους συμμετοχής.

Πληροφορίες σχετικά με τις αποφάσεις των αναθετόνων φορέων

14. Ένας αναθέτων φορέας κοινοποιεί πάραυτα σε κάθε προμηθευτή ο οποίος υποβάλλει αίτηση συμμετοχής σε διαδικασία σύναψης σύμβασης ή αίτηση για να συμπεριληφθεί σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης, την απόφασή του σχετικά με την εν λόγω αίτηση.
15. Σε περίπτωση που ένας αναθέτων φορέας απορρίψει αίτηση προμηθευτή να συμμετάσχει σε διαδικασία σύναψης σύμβασης ή να συμπεριληφθεί σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης, παύσει να αναγνωρίζει τον προμηθευτή ως προκριθέντα ή διαγράψει έναν προμηθευτή από κατάλογο πολλαπλής χρήσης, ο αναθέτων φορέας ενημερώνει πάραυτα τον προμηθευτή σχετικώς και, κατόπιν αιτήματος του τελευταίου, παρέχει σε αυτόν αμελλητί γραπτή εξήγηση των λόγων για την απόφασή του.

#### *Άρθρο Χ*

#### *Τεχνικές προδιαγραφές και τεύχη δημοπράτησης*

Τεχνικές προδιαγραφές

1. Ο αναθέτων φορέας δεν καταρτίζει, υιοθετεί ή εφαρμόζει τεχνική προδιαγραφή ούτε ορίζει διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης με σκοπό ή με αποτέλεσμα τη δημιουργία άσκοπων εμποδίων στο διεθνές εμπόριο.
2. Κατά τον καθορισμό των τεχνικών προδιαγραφών για τα εμπορεύματα ή τις υπηρεσίες που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης, ο αναθέτων φορέας, κατά περίπτωση:
  - α) καθορίζει τις τεχνικές προδιαγραφές σε σχέση με τις επιδόσεις και τις λειτουργικές απαιτήσεις αντί να επικεντρώνεται στο σχέδιο ή τα περιγραφικά χαρακτηριστικά, και

- β) βασίζει τις τεχνικές προδιαγραφές σε διεθνή πρότυπα, εφόσον υπάρχουν· σε διαφορετική περίπτωση, τις βασίζει σε εθνικούς τεχνικούς κανονισμούς, αναγνωρισμένα εθνικά πρότυπα ή κώδικες κατασκευής.
3. Στις περιπτώσεις που χρησιμοποιούνται σχέδια ή περιγραφικά χαρακτηριστικά στις τεχνικές προδιαγραφές, ο αναθέτων φορέας θα πρέπει, κατά περίπτωση, να αναφέρει ότι θα εξετάσει προσφορές ισοδύναμων εμπορευμάτων ή υπηρεσιών που αποδεδειγμένα πληρούν τις απαιτήσεις της σύμβασης, περιλαμβάνοντας φράσεις όπως π.χ. «ή ισοδύναμο» στα τεύχη δημοπράτησης.
4. Ο αναθέτων φορέας δεν καθορίζει τεχνικές προδιαγραφές οι οποίες απαιτούν ή αναφέρονται σε συγκεκριμένο εμπορικό σήμα ή εμπορική επωνυμία, δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, σχέδιο ή τύπο, συγκεκριμένη καταγωγή, παραγωγό ή προμηθευτή, εκτός εάν δεν υπάρχει άλλος αρκετά ακριβής ή κατανοητός τρόπος περιγραφής των απαιτήσεων της σύμβασης και υπό την προϋπόθεση ότι, σε αυτές τις περιπτώσεις, ο φορέας περιλαμβάνει φράσεις όπως «ή ισοδύναμο» στα τεύχη δημοπράτησης.
5. Ο αναθέτων φορέας δεν αναζητά ούτε αποδέχεται, κατά τρόπο που να παρακωλύει τον ανταγωνισμό, συμβουλές που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση ή τη θέσπιση οποιασδήποτε τεχνικής προδιαγραφής για συγκεκριμένη σύμβαση από πρόσωπο που ενδέχεται να εξαρτά εμπορικό συμφέρον από αυτήν.
6. Για μεγαλύτερη βεβαιότητα, έκαστο Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, δύναται, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, να καταρτίζει, να υιοθετεί ή να εφαρμόζει τεχνικές προδιαγραφές για την προώθηση της διατήρησης των φυσικών πόρων ή για την προστασία του περιβάλλοντος.

7. Ο αναθέτων φορέας θέτει στη διάθεση των προμηθευτών τα τεύχη δημοπράτησης, τα οποία περιλαμβάνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες που θα επιτρέψουν στους προμηθευτές να καταρτίσουν και να υποβάλουν τις κατάλληλες προσφορές. Εφόσον οι πληροφορίες αυτές δεν παρέχονται ήδη στην προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης, τα εν λόγω τεύχη περιλαμβάνουν:
- α) πλήρη περιγραφή της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης της φύσης και της ποσότητας των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης ή, εάν η ποσότητα δεν είναι γνωστή, της εκτιμώμενης ποσότητας και τυχόν απαιτήσεων που πρέπει να πληρούνται, συμπεριλαμβανομένων οιασδήποτε τεχνικών προδιαγραφών, πιστοποίησης σχετικά με την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, σχεδίων, σχεδιαγραμμάτων ή οδηγιών·
  - β) τυχόν όρους συμμετοχής των προμηθευτών, συμπεριλαμβανομένου καταλόγου πληροφοριών και εγγράφων που πρέπει να υποβάλουν οι προμηθευτές σε σχέση με τους όρους συμμετοχής·
  - γ) όλα τα κριτήρια αξιολόγησης που θα ληφθούν υπόψη από τον αναθέτοντα φορέα για την ανάθεση της σύμβασης και, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η τιμή αποτελεί το μοναδικό κριτήριο, τη σχετική σημασία των εν λόγω κριτηρίων·
  - δ) σε περίπτωση κατά την οποία ο αναθέτων φορέας διενεργεί τη διαδικασία σύναψης σύμβασης με ηλεκτρονικά μέσα, τυχόν απαιτήσεις που αφορούν τον έλεγχο της ταυτότητας και την κρυπτογράφηση των στοιχείων ή άλλες απαιτήσεις σχετικά με την υποβολή στοιχείων με ηλεκτρονικά μέσα·

- ε) σε περίπτωση κατά την οποία ο αναθέτων φορέας πρόκειται να διεξαγάγει ηλεκτρονικό πλειστηριασμό, τους κανόνες, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού των στοιχείων της προσφοράς που αφορούν τα κριτήρια αξιολόγησης, βάσει των οποίων θα διεξαχθεί ο πλειστηριασμός·
- στ) σε περίπτωση κατά την οποία η αποσφράγιση των προσφορών πρόκειται να διεξαχθεί δημοσίως, την ημερομηνία, τον χρόνο και τον τόπο της αποσφράγισης, καθώς και, κατά περίπτωση, τα πρόσωπα στα οποία επιτρέπεται να παρίστανται·
- ζ) τυχόν άλλους όρους και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των όρων πληρωμής και οιασδήποτε περιορισμών όσον αφορά τα μέσα με τα οποία μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές, π.χ. σε χαρτί ή με ηλεκτρονικά μέσα, και
- η) τυχόν προθεσμίες για την παράδοση των εμπορευμάτων ή την παροχή των υπηρεσιών.
8. Προκειμένου να ορισθεί η ημερομηνία παράδοσης των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης, ο αναθέτων φορέας λαμβάνει υπόψη παράγοντες όπως η πολυπλοκότητα της σύμβασης, η προβλεπόμενη έκταση των υπεργολαβιών και ο ρεαλιστικά απαιτούμενος χρόνος για την παραγωγή, τη μείωση των αποθεμάτων και τη μεταφορά των εμπορευμάτων από το σημείο προμήθειας ή παροχής των υπηρεσιών.
9. Τα κριτήρια αξιολόγησης που ορίζονται στην προκήρυξη της προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης ή τα τεύχη δημοπράτησης μπορεί να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τιμές και άλλους παράγοντες κόστους, ποιότητα, τεχνικά πλεονεκτήματα, περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά και όρους παράδοσης.

10. Ο αναθέτων φορέας:

- α) διαθέτει αμελλητί τα τεύχη δημοπράτησης ώστε να διασφαλίζεται ότι οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές έχουν επαρκή χρόνο για την υποβολή των προσφορών τους·
- β) παρέχει αμελλητί, κατόπιν αιτήματος, τα τεύχη δημοπράτησης σε κάθε ενδιαφερόμενο προμηθευτή, και
- γ) απαντά πάραυτα σε κάθε εύλογο αίτημα για σχετικές πληροφορίες από οποιονδήποτε ενδιαφερόμενο ή συμμετέχοντα προμηθευτή, υπό την προϋπόθεση ότι οι πληροφορίες αυτές δεν παρέχουν στον εν λόγω προμηθευτή πλεονέκτημα έναντι των άλλων προμηθευτών.

Τροποποιήσεις

11. Σε περίπτωση που, πριν από την ανάθεση σύμβασης, ο αναθέτων φορέας τροποποιεί τα κριτήρια ή τις απαιτήσεις που προσδιορίζονται στην προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης ή στα τεύχη δημοπράτησης που παρασχέθηκαν στους συμμετέχοντες προμηθευτές, ή τροποποιεί ή επανεκδίδει προκήρυξη ή τεύχος δημοπράτησης, κοινοποιεί γραπτώς όλες αυτές τις τροποποιήσεις ή την τροποποιημένη ή επανεκδοθείσα προκήρυξη ή τεύχος δημοπράτησης:

- α) σε όλους τους προμηθευτές που συμμετέχουν κατά τον χρόνο της τροποποίησης ή επανέκδοσης της προκήρυξης, όταν οι εν λόγω προμηθευτές είναι γνωστοί στον φορέα, και σε κάθε άλλη περίπτωση, με τον ίδιο τρόπο με τον οποίο διατέθηκαν οι αρχικές πληροφορίες, και
- β) εγκαίρως ώστε οι εν λόγω προμηθευτές να μπορέσουν να τροποποιήσουν τις προσφορές τους και, κατά περίπτωση, να υποβάλουν εκ νέου τροποποιημένες προσφορές.



*Άρθρο XI*  
*Χρονικές περίοδοι*

Γενικά

1. Ο αναθέτων φορέας, ανάλογα με τις εύλογες ανάγκες του, παρέχει στους προμηθευτές επαρκή χρόνο για την κατάρτιση και υποβολή αιτήσεων συμμετοχής και κατάλληλες προσφορές, λαμβάνοντας υπόψη παράγοντες, όπως:
  - α) τον χαρακτήρα και την πολυπλοκότητα της σύμβασης·
  - β) την προβλεπόμενη έκταση των υπεργολαβιών, και
  - γ) τον χρόνο που απαιτείται για τη διαβίβαση των προσφορών με μη ηλεκτρονικά μέσα από σημεία της αλλοδαπής και της ημεδαπής, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικά μέσα.

Οι εν λόγω χρονικές περίοδοι, συμπεριλαμβανομένης τυχόν παράτασής τους, είναι ίδιες για όλους τους ενδιαφερόμενους ή συμμετέχοντες προμηθευτές.

Προθεσμίες

2. Ο αναθέτων φορέας που προκηρύσσει διαγωνισμούς με κλειστές διαδικασίες ορίζει ότι η τελική προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων συμμετοχής δεν είναι, καταρχήν, μικρότερη από 25 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης. Σε περίπτωση που, για δεόντως αιτιολογημένους λόγους έκτακτης ανάγκης, ο αναθέτων φορέας καθιστά μη εφαρμόσιμη την εν λόγω χρονική περίοδο, αυτή μπορεί να μειωθεί σε όχι λιγότερο από 10 ημέρες.

3. Πλην των προβλεπομένων στις παραγράφους 4, 5, 7 και 8, ο αναθέτων φορέας ορίζει ότι η τελική προθεσμία για την υποβολή των προσφορών δεν είναι μικρότερη από 40 ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία:
- α) σε περίπτωση διαγωνισμού με ανοικτή διαδικασία, δημοσιεύεται η προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης, ή
  - β) σε περίπτωση διαγωνισμού με κλειστή διαδικασία, ο φορέας κοινοποιεί στους προμηθευτές ότι θα κληθούν να υποβάλουν προσφορές, ανεξάρτητα από το εάν χρησιμοποιεί κατάλογο πολλαπλής χρήσης.
4. Ο αναθέτων φορέας μπορεί να μειώσει τη χρονική περίοδο υποβολής των προσφορών που προβλέπεται στην παράγραφο 3 σε όχι λιγότερο από 10 ημέρες, εφόσον:
- α) ο αναθέτων φορέας έχει δημοσιεύσει προκήρυξη προγραμματιζόμενης δημόσιας σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο VII παράγραφος 4 τουλάχιστον 40 ημέρες και όχι περισσότερο από 12 μήνες πριν από τη δημοσίευσή της προκήρυξης προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης, και η προκήρυξη προγραμματιζόμενης σύμβασης περιλαμβάνει:
    - i) περιγραφή της σύμβασης·
    - ii) τις κατά προσέγγιση τελικές προθεσμίες για την υποβολή των προσφορών ή των αιτήσεων συμμετοχής·
    - iii) δήλωση ότι οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές θα πρέπει να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους για τη σύμβαση στον αναθέτοντα φορέα·

- iv) τη διεύθυνση από την οποία μπορούν να ζητηθούν τα έγγραφα που αφορούν τη σύμβαση, και
  - v) όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες που απαιτούνται για την προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο VII παράγραφος 2.
- β) ο αναθέτων φορέας, εφόσον πρόκειται για επαναλαμβανόμενες συμβάσεις, αναφέρει στην αρχική προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης ότι σε προκηρύξεις που θα δημοσιευθούν στη συνέχεια θα αναφέρονται οι χρονικές περίοδοι υποβολής προσφορών βάσει της παρούσας παραγράφου, ή
- γ) για δεόντως αιτιολογημένους λόγους έκτακτης ανάγκης, η χρονική περίοδος υποβολής προσφορών που ορίστηκε σύμφωνα με την παράγραφο 3 καθίσταται μη εφαρμόσιμη.
5. Ο αναθέτων φορέας μπορεί να μειώσει τη χρονική περίοδο υποβολής προσφορών που ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 κατά πέντε ημέρες για κάθε μία από τις ακόλουθες περιστάσεις:
- α) η προκήρυξη της προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης δημοσιεύεται με ηλεκτρονικά μέσα·
  - β) όλα τα τεύχη δημοπράτησης διατίθενται με ηλεκτρονικά μέσα από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης της προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης, και
  - γ) ο φορέας δέχεται την υποβολή προσφορών με ηλεκτρονικά μέσα.

6. Η χρήση της παραγράφου 5, σε συνδυασμό με την παράγραφο 4, σε καμία περίπτωση δεν έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της χρονικής περιόδου υποβολής προσφορών που προβλέπεται στην παράγραφο 3 σε λιγότερο από 10 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης της προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης.
7. Κατά παρέκκλιση οποιαδήποτε άλλης διάταξης του παρόντος άρθρου, όταν αναθέτων φορέας προμηθεύεται εμπορικά αγαθά ή υπηρεσίες ή συνδυασμό αυτών, μπορεί να μειώσει τη χρονική περίοδο υποβολής προσφορών που ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 σε όχι λιγότερο από 13 ημέρες, υπό την προϋπόθεση ότι δημοσιεύει με ηλεκτρονικά μέσα, ταυτόχρονα, τόσο την προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης όσο και τα τεύχη δημοπράτησης. Επιπλέον, όταν ο φορέας δέχεται προσφορές για εμπορικά αγαθά ή υπηρεσίες με ηλεκτρονικά μέσα, μπορεί να μειώσει τη χρονική περίοδο που ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 σε όχι λιγότερο από 10 ημέρες.
8. Όταν ένας αναθέτων φορέας που καλύπτεται από το παράρτημα 2 ή 3 έχει επιλέξει όλους τους προκριθέντες προμηθευτές ή περιορισμένο αριθμό αυτών, η χρονική περίοδος υποβολής προσφορών μπορεί να ορισθεί κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ του αναθέτοντος φορέα και των επιλεγμένων προμηθευτών. Απουσία συμφωνίας, η εν λόγω περίοδος δεν είναι μικρότερη από 10 ημέρες.

## *Άρθρο XII*

### *Διαπραγματεύση*

1. Ένα Μέρος δύναται να προβλέπει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων από τους οικείους αναθέτοντες φορείς:
  - α) όταν ο αναθέτων φορέας έχει αναφέρει την πρόθεσή του να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις στην προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης που απαιτείται βάσει του άρθρου VII παράγραφος 2, ή

- β) όταν από την αξιολόγηση προκύπτει ότι καμία προσφορά δεν είναι εμφανώς η πλέον συμφέρουσα με βάση τα συγκεκριμένα κριτήρια αξιολόγησης που ορίζονται στην προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης ή στα τεύχη δημοπράτησης.

2. Ο αναθέτων φορέας:

- α) διασφαλίζει ότι κάθε αποκλεισμός προμηθευτών που συμμετείχαν σε διαπραγματεύσεις διενεργείται σύμφωνα με τα κριτήρια αξιολόγησης που ορίζονται στην προκήρυξη προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης ή στα τεύχη δημοπράτησης, και
- β) όταν ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις, ορίζει κοινή προθεσμία για τους υπόλοιπους συμμετέχοντες προμηθευτές ώστε να υποβάλλουν τυχόν νέες ή αναθεωρημένες προσφορές.

*Άρθρο XIII*

*Διαγωνισμός με απευθείας ανάθεση*

1. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν θα κάνει χρήση της παρούσας διάταξης με σκοπό την αποφυγή του ανταγωνισμού μεταξύ προμηθευτών ή κατά τρόπο που συνεπάγεται διακρίσεις έναντι προμηθευτών από οποιοδήποτε άλλο Μέρος ή προστασία των εγχώριων προμηθευτών, ο αναθέτων φορέας δύναται να προκηρύσσει διαγωνισμό με απευθείας ανάθεση και να επιλέγει να μην εφαρμόσει τα άρθρα VII έως IX, X (παράγραφοι 7 έως 11), XI, XII, XIV και XV μόνο για κάποια από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) εάν:
- i) δεν υποβλήθηκε καμία προσφορά ή καμία αίτηση συμμετοχής από προμηθευτή·

- ii) δεν υποβλήθηκαν προσφορές που να πληρούν τις ουσιώδεις απαιτήσεις των τευχών δημοπράτησης·
  - iii) κανένας προμηθευτής δεν πληρούσε τους όρους συμμετοχής, ή
  - iv) οι υποβληθείσες προσφορές υπήρξαν προϊόντα συμπαιγνίας, υπό τον όρο ότι οι απαιτήσεις των τευχών δημοπράτησης δεν έχουν τροποποιηθεί ουσιαστικά·
- β) εάν τα εμπορεύματα ή οι υπηρεσίες μπορούν να παρασχεθούν μόνο από έναν συγκεκριμένο προμηθευτή και δεν υφίσταται εύλογη εναλλακτική λύση ούτε υποκατάστατα εμπορεύματα ή υπηρεσίες για οποιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους:
- i) διότι η απαίτηση αφορά έργο τέχνης·
  - ii) λόγω της προστασίας διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας ή άλλων αποκλειστικών δικαιωμάτων, ή
  - iii) ελλείψει ανταγωνισμού για τεχνικούς λόγους·

- γ) για συμπληρωματικές παραδόσεις εμπορευμάτων ή υπηρεσιών από τον αρχικό προμηθευτή, οι οποίες δεν περιλαμβάνονταν στην αρχική σύμβαση, εφόσον η αλλαγή προμηθευτή για τα εν λόγω συμπληρωματικά εμπορεύματα ή υπηρεσίες:
- i) δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί για οικονομικούς ή τεχνικούς λόγους, όπως απαιτήσεις αμοιβαίας αντικατάστασης ή διαλειτουργικότητας με υφιστάμενο εξοπλισμό, λογισμικό, υπηρεσίες ή εγκαταστάσεις, η προμήθεια των οποίων έγινε στο πλαίσιο της αρχικής σύμβασης, και
  - ii) θα επέφερε σημαντικές δυσχέρειες ή ουσιαστικό διπλασιασμό δαπανών για τον αναθέτοντα φορέα·
- δ) στο μέτρο που είναι απολύτως αναγκαίο, όταν, για λόγους εξαιρετικά επείγουσας ανάγκης που προκύπτει λόγω απρόβλεπτων για τον αναθέτοντα φορέα γεγονότων, οι διαγωνισμοί, με ανοικτή ή με κλειστή διαδικασία, δεν θα επέτρεπαν την εμπρόθεσμη παραλαβή των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών·
- ε) για εμπορεύματα που αποκτώνται σε αγορά βασικών εμπορευμάτων·
- στ) όταν ο αναθέτων φορέας προμηθεύεται πρωτότυπο ή πρώτο προϊόν ή υπηρεσία που έχει αναπτυχθεί μετά από αίτημά του κατά τη διάρκεια και για τον σκοπό συγκεκριμένης σύμβασης για έρευνα, πείραμα, μελέτη ή πρωτότυπη ανάπτυξη. Η πρωτότυπη ανάπτυξη ενός πρώτου προϊόντος ή υπηρεσίας μπορεί να περιλαμβάνει περιορισμένη παραγωγή ή παροχή προκειμένου να συμπεριληφθούν τα αποτελέσματα των επιτόπιων δοκιμών και να καταδειχθεί ότι το προϊόν ή η υπηρεσία είναι κατάλληλα για μαζική παραγωγή ή παροχή σε αποδεκτά πρότυπα ποιότητας, αλλά δεν περιλαμβάνει μαζική παραγωγή ή παροχή για την εξασφάλιση εμπορικής βιωσιμότητας ή την ανάκτηση του κόστους έρευνας και ανάπτυξης·

- ζ) για προμήθειες που πραγματοποιούνται υπό εξαιρετικά ευνοϊκές προϋποθέσεις, οι οποίες προκύπτουν μόνο σε πολύ βραχυπρόθεσμη κλίμακα στην περίπτωση ασυνήθιστης εκποίησης, π.χ. από εκκαθάριση, διαχείριση περιουσίας ή πτώχευση, και όχι για συνήθεις αγορές από τακτικούς προμηθευτές, ή
- η) όταν η σύμβαση ανατίθεται στον επιτυχόντα διαγωνισμού μελετών με την προϋπόθεση:
- i) να έχει οργανωθεί ο διαγωνισμός κατά τρόπο που να συνάδει με τις αρχές της παρούσας συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά τη δημοσίευση προκήρυξης προβλεπόμενης δημόσιας σύμβασης, και
  - ii) οι συμμετέχοντες να αξιολογούνται από ανεξάρτητη κριτική επιτροπή με σκοπό την ανάθεση σύμβασης μελετών στον επιτυχόντα.
2. Ο αναθέτων φορέας καταρτίζει γραπτή έκθεση για κάθε σύμβαση που ανατίθεται βάσει της παραγράφου 1. Η έκθεση περιλαμβάνει την επωνυμία του αναθέτοντος φορέα, την αξία και το είδος των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης, καθώς και δήλωση που θα αναφέρει τις συνθήκες και τους όρους που περιγράφονται στην παράγραφο 1 που δικαιολογούν τη χρήση διαγωνισμού με απευθείας ανάθεση.



#### *Άρθρο XIV*

##### *Ηλεκτρονικοί πλειστηριασμοί*

Σε περίπτωση που ο αναθέτων φορέας σκοπεύει να προβεί στη σύναψη καλυπτόμενης σύμβασης προσφεύγοντας σε ηλεκτρονικό πλειστηριασμό, πριν από την έναρξη του ηλεκτρονικού πλειστηριασμού, ο αναθέτων φορέας γνωστοποιεί σε όλους τους συμμετέχοντες:

- α) τη μέθοδο αυτόματης αξιολόγησης, συμπεριλαμβανομένου του μαθηματικού τύπου, η οποία βασίζεται στα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στα τεύχη δημοπράτησης και η οποία θα χρησιμοποιηθεί στην αυτόματη κατάταξη ή ανακατάταξη κατά τον πλειστηριασμό·
- β) τα αποτελέσματα κάθε αρχικής αξιολόγησης των στοιχείων της προσφοράς τους σε περίπτωση που η σύμβαση ανατίθεται με γνώμονα την πλέον συμφέρουσα προσφορά, και
- γ) κάθε άλλη σχετική πληροφορία όσον αφορά τη διεξαγωγή του πλειστηριασμού.

#### *Άρθρο XV*

##### *Εξέταση προσφορών και ανάθεση των συμβάσεων*

##### Εξέταση προσφορών

1. Ο αναθέτων φορέας λαμβάνει, αποσφραγίζει και εξετάζει όλες τις προσφορές βάσει διαδικασιών που εγγυώνται τη δίκαιη και αμερόληπτη ανάθεση των συμβάσεων, καθώς και το απόρρητο των προσφορών.

2. Ο αναθέτων φορέας δεν επιβάλλει κυρώσεις σε οποιονδήποτε προμηθευτή του οποίου η προσφορά ελήφθη μετά το χρονικό διάστημα που είχε καθοριστεί για τη λήψη των προσφορών, εάν η καθυστέρηση οφείλεται αποκλειστικά σε λανθασμένη διαχείριση από την πλευρά του αναθέτοντος φορέα.
3. Όταν ο αναθέτων φορέας παρέχει σε προμηθευτή τη δυνατότητα να διορθώσει ακούσια τυπικά σφάλματα μεταξύ του διαστήματος από την αποσφράγιση των προσφορών έως την ανάθεση της σύμβασης, ο αναθέτων φορέας παρέχει την ίδια δυνατότητα σε όλους τους συμμετέχοντες προμηθευτές.

#### Ανάθεση συμβάσεων

4. Προκειμένου να εξεταστεί ενόψει ενδεχόμενης ανάθεσης, η προσφορά υποβάλλεται εγγράφως και, κατά τον χρόνο της αποσφράγισης, συνάδει με τις ουσιώδεις απαιτήσεις που καθορίζονται στις προκηρύξεις και στα τεύχη δημοπράτησης και υποβάλλεται από προμηθευτή, ο οποίος πληροί τους όρους συμμετοχής.
5. Εκτός εάν αποφασίσει ότι η ανάθεση της σύμβασης αντιβαίνει στο δημόσιο συμφέρον, ο αναθέτων φορέας αναθέτει τη σύμβαση στον προμηθευτή για τον οποίο έχει διαπιστωθεί ότι είναι ικανός να εκπληρώσει τους όρους της σύμβασης και ο οποίος, αποκλειστικά βάσει των κριτηρίων αξιολόγησης που καθορίζονται στις προκηρύξεις και στα τεύχη δημοπράτησης, έχει υποβάλει:
  - α) την πλέον συμφέρουσα προσφορά, ή
  - β) στις περιπτώσεις που η τιμή αποτελεί το μοναδικό κριτήριο, έχει προσφέρει τη χαμηλότερη τιμή.
6. Σε περίπτωση που ο αναθέτων φορέας λάβει προσφορά σε τιμή ασυνήθιστα χαμηλότερη από τις τιμές των άλλων προσφορών που έχουν υποβληθεί, δύναται να εξακριβώσει αν ο προμηθευτής πληροί τις προϋποθέσεις συμμετοχής και είναι σε θέση να εκπληρώσει τους όρους της σύμβασης.

7. Ο αναθέτων φορέας δεν χρησιμοποιεί δικαιώματα προαιρέσεως, δεν ακυρώνει διαδικασία σύναψης σύμβασης ούτε τροποποιεί συμβάσεις που έχουν ανατεθεί κατά τρόπο που καταστρατηγεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

## *Άρθρο XVI*

### *Διαφάνεια των πληροφοριών που αφορούν συμβάσεις*

#### Πληροφορίες που παρέχονται σε προμηθευτές

1. Ο αναθέτων φορέας ενημερώνει άρματα τους συμμετέχοντες προμηθευτές για τις αποφάσεις του όσον αφορά την ανάθεση των συμβάσεων και, κατόπιν αιτήματος του προμηθευτή, το πράττει εγγράφως. Με την επιφύλαξη του άρθρου XVII παράγραφοι 2 και 3, ο αναθέτων φορέας γνωστοποιεί, κατόπιν αιτήματος, στους μη επιλεγέντες προμηθευτές, τους λόγους για τους οποίους ο φορέας δεν επέλεξε την προσφορά τους, καθώς και τα σχετικά πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς.

#### Δημοσίευση πληροφοριών σχετικά με την ανάθεση

2. Το αργότερο εντός 72 ημερών από την ανάθεση κάθε σύμβασης που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει ανακοίνωση στο κατάλληλο έντυπο ή ηλεκτρονικό μέσο που αναφέρεται στο προσάρτημα III. Όταν ο φορέας δημοσιεύει την ανακοίνωση αποκλειστικά σε ηλεκτρονικό μέσο, οι πληροφορίες παραμένουν άμεσα διαθέσιμες για εύλογο χρονικό διάστημα. Η ανακοίνωση περιέχει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:
- α) περιγραφή των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης·
  - β) επωνυμία και διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα·

- γ) επωνυμία και διεύθυνση του επιλεγέντος προμηθευτή·
- δ) την αξία της επιλεγείσας προσφοράς ή την υψηλότερη και τη χαμηλότερη προσφορά που ελήφθησαν υπόψη για την ανάθεση της σύμβασης·
- ε) την ημερομηνία ανάθεσης· και
- στ) το είδος της μεθόδου σύναψης σύμβασης που χρησιμοποιήθηκε και, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες εφαρμόστηκε διαγωνισμός με απευθείας ανάθεση, σύμφωνα με το άρθρο XIII, περιγραφή των περιστάσεων που δικαιολογούν τη χρήση αυτού του είδους διαγωνισμού.

Διατήρηση εγγράφων, υποβολή εκθέσεων και ηλεκτρονική ιχνηλασιμότητα

- 3. Κάθε αναθέτων φορέας διατηρεί, για περίοδο τουλάχιστον τριών ετών από την ημερομηνία ανάθεσης σύμβασης:
  - α) τα τεύχη δημοπράτησης και τις εκθέσεις των διαδικασιών του διαγωνισμού και των αναθέσεων συμβάσεων που αφορούν την καλυπτόμενη σύμβαση, συμπεριλαμβανομένων των εκθέσεων που απαιτούνται βάσει του άρθρου XIII, και
  - β) στοιχεία που διασφαλίζουν την κατάλληλη ιχνηλασιμότητα της σύναψης της καλυπτόμενης σύμβασης με ηλεκτρονικά μέσα.

## Συλλογή και αναφορά στατιστικών στοιχείων

4. Κάθε Μέρος συλλέγει και υποβάλλει στην επιτροπή στατιστικά στοιχεία για τις συμβάσεις του που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία. Κάθε αναφορά καλύπτει ένα έτος και υποβάλλεται εντός διαστήματος δύο ετών από το τέλος της περιόδου αναφοράς και περιέχει:
- α) για τους αναθέτοντες φορείς του παραρτήματος 1:
    - i) τον αριθμό και τη συνολική αξία, για το σύνολο αυτών των φορέων, όλων των συμβάσεων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·
    - ii) τον αριθμό και τη συνολική αξία όλων των συμβάσεων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και ανατίθενται από κάθε φορέα αυτού του είδους, ανά κατηγορία εμπορευμάτων και υπηρεσιών σύμφωνα με διεθνώς αναγνωρισμένο ομοιόμορφο σύστημα ταξινόμησης, και
    - iii) τον αριθμό και τη συνολική αξία όλων των συμβάσεων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, οι οποίες έχουν ανατεθεί από κάθε φορέα αυτού του είδους στο πλαίσιο διαγωνισμού με απευθείας ανάθεση·
  - β) για τους αναθέτοντες φορείς των παραρτημάτων 2 και 3, τον αριθμό και τη συνολική αξία των συμβάσεων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, οι οποίες έχουν ανατεθεί από όλους τους φορείς αυτού του είδους, ανά παράρτημα, και
  - γ) εκτιμήσεις για τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει των στοιχείων α) και β), με επεξήγηση της μεθοδολογίας που χρησιμοποιείται για την κατάρτιση των εκτιμήσεων, όπου δεν είναι εφικτή η παροχή των πληροφοριών.

5. Όταν ένα Μέρος δημοσιεύει τα στατιστικά του στοιχεία σε επίσημο ιστότοπο, κατά τρόπο που συνάδει με τις απαιτήσεις της παραγράφου 4, το Μέρος μπορεί να υποκαταστήσει την υποβολή των στοιχείων βάσει της παραγράφου 4 με κοινοποίηση προς την επιτροπή της διεύθυνσης του ιστοτόπου, μαζί με κάθε οδηγία που είναι αναγκαία για την πρόσβαση σε τέτοιου είδους στατιστικά στοιχεία και τη χρήση τους.
6. Όταν ένα Μέρος απαιτεί την ηλεκτρονική δημοσίευση των ανακοινώσεων που αφορούν ανατεθείσες συμβάσεις, σύμφωνα με την παράγραφο 2, και ζητεί οι εν λόγω ανακοινώσεις να είναι διαθέσιμες στο κοινό μέσω ενιαίας βάσης δεδομένων υπό μορφή που να επιτρέπει την ανάλυση των καλυπτόμενων συμβάσεων, το Μέρος μπορεί να υποκαταστήσει την υποβολή των στοιχείων βάσει της παραγράφου 4 με κοινοποίηση προς την επιτροπή της διεύθυνσης του ιστοτόπου, μαζί με κάθε οδηγία που είναι αναγκαία για την πρόσβαση σε τέτοιου είδους στατιστικά στοιχεία και τη χρήση τους.

## *Άρθρο XVII*

### *Κοινοποίηση πληροφοριών*

#### Παροχή πληροφοριών στα Μέρη

1. Ένα Μέρος παρέχει πάραυτα, κατόπιν αιτήσεως άλλου Μέρους, τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες προκειμένου να διαπιστωθεί αν η σύμβαση συνήφθη αδιάβλητα, αμερόληπτα και σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για τα χαρακτηριστικά και τα σχετικά πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς. Στις περιπτώσεις που η κοινοποίηση των εν λόγω πληροφοριών ενδέχεται να θίξει τον ανταγωνισμό σε μεταγενέστερους διαγωνισμούς, το Μέρος που λαμβάνει τις πληροφορίες δεν τις κοινοποιεί σε άλλους προμηθευτές παρά μόνο κατόπιν διαβούλευσης με το Μέρος που τις παρέσχε και σε συμφωνία με αυτό.

## Απαγόρευση κοινοποίησης πληροφοριών

2. Κατά παρέκκλιση τυχόν άλλης διάταξης της παρούσας συμφωνίας, το Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, δεν κοινοποιεί σε οποιονδήποτε προμηθευτή πληροφορίες που θα μπορούσαν να βλάψουν τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ προμηθευτών.
3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι υποχρεώνει ένα Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων, των αρχών και των οργάνων προσφυγής του, να κοινοποιεί εμπιστευτικές πληροφορίες, η κοινοποίηση των οποίων ενδέχεται:
  - α) να παρεμποδίσει την επιβολή του νόμου·
  - β) να θίξει τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ προμηθευτών·
  - γ) να θίξει τα νόμιμα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων προσώπων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, ή
  - δ) να είναι, με άλλο τρόπο, αντίθετη στο δημόσιο συμφέρον.

## *Άρθρο XVIII*

### *Εγγώριες διαδικασίες προσφυγής*

1. Κάθε Μέρος προβλέπει έγκαιρη, αποτελεσματική, διαφανή και χωρίς διακρίσεις διοικητική ή δικαστική διαδικασία προσφυγής, η οποία επιτρέπει στους προμηθευτές να ασκήσουν προσφυγή:
  - α) για παράβαση της συμφωνίας, ή

- β) σε περίπτωση που ο προμηθευτής δεν έχει δικαίωμα να υποβάλει άμεσα προσφυγή για παραβίαση της συμφωνίας δυνάμει του εγχώριου δικαίου ενός Μέρους, για μη τήρηση των μέτρων που έχει θεσπίσει το Μέρος για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,

στο πλαίσιο καλυπτόμενης σύμβασης για την οποία ο προμηθευτής έχει ή είχε συμφέρον. Οι δικονομικοί κανόνες που διέπουν όλες τις προσφυγές δημοσιεύονται εγγράφως και δημοσιοποιούνται.

2. Σε περίπτωση καταγγελίας από προμηθευτή, στο πλαίσιο καλυπτόμενης σύμβασης για την οποία ο προμηθευτής έχει ή είχε συμφέρον, σχετικά με παραβίαση ή παράλειψη σύμφωνα με την παράγραφο 1, το Μέρος του αναθέτοντος φορέα που συνάπτει τη σύμβαση παροτρύνει τον αναθέτοντα φορέα του και τον προμηθευτή να επιδιώξουν την επίλυση του θέματος μέσω διαβουλεύσεων. Ο φορέας προβαίνει σε αμερόληπτη και έγκαιρη εξέταση όλων των καταγγελιών αυτού του είδους κατά τρόπο που να μη θίγεται η συμμετοχή του προμηθευτή σε τρέχουσα ή μελλοντική διαδικασία σύναψης σύμβασης ούτε το δικαίωμά του να ζητεί τη λήψη διορθωτικών μέτρων στο πλαίσιο της διοικητικής ή της δικαστικής διαδικασίας προσφυγής.
3. Σε κάθε προμηθευτή παρέχεται επαρκής προθεσμία για την κατάρτιση και την υποβολή προσφυγής, η οποία σε καμία περίπτωση δεν είναι μικρότερη από 10 ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία του γνωστοποιήθηκε, ή έπρεπε εύλογα να του έχει γνωστοποιηθεί, το έρεισμα της προσφυγής.
4. Κάθε Μέρος συστήνει ή ορίζει τουλάχιστον μία αμερόληπτη διοικητική ή δικαστική αρχή, ανεξάρτητη από τους αναθέτοντες φορείς του, επιφορτισμένη με την παραλαβή και εξέταση προσφυγής την οποία υποβάλλει προμηθευτής στο πλαίσιο καλυπτόμενης σύμβασης.



5. Σε περίπτωση που όργανο άλλο από την αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εξετάζει αρχικά μια προσφυγή, το Μέρος διασφαλίζει ότι ο προμηθευτής δύναται να ασκήσει προσφυγή κατά της αρχικής απόφασης ενώπιον αμερόληπτης διοικητικής ή δικαστικής αρχής, ανεξάρτητης από τον αναθέτοντα φορέα, η σύμβαση του οποίου συνιστά αντικείμενο της προσφυγής.
6. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι οι αποφάσεις οργάνου προσφυγής που δεν αποτελεί δικαστήριο υπόκεινται σε δικαστικό έλεγχο ή ότι το εν λόγω όργανο διαθέτει διαδικασίες που προβλέπουν ότι:
- α) ο αναθέτων φορέας απαντά εγγράφως στην προσφυγή και κοινοποιεί όλα τα σχετικά έγγραφα στο όργανο προσφυγής·
  - β) οι συμμετέχοντες στη διαδικασία (εφεξής «συμμετέχοντες») έχουν το δικαίωμα ακρόασης πριν αποφανθεί το όργανο προσφυγής·
  - γ) οι συμμετέχοντες έχουν το δικαίωμα να εκπροσωπούνται και να συνοδεύονται·
  - δ) οι συμμετέχοντες έχουν πρόσβαση σε όλες τις διαδικασίες·
  - ε) οι συμμετέχοντες έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν τη διεξαγωγή δημόσιας διαδικασίας και την παρουσία μαρτύρων, και
  - στ) οι αποφάσεις ή συστάσεις του οργάνου προσφυγής παρέχονται εγκαίρως και εγγράφως, και αιτιολογούνται.

7. Κάθε Μέρος θεσπίζει ή διατηρεί διαδικασίες, οι οποίες προβλέπουν:

- α) άμεσα προσωρινά μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται η δυνατότητα του προμηθευτή να συμμετάσχει στη διαδικασία σύναψης σύμβασης. Τα εν λόγω προσωρινά μέτρα ενδέχεται να οδηγήσουν σε αναστολή της διαδικασίας σύναψης σύμβασης. Στις διαδικασίες δύναται να προβλέπεται ότι, όταν πρέπει να αποφασισθεί η σκοπιμότητα εφαρμογής των εν λόγω μέτρων, είναι δυνατό να λαμβάνονται υπόψη επιτακτικές αρνητικές συνέπειες για τα οικεία συμφέροντα, συμπεριλαμβανομένου του δημόσιου συμφέροντος. Η μη λήψη μέτρων πρέπει να αιτιολογείται εγγράφως, και
- β) σε περίπτωση που το όργανο προσφυγής αποφανθεί ότι υπήρξε παραβίαση ή παράλειψη, όπως ορίζονται στην παράγραφο 1, διορθωτικά μέτρα ή αποζημίωση για τις απώλειες ή τις ζημίες που έχουν προκληθεί, η οποία μπορεί να περιορίζεται είτε στο κόστος κατάρτισης της προσφοράς είτε στο κόστος της προσφυγής, ή και στα δύο.

## *Άρθρο XIX*

### *Τροποποιήσεις και διορθώσεις της κάλυψης*

#### Κοινοποίηση της προτεινόμενης τροποποίησης

1. Ένα Μέρος κοινοποιεί στην επιτροπή οποιαδήποτε προτεινόμενη διόρθωση, μεταφορά ενός φορέα από ένα παράρτημα σε άλλο, απόσυρση φορέα ή άλλη τροποποίηση των παραρτημάτων του στο προσάρτημα I (οιαδήποτε από τις ανωτέρω περιπτώσεις καλείται εφεξής «τροποποίηση»). Το Μέρος που προτείνει την τροποποίηση (εφεξής «Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση») περιλαμβάνει στην κοινοποίηση:
  - α) για τυχόν προτεινόμενη απόσυρση φορέα από τα παραρτήματά του στο προσάρτημα I κατά την άσκηση των δικαιωμάτων του με το αιτιολογικό ότι ουσιαστικά δεν ασκείται πλέον κρατικός έλεγχος ή επιρροή επί της καλυπτόμενης σύμβασης του φορέα, σχετικά αποδεικτικά στοιχεία, ή
  - β) για τυχόν άλλη προτεινόμενη τροποποίηση, πληροφορίες σχετικά με τις πιθανές συνέπειες της αλλαγής για την αμοιβαία συμφωνηθείσα κάλυψη που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

#### Ένσταση επί της κοινοποίησης

2. Κάθε Μέρος του οποίου τα δικαιώματα δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ενδέχεται να θίγονται από προτεινόμενη τροποποίηση που κοινοποιείται δυνάμει της παραγράφου 1, μπορεί να κοινοποιήσει στην επιτροπή τυχόν ένστασή του σε σχέση με την προτεινόμενη τροποποίηση. Τέτοιου είδους ενστάσεις υποβάλλονται εντός διαστήματος 45 ημερών από την ημερομηνία που επιδόθηκε στα Μέρη η κοινοποίηση, και αναφέρουν τους λόγους ένστασης.

## Διαβουλεύσεις

3. Το Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση και κάθε Μέρος που υποβάλλει ένσταση (εφεξής «Μέρος που υποβάλλει ένσταση») καταβάλλει κάθε προσπάθεια για την επίλυση της ένστασης μέσω διαβουλεύσεων. Κατά τις διαβουλεύσεις αυτές, το Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση και το Μέρος που υποβάλλει ένσταση εξετάζουν την προτεινόμενη τροποποίηση:
- α) σε περίπτωση κοινοποίησης δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α), σύμφωνα με οποιοδήποτε ενδεικτικό κριτήριο εφαρμόστηκε δυνάμει της παραγράφου 8 στοιχείο β), που καταδεικνύει την ουσιαστική απουσία κρατικού ελέγχου ή επιρροής επί της καλυπτόμενης σύμβασης του φορέα, και
  - β) σε περίπτωση κοινοποίησης δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο β), σύμφωνα με οποιοδήποτε κριτήριο εφαρμόστηκε δυνάμει της παραγράφου 8 στοιχείο γ), όσον αφορά το επίπεδο των αντισταθμιστικών προσαρμογών που θα προσφερθούν για τις τροποποιήσεις, με σκοπό τη διατήρηση ισορροπίας μεταξύ δικαιωμάτων και υποχρεώσεων και ενός παρόμοιου επιπέδου αμοιβαία συμφωνηθείσας κάλυψης που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

## Αναθεωρημένη τροποποίηση

4. Σε περίπτωση που το Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση και το Μέρος που υποβάλλει ένσταση επιλύσουν τη διαφορά που προκύπτει από την ένσταση μέσω διαβουλεύσεων και το Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση αναθεωρήσει την προτεινόμενη από αυτό τροποποίηση ως αποτέλεσμα των εν λόγω διαβουλεύσεων, το Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση ενημερώνει την επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 1, και οποιαδήποτε αναθεωρημένη τροποποίηση τίθεται σε ισχύ μόνο κατόπιν εκπλήρωσης των προϋποθέσεων του παρόντος άρθρου.

## Εφαρμογή των τροποποιήσεων

5. Μια προτεινόμενη τροποποίηση τίθεται σε ισχύ μόνον εάν:

- α) κανένα Μέρος δεν υποβάλει στην επιτροπή γραπτή ένσταση επί της προτεινόμενης τροποποίησης εντός διαστήματος 45 ημερών από την ημερομηνία επίδοσης της κοινοποίησης της προτεινόμενης τροποποίησης βάσει της παραγράφου 1·
- β) όλα τα Μέρη που υπέβαλαν ένσταση ενημερώσουν την επιτροπή ότι αποσύρουν τις ενστάσεις τους σχετικά με την προτεινόμενη τροποποίηση, ή
- γ) παρέλθουν 150 ημέρες από την ημερομηνία επίδοσης της κοινοποίησης της προτεινόμενης τροποποίησης βάσει της παραγράφου 1, και εφόσον το Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση ενημερώσει την επιτροπή εγγράφως για την πρόθεσή του να εφαρμόσει την τροποποίηση.

## Απόσυρση ουσιαστικά ισοδύναμης κάλυψης

6. Όταν μια τροποποίηση τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 5 στοιχείο γ), κάθε Μέρος που υπέβαλε ένσταση μπορεί να αποσύρει ουσιαστικά ισοδύναμη κάλυψη. Κατά παρέκκλιση του άρθρου IV παράγραφος 1 στοιχείο β), απόσυρση δυνάμει της παρούσας παραγράφου μπορεί να εφαρμοσθεί αποκλειστικά σε σχέση με το Μέρος που προβαίνει στην τροποποίηση. Κάθε Μέρος που υπέβαλε ένσταση, ενημερώνει την επιτροπή εγγράφως σχετικά με την εν λόγω απόσυρση τουλάχιστον 30 ημέρες πριν από τη θέση σε ισχύ της απόσυρσης. Η απόσυρση δυνάμει της παρούσας παραγράφου συνάδει με τυχόν κριτήρια σχετικά με το επίπεδο της αντισταθμιστικής προσαρμογής που εγκρίνεται από την επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 8 στοιχείο γ).

## Διαδικασίες διαιτησίας για τη διευκόλυνση της επίλυσης ενστάσεων

7. Σε περίπτωση που η επιτροπή έχει εγκρίνει διαδικασίες διαιτησίας για τη διευκόλυνση της επίλυσης ενστάσεων σύμφωνα με την παράγραφο 8, ένα Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση ή ένα Μέρος που υποβάλλει ένσταση μπορεί να προσφύγει στις διαδικασίες διαιτησίας εντός διαστήματος 120 ημερών από την επίδοση της κοινοποίησης της προτεινόμενης τροποποίησης:
- α) Εάν κανένα Μέρος δεν προσφύγει στις διαδικασίες διαιτησίας εντός της εν λόγω χρονικής περιόδου:
    - i) κατά παρέκκλιση της παραγράφου 5 στοιχείο γ), η προτεινόμενη τροποποίηση τίθεται σε ισχύ μετά την παρέλευση 130 ημερών από την ημερομηνία επίδοσης της κοινοποίησης της προτεινόμενης τροποποίησης δυνάμει της παραγράφου 1, και εφόσον το Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση ενημερώσει την επιτροπή εγγράφως σχετικά με την πρόθεσή του να εφαρμόσει την τροποποίηση, και
    - ii) κανένα Μέρος που έχει υποβάλει ένσταση δεν δύναται να αποσύρει κάλυψη δυνάμει της παραγράφου 6.
  - β) Σε περίπτωση που ένα Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση ή Μέρος που έχει υποβάλει ένσταση επικαλεστεί τις διαδικασίες διαιτησίας:
    - i) κατά παρέκκλιση της παραγράφου 5 στοιχείο γ), η προτεινόμενη τροποποίηση δεν τίθεται σε ισχύ πριν από την ολοκλήρωση των διαδικασιών διαιτησίας·
    - ii) κάθε Μέρος που υποβάλλει ένσταση, το οποίο σκοπεύει να επιβάλει το δικαίωμά του σε αποζημίωση ή να αποσύρει ουσιαστικά ισοδύναμη κάλυψη δυνάμει της παραγράφου 6, συμμετέχει στις διαδικασίες διαιτησίας·

- iii) ένα Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση θα πρέπει να συμμορφώνεται με τα αποτελέσματα των διαδικασιών διαιτησίας ως προς την έναρξη ισχύος τυχόν τροποποίησης δυνάμει της παραγράφου 5 στοιχείο γ), και
- iv) εάν ένα Μέρος που προβαίνει σε τροποποίηση δεν συμμορφωθεί με τα αποτελέσματα των διαδικασιών διαιτησίας ως προς την έναρξη ισχύος τυχόν τροποποίησης δυνάμει της παραγράφου 5 στοιχείο γ), κάθε Μέρος που υποβάλλει ένσταση μπορεί να αποσύρει ουσιαστικά ισοδύναμη κάλυψη δυνάμει της παραγράφου 6, υπό την προϋπόθεση ότι κάθε απόσυρση αυτού του είδους συνάδει με το αποτέλεσμα των διαδικασιών διαιτησίας.

#### Αρμοδιότητες της επιτροπής

8. Η επιτροπή εγκρίνει:

- α) τις διαδικασίες διαιτησίας για τη διευκόλυνση της επίλυσης ενστάσεων δυνάμει της παραγράφου 2·
- β) ενδεικτικά κριτήρια που αποδεικνύουν την ουσιαστική απουσία κρατικού ελέγχου ή επιρροής επί της καλυπτόμενης σύμβασης ενός φορέα, και
- γ) κριτήρια για τον καθορισμό του επιπέδου της αντισταθμιστικής προσαρμογής που θα προσφερθεί για τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β) και της ουσιαστικά ισοδύναμης κάλυψης βάσει της παραγράφου 6.

## *Άρθρο XX*

### *Διαβουλεύσεις και επίλυση διαφορών*

1. Κάθε Μέρος εξετάζει ευμενώς και παρέχει επαρκείς δυνατότητες διαβούλευσης σχετικά με οποιαδήποτε καταγγελία υποβάλει άλλο Μέρος σχετικά με οποιοδήποτε ζήτημα το οποίο επηρεάζει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
2. Σε περίπτωση που κάποιο Μέρος θεωρεί ότι οποιοδήποτε όφελος που απορρέει για αυτό άμεσα ή έμμεσα δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ακυρώνεται ή περιορίζεται ή ότι η επίτευξη οποιουδήποτε στόχου της παρούσας συμφωνίας εμποδίζεται ως αποτέλεσμα:
  - α) της αδυναμίας άλλου Μέρους ή άλλων Μερών να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους βάσει της παρούσας συμφωνίας, ή
  - β) της εφαρμογής από άλλο Μέρος ή άλλα Μέρη οποιουδήποτε μέτρου, ανεξαρτήτως του αν αυτό αντιβαίνει στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, μπορεί, με σκοπό την εύρεση αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης για το εν λόγω ζήτημα, να καταφύγει στις διατάξεις του «μνημονίου του ΠΟΕ σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση διαφορών» (εφεξής «μνημόνιο επίλυσης διαφορών»).



3. Το μνημόνιο επίλυσης διαφορών ισχύει για διαβουλεύσεις και επίλυση διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Κατ' εξαίρεση, και κατά παρέκκλιση της παραγράφου 3 του άρθρου 22 του μνημονίου επίλυσης διαφορών, οποιαδήποτε διαφορά προκύπτει στο πλαίσιο οποιασδήποτε συμφωνίας παρατίθεται στο προσάρτημα 1 του μνημονίου επίλυσης διαφορών εκτός της παρούσας συμφωνίας, δεν οδηγεί σε άρση των παραχωρήσεων ή άλλων υποχρεώσεων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, και οποιαδήποτε διαφορά προκύπτει στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας δεν οδηγεί σε άρση των παραχωρήσεων ή άλλων υποχρεώσεων στο πλαίσιο οποιασδήποτε άλλης από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο προσάρτημα 1 του μνημονίου επίλυσης διαφορών.

### *Άρθρο XXI*

#### *Θεσμικά όργανα*

#### Επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις

1. Συστήνεται επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους καθενός από τα Μέρη. Η εν λόγω επιτροπή εκλέγει τον πρόεδρό της και συνεδριάζει σύμφωνα με τις ανάγκες της, αλλά όχι λιγότερο από μία φορά ετησίως, με σκοπό να παράσχει στα Μέρη τη δυνατότητα να διαβουλεύονται επί οιασδήποτε ζητημάτων αφορούν την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας ή την προαγωγή των στόχων της και να ασκεί τυχόν άλλες αρμοδιότητες που της έχουν ανατεθεί από τα Μέρη.
2. Η επιτροπή μπορεί να ορίζει ομάδες εργασίας ή άλλους επικουρικούς φορείς που θα ασκούν καθήκοντα τα οποία θα τους ανατεθούν από την επιτροπή.

3. Η επιτροπή:

- α) επανεξετάζει σε ετήσια βάση την εφαρμογή και την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας, και
- β) ενημερώνει σε ετήσια βάση το γενικό συμβούλιο για τις δραστηριότητές της, σύμφωνα με το άρθρο IV παράγραφος 8 της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία ΠΟΕ»), και για τις εξελίξεις που αφορούν την εφαρμογή και την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.

Παρατηρητές

- 4. Κάθε μέλος του ΠΟΕ που δεν αποτελεί Μέρος της παρούσας συμφωνίας δικαιούται να συμμετάσχει στην επιτροπή ως παρατηρητής υποβάλλοντας γραπτή δήλωση σε αυτήν. Κάθε παρατηρητής του ΠΟΕ μπορεί να υποβάλει εγγράφως αίτηση στην επιτροπή προκειμένου να συμμετέχει σε αυτήν ως παρατηρητής, και μπορεί του παραχωρηθεί καθεστώς παρατηρητή από την επιτροπή.

*Άρθρο XXII*  
*Τελικές διατάξεις*

Αποδοχή και έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1996 για τις διοικήσεις εκείνες<sup>1</sup> των οποίων η συμφωνηθείσα κάλυψη περιέχεται στα παραρτήματα του προσαρτήματος I της παρούσας συμφωνίας, και οι οποίες, διά της υπογραφής τους, έχουν αποδεχθεί τη συμφωνία στις 15 Απριλίου 1994, ή έχουν, έως την ημερομηνία αυτή, υπογράψει τη συμφωνία που υπόκειται σε κύρωση, και στη συνέχεια την έχουν κυρώσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996.

Προσχώρηση

2. Κάθε μέλος του ΠΟΕ μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα συμφωνία βάσει όρων οι οποίοι θα συμφωνηθούν μεταξύ του εν λόγω μέλους και των Μερών και οι οποίοι θα οριστούν σε απόφαση της επιτροπής. Η προσχώρηση πραγματοποιείται μέσω της κατάθεσης υπόψη του Γενικού Διευθυντή του ΠΟΕ πράξης προσχωρήσεως στην οποία αναφέρονται οι συμφωνηθέντες όροι. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ για ένα μέλος που προσχωρεί σε αυτήν την 30ή ημέρα από την κατάθεση της πράξης προσχωρήσεώς του.

Επιφυλάξεις

3. Κανένα Μέρος δεν δύναται να διατυπώνει επιφυλάξεις σε σχέση με οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας συμφωνίας.

---

<sup>1</sup> Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο όρος «διοίκηση» θεωρείται ότι περιλαμβάνει τις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## Εγγώρια νομοθεσία

4. Κάθε Μέρος διασφαλίζει, το αργότερο έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας για το εν λόγω Μέρος, τη συμμόρφωση των νόμων, των κανονισμών και των διοικητικών του διαδικασιών, καθώς και των κανόνων, των διαδικασιών και των πρακτικών που εφαρμόζονται από τους αναθέτοντες φορείς του με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.
5. Κάθε Μέρος ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τυχόν αλλαγές που επιφέρει στους νόμους και τους κανονισμούς του που είναι σχετικοί με την παρούσα συμφωνία και στην εφαρμογή των εν λόγω νόμων και κανονισμών.

## Μελλοντικές διαπραγματεύσεις και μελλοντικά προγράμματα εργασίας

6. Κάθε Μέρος επιδιώκει να αποφεύγει τη θέσπιση ή τη συνέχιση της εφαρμογής μέτρων που εισάγουν διακρίσεις, τα οποία προκαλούν στρέβλωση των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων με ανοιχτή διαδικασία.
7. Το αργότερο εντός τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου τροποποίησης της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, που εγκρίθηκε στις 30 Μαρτίου 2012, και κατόπιν αυτού σε τακτά χρονικά διαστήματα, τα Μέρη προβαίνουν σε περαιτέρω διαπραγματεύσεις, με σκοπό τη βελτίωση της παρούσας συμφωνίας, την προοδευτική μείωση και εξάλειψη μέτρων που εισάγουν διακρίσεις, και την επίτευξη της μεγαλύτερης δυνατής επέκτασης της κάλυψης της συμφωνίας ώστε να περιλαμβάνει όλα τα Μέρη στη βάση της αμοιβαιότητας, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών.

8. α) Η επιτροπή καταβάλλει περαιτέρω προσπάθειες για τη διευκόλυνση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και των διαπραγματεύσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 7, μέσω της έγκρισης προγραμμάτων εργασίας σχετικά με τα ακόλουθα:
- i) την αντιμετώπιση προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις·
  - ii) τη συλλογή και διάδοση στατιστικών στοιχείων·
  - iii) τον χειρισμό των βιώσιμων δημοσίων συμβάσεων·
  - iv) τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς στα παραρτήματα των Μερών, και
  - v) τα πρότυπα ασφαλείας στις διεθνείς δημόσιες συμβάσεις.
- β) Η επιτροπή:
- i) μπορεί να εγκρίνει απόφαση που περιλαμβάνει κατάλογο προγραμμάτων εργασίας επί συμπληρωματικών θεμάτων, τα οποία μπορούν να αναθεωρούνται και να επικαιροποιημένα ανά τακτά χρονικά διαστήματα, και
  - ii) εγκρίνει απόφαση που ορίζει το έργο που πρέπει να πραγματοποιηθεί για κάθε πρόγραμμα εργασίας βάσει του στοιχείου α) και για κάθε πρόγραμμα εργασίας που εγκρίνεται βάσει του στοιχείου β) σημείο i).

9. Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος εργασίας για την εναρμόνιση των κανόνων καταγωγής των εμπορευμάτων, το οποίο υλοποιείται στο πλαίσιο της συμφωνίας για τους κανόνες καταγωγής στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας του ΠΟΕ, και των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών, τα Μέρη λαμβάνουν υπόψη τα αποτελέσματα του εν λόγω προγράμματος εργασίας και των εν λόγω διαπραγματεύσεων κατά την τροποποίηση του άρθρου IV παράγραφος 5, κατά περίπτωση.
10. Το αργότερο πέντε έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου τροποποίησης της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, η επιτροπή εξετάζει τη δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου XX παράγραφος 2 στοιχείο β).

#### Τροποποιήσεις

11. Τα Μέρη μπορούν να επιφέρουν τροποποιήσεις στην παρούσα συμφωνία. Η απόφαση για την έγκριση μιας τροποποίησης και την υποβολή της προς αποδοχή από τα Μέρη, λαμβάνεται με ομοφωνία. Τροπολογία τίθεται σε ισχύ:
- α) εκτός από τα προβλεπόμενα στο στοιχείο β), για τα Μέρη που την αποδέχονται, κατόπιν της αποδοχής της από τα δύο τρίτα των Μερών και, στη συνέχεια, για κάθε άλλο Μέρος, κατόπιν της αποδοχής της από αυτό·
  - β) για όλα τα Μέρη, κατόπιν της αποδοχής της από τα δύο τρίτα των Μερών εάν πρόκειται για τροποποίηση για την οποία η επιτροπή αποφάσισε, ομόφωνα, ότι δεν τροποποιεί τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών.

## Απόσυρση

12. Κάθε Μέρος δύναται να αποσυρθεί από την παρούσα συμφωνία. Η απόσυρση τίθεται σε ισχύ με την παρέλευση 60 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής από τον γενικό γραμματέα του ΠΟΕ γραπτής κοινοποίησης της απόσυρσης. Κάθε Μέρος μπορεί, σε περίπτωση τέτοιου είδους κοινοποίησης, να ζητήσει άμεσα συνεδρίαση της επιτροπής.
13. Όταν ένα Μέρος της παρούσας συμφωνίας παύει να αποτελεί μέλος του ΠΟΕ, παύει να αποτελεί και Μέρος της παρούσας συμφωνίας από την ημερομηνία κατά την οποία παύει να αποτελεί μέλος του ΠΟΕ.

## Μη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μεταξύ συγκεκριμένων Μερών

14. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει μεταξύ οιασδήποτε δύο Μερών όταν ένα από αυτά, κατά τον χρόνο αποδοχής ή προσχώρησής του στην παρούσα συμφωνία, δεν συναινεί με την εν λόγω ισχύ.

## Προσαρτήματα

15. Τα προσαρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

## Γραμματεία

16. Υπεύθυνη για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας είναι η γραμματεία του ΠΟΕ.

## Κατάθεση

17. Η παρούσα συμφωνία κατατίθεται υπόψη του γενικού γραμματέα του ΠΟΕ, ο οποίος παρέχει πάραυτα σε κάθε Μέρος επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο της παρούσας συμφωνίας, τυχόν διορθώσεων ή τροποποιήσεων αυτής σύμφωνα με το άρθρο XIX και κάθε τροπολογίας σύμφωνα με την παράγραφο 11, καθώς και κοινοποίηση κάθε προσχώρησης σε αυτήν σύμφωνα με την παράγραφο 2 και κάθε απόσυρσης σύμφωνα με τις παραγράφους 12 ή 13.

## Καταχώριση

18. Η παρούσα συμφωνία καταχωρείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.



ΤΕΛΙΚΕΣ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΣΔΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι  
ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΛΥΨΗ ΤΗΣ ΣΔΣ<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> In original language only./En langue originale seulement./En idioma original solamente/Μόνο στην πρωτότυπη γλώσσα.

# ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Κατώτατα όρια:

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Εμπορεύματα                  | ΕΤΔ 130 000   |
| Υπηρεσίες                    | ΕΤΔ 130 000   |
| Κατασκευαστικές<br>υπηρεσίες | ΕΤΔ 5 000 000 |

Κατάλογος φορέων:

1. Administration of the President of the Republic of Armenia (RA)
2. Administration of the National Assembly of the RA
3. Administration of the Government of the RA
4. Administration of the Constitutional Court of RA
5. Chamber of Control of the RA
6. Judicial Department of the RA
7. Office of the Public Prosecutor of the RA
8. Special Investigation Service of the RA
9. Office of the Human Rights Defender of the RA
10. Central Bank of the RA (Σημείωση 2)
11. Ministry of Agriculture of the RA
12. Ministry of Defence of the RA (Σημείωση 3)
13. Ministry of Diaspora of the RA
14. Ministry of Economy of the RA
15. Ministry of Education and Science of the RA
16. Ministry of Energy and Natural Resources of the RA
17. Ministry of Finance of the RA
18. Ministry of Foreign Affairs of the RA
19. Ministry of Healthcare of the RA
20. Ministry of Justice of the RA
21. Ministry of Labour and Social Affairs of the RA
22. Ministry of Nature Protection of the RA
23. Ministry of Sport and Youth Affairs of the RA
24. Ministry of Territorial Administration of the RA
25. Ministry of Transport and Communication of the RA

26. Ministry of Urban Development of the RA
27. Ministry of Culture of the RA
28. Ministry of Emergency Situation of the RA
29. National Security Service of the RA (Σημείωση 3)
30. State Security Service of the RA (Σημείωση 3)
31. State Revenue Committee of the RA
32. State Committee of the Real Estate Cadastre of the RA
33. State Nuclear Safety Regulatory Committee by the Government of the RA
34. State Property Management Department of the RA
35. General Department of Aviation of the RA
36. Police of the RA (Σημείωση 3)
37. Armenian Rescue Service
38. State Water Committee
39. State Science Committee
40. Central Electoral Commission of the RA
41. Public Services Regulatory Commission of the RA
42. Social Insurance Commission of the RA
43. State Commission for the Protection of Economic Competition of the RA
44. Civil Service Council of the RA
45. National Statistical Service of the RA

46. National Commission on TV and Radio of RA
47. Council of the Public TV and Radio of the RA
48. Marzpetaran of Aragatsotn
49. Marzpetaran of Ararat
50. Marzpetaran of Armavir
51. Marzpetaran of Gegharquniq
52. Marzpetaran of Lory
53. Marzpetaran of Kotayq
54. Marzpetaran of Shirak
55. Marzpetaran of Syuniq
56. Marzpetaran of Vayots Dzor
57. Marzpetaran of Tavush

#### Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Ο παρών κατάλογος αναφέρεται σε όλους τους φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης και τους υπαγόμενους σε αυτούς οργανισμούς που καλύπτονται από το δίκαιο των συμβάσεων της Δημοκρατίας της Αρμενίας.
2. Κεντρική Τράπεζα της Δημοκρατίας της Αρμενίας: Η συμφωνία δεν ισχύει για προμήθειες ή αγορές από την Κεντρική Τράπεζα της Δημοκρατίας της Αρμενίας σχετικές με την πώληση, την απόσβεση και τη διανομή τίτλων δημόσιου χρέους, συμπεριλαμβανομένων των δανείων και των κρατικών ομολόγων, των εντόκων γραμματίων και άλλων τίτλων.

3. Ministry of Defence of the RA (Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Αρμενίας), National Security Service of the RA (Εθνική Υπηρεσία Ασφαλείας της Δημοκρατίας της Αρμενίας), State Security Service of the RA (Κρατική Υπηρεσία Ασφαλείας της Δημοκρατίας της Αρμενίας) και Police of the RA (Αστυνομία της Δημοκρατίας της Αρμενίας): Για τους εν λόγω φορείς, η συμφωνία καλύπτει μόνο τις συμβάσεις που συνάπτονται στις ακόλουθες κατηγορίες, σύμφωνα με τις αποφάσεις της Δημοκρατίας της Αρμενίας δυνάμει της παραγράφου 1 του άρθρου III:

FSC 22 Εξοπλισμός σιδηροδρόμων

- 23 Μηχανοκίνητα οχήματα, ρυμουλκούμενα και ποδήλατα (εκτός από τα λεωφορεία της κατηγορίας 2310)
- 24 Ελκυστήρες
- 25 Εξαρτήματα εξοπλισμού οχημάτων
- 26 Επίσωτρα και σωλήνες
- 29 Παρελκόμενα κινητήρα
- 30 Εξοπλισμός μηχανικής μετάδοσης ισχύος
- 32 Μηχανήματα και εξοπλισμός κατεργασίας ξύλου
- 34 Μηχανήματα κατεργασίας μετάλλων
- 35 Εξοπλισμός υπηρεσιών και εμπορίου
- 36 Ειδικός μηχανολογικός εξοπλισμός βιομηχανίας
- 37 Γεωργικά μηχανήματα και εξοπλισμός
- 38 Εξοπλισμός για εργασίες στον τομέα των κατασκευών, των εξορύξεων, των εκσκαφών και της συντήρησης αυτοκινητοδρόμων
- 39 Εξοπλισμός διακίνησης υλικών
- 40 Σχοινιά, σύρματα, αλυσίδες και εξαρτήματα
- 41 Εξοπλισμός ψύξης και κλιματισμού
- 42 Εξοπλισμός πυρόσβεσης, διάσωσης και ασφαλείας
- 43 Αντλίες και συμπιεστές
- 44 Εξοπλισμός για καμίνους, σταθμούς ατμοπαραγωγής και εξοπλισμός ξήρανσης και πυρηνικοί αντιδραστήρες
- 45 Υδραυλικός εξοπλισμός και εξοπλισμός θέρμανσης και υγιεινής

- 46 Εξοπλισμός καθαρισμού νερού και επεξεργασίας λυμάτων
- 47 Σωλήνες, αγωγοί, εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα
- 48 Βαλβίδες
- 49 Εξοπλισμός συντήρησης και επισκευών
- 53 Σιδηρικά και λειαντικά μέσα
- 54 Προκατασκευές και ικριώματα
- 55 Ξυλεία, ξυλουργικές εργασίες, κόντρα πλακέ και καπλαμάς
- 56 Υλικά κατασκευής και οικοδομών
- 61 Ηλεκτρικά καλώδια και εξοπλισμός διανομής ηλεκτρικής ενέργειας
- 62 Συσκευές φωτισμού και λαμπτήρες
- 63 Συστήματα συναγερμού και σηματοδότησης
- 65 Ιατρικός, οδοντιατρικός και κτηνιατρικός εξοπλισμός και προμήθειες
- 66 Όργανα και εργαστηριακός εξοπλισμός
- 67 Φωτογραφικός εξοπλισμός
- 68 Χημικές ουσίες και χημικά προϊόντα
- 69 Βοηθήματα και υλικό κατάρτισης
- 70 Εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων γενικής χρήσεως, λογισμικό, προμήθειες και βοηθητικός εξοπλισμός
- 71 Έπιπλα
- 72 Οικιακή και εμπορική επίπλωση και συσκευές
- 73 Εξοπλισμός παρασκευής και σερβιρίσματος τροφίμων
- 74 Μηχανές γραφείου, εξοπλισμός ορατών αρχείων και εξοπλισμός ΑΕΔ
- 75 Είδη και συσκευές γραφείου

- 76 Βιβλία, χάρτες και άλλες εκδόσεις
- 77 Μουσικά όργανα, γραμμόφωνα και οικιακά ραδιόφωνα
- 78 Εξοπλισμός αναψυχής και αθλητικός εξοπλισμός
- 79 Εξοπλισμός και προμήθειες καθαρισμού
- 80 Πινέλα, χρώματα, στεγανωτικά υλικά και συγκολλητικές ουσίες
- 81 Δοχεία και υλικά συσκευασίας
- 85 Είδη καλλωπισμού
- 87 Γεωργικές προμήθειες
- 88 Ζώντα ζώα
- 91 Καύσιμα, λιπαντικά, έλαια και κηροί
- 93 Μη μεταλλικά κατεργασμένα υλικά
- 94 Μη μεταλλικά ακατέργαστα υλικά
- 96 Μεταλλεύματα, ορυκτά και τα πρωτογενή προϊόντα τους
- 99 Διάφορα



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Κατώτατα όρια:

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| Εμπορεύματα               | ΕΤΔ 200 000   |
| Υπηρεσίες                 | ΕΤΔ 200 000   |
| Κατασκευαστικές υπηρεσίες | ΕΤΔ 5 000 000 |

Κατάλογος φορέων:

1. Οι ακόλουθοι φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, όπως ορίζονται βάσει του νόμου της Δημοκρατίας της Αρμενίας «περί διοικητικής εδαφικής διαίρεσης» αριθ. N-062-I της 7ης Νοεμβρίου 1995:
  - Municipality of Yerevan
  - Municipality of Ashtarak,
  - Municipality of Aparan
  - Municipality of Talin

- Municipality of Artashat
- Municipality of Ararat
- Municipality of Masis
- Municipality of Vedi
- Municipality of Armavir
- Municipality of Vagharshapat
- Municipality of Mecamor
- Municipality of Gavar
- Municipality of Chambarak
- Municipality of Martuni
- Municipality of Sevan
- Municipality of Vardenis
- Municipality of Vanadzor
- Municipality of Alaverdi
- Municipality of Akhtala
- Municipality of Tumanyan

- Municipality of Spitak
- Municipality of Stepanavan
- Municipality of Tashir
- Municipality of Hrazdan
- Municipality of Abovyan
- Municipality of Byureghavan
- Municipality of Eghvard
- Municipality of Tsakhkadzor
- Municipality of Nor Hachn
- Municipality of Charentsavan
- Municipality of Gyumri
- Municipality of Artik
- Municipality of Maralik
- Municipality of Kapan
- Municipality of Agarak
- Municipality of Goris
- Municipality of Dastakert

- Municipality of Megri
- Municipality of Sisian
- Municipality of Qajaran
- Municipality of Eghegnadzor
- Municipality of Jermuk
- Municipality of Vayq
- Municipality of Ijevan
- Municipality of Berd
- Municipality of Dilijan
- Municipality of Noyemberyan

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Λοιποί φορείς που συνάπτουν συμβάσεις  
σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας

Κατώτατα όρια:

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| Εμπορεύματα               | ΕΤΔ 200 000   |
| Υπηρεσίες                 | ΕΤΔ 200 000   |
| Κατασκευαστικές υπηρεσίες | ΕΤΔ 5 000 000 |

Όλα τα νομικά πρόσωπα (αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα) που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο, ιδίως:

1. κρατικοί ή κοινοτικοί μη εμπορικοί (μη κερδοσκοπικοί) οργανισμοί·
2. εμπορικοί οργανισμοί με κρατική ή κοινοτική συμμετοχή σε ποσοστό άνω του 50%·
3. δημόσιες υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων εταιρειών του τομέα υπηρεσιών κοινής ωφελείας, οι προμήθειες των οποίων καλύπτονται από το δίκαιο των συμβάσεων.

Σημείωση στο παράρτημα 3

Ο παρών κατάλογος νομικών προσώπων που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο δημοσιεύεται στο επίσημο ηλεκτρονικό δελτίο δημοσίων συμβάσεων: <http://www.procurement.am>.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει όλες τις δημόσιες συμβάσεις για εμπορεύματα που συνάπτουν οι φορείς οι οποίοι περιλαμβάνονται στα παραρτήματα 1 έως 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει όλες τις υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (CPC) των Ηνωμένων Εθνών που περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατώτατο όριο:

5.000.000 ΕΤΔ για τα παραρτήματα 1, 2 και 3.

Κατάλογος προσφερόμενων κατασκευαστικών υπηρεσιών:

Όλες οι υπηρεσίες που αναφέρονται στον κλάδο 51 της CPC.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

Οι ακόλουθες γενικές σημειώσεις ισχύουν ανεξαιρέτως για την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων 1 έως 6.

1. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για συμβάσεις προμήθειας γεωργικών προϊόντων που παράγονται στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης και προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Τα κείμενα στην αγγλική και τη γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της ομοσπονδιακής κυβέρνησης

Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα και υπόκεινται στα ακόλουθα κατώτατα όρια:

|                |               |                           |
|----------------|---------------|---------------------------|
| Κατώτατα όρια: | 130 000 ΕΤΔ   | Εμπορεύματα               |
|                | 130 000 ΕΤΔ   | Υπηρεσίες                 |
|                | 5 000 000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες |

Κατάλογος φορέων:

1. Atlantic Canada Opportunities Agency (on its own account)
2. Canada Border Services Agency
3. Canada Employment Insurance Commission
4. Canada Industrial Relations Board
5. Canada Revenue Agency
6. Canada School of Public Service
7. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
8. Canadian Food Inspection Agency
9. Canadian Human Rights Commission
10. Canadian Institutes of Health Research
11. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
12. Canadian International Development Agency (για δικό του λογαριασμό )
13. Canadian International Trade Tribunal
14. Canadian Nuclear Safety Commission
15. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (on its own account)
16. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
17. Canadian Transportation Agency (για δικό του λογαριασμό)
18. Copyright Board
19. Correctional Service of Canada
20. Courts Administration Service
21. Department of Agriculture and Agri-Food
22. Department of Canadian Heritage
23. Department of Citizenship and Immigration
24. Department of Finance
25. Department of Fisheries and Oceans

26. Department of Foreign Affairs and International Trade
27. Department of Health
28. Department of Human Resources and Social Development
29. Department of Indian Affairs and Northern Development
30. Department of Industry
31. Department of Justice
32. Department of National Defence
33. Department of Natural Resources
34. Department of Public Safety and Emergency Preparedness
35. Department of Public Works and Government Services (για δικό του λογαριασμό )
36. Department of the Environment
37. Department of Transport
38. Department of Veterans Affairs
39. Department of Western Economic Diversification (για δικό του λογαριασμό )
40. Director of Soldier Settlement
41. Director, The Veterans' Land Act
42. Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
43. Hazardous Materials Information Review Commission
44. Immigration and Refugee Board
45. Library and Archives Canada
46. Municipal Development and Loan Board
47. National Battlefields Commission
48. National Energy Board (για δικό του λογαριασμό)
49. National Farm Products Council
50. National Parole Board

51. National Research Council of Canada
52. Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
53. Northern Pipeline Agency (για δικό του λογαριασμό)
54. Office of the Auditor General
55. Office of the Chief Electoral Officer
56. Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
57. Office of the Commissioner of Official Languages
58. Office of the Coordinator, Status of Women
59. Office of the Governor General's Secretary
60. Office of the Superintendent of Financial Institutions
61. Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada
62. Parks Canada Agency
63. Patented Medicine Prices Review Board
64. Privy Council Office
65. Public Health Agency of Canada
66. Public Service Commission
67. Public Service Human Resources Management Agency of Canada
68. Public Service Labour Relations Board
69. Registry of the Competition Tribunal

- 70. Royal Canadian Mounted Police
- 71. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
- 72. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission
- 73. Social Sciences and Humanities Research Council
- 74. Statistics Canada
- 75. Statute Revision Commission
- 76. Supreme Court of Canada
- 77. Transportation Appeal Tribunal of Canada
- 78. Treasury Board Secretariat

Σημείωση στο παράρτημα 1

Κανένας φορέας από όσους αναφέρονται στο παράρτημα 1 δεν διαθέτει την εξουσία σύστασης φορέων υπαγόμενων σε αυτόν.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα και υπόκεινται στα ακόλουθα κατώτατα όρια:

|                 |               |                           |
|-----------------|---------------|---------------------------|
| Κατώτατα όρια : | 355 000 ΕΤΔ   | Εμπορεύματα               |
|                 | 355 000 ΕΤΔ   | Υπηρεσίες                 |
|                 | 5 000 000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες |

Κατάλογος φορέων:

**\*†ΑΛΜΠΙΕΡΤΑ**

Όλα τα υπουργεία και οι οργανισμοί (όλα τα κεντρικά υπουργεία και οι επαρχιακοί οργανισμοί, τα συμβούλια και οι επιτροπές) της επαρχίας.

Το παρόν παράρτημα δεν περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

Legislative Assembly

Legislative Assembly Office

Office of the Auditor General

Office of the Chief Electoral Officer

Office of the Ethics Commissioner

Office of the Information and Privacy Commissioner

Office of the Ombudsman

**\*†ΒΡΕΤΑΝΙΚΗ ΚΟΛΟΜΒΙΑ**

Όλα τα υπουργεία, τα συμβούλια, οι επιτροπές και οι οργανισμοί της επαρχίας.

Το παρόν παράρτημα δεν περιλαμβάνει τη νομοθετική συνέλευση.



†MANITOMPIA (MANITOBA)

Όλα τα υπουργεία, τα συμβούλια και οι επιτροπές της επαρχίας.

†NIOY MIIPANSGOYIK (NEW BRUNSWICK)

Περιλαμβάνονται οι ακόλουθοι φορείς διοίκησης σε επίπεδο επαρχίας:

Chief Electoral Officer

Clerk of the Legislative Assembly

Communications New Brunswick

Department of Agriculture and Aquaculture

Department of Business New Brunswick

Department of Education

Department of Energy

Department of Environment

Department of Finance

Department of Fisheries

Department of Health

Department of Intergovernmental Affairs

Department of Justice and Consumer Affairs

Department of Local Government

Department of Natural Resources

Department of Post-Secondary Education, Training and Labour

Department of Public Safety

Department of Social Development

Department of Supply and Services

Department of Tourism and Parks

Department of Transportation

Department of Wellness, Culture and Sport

Executive Council Office

Labour and Employment Board

Language Training Centre

New Brunswick Police Commission

Office of Human Resources

Office of the Attorney General

Office of the Auditor General

Office of the Comptroller

Office of the Leader of the Opposition

Office of the Lieutenant-Governor

Office of the Ombudsman

Office of the Premier

†NEA ΓΗ ΚΑΙ ΛΑΜΠΡΑΝΤΟΡ (NEWFOUNDLAND AND LABRADOR)

Όλοι οι οργανισμοί της επαρχίας.

†ΒΟΡΕΙΟΔΥΤΙΚΑ ΕΔΑΦΗ (NORTHWEST TERRITORIES)

Όλοι οι οργανισμοί και οι υπηρεσίες του εδάφους.

Το παρόν παράρτημα δεν καλύπτει συμβάσεις που υπάγονται στην πολιτική παροχής κινήτρων στις επιχειρήσεις των Βορειοδυτικών Εδαφών.

## \*†NEA ΣΚΩΤΙΑ (NOVA SCOTIA)

Όλοι οι οργανισμοί και οι υπηρεσίες της επαρχίας που συστήθηκαν βάσει του Νόμου για τις δημόσιες υπηρεσίες (Public Service Act).

Το παρόν παράρτημα δεν περιλαμβάνει τις υπηρεσίες υγείας έκτακτης ανάγκης (παράρτημα του Υπουργείου Υγείας) όσον αφορά τις συμβάσεις που αφορούν υπηρεσίες επίγειας μεταφοράς ασθενών, συμπεριλαμβανομένων των τηλεπικοινωνιών για σκοπούς υγειονομικής περίθαλψης έκτακτης ανάγκης.

## †NOYNABOYT (NUNAVUT)

Όλοι οι οργανισμοί και οι υπηρεσίες του εδάφους.

Το παρόν παράρτημα δεν καλύπτει συμβάσεις που υπάγονται στην πολιτική «Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikaжуuti» (πολιτική NNI), ούτε τις συμβάσεις που υπάγονται στους όρους του άρθρου 24 της συμφωνίας περί εδαφικών απαιτήσεων του Νούναβουτ (Nunavut Land Claims).

## ONTARIO

Όλα τα υπουργεία της επαρχίας.

Περιλαμβάνονται οι ακόλουθοι οργανισμοί:

AgriCorp

Centennial Centre of Science and Technology (Ontario Science Centre)

Deposit Insurance Corporation of Ontario

Metropolitan Convention Centre Corporation

Niagara Parks Commission

Ontario Clean Water Agency

Ontario Financial Services Commission

Ontario Immigrant Investor Corporation

Ontario Mortgage and Housing Corporation

Ontario Mortgage Corporation

Ontario Northland Transportation Commission

Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation

Ottawa Congress Centre

Science North

\*†ΝΗΣΟΣ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΗΠΑ ΕΔΟΥΑΡΔΟΥ (PRINCE EDWARD ISLAND)

Όλοι οι οργανισμοί και οι υπηρεσίες της επαρχίας.

Το παρόν παράρτημα δεν καλύπτει συμβάσεις που συνάπτονται για οικοδομικά υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή και τη συντήρηση αυτοκινητοδρόμων.

\*ΚΕΜΠΕΚ

Όλοι οι οργανισμοί της επαρχίας.

Περιλαμβάνονται οι ακόλουθοι δημόσιοι φορείς:

Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Comité de déontologie policière

Commissaire à la déontologie policière

Commissaire à la santé et au bien-être

Commission consultative de l'enseignement privé

Commission d'accès à l'information

Commission d'évaluation de l'enseignement collégial

Commission de l'équité salariale

Commission de la fonction publique

Commission de protection du territoire agricole du Québec

Commission de toponymie

Commission des biens culturels du Québec

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

Commission des partenaires du marché du travail

Commission des transports du Québec

Commission municipale du Québec

Commission québécoise des libérations conditionnelles

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre

Conseil de la famille et de l'enfance

Conseil de la justice administrative

Conseil de la Science et de la Technologie

Conseil des aînés

Conseil des relations interculturelles

Conseil des services essentiels

Conseil du médicament

Conseil du statut de la femme

Conseil permanent de la jeunesse

Conseil supérieur de l'éducation

Conseil supérieur de la langue française

Coroner

Curateur public du Québec

Directeur des poursuites criminelles et pénales

Office de la protection du consommateur

Office des personnes handicapées du Québec

Office québécois de la langue française

Régie des alcools, des courses et des jeux

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

Régie du logement

Sûreté du Québec



Το παρόν παράρτημα δεν καλύπτει συμβάσεις:

- α) για πολιτιστικά ή καλλιτεχνικά έργα και υπηρεσίες·
- β) για υπηρεσίες παραγωγής φυταρίων·
- γ) για εργασίες που εκτελούνται σε ακίνητο από εργολάβο σύμφωνα με τις διατάξεις εγγύησης που αφορά το ακίνητο ή τις αρχικές εργασίες·
- δ) για χάλυβα ποιότητας κατασκευών (συμπεριλαμβανομένων των αναγκών για υπερβολαβίες), και
- ε) που συνάπτονται από μη κερδοσκοπική οργάνωση.

Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για κανένα μέτρο του Κεμπέκ που έχει εγκριθεί ή διατηρείται σε σχέση με τον πολιτισμό ή την πολιτιστική βιομηχανία.

\*†ΣΑΣΚΑΤΣΟΥΑΝ (SASKATCHEWAN)

Όλα τα υπουργεία της επαρχίας.

Καλύπτονται τα ακόλουθα συμβούλια και οργανισμοί:

Public Employee Benefits Agency

Saskatchewan Archives Board

Saskatchewan Arts Board

Το παρόν παράρτημα δεν περιλαμβάνει τους νομοθετικούς φορείς.

## \*†ΓΙΟΥΚΟΝ (YUKON)

Όλοι οι οργανισμοί και οι υπηρεσίες του εδάφους.

Σημειώσεις στο παράρτημα 2

1. Για τις επαρχίες και τα εδάφη που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για προτιμήσεις ή περιορισμούς σε σχέση με έργα που αφορούν αυτοκινητοδρόμους.
2. Για τις επαρχίες και τα εδάφη που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για προτιμήσεις ή περιορισμούς σε σχέση με προγράμματα για την προώθηση της ανάπτυξης σε περιοχές που αντιμετωπίζουν προβλήματα.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις των οποίων στόχος είναι να συμβάλουν στην οικονομική ανάπτυξη στις επαρχίες Μανιτόμπα, Νέα Γη και Λαμπραντόρ, Νιου Μπράνσγουικ, Νήσος του Πρίγκηπα Εδουάρδου και Νέα Σκωτία ή στα εδάφη Νούναβουτ, Γιούκον και τα Βορειοδυτικά Εδάφη.
4. Για τις επαρχίες και τα εδάφη που σημειώνονται με αστερίσκο (\*), η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις:
  - α) για εμπορεύματα η προμήθεια των οποίων πραγματοποιείται για σκοπούς εκπροσώπησης ή προώθησης, ή
  - β) για υπηρεσίες ή κατασκευαστικές υπηρεσίες η προμήθεια των οποίων πραγματοποιείται για σκοπούς εκπροσώπησης ή προώθησης εκτός της επαρχίας ή του εδάφους.

5. Για τις επαρχίες και τα εδάφη που σημειώνονται με οβελίσκο (†), η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις προμήθειας εμπορευμάτων, υπηρεσιών ή κατασκευαστικών υπηρεσιών προς όφελος ή προς μεταβίβαση στην αρμοδιότητα σχολικών συμβουλίων ή των φορέων αντίστοιχης λειτουργίας, δημόσια χρηματοδοτούμενων ακαδημαϊκών ιδρυμάτων, φορέων κοινωνικών υπηρεσιών ή νοσοκομείων.
6. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι εμποδίζει οποιονδήποτε φορέα σε επίπεδο επαρχίας ή εδάφους να επιβάλει περιορισμούς που αποσκοπούν στην προώθηση της γενικότερης ποιότητας του περιβάλλοντος στην εν λόγω επαρχία ή το εν λόγω έδαφος, υπό την προϋπόθεση ότι οι περιορισμοί αυτοί δεν αποτελούν συγκαλυμμένους φραγμούς στο διεθνές εμπόδιο.
7. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις που συνάπτει καλυπτόμενος φορέας για λογαριασμό μη καλυπτόμενου φορέα.
8. Η παρούσα συμφωνία δεν περιλαμβάνει επιχειρήσεις του ομοσπονδιακού κράτους στις επαρχίες και τα εδάφη.
9. Για την Ισλανδία και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

### Κρατικές επιχειρήσεις

Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα και υπόκεινται στα ακόλουθα κατώτατα όρια:

|                |               |                           |
|----------------|---------------|---------------------------|
| Κατώτατα όρια: | 355 000 ΕΤΔ   | Εμπορεύματα               |
|                | 355 000 ΕΤΔ   | Υπηρεσίες                 |
|                | 5 000 000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες |

Κατάλογος ομοσπονδιακών επιχειρήσεων:

1. Canada Post Corporation
2. Canadian Museum of Civilization
3. Canadian Museum of Nature
4. Canadian Tourism Commission
5. Defence Construction (1951) Ltd.
6. National Capital Commission

7. National Gallery of Canada
8. National Museum of Science and Technology
9. Royal Canadian Mint
10. Via Rail Canada Inc.

#### Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Για μεγαλύτερη σαφήνεια, το άρθρο XVII ισχύει για συμβάσεις που συνάπτονται από τη Via Rail Canada Inc. και τη Royal Canadian Mint, με παράλληλη προστασία του εμπορικού απορρήτου των παρεχόμενων πληροφοριών.
2. Το προσάρτημα 1 του Καναδά δεν περιλαμβάνει συμβάσεις που συνάπτονται από ή για λογαριασμό της Royal Canadian Mint για άμεσους συντελεστές παραγωγής που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για κοπή οποιουδήποτε άλλου νομίσματος πέραν του νόμιμου χρήματος του Καναδά.
3. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ισλανδία και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

1. Εκτός αν ορίζεται άλλως και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία καλύπτει όλα τα εμπορεύματα.
2. Βάσει της εφαρμογής της παραγράφου 1 του άρθρου III της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά τις συμβάσεις του Υπουργείου Εθνικής Αμύνης (Department of National Defence), της Βασιλικής Έφιππης Αστυνομίας του Καναδά (Royal Canadian Mounted Police), του Υπουργείου Αλιείας και Ωκεανών (Department of Fisheries and Oceans) για την καναδική ακτοφυλακή (Canadian Coast Guard), και των αστυνομικών δυνάμεων σε επίπεδο επαρχίας, η παρούσα συμφωνία καλύπτει μόνο τα εμπορεύματα που περιγράφονται στους κωδικούς ταξινόμησης των ομοσπονδιακών προμηθειών (Federal Supply Classifications - FSC) που παρατίθενται κατωτέρω:

FSC 22. Εξοπλισμός σιδηροδρόμων

FSC 23. Μηχανοκίνητα οχήματα, ρυμουλκούμενα και ποδήλατα (εκτός από τα λεωφορεία της κλάσης 2310, τα στρατιωτικά φορτηγά και τα ρυμουλκούμενα των κλάσεων 2320 και 2330 και τα ερπυστριοφόρα οχήματα μάχης, εφόδου και τακτικά οχήματα της κλάσης 2350, καθώς και τα τροχοφόρα οχήματα μάχης, εφόδου και τακτικά οχήματα της κλάσης 2355 που ταξινομούνται στο παρελθόν στην κλάση 2320)

FSC 24. Ελκυστήρες

FSC 25. Εξαρτήματα εξοπλισμού οχημάτων

FSC 26. Επίσωτρα και σωλήνες

FSC 29. Παρελκόμενα κινητήρα

FSC 30. Εξοπλισμός μηχανικής μετάδοσης ισχύος

FSC 32. Μηχανήματα και εξοπλισμός κατεργασίας ξύλου

- FSC 34. Μηχανήματα κατεργασίας μετάλλου
- FSC 35. Εξοπλισμός υπηρεσιών και εμπορίου
- FSC 36. Ειδικός μηχανολογικός εξοπλισμός βιομηχανίας
- FSC 37. Γεωργικά μηχανήματα και εξοπλισμός
- FSC 38. Εξοπλισμός για εργασίες στον τομέα των κατασκευών, των εξορύξεων, των εκσκαφών και της συντήρησης αυτοκινητοδρόμων
- FSC 39. Εξοπλισμός διακίνησης υλικών
- FSC 40. Σχοινιά, σύρματα, αλυσίδες και εξαρτήματα
- FSC 41. Εξοπλισμός ψύξης και κλιματισμού
- FSC 42. Εξοπλισμός πυρόσβεσης, διάσωσης και ασφάλειας (εκτός από την κλάση 4220: Ναυαγοσωστικός και καταδυτικός εξοπλισμός θαλάσσης· και της κλάσης 4230: Εξοπλισμός απολύμανσης και εμποτισμού)
- FSC 43. Αντλίες και συμπιεστές
- FSC 44. Εξοπλισμός για καμίνους, σταθμούς ατμοπαραγωγής και εξοπλισμός ξήρανσης και πυρηνικοί αντιδραστήρες
- FSC 45. Υδραυλικός εξοπλισμός και εξοπλισμός θέρμανσης και υγιεινής
- FSC 46. Εξοπλισμός καθαρισμού νερού και επεξεργασίας λυμάτων
- FSC 47. Σωλήνες, αγωγοί, εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα
- FSC 48. Βαλβίδες
- FSC 49. Εξοπλισμός συντήρησης και επισκευών

- FSC 52. Εργαλεία μέτρησης
- FSC 53. Σιδηρικά και λειαντικά μέσα
- FSC 54. Προκατασκευές και ικριώματα
- FSC 55. Ξυλεία, ξυλουργικές εργασίες, κόντρα πλακέ και καπλαμάς
- FSC 56. Υλικά κατασκευής και οικοδομών
- FSC 61. Ηλεκτρικά καλώδια και εξοπλισμός διανομής ηλεκτρικής ενέργειας
- FSC 62. Συσκευές φωτισμού και λαμπτήρες
- FSC 63. Συστήματα συναγερμού και σηματοδότησης
- FSC 65. Ιατρικός, οδοντιατρικός και κτηνιατρικός εξοπλισμός και προμήθειες
- FSC 66. Όργανα και εργαστηριακός εξοπλισμός (εκτός από την κλάση 6615: Μηχανισμοί αυτόματης πλοήγησης και εξαρτήματα ιπτάμενων γυροσκοπίων και την κλάση 6665: Όργανα και συσκευές ανίχνευσης κινδύνου)
- FSC 67. Φωτογραφικός εξοπλισμός
- FSC 68. Χημικές ουσίες και χημικά προϊόντα
- FSC 69. Βοηθήματα και υλικό κατάρτισης
- FSC 70. Εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων γενικής χρήσεως, λογισμικό, προμήθειες και βοηθητικός εξοπλισμός (εκτός από την κλάση 7010: Διατάξεις εξοπλισμού αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων)
- FSC 71. Έπιπλα
- FSC 72. Οικιακή και εμπορική επίπλωση και συσκευές



|     |     |                                                                                       |
|-----|-----|---------------------------------------------------------------------------------------|
| FSC | 73. | Εξοπλισμός παρασκευής και σερβιρίσματος τροφίμων                                      |
| FSC | 74. | Μηχανές γραφείου, συστήματα επεξεργασίας κειμένου και εξοπλισμός ορατών αρχείων       |
| FSC | 75. | Είδη και συσκευές γραφείου                                                            |
| FSC | 76. | Βιβλία, χάρτες και άλλες εκδόσεις (εκτός από την κλάση 7650: σχέδια και προδιαγραφές) |
| FSC | 77. | Μουσικά όργανα, γραμμόφωνα και οικιακά ραδιόφωνα                                      |
| FSC | 78. | Εξοπλισμός αναψυχής και αθλητικός εξοπλισμός                                          |
| FSC | 79. | Εξοπλισμός και προμήθειες καθαρισμού                                                  |
| FSC | 80. | Πινέλα, χρώματα, στεγανωτικά υλικά και συγκολλητικές ουσίες                           |
| FSC | 81. | Δοχεία και υλικά συσκευασίας                                                          |
| FSC | 85. | Είδη καλλωπισμού                                                                      |
| FSC | 87. | Γεωργικές προμήθειες                                                                  |
| FSC | 88. | Ζώντα ζώα                                                                             |
| FSC | 91. | Καύσιμα, λιπαντικά, έλαια και κηροί                                                   |
| FSC | 93. | Μη μεταλλικά κατεργασμένα υλικά                                                       |
| FSC | 94. | Μη μεταλλικά ακατέργαστα υλικά                                                        |
| FSC | 96. | Μεταλλεύματα, ορυκτά και τα πρωτογενή προϊόντα τους                                   |
| FSC | 99. | Διάφορα                                                                               |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

1. Εκτός εάν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις υπηρεσίες που ορίζονται στις παραγράφους 2 και 3. Οι υπηρεσίες αυτές προσδιορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (CPC) των Ηνωμένων Εθνών που διατίθεται στη διεύθυνση:  
<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regest.asp?Cl=9&Lg=1>. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας από ομοσπονδιακούς φορείς και επιχειρήσεις, ο Καναδάς θα χρησιμοποιεί το «κοινό σύστημα ταξινόμησης».
2. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες για τις οποίες συνάπτουν συμβάσεις οι ομοσπονδιακοί φορείς που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 και οι ομοσπονδιακές επιχειρήσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα 3.

|       |                                                                                                                                                  |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 861   | Νομικές υπηρεσίες (συμβουλευτικές υπηρεσίες που αφορούν αποκλειστικά το αλλοδαπό και το διεθνές δίκαιο)                                          |
| 862   | Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                                                          |
| 863   | Φορολογικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των νομικών υπηρεσιών)                                                                                       |
| 86503 | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα μάρκετινγκ                                                                                                 |
| 8671  | Υπηρεσίες αρχιτέκτονα                                                                                                                            |
| 8672  | Υπηρεσίες μηχανικού                                                                                                                              |
| 8673  | Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (εξαιρουμένης της κλάσης 86731 Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού για ετοιμοπαράδοτα έργα μεταφορικών υποδομών) |

3. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες για τις οποίες συνάπτουν συμβάσεις οι ομοσπονδιακοί φορείς που απαριθμούνται στο παράρτημα 1, οι φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 και οι ομοσπονδιακές επιχειρήσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα 3.

|                                    |                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 633                                | Υπηρεσίες επισκευής ειδών ατομικής και οικιακής χρήσης                                                                                                            |
| 641                                | Ξενοδοχειακές υπηρεσίες και παρόμοιες υπηρεσίες καταλύματος                                                                                                       |
| 642-643                            | Υπηρεσίες εστίασης (πώλησης τροφίμων και ποτών)                                                                                                                   |
| 7471                               | Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών                                                                                              |
| 7512                               | Εμπορικές υπηρεσίες μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένων των πολυτροπικών)                                                                                              |
| 7523                               | Ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων (ΗΑΔ)                                                                                                                             |
| 7523                               | Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο                                                                                                                                           |
| 7523                               | Προηγμένες υπηρεσίες τηλεομοιοτυπίας, περιλαμβανομένων υπηρεσιών αποθήκευσης και προώθησης, αποθήκευσης και ανάκτησης, διακωδικοποίησης και μετατροπή πρωτοκόλλου |
| 7523                               | Ανάκτηση πληροφοριών από βάσεις δεδομένων σε απευθείας σύνδεση                                                                                                    |
| 7523                               | Υπηρεσίες αυτόματου τηλεφωνητή                                                                                                                                    |
| 821                                | Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες με χρήση ιδιόκτητων ή μισθωμένων ακινήτων                                                                                              |
| 822                                | Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης                                                                                                        |
| 83106 έως<br>83109<br>αποκλειστικά | Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης μηχανημάτων και εξοπλισμού χωρίς χειριστή                                                                          |
| 83203 έως<br>83209<br>αποκλειστικά | Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης ειδών ατομικής ή οικιακής χρήσης                                                                                   |
| 841                                | Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εγκατάστασης υλικού υπολογιστών                                                                                                |

|                         |                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 842                     | Υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών παροχής συμβουλών για θέματα συστημάτων και λογισμικού, υπηρεσίες ανάλυσης, σχεδιασμού, προγραμματισμού και συντήρησης συστημάτων      |
| 843                     | Υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών επεξεργασίας, πινακοποίησης και διαχείρισης εγκαταστάσεων                                                                            |
| 843                     | Επεξεργασία πληροφοριών και/ή δεδομένων σε απευθείας σύνδεση (περιλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών)                                                                                          |
| 844                     | Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων                                                                                                                                                                           |
| 845                     | Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου, περιλαμβανομένων των υπολογιστών                                                                                                 |
| 849                     | Άλλες υπηρεσίες πληροφορικής                                                                                                                                                                         |
| 86501                   | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα γενικής διαχείρισης                                                                                                                                            |
| 86504                   | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης ανθρώπινου δυναμικού                                                                                                                               |
| 86505                   | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης παραγωγής                                                                                                                                          |
| 8660                    | Υπηρεσίες συναφείς με την παροχή συμβουλών διαχείρισης (εκτός από την κλάση 86602 Υπηρεσίες διαιτησίας και επιδιαιτησίας)                                                                            |
| 8674                    | Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου                                                                                                                                          |
| 8676                    | Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου ποιότητας και των επιθεωρήσεων (εκτός από τις περιπτώσεις που σχετίζονται με την κλάση FSC 58 και τον εξοπλισμό μεταφορών) |
| 874                     | Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων                                                                                                                                                                         |
| 876                     | Υπηρεσίες συσκευασίας                                                                                                                                                                                |
| 8814                    | Υπηρεσίες συναφείς με τη δασοπονία και την υλοτομία, συμπεριλαμβανομένης της δασικής διαχείρισης                                                                                                     |
| 883                     | Υπηρεσίες συναφείς με την εξόρυξη, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών γεώτρησης και των υπηρεσιών σε κοιτάσματα                                                                                       |
| 8861 έως 8864, και 8866 | Υπηρεσίες επισκευής, συναφείς με προϊόντα μετάλλου, μηχανήματα και εξοπλισμό κατεργασίας μετάλλου                                                                                                    |
| 940                     | Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                         |

## Σημειώσεις στο παράρτημα 5

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται στους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον πίνακα του Καναδά στη Γενική Συμφωνία για τις Συναλλαγές στον Τομέα των Υπηρεσιών (GATS).
2. Η κάλυψη του Καναδά στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών περιορίζεται σε προηγμένες ή προστιθέμενης αξίας υπηρεσίες, για την παροχή των οποίων οι σχετικές τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις εκμισθώνονται από τους παρόχους δημόσιων τηλεπικοινωνιακών και μεταφορικών δικτύων.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις που αφορούν τα ακόλουθα:
  - α) υπηρεσίες διαχείρισης και λειτουργίας κρατικών εγκαταστάσεων ή ιδιωτικών εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούνται για κρατικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένης της ομοσπονδιακά χρηματοδοτούμενης έρευνας και ανάπτυξης·
  - β) δημόσιες επιχειρήσεις κοινής ωφελείας·
  - γ) υπηρεσίες αρχιτέκτονα και υπηρεσίες μηχανικού που αφορούν αεροδρόμια, επικοινωνίες και πυραυλικές εγκαταστάσεις·
  - δ) υπηρεσίες ναυπήγησης και επισκευής και συναφείς αρχιτεκτονικές υπηρεσίες και υπηρεσίες μηχανικού·
  - ε) όλες τις υπηρεσίες που αφορούν τα εμπορεύματα που αποκτώνται από το Υπουργείο Εθνικής Αμύνης, τη Βασιλική Έφιππη Αστυνομία του Καναδά, το Υπουργείο Αλιείας και Ωκεανών για την καναδική ακτοφυλακή, και τις αστυνομικές δυνάμεις σε επίπεδο επαρχίας, οι οποίες δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, και
  - στ) υπηρεσίες για τις οποίες συνάπτονται συμβάσεις με σκοπό την υποστήριξη στρατιωτικών δυνάμεων εγκατεστημένων στο εξωτερικό.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

1. Εκτός εάν ορίζεται άλλως και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές υπηρεσίες που ορίζονται στον κλάδο 51 της Προσωρινής Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων («CPC») των Ηνωμένων Εθνών, η οποία διατίθεται στη διεύθυνση:  
<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις που αφορούν τα ακόλουθα:
  - α) υπηρεσίες βυθοκόρησης, και
  - β) κατασκευαστικές υπηρεσίες, για τις οποίες συνάπτονται συμβάσεις από ή για λογαριασμό του ομοσπονδιακού Υπουργείου Μεταφορών (Department of Transport).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

Εκτός εάν ορίζεται άλλως, οι ακόλουθες γενικές σημειώσεις ισχύουν για την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων 1 έως 6.

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις που αφορούν:
  - α) ναυπήγηση και επισκευές·
  - β) εξοπλισμό αστικού σιδηροδρόμου και αστικών μεταφορών, συστήματα, εξαρτήματα και υλικά ενσωματωμένα σε αυτόν, καθώς και όλα τα υλικά από σίδηρο ή χάλυβα που σχετίζονται με συναφή έργα·
  - γ) την κλάση FSC 58 (επικοινωνίες, εξοπλισμός ανίχνευσης και ακτινοβολίας εν φάσει), και
  - δ) γεωργικά αγαθά που παράγονται στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης και προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για δημόσιες συμβάσεις που ανατίθενται σε μικρές επιχειρήσεις και επιχειρήσεις μειονοτήτων στο πλαίσιο του προγράμματος εξασφάλισης μέρους των δημοσίων συμβάσεων για τις εν λόγω επιχειρήσεις (set asides).
3. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για οποιοδήποτε μέτρο εγκρίνεται ή διατηρείται σε σχέση με τους Αβορίγινες. Δεν θίγει τα υφιστάμενα δικαιώματα των Αβορίγινων ή τα δικαιώματα που απορρέουν από τις Συνθήκες για τους Αβορίγινες του Καναδά σύμφωνα με το κεφάλαιο 35 του καναδικού Συντάγματος του 1982.

4. Ως συμβάσεις που συνάπτονται στο πλαίσιο της κάλυψης του Καναδά ορίζονται οι συμβατικές συναλλαγές για την απόκτηση εμπορευμάτων ή υπηρεσιών προς άμεσο όφελος ή χρήση από την κυβέρνηση. Η διαδικασία σύναψης δημόσιας σύμβασης είναι η διαδικασία που αρχίζει αφότου ένας φορέας αποφασίσει σχετικά με τις απαιτήσεις του και συνεχίζεται φτάνοντας και περιλαμβάνοντας, μεταξύ άλλων, την ανάθεση της σύμβασης. Δεν περιλαμβάνει συμβάσεις μεταξύ ενός κρατικού φορέα ή μιας κρατικής επιχείρησης και ενός άλλου κρατικού φορέα ή κρατικής επιχείρησης.
5. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις για υπηρεσίες μεταφορών που αποτελούν μέρος δημόσιας σύμβασης ή είναι συναφείς με αυτήν.
6. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις υπηρεσίες που προσδιορίζονται στο παράρτημα 5 και τις κατασκευαστικές υπηρεσίες που προσδιορίζονται στο παράρτημα 6 σε σχέση με συγκεκριμένο Μέρος μόνο στον βαθμό που το εν λόγω Μέρος παρέχει αμοιβαία πρόσβαση στην εν λόγω υπηρεσία.
7. Σε περίπτωση που σύμβαση που πρόκειται να ανατεθεί από φορέα δεν καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, η τελευταία δεν θεωρείται ότι καλύπτει κανένα εμπόρευμα ή υπηρεσία που περιλαμβάνεται στην εν λόγω σύμβαση.
8. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για συμβάσεις που συνάπτονται στο πλαίσιο διεθνούς συμφωνίας και προορίζονται για από κοινού υλοποίηση ή εκμετάλλευση ενός έργου.
9. Οποιαδήποτε εξαίρεση σχετίζεται είτε συγκεκριμένα είτε εν γένει με τους ομοσπονδιακούς φορείς ή τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης ή τις επιχειρήσεις των παραρτημάτων 1, 2 ή 3 θα ισχύει και για οποιονδήποτε διάδοχο φορέα ή φορείς, επιχείρηση ή επιχειρήσεις, κατά τρόπο ώστε να διατηρείται η αξία της παρούσας προσφοράς.



ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ  
ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι (ΤΕΛΙΚΟ)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Προμήθειες

Κατώτατα όρια: 130.000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (Προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατα όρια: 130.000 ΕΤΔ

Έργα (Προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατα όρια: 5.000.000 ΕΤΔ

1. ΦΟΡΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

1. Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή
3. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ)

2. ΟΙ ΚΕΝΤΡΙΚΕΣ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΕΣ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΕΣ ΑΡΧΕΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

- α) Για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών του Λιχτενστάιν, της Ελβετίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, των Κάτω Χωρών όσον αφορά την Αρούμπα, σύναψη δημοσίων συμβάσεων από όλες τις κεντρικές κυβερνητικές αναθέτουσες αρχές των κρατών μελών της ΕΕ. Ο επισυναπτόμενος κατάλογος είναι ενδεικτικός.
- β) Για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Ισραήλ, σύναψη δημοσίων συμβάσεων από τις ακόλουθες κεντρικές κυβερνητικές αναθέτουσες αρχές.
- γ) Για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών, του Καναδά, της Ιαπωνίας, του Χονγκ Κονγκ (Κίνα), της Σιγκαπούρης, της Κορέας, της Αρμενίας και του χωριστού τελωνειακού εδάφους Ταϊβάν, Πένγκου, Κίνμεν και Μάτσου, σύναψη δημοσίων συμβάσεων από τις ακόλουθες κεντρικές κυβερνητικές αναθέτουσες αρχές, υπό την προϋπόθεση ότι δεν σημειώνονται με αστερίσκο.

- δ) Με την επιφύλαξη του στοιχείου γ), για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ιαπωνίας και του χωριστού τελωνειακού εδάφους Ταϊβάν, Πένγκου, Κίνμεν και Μάτσου, σύναψη δημοσίων συμβάσεων από τις ακόλουθες κεντρικές κυβερνητικές αναθέτουσες αρχές, υπό την προϋπόθεση ότι δεν σημειώνονται με αστερίσκο.

#### BEΛΓΙΟ

- |                                                                              |                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1. Services publics fédéraux:                                                | 1. Federale Overheidsdiensten:                                            |
| SPF Chancellerie du Premier Ministre;                                        | FOD Kanselarij van de Eerste Minister;                                    |
| SPF Personnel et Organisation;                                               | FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;                                  |
| SPF Budget et Contrôle de la Gestion;                                        | FOD Budget en Beheerscontrole;                                            |
| SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);            | FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);                      |
| SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement; | FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking; |
| SPF Intérieur;                                                               | FOD Binnenlandse Zaken;                                                   |
| SPF Finances;                                                                | FOD Financiën;                                                            |
| SPF Mobilité et Transports;                                                  | FOD Mobiliteit en Vervoer;                                                |
| SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;                                 | FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;                           |
| SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;          | FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;     |
| SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;      | FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;        |

|                                                                                                    |                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Services publics fédéraux:                                                                      | 1. Federale Overheidsdiensten:                                                                         |
| 1. SPF Justice;                                                                                    | 1.FOD Justitie;                                                                                        |
| SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;                                                    | FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;                                                             |
| Ministère de la Défense;                                                                           | Ministerie van Landsverdediging;                                                                       |
| Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale; | Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en sociale Economie; |
| Service public fédéral de Programmation Développement durable;                                     | Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;                                      |
| Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;                                    | Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;                                          |
| 2. Régie des Bâtiments:                                                                            | 2. Regie der Gebouwen:                                                                                 |
| Office national de Sécurité sociale;                                                               | Rijksdienst voor sociale Zekerheid;                                                                    |
| Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;                             | Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;                                        |
| Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;                                                  | Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;                                               |
| Office national des Pensions;                                                                      | Rijksdienst voor Pensioenen;                                                                           |
| Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;                                                  | Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;                                                       |
| Fond des Maladies professionnelles;                                                                | Fonds voor Beroepsziekten;                                                                             |
| Office national de l'Emploi;                                                                       | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening                                                                    |
| La Poste <sup>∞</sup>                                                                              | De Post <sup>∞</sup>                                                                                   |

---

<sup>∞</sup> Postal activities as per act of 24 December 1993

## БΟΥЛГАРИА

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)
17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)
19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)

20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)
21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (state agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)
27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)
28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)
30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)
31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)
32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)
33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)
35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)
36. Държавна агенция "Архиви (State Agency "Archives")
37. Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (State Agency "State Reserve and War-Time Stocks")
38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)

40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)
44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)
45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)
46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)
47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)
48. Агенция "Митници" (Customs Agency)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)
50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)
51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)
52. Държавна агенция "Национална сигурност" (State Agency "National Security")
53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)
54. Агенция по вписванията (Registry Agency)
55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)
56. Агенция по заетостта (Employment Agency)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)
58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)
59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)

60. Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")
61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)
62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)
63. Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Executive Agency "Automobile Administration")
64. Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Executive Agency "Hail Suppression")
65. Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Executive Agency "Bulgarian Accreditation Service")
66. Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Executive Agency "General Labour Inspectorate")
67. Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Executive Agency "Railway Administration")
68. Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Executive Agency "Maritime Administration")
69. Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Executive Agency "National Film Centre")
70. Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" (Executive Agency "Port Administration")
71. Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Executive Agency "Exploration and Maintenance of the Danube River")
72. Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (National Infrastructure Fund)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)
75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)



76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)
84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)
85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)
86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)
88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)
89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)
90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)
91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)\*\*
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)\*\*
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)\*\*
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)\*\*

95. Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Material-technical Ensuring and Social Service" at the Ministry of the Interior)\*\*
96. Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Operative Investigation" at the Ministry of the Interior)\*\*
97. Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Financial and Resource Ensuring" at the Ministry of the Interior)\*\*
98. Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация" (Executive Agency "Military Clubs and Information")\*\*
99. Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната" (Executive Agency "State Property at the Ministry of Defence")\*\*
100. Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества" (Executive Agency "Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property")\*\*
101. Изпълнителна агенция "Социални дейности на Министерството на отбраната" (Executive Agency "Social Activities at the Ministry of Defence")\*\*
102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation)\*\*
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection)\*\*
104. Национална служба "Полиция" (National Office "Police")\*
105. Национална служба "Пожарна безопасност и защита на населението" (National Office "Fire Safety and Protection of the Population")\*
106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service)\*\*
107. Служба "Военна информация" (Military Information Service)\*\*
108. Служба "Военна полиция" (Military Police)\*\*
109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28)\*\*

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
3. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
10. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)
16. Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)
17. Kancelář prezidenta (Office of the President)
18. Český statistický úřad (Czech Statistical Office)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)
22. Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)
23. Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)
24. Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)
25. Vězeňská služba (Prison Service)
26. Český báňský úřad (Czech Mining Authority)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)
28. Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)
30. Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)
31. Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)
32. Ústavní soud (Constitutional Court)
33. Nejvyšší soud (Supreme Court)
34. Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)
38. Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)
39. Státní úřad inspekce práce (State Labour Inspection Office)
40. Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Road and Motorway Directorate of the Czech Republic)\*

## ΔANIA

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration
6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitechefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agencies
13. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agency
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions

15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risoe National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsoortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsoortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions

## ГЕРМАНИЯ

|     |                                                                         |                                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Federal Foreign Office                                                  | Auswärtiges Amt                                                       |
| 2.  | Federal Chancellery                                                     | Bundeskanzleramt                                                      |
| 3.  | Federal Ministry of Labour and Social Affairs                           | Bundesministerium für Arbeit und Soziales                             |
| 4.  | Federal Ministry of Education and Research                              | Bundesministerium für Bildung und Forschung                           |
| 5.  | Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection          | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz |
| 6.  | Federal Ministry of Finance                                             | Bundesministerium der Finanzen                                        |
| 7.  | Federal Ministry of the Interior (civil goods only)                     | Bundesministerium des Innern                                          |
| 8.  | Federal Ministry of Health                                              | Bundesministerium für Gesundheit                                      |
| 9.  | Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth   | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend            |
| 10. | Federal Ministry of Justice                                             | Bundesministerium der Justiz                                          |
| 11. | Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs               | Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung               |
| 12. | Federal Ministry of Economic Affairs and Technology                     | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie                      |
| 13. | Federal Ministry for Economic Co-operation and Development              | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung  |
| 14. | Federal Ministry of Defence                                             | Bundesministerium der Verteidigung                                    |
| 15. | Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit       |

## ΕΣΘΟΝΙΑ

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantselei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspektsioon (The Language Inspectorate)



20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Estonian Land Board)
23. Keskkonnainspektsioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)
28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
30. Taimetoodangu Inspektsioon (The Plant Production Inspectorate)
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)
34. Maksu –ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
35. Statistikaamet (Statistics Estonia)
36. Kaitsepolitseiamet (The Security Police Board)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooni amet (Citizenship and Migration Board)
38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)
39. Politseiamet (National Police Board)

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Forensic Service Centre)
41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
42. Päästeamet (The Rescue Board)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonian Data Protection Inspectorate)
44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
46. Tööturuamet (Labour Market Board)
47. Tervishoiuamet (Health Care Board)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)
51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)
52. Veeteede Amet (Maritime Administration)
53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)
54. Kaitseressursside Amet (Defence Resources Agency)
55. Kaitseväge Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

## ΕΛΛΑΔΑ

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμαμάτων (Sivitanidios Technical School)

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence) \*
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA)

## ΙΣΠΑΝΙΑ

Presidencia de Gobierno  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
Ministerio de Justicia  
Ministerio de Defensa  
Ministerio de Economía y Hacienda  
Ministerio del Interior  
Ministerio de Fomento  
Ministerio de Educación y Ciencia  
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Ministerio de la Presidencia  
Ministerio de Administraciones Públicas  
Ministerio de Cultura  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
Ministerio de Medio Ambiente  
Ministerio de Vivienda

## ΓΑΛΛΙΑ

### 1. Ministères

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Etablissements publics nationaux

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies \*

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine \*\*

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger \*\*

Agence française de sécurité sanitaire des aliments \*\*

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail \*\*

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs \*

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social



Casa de Velasquez  
 Centre d'enseignement zootechnique  
 Centre d'études de l'emploi\*\*  
 Centre hospitalier national des Quinze-Vingts  
 Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)  
 Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale  
 Centre des Monuments Nationaux  
 Centre national d'art et de culture Georges Pompidou  
 Centre national des arts plastiques\*\*  
 Centre national de la cinématographie  
 Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés  
 Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)  
 Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale  
 Centre national du livre  
 Centre national de documentation pédagogique  
 Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)  
 Centre national professionnel de la propriété forestière  
 Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)  
 Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)  
 Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)  
 Collège de France  
 Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres  
 Conservatoire National des Arts et Métiers  
 Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris  
 Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon  
 Conservatoire national supérieur d'art dramatique  
 Ecole centrale de Lille  
 Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures  
 École française d'archéologie d'Athènes  
 École française d'Extrême-Orient  
 École française de Rome  
 École des hautes études en sciences sociales  
 École du Louvre\*  
 École nationale d'administration  
 École nationale de l'aviation civile (ENAC)  
 École nationale des Chartes  
 École nationale d'équitation  
 École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg  
 Écoles nationales d'ingénieurs  
 École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes  
 Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles  
 École nationale de la magistrature  
 Écoles nationales de la marine marchande  
 École nationale de la santé publique (ENSP)  
 École nationale de ski et d'alpinisme  
 École nationale supérieure des arts décoratifs  
 École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
 École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre\*\*  
 Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
 École nationale supérieure des beaux-arts  
 École nationale supérieure de céramique industrielle  
 École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
 École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
 Écoles nationales vétérinaires  
 École nationale de voile  
 Écoles normales supérieures  
 École polytechnique

École de viticulture — Avize (Marne)  
 Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
 Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
 Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
 Fondation Carnegie  
 Fondation Singer-Polignac  
 Haras nationaux  
 Hôpital national de Saint-Maurice  
 Institut français d'archéologie orientale du Caire  
 Institut géographique national  
 Institut National des Appellations d'origine  
 Institut national des hautes études de sécurité\*\*  
 Institut de veille sanitaire\*\*  
 Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
 Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
 Institut National d'Horticulture  
 Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire  
 Institut national des jeunes aveugles — Paris  
 Institut national des jeunes sourds — Bordeaux  
 Institut national des jeunes sourds — Chambéry  
 Institut national des jeunes sourds — Metz  
 Institut national des jeunes sourds — Paris  
 Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)  
 Institut national de la propriété industrielle  
 Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)  
 Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)  
 Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)  
 Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)\*\*

Institut National des Sciences de l'Univers  
 Institut National des Sports et de l'Education Physique  
 Instituts nationaux polytechniques  
 Instituts nationaux des sciences appliquées  
 Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)  
 Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)  
 Institut de Recherche pour le Développement  
 Instituts régionaux d'administration  
 Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)  
 Institut supérieur de mécanique de Paris  
 Institut Universitaires de Formation des Maîtres  
 Musée de l'armée  
 Musée Gustave-Moreau  
 Musée du Louvre\*  
 Musée du Quai Branly\*\*  
 Musée national de la marine  
 Musée national J.-J.-Henner  
 Musée national de la Légion d'honneur  
 Musée de la Poste  
 Muséum National d'Histoire Naturelle  
 Musée Auguste-Rodin  
 Observatoire de Paris  
 Office français de protection des réfugiés et apatrides  
 Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
 Office national de la chasse et de la faune sauvage  
 Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
 Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
 Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
 Palais de la découverte  
 Parcs nationaux  
 Universités

### 3. Institutions, autorités et juridictions indépendantes

Présidence de la République \*

Assemblée Nationale \*

Sénat \*

Conseil constitutionnel \*

Conseil économique et social \*

Conseil supérieur de la magistrature \*

Agence française contre le dopage \*

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles \*\*

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires \*\*

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes \*\*

Autorité de sûreté nucléaire \*

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel \*\*

Commission d'accès aux documents administratifs \*

Commission consultative du secret de la défense nationale \*

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques \*

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité \*

Commission nationale de déontologie de la sécurité \*

Commission nationale du débat public \*

Commission nationale de l'informatique et des libertés \*

Commission des participations et des transferts \*

Commission de régulation de l'énergie \*

Commission de la sécurité des consommateurs \*

Commission des sondages \*

Commission de la transparence financière de la vie politique \*

Conseil de la concurrence \*

Conseil supérieur de l'audiovisuel \*

Défenseur des enfants \*\*

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité \*\*

Haute autorité de santé \*\*

Médiateur de la République\*\*

Cour de justice de la République\*

Tribunal des Conflits\*

Conseil d'Etat\*

Cours administratives d'appel\*

Tribunaux administratifs\*

Cour des Comptes\*

Chambres régionales des Comptes\*

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)\*

4. Autre organisme public national

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

## IPAANIA

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport

25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery



## ITAAIA

### I. Purchasing bodies:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)
3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the *giudici di pace*)
5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)
9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)
12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)
13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)
16. Ministero della Salute (Ministry of Health)
17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)

### II. Other National public bodies:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Acts as the central purchasing entity for all the Italian public administration.

## ΚΥΠΡΟΣ

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)  
(b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)

20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)  
(b) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)  
(c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)  
(d) Τμήμα Δασών (Forest Department)  
(e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)  
(f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)  
(g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)  
(h) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)  
(i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)  
(j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)  
(k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)  
(b) Αστυνομία (Police)  
(c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)  
(d) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)  
(b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)

23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)  
(b) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)  
(c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)  
(d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)  
(e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)  
(f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)  
(g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)  
(h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)  
(i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Department of Labour Relations)
24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)  
(b) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)  
(c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)  
(d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)  
(e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)  
(f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)  
(g) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)  
(h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)  
(i) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)

25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)  
(b) Τελωνεία (Customs and Excise)  
(c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)  
(d) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)  
(e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)  
(f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)  
(g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)  
(h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)  
(b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)  
(c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)  
(d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)  
(e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)  
(f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)  
(g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)  
(h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)  
(i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)

29. (a) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)  
(b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)  
(c) Γενικό Χημείο (General Laboratory)  
(d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)  
(e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)  
(f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

#### ΛΕΤΟΝΙΑ

- A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries, secretariats of ministers for special assignments, and their subordinate institutions):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)
  2. Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)
  3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)
  4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)
  5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)
  6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)
  7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)

B) Citas valsts iestādes (Other state institutions):

1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
9. Valsts kontrole (State Audit Office)
10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries):
  - Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)
  - Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)

Other state institutions \*\*



## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Prezidentūros kanceliarija (Office of the President)

Seimo kanceliarija (Office of the Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):

Lietuvos mokslo taryba (Science Council);

Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);

Valstybės kontrolė (National Audit Office);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);

Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);

Konkurencijos taryba (Competition Council);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);

Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšių reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsperson);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)  
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):  
Ginklų fondas (Weaponry Fund);  
Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);  
Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);  
Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);  
Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);  
Statistikos departamentas (Department of Statistics);  
Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);  
Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);  
Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);  
Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);  
Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);  
Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);  
Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);  
Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);  
Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);  
Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);  
Konstitucinis Teismas (Constitutional Court)  
Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometereological Service);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);

Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):

Muitinės departamentas (Lithuania Customs);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);

Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);

Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);

Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);

Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);

Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);

Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);

Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture):

Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);

Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):

Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);

Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);

Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretariat);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);

Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insurance Fund Board);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);

Ginčų komisija (Disputes Commission);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);

Neįgalųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);

Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);

Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);

Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):

Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):

Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);

Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);

Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);

Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);

Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);

Policijos departamentas (Police Department);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);

Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);

Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);

Migracijos departamentas (Migration Department);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);

Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);

Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);

Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Other Central Public Administration Entities (institutions, establishments, agencies) <sup>\*\*</sup>:

- Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service) <sup>\*\*</sup>;
- Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre) <sup>\*\*</sup>;
- Muitinės laboratorija (Customs Laboratory) <sup>\*\*</sup>;
- Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre) <sup>\*\*</sup>;



## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

1. Ministère d'Etat<sup>\*\*</sup>
2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration<sup>\*\*</sup>  
Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)
3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural<sup>\*\*</sup>  
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture
4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement<sup>\*\*</sup>
5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche<sup>\*\*</sup>
6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur<sup>\*\*</sup>
7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle<sup>\*\*</sup>  
Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique
8. Ministère de l'Egalité des chances<sup>\*\*</sup>
9. Ministère de l'Environnement<sup>\*\*</sup>  
Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
10. Ministère de la Famille et de l'Intégration<sup>\*\*</sup>  
Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
11. Ministère des Finances<sup>\*\*</sup>
12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative<sup>\*\*</sup>  
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat
13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire<sup>\*\*</sup>  
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police
14. Ministère de la Justice<sup>\*\*</sup>  
Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
15. Ministère de la Santé<sup>\*\*</sup>  
Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique
16. Ministère de la Sécurité sociale<sup>\*\*</sup>
17. Ministère des Transports<sup>\*\*</sup>
18. Ministère du Travail et de l'Emploi<sup>\*\*</sup>
19. Ministère des Travaux publics<sup>\*\*</sup>  
Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

## OYTTAPIA

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)

Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Belügyminisztérium, (Ministry of Internal Affairs)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

## MAATA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
9. Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

## KATΩ XΩPEΣ

### Ministerie van Algemene Zaken — (Ministry of General Affairs)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

### Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties — (Ministry of the Interior)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

### Ministerie van Buitenlandse Zaken — (Ministry of Foreign Affairs)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

Ministerie van Defensie — (Ministry of Defence)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)
- Landelijk Bevoorradersbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

Ministerie van Economische Zaken — (Ministry of Economic Affairs)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Professional and innovative procurement, network for contracting authorities)
- Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)\*\*
- Octrooicentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)
- Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)\*\*

Ministerie van Financiën — (Ministry of Finance)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)
- Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)
- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)
- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included))
- Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)
- Dienst der Domeinen — (State Property Service)

Ministerie van Justitie — (Ministry of Justice)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)
- Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)
- Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)
- Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)
- Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)
- Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)
- Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)\*\*

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit — (Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))
- Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))
- Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)
- Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)
- Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen — (Ministry of Education, Culture and Science)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)
- Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)
- Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)
- Nationaal Archief — (National Archives)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)
- Onderwijsraad — (Education Council)
- Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid — (Ministry of Social Affairs and Employment)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)
- Agentschap SZW- (SZW Agency)

Ministerie van Verkeer en Waterstaat — (Ministry of Transport, Public Works and Watermanagement)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)
- Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)



- Centrale diensten — (Central Services)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (new organisation)
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)
- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) – (Advisory Council for Traffic and Transport)
- Bouwdienst – (Service for Construction)
- Corporate Dienst — (Corporate Service)\*\*
- Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)\*\*
- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)\*\*
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)\*\*
- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)
- Waterdienst — (Service for Water)\*\*
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)\*\*
- Port state Control\*\*

- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research) \*\*
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit "Air"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit "Water"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit "Land"

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer — (Ministry for Housing, Spatial Planning and the Environment)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)
- Directoraat-general Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)
- Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)
- VROM Inspectie — (Inspectorate)

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport — (Ministry of Health, Welfare AND Sports)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)

Tweede Kamer der Staten-Generaal — (Second Chamber of the States General)

Eerste Kamer der Staten-Generaal — (First Chamber of the States General)

Raad van State — (Council of State)

Algemene Rekenkamer — (Netherlands Court of Audit)

Nationale Ombudsman — (National Ombudsman)

Kanselarij der Nederlandse Orden — (Chancellery of the Netherlands Order)

Kabinet der Koningin — (Queen's Cabinet)

Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken — (Judicial Management and Advisory Board and Courts of Law)

#### ΑΥΣΤΡΙΑ

A/ Present coverage of entities

1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for European and International Affairs)
3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)
5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)
6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)
  11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)
  12. Bundesministerium für Wirtschaft , Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)
  13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)
  14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)
  15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
  16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
  17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
  18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)
- B/ All other central public authorities including their regional and local sub-divisions provided that they do not have an industrial or commercial character.

#### ΠΟΛΩΝΙΑ

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)\*\*
8. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)\*\*
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)\*\*
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)\*\*
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)
16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)

26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)
27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)
29. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)\*\*
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)\*\*
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)
40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)
44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)
45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)

46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)
47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)
48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)\*\*
59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)

66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)
67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Border Guards Command)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Military Real Estate Agency) \*\*
79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency) \*
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)\*\*
85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)\*\*



86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)\*\*
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)\*\*
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" (State Forest Enterprise Lasy Państwowe)\*\*
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)\*\*
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Public Autonomous Health Care Management Units established by minister, central government unit or voivoda)\*\*.

## ΠΟΠΤΟΓΑΛΙΑ

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)
5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)
6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)
7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)
9. Ministério da Educação (Ministry of Education)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)
12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)
17. Presidência da República (Presidency of the Republic)
18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)
20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

## POYMANIA

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)  
Senatul României (Romanian Senate)  
Camera Deputaților (Chamber of Deputies)  
Inalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)  
Curtea Constituțională (Constitutional Court)  
Consiliul Legislativ (Legislative Council)  
Curtea de Conturi (Court of Accounts)  
Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)  
Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)  
Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)  
Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)  
Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)  
Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)  
Ministerul Justiției (Ministry of Justice)  
Ministerul Apărării (Ministry of Defense)  
Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)  
Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)  
Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)  
Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)  
Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)  
Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministry of Development, Public Works and Housing)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)\*\*

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)\*\*

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)

Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)

Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)

Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifică (National Authority for Scientific Research)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)

Autoritatea Electorală Permanentă (Permanent Electoral Authority)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)

Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)

Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)

Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)

Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)

Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)

Agenția Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)

Agenția Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)

Agenția Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)

Agenția Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agencia de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)\*\*

Agencia Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)\*\*

Agencia Nucleară (Nuclear Agency)\*

Agencia Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)\*\*

Agencia Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)\*\*

Agencia Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)\*\*

Agencia națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)\*\*.

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisja (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
23. Ministrstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)
26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna in sodišča (Labour Courts)
36. Upravne note (Local Administrative Units)

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Ministries and other central government authorities referred to as in Act No. 575/2001 Coll. on the structure of activities of the Government and central state administration authorities in wording of later amendments:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)



Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)

Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)\*

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)

Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)\*\*

Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)

Poštový úrad (Postal Regulatory Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET  
(OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET  
(MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnish Communications Regulatory Authority)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finnish Vehicle Administration)\*\*

Imailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finnish Civil Aviation Authority)\*\*

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finnish Meteorological Institute)\*\*

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (The Finnish Maritime Administration)\*\*

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finnish Institute of Marine Research)\*\*

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Rail Administration)\*\*

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finnish Railway Agency)\*\*

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Road Administration)\*\*

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET  
(MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnish Food Safety Authority)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (National Land Survey of Finland)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (The Countryside Agency)\*\*

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET  
(MINISTRY OF JUSTICE)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Office of the Data Protection Ombudsman)

Tuomioistuimet – domstolar (Courts of Law)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Supreme Court)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Supreme Administrative Court)

Hovioikeudet – hovrätter (Courts of Appeal)

Käräjäoikeudet – tingsrätter (District Courts)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administrative Courts)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Market Court)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Labour Court)

Vakuutus-oikeus – Försäkringsdomstolen (Insurance Court)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Consumer Complaint Board)

Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Prison Service)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (the European Institute for Crime Prevention and Control)\*\*

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Office of Bankruptcy Ombudsman)\*\*

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Legal Management Service)\*\*

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Legal Administrative Computing Center)\*\*

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Legal Policy Institute)\*\*

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Legal Register Centre)\*\*

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Accident Investigation Board)\*\*

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Criminal sanctions Agency)\*\*

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Training Institute for Prison and Probation Services)\*\*

Rikksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (National Council for Crime Prevention)\*\*

Saamelaiskäräjät – Sametinget (The Saami Parliament)\*\*

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (the Office of the Prosecutor General)\*\*

## OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTRY OF EDUCATION)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (National Board of Education)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnish Board of Film Classification)

## PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTRY OF DEFENCE)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnish Defence Forces)

## SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTRY OF THE INTERIOR)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Central Criminal Police)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (National Traffic Police)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Frontier Guard)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Police protection)\*\*

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Police College)\*\*

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Police Technical Centre)\*\*

Pelastusopisto – Räddningsverket (Emergency Services)\*\*

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket (Emergency Response Centre)\*\*

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Immigration Authority)\*\*

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Interior Management Service)\*\*

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnärättningen i Helsingfors (Helsinki Police Department)\*\*

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Reception centres for Asylum Seekers)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Unemployment Appeal Board)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Appeal Tribunal)

Läkelaitos – Läkemedelsverket (National Agency for Medicines)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (National Authority for Medicolegal Affairs)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (National Public Health Institute)\*\*

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbe-handling (Centre for Pharmacotherapy Development ROHTO)\*\*

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttill-synscentral (the National Product Control Agency's SSTV)\*\*

Sosiaali- ja terveystalans tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Health and Social Care Research and Development Center STAKES)\*\*

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET  
(MINISTRY OF EMPLOYMENT AND THE ECONOMY)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnish Consumer Agency)

Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Finnish Competition Authority)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (National Board of Patents and Registration)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (National Conciliators' Office)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Labour Council)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Energy Market Authority)\*\*

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Geological Survey of Finland)\*\*

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (The National Emergency Supply Agency)\*\*

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (National Consumer Research Center)\*\*

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finnish Tourist Board)\*\*

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centre for Metrology and Accreditation)\*\*

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finnish Funding Agency for Technology and Innovation)\*\*

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Safety Technology Authority)\*\*

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (VTT Technical Research Centre of Finland)\*\*

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Discrimination Tribunal)\*\*

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå (Office of the Ombudsman for Minorities)\*\*

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET  
(MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI  
(PRIME MINISTER'S OFFICE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET  
(MINISTRY OF FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (State Treasury)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Tax Administration)

Tullilaitos – Tullverket (Customs)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Statistics Finland)\*\*

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Government Institute for Economic Research)\*\*

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Population Register Centre)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET  
(MINISTRY OF ENVIRONMENT)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Finnish Environment Institute)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet  
(The Housing Finance and Development Centre of Finland)\*\*

VALTIONTALOUDEN TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK  
(NATIONAL AUDIT OFFICE)

## ΣΟΥΗΔΙΑ

|                                                         |                                                         |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Royal Academy of Fine Arts                              | Akademien för de fria konsterna                         |
| National Board for Consumer Complaints                  | Allmänna reklamationsnämnden                            |
| Labour Court                                            | Arbetsdomstolen                                         |
| Swedish Employment Services                             | Arbetsförmedlingen                                      |
| National Agency for Government Employers                | Arbetsgivarverk, statens                                |
| National Institute for Working Life                     | Arbetslivsinstitutet                                    |
| Swedish Work Environment Authority                      | Arbetsmiljöverket                                       |
| Swedish Inheritance Fund Commission                     | Arvsfondsdelegationen **                                |
| Museum of Architecture                                  | Arkitekturmuseet                                        |
| National Archive of Recorded Sound and Moving Images    | Ljud och bildarkiv, statens                             |
| The Office of the Childrens' Ombudsman                  | Barnombudsmannen                                        |
| Swedish Council on Technology Assessment in Health Care | Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens |
| Royal Library                                           | Kungliga Biblioteket                                    |
| National Board of Film Censors                          | Biografbyrå, statens                                    |
| Dictionary of Swedish Biography                         | Biografiskt lexikon, svenskt                            |
| Swedish Accounting Standards Board                      | Bokföringsnämnden                                       |
| Swedish Companies Registration Office                   | Bolagsverket                                            |
| National Housing Credit Guarantee Board                 | Bostadskreditnämnd, statens (BKN)                       |
| National Housing Board                                  | Boverket                                                |
| National Council for Crime Prevention                   | Brottsförebyggande rådet                                |



|                                                             |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Criminal Victim Compensation and Support Authority          | Brottsoffermyndigheten                                                            |
| National Board of Student Aid                               | Centrala studiestödsnämnden                                                       |
| Data Inspection Board                                       | Datainspektionen                                                                  |
| Ministries (Government Departments)                         | Departementen                                                                     |
| National Courts Administration                              | Domstolsverket                                                                    |
| National Electrical Safety Board                            | Elsäkerhetsverket                                                                 |
| Swedish Energy Markets Inspectorate                         | Energimarknadsinspektionen **                                                     |
| Export Credits Guarantee Board                              | Exportkreditnämnden                                                               |
| Swedish Fiscal Policy Council                               | Finanspolitiska rådet **                                                          |
| Financial Supervisory Authority                             | Finansinspektionen                                                                |
| National Board of Fisheries                                 | Fiskeriverket                                                                     |
| National Institute of Public Health                         | Folkhälsoinstitut, statens                                                        |
| Swedish Research Council for Environment                    | Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas          |
| National Fortifications Administration                      | Fortifikationsverket                                                              |
| National Mediation Office                                   | Medlingsinstitutet                                                                |
| Defence Material Administration                             | Försvarets materielverk                                                           |
| National Defence Radio Institute                            | Försvarets radioanstalt                                                           |
| Swedish Museums of Military History                         | Försvarshistoriska museer, statens                                                |
| National Defence College                                    | Försvarshögskolan                                                                 |
| The Swedish Armed Forces                                    | Försvarsmakten                                                                    |
| Social Insurance Office                                     | Försäkringskassan                                                                 |
| Geological Survey of Sweden                                 | Geologiska undersökning, Sveriges                                                 |
| Geotechnical Institute                                      | Geotekniska institut, statens                                                     |
| The National Rural Development Agency                       | Glesbygdsverket                                                                   |
| Graphic Institute and the Graduate School of Communications | Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning |

|                                                           |                                                          |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| The Swedish Broadcasting Commission                       | Granskningsnämnden för Radio och TV                      |
| Swedish Government Seamen's Service                       | Handelsflottans kultur- och fritidsråd                   |
| Ombudsman for the Disabled                                | Handikappombudsmannen                                    |
| Board of Accident Investigation                           | Haverikommission, statens                                |
| Courts of Appeal (6)                                      | Hovrätterna (6)                                          |
| Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)                | Hyses- och arendenämnder (12)                            |
| Committee on Medical Responsibility                       | Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd                      |
| National Agency for Higher Education                      | Högskoleverket                                           |
| Supreme Court                                             | Högsta domstolen                                         |
| National Institute for Psycho-Social Factors and Health   | Institut för psykosocial miljömedicin, statens           |
| National Institute for Regional Studies                   | Institut för tillväxtpolitiska studier                   |
| Swedish Institute of Space Physics                        | Institutet för rymdfysik                                 |
| International Programme Office for Education and Training | Internationella programkontoret för utbildningsområdet** |
| Swedish Migration Board                                   | Migrationsverket                                         |
| Swedish Board of Agriculture                              | Jordbruksverk, statens                                   |
| Office of the Chancellor of Justice                       | Justitiekanslern                                         |
| Office of the Equal Opportunities Ombudsman               | Jämställdhetsombudsmannen                                |
| National Judicial Board of Public Lands and Funds         | Kammarkollegiet                                          |
| Administrative Courts of Appeal (4)                       | Kammarrätterna (4)                                       |
| National Chemicals Inspectorate                           | Kemikalieinspektionen                                    |
| National Board of Trade                                   | Kommerskollegium                                         |
| Swedish Agency for Innovation Systems                     | Verket för innovationssystem (VINNOVA)                   |
| National Institute of Economic Research                   | Konjunkturinstitutet                                     |

|                                                   |                                                         |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Swedish Competition Authority                     | Konkurrensverket                                        |
| College of Arts, Crafts and Design                | Konstfack                                               |
| College of Fine Arts                              | Konsthögskolan                                          |
| National Museum of Fine Arts                      | Nationalmuseum                                          |
| Arts Grants Committee                             | Konstnärsnämnden                                        |
| National Art Council                              | Konstråd, statens                                       |
| National Board for Consumer Policies              | Konsumentverket                                         |
| National Laboratory of Forensic Science           | Kriminaltekniska laboratorium, statens                  |
| Prison and Probation Service                      | Kriminalvården                                          |
| National Paroles Board                            | Kriminalvårdsnämnden                                    |
| Swedish Enforcement Authority                     | Kronofogdemyndigheten                                   |
| National Council for Cultural Affairs             | Kulturråd, statens                                      |
| Swedish Coast Guard                               | Kustbevakningen                                         |
| National Land Survey                              | Lantmäteriverket                                        |
| Royal Armoury                                     | Livrustkammaren/Skoklosters slott/<br>Hallwylska museet |
| National Food Administration                      | Livsmedelsverk, statens                                 |
| The National Gaming Board                         | Lotteriinspektionen                                     |
| Medical Products Agency                           | Läkemedelsverket                                        |
| County Administrative Courts (24)                 | Länsrätterna (24)                                       |
| County Administrative Boards (24)                 | Länsstyrelserna (24)                                    |
| National Government Employee and Pensions Board   | Pensionsverk, statens                                   |
| Market Court                                      | Marknadsdomstolen                                       |
| Swedish Meteorological and Hydrological Institute | Meteorologiska och hydrologiska institut,<br>Sveriges   |

|                                                                 |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Modern Museum                                                   | Moderna museet                                                |
| Swedish National Collections of Music                           | Musiksamlingar, statens                                       |
| Swedish Agency for Disability Policy Coordination               | Myndigheten för handikappolitisk samordning**                 |
| Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education | Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning** |
| Commission for state grants to religious communities            | Nämnden för statligt stöd till trossamfun**                   |
| Museum of Natural History                                       | Naturhistoriska riksmuseet                                    |
| National Environmental Protection Agency                        | Naturvårdsverket                                              |
| Scandinavian Institute of African Studies                       | Nordiska Afrikainstitutet                                     |
| Nordic School of Public Health                                  | Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap                     |
| Recorders Committee                                             | Notarienämnden                                                |
| Swedish National Board for Intra Country Adoptions              | Myndigheten för internationella adoptionsfrågor               |
| Swedish Agency for Economic and Regional Growth                 | Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)                      |
| Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman                   | Ombudsmannen mot etnisk diskriminering                        |
| Court of Patent Appeals                                         | Patentbesvärsrätten                                           |
| Patents and Registration Office                                 | Patent- och registreringsverket                               |
| Swedish Population Address Register Board                       | Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden               |
| Swedish Polar Research Secretariat                              | Polarforskningssekretariatet                                  |
| Press Subsidies Council                                         | Presstödsnämnden                                              |
| The Council of the European Social Fund in Sweden               | Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige**                 |
| The Swedish Radio and TV Authority                              | Radio- och TV-verket                                          |
| Government Offices                                              | Regeringskansliet                                             |
| Supreme Administrative Court                                    | Regeringsrätten                                               |

|                                                         |                                                   |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Central Board of National Antiquities                   | Riksantikvarieämbetet                             |
| National Archives                                       | Riksarkivet                                       |
| Bank of Sweden                                          | Riksbanken                                        |
| Parliamentary Administrative Office                     | Riksdagsförvaltningen                             |
| The Parliamentary Ombudsmen                             | Riksdagens ombudsmän, JO                          |
| The Parliamentary Auditors                              | Riksdagens revisorer                              |
| National Debt Office                                    | Riksgäldskontoret                                 |
| National Police Board                                   | Rikspolisstyrelsen                                |
| National Audit Bureau                                   | Riksrevisionen                                    |
| Travelling Exhibitions Service                          | Riksutställningar, Stiftelsen                     |
| National Space Board                                    | Rymdstyrelsen                                     |
| Swedish Council for Working Life and Social Research    | Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap |
| National Rescue Services Board                          | Räddningsverk, statens                            |
| Regional Legal-aid Authority                            | Rättshjälpsmyndigheten                            |
| National Board of Forensic Medicine                     | Rättsmedicinalverket                              |
| Sami (Lapp) School Board                                | Sameskolstyrelsen och sameskolor                  |
| Sami (Lapp) Schools                                     |                                                   |
| National Maritime Administration                        | Sjöfartsverket                                    |
| National Maritime Museums                               | Maritima museer, statens                          |
| Swedish Commission on Security and Integrity Protection | Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden**         |
| Swedish Tax Agency                                      | Skatteverket                                      |
| National Board of Forestry                              | Skogsstyrelsen                                    |
| National Agency for Education                           | Skolverk, statens                                 |
| Swedish Institute for Infectious Disease Control        | Smittskyddsinstitutet                             |
| National Board of Health and Welfare                    | Socialstyrelsen                                   |
| National Inspectorate of Explosives and Flammables      | Sprängämnesinspektionen                           |

|                                                                   |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Statistics Sweden                                                 | Statistiska centralbyrån                                  |
| Agency for Administrative Development                             | Statskontoret                                             |
| Swedish Radiation Safety Authority                                | Strålsäkerhetsmyndigheten                                 |
| Swedish International Development Cooperation Authority           | Styrelsen för internationellt utvecklings-samarbete, SIDA |
| National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment | Styrelsen för psykologiskt försvar                        |
| Swedish Board for Accreditation                                   | Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll          |
| Swedish Institute                                                 | Svenska Institutet, stiftelsen                            |
| Library of Talking Books and Braille Publications                 | Talboks- och punktskriftsbiblioteket                      |
| District and City Courts (97)                                     | Tingsrätterna (97)                                        |
| Judges Nomination Proposal Committee                              | Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet               |
| Armed Forces' Enrolment Board                                     | Totalförsvarets pliktverk                                 |
| Swedish Defence Research Agency                                   | Totalförsvarets forskningsinstitut                        |
| Swedish Board of Customs                                          | Tullverket                                                |
| Swedish Tourist Authority                                         | Turistdelegationen                                        |
| The National Board of Youth Affairs                               | Ungdomsstyrelsen                                          |
| Universities and University Colleges                              | Universitet och högskolor                                 |
| Aliens Appeals Board                                              | Utlänningsnämnden                                         |
| National Seed Testing and Certification Institute                 | Utsädeskontroll, statens                                  |
| Swedish National Road Administration                              | Vägverket*                                                |
| National Water Supply and Sewage Tribunal                         | Vatten- och avloppsnämnd, statens                         |
| National Agency for Higher Education                              | Verket för högskoleservice (VHS)                          |

|                                                        |                                                          |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Swedish Agency for Economic and Regional Development   | Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)                 |
| Swedish Research Council                               | Vetenskapsrådet'                                         |
| National Veterinary Institute                          | Veterinärmedicinska anstalt, statens                     |
| Swedish National Road and Transport Research Institute | Väg- och transportforskningsinstitut, statens            |
| National Plant Variety Board                           | Växsortsnämnd, statens                                   |
| Swedish Prosecution Authority                          | Åklagarmyndigheten                                       |
| Swedish Emergency Management Agency                    | Krisberedskapsmyndigheten                                |
| Board of Appeals of the Manna Mission                  | Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag <sup>**</sup> |

## HNΩMENO ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library  
British Museum  
Commission for Architecture and the Built Environment  
The Gambling Commission  
Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)  
Imperial War Museum  
Museums, Libraries and Archives Council  
National Gallery  
National Maritime Museum  
National Portrait Gallery  
Natural History Museum  
Science Museum  
Tate Gallery  
Victoria and Albert Museum  
Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees  
Agricultural Land Tribunals  
Agricultural Wages Board and Committees  
Cattle Breeding Centre  
Countryside Agency  
Plant Variety Rights Office  
Royal Botanic Gardens, Kew  
Royal Commission on Environmental Pollution



Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

Ministry of Defence

Defence Equipment & Support

Meteorological Office

Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

The National Archives

National Audit Office

National Savings and Investments  
 National School of Government  
 Northern Ireland Assembly Commission  
 Northern Ireland Court Service
 

- Coroners Courts
- County Courts
- Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
- Crown Court
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates' Courts
- Pensions Appeals Tribunals

 Northern Ireland, Department for Employment and Learning  
 Northern Ireland, Department for Regional Development  
 Northern Ireland, Department for Social Development  
 Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development  
 Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure  
 Northern Ireland, Department of Education  
 Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment  
 Northern Ireland, Department of the Environment  
 Northern Ireland, Department of Finance and Personnel  
 Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety  
 Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister  
 Northern Ireland Office
 

- Crown Solicitor's Office
- Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
- Forensic Science Laboratory of Northern Ireland
- Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland
- Police Service of Northern Ireland
- Probation Board for Northern Ireland
- State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

## The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας·

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών και του Καναδά για την προμήθεια εμπορευμάτων ή υπηρεσιών που δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·

έως ότου η ΕΕ αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της ΕΕ στις δικές τους αγορές δημοσίων συμβάσεων.

2. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της ΕΕ, έως ότου η ΕΕ αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.
3. Στις «αναθέτουσες αρχές των κρατών μελών της ΕΕ» περιλαμβάνονται επίσης όλοι οι φορείς που υπάγονται σε οποιαδήποτε αναθέτουσα αρχή ενός κράτους μέλους της ΕΕ, με την προϋπόθεση ότι δεν έχουν ξεχωριστή νομική προσωπικότητα.
4. Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτονται από φορείς στον τομέα της άμυνας και της ασφάλειας, καλύπτονται μόνον τα μη ευαίσθητα και τα μη πολεμικά υλικά που αναφέρονται στον κατάλογο του παραρτήματος 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Προμήθειες

Κατώτατα όρια : ΕΤΔ 200 000

Υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο παράρτημα 5

Κατώτατα όρια : ΕΤΔ 200 000

Έργα

Προσδιορίζονται στο παράρτημα 6

Κατώτατα όρια : ΕΤΔ 5 000 000



1. ΟΛΕΣ ΟΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΕΣ Ή ΤΟΠΙΚΕΣ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΕΣ ΑΡΧΕΣ

Όλες οι αναθέτουσες αρχές των διοικητικών μονάδων όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 – κανονισμός NUTS.<sup>1</sup>

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως «περιφερειακές αναθέτουσες αρχές» νοούνται οι αναθέτουσες αρχές των διοικητικών μονάδων που εμπίπτουν στα NUTS 1 και 2, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 – κανονισμός NUTS.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως «τοπικές αναθέτουσες αρχές» νοούνται οι αναθέτουσες αρχές των διοικητικών μονάδων που εμπίπτουν στο NUTS 3 και μικρότερων διοικητικών μονάδων, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 – κανονισμός NUTS.

2. ΟΛΕΣ ΟΙ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΕΣ ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ, ΟΠΩΣ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Ως «οργανισμός δημοσίου δικαίου», νοείται κάθε οργανισμός:

- ο οποίος έχει συσταθεί με συγκεκριμένο σκοπό την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος που δεν εμπίπτουν στον βιομηχανικό ή εμπορικό τομέα, και
- ο οποίος νομική προσωπικότητα και

---

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) ΕΕ L 154 της 21.6.2003, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1137/2008.

- η δραστηριότητα του οποίου χρηματοδοτείται κατά το μεγαλύτερο μέρος από το κράτος ή από περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου, ή η διαχείριση του οποίου υπόκειται σε έλεγχο ασκούμενο από τους οργανισμούς αυτούς, ή του οποίου περισσότερο από το ήμισυ των μελών του διοικητικού του διευθυντικού ή του εποπτικού συμβουλίου διορίζεται από το κράτος, τις περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου.

Επισυνάπτεται ενδεικτικός κατάλογος αναθετουσών αρχών οι οποίες αποτελούν οργανισμούς δημοσίου δικαίου.

## Σημειώσεις στο παράρτημα 2

### 1. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτονται από πόλεις-περιφέρειες που αναφέρονται στο NUTS 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 (όπως τροποποιήθηκε– κανονισμός NUTS), τοπικούς αναθέτοντες φορείς και οργανισμούς δημοσίου δικαίου που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα, με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά για την προμήθεια εμπορευμάτων και υπηρεσιών·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών και του Καναδά για την προμήθεια εμπορευμάτων ή υπηρεσιών που δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·

- δημόσιες συμβάσεις μεταξύ 200.000 ΕΤΔ και 355.000 ΕΤΔ που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά για την προμήθεια εμπορευμάτων και υπηρεσιών·

έως ότου η ΕΕ αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση στα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της ΕΕ στις δικές τους αγορές δημοσίων συμβάσεων.

2. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της ΕΕ, έως ότου η ΕΕ αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.
3. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για την Ιαπωνία και την Κορέα κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 2 παράγραφος 2, έως ότου η ΕΕ αποδεχθεί ότι έχουν εντάξει πλήρως τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης στο πεδίο εφαρμογής.
4. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για την Ιαπωνία και την Κορέα κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς της ΕΕ, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από το κατώτατο όριο που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από τα εν λόγω Μέρη.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΙ ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΩΝ ΑΡΧΩΝ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ, ΟΠΩΣ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΕ  
ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΒΕΛΓΙΟ

Οργανισμοί

A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation
- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

## B

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net-Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Netheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

## C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade

- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes») – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd „Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten”)
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes

- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas
- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds



- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom
- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
- Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfondsen van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
- Fonds Film in Vlaanderen
- Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Warborgfondsen voor Schoolgebouwen
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfondsen inzake Kolenmijnenschade
- Fonds piscicole de Wallonie
- Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten

- Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
- Fonds voor flankerend economisch Beleid
- Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des PomΣελίδας et des Prises d'Eau souterraine

## G

- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
- Grindfonds

## H

- Herplaatsingfonds
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

## I

- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
- Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
- Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
- Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer

- Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
- Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
- Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
- Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring
- Institut du Patrimoine wallon
- Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
- Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
- Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
- Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
- Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
- Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden

- Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre  
– Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
- Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
- Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
- Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
- Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
- Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
- Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
- Institut scientifique de Service public en Région wallonne
- Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
- Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
- Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
- Instituut voor het archeologisch Patrimonium
- Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
- Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant

## J

- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België

## K

- Kind en Gezin
- Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen

## L

- Loterie nationale – Nationale Loterij

## M

- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
- Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
- Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

## O

- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
- Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi

- Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
- Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
- Office de la Naissance et de l'Enfance
- Office de Promotion du Tourisme
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
- Office for Foreign Investors in Wallonia
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel

- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Spleitstoffen

## P

- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen
- Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

## R

- Radio et Télévision belge de la Communauté française
- Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

## S

- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp
- Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkellingslanden
- Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon
- Société de Garantie régionale

- Sociaal economische Raad voor Vlaanderen
- Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg
- Société publique de Gestion de l'Eau
- Société wallonne du Logement et sociétés agréées
- Sofibail
- Sofibru
- Sofico
- T
- Théâtre national
- Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwburg
- Toerisme Vlaanderen
- Tunnel Liefkenshoek



## U

- Universitair Ziekenhuis Gent

## V

- Vlaams Commissariaat voor de Media
- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde

- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningfonds voor de grote Gezinnen

## ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

### Οργανισμοί

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)
- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

## Κατηγορίες

Κρατικές επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 62 παράγραφος 3 του Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991):

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- ДП "Пристанищна инфраструктура"
- ДП "Ръководство на въздушното движение"
- ДП "Строителство и възстановяване"
- ДП "Транспортно строителство и възстановяване"
- ДП "Съобщително строителство и възстановяване"
- ДП "Радиоактивни отпадъци"
- ДП "Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда"
- ДП "Български спортен тотализатор"
- ДП "Държавна парично-предметна лотария"
- ДП "Кабиюк", Шумен
- ДП "Фонд затворно дело"
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Κρατικά πανεπιστήμια που έχουν ιδρυθεί δυνάμει του άρθρου 13 του Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/ 27.12.1995):

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий" (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище "Любен Каравелов" – София (Civil Engineering Higher School "Lyuben Karavelov" – Sofia)
- Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София (Higher School of Transport "Todor Kableshkov" – Sofia)
- Военна академия "Г. С. Раковски" – София (Military Academy "G. S. Rakovski" – Sofia)
- Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров" – София (State Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov" – Sofia)

- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет - София (University of Forestry – Sofia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (Medical University "Prof. D-r Paraskev Stoyanov" – Varna)
- Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
- Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София (University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski" – Sofia)
- Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново (National Military University "Vasil Levski" – Veliko Tarnovo)
- Национална академия за театрално и филмово изкуство "Кръстьо Сарафов" – София (National Academy of Theatre and Film Arts "Krasyo Sarafov" – Sofia)
- Национална спортна академия "Васил Левски" – София (National Sports Academy "Vasil Levski" – Sofia)

- Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
- Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" (Plovdiv University "Paisiy Hilendarski")
- Русенски университет "Ангел Кънчев" (Ruse University "Angel Kanchev")
- Софийски университет "Св. Климент Охридски" (Sofia University "St. Kliment Ohridski")
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
- Стопанска академия "Д. А. Ценов" – Свищов (Academy of Economics "D. A. Tsenov" – Svishtov)
- Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
- Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
- Технически университет – София (Technical University – Sofia)
- Тракийски университет - Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (University "Prof. D-r Asen Zlatarov" – Burgas)

- Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
- Шуменски университет "Епископ Константин Преславски" (Shumen University "Konstantin Preslavski")
- Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград (South-West University "Neofit Rilski" – Blagoevgrad)

Κρατικά σχολεία και σχολεία της τοπικής αυτοδιοίκησης κατά την έννοια του Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991)

Πολιτιστικά ιδρύματα κατά την έννοια του Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/ 1.6.1999):

- Народна библиотека "Св. св. Кирил и Методий" (National Library St. Cyril and St. Methodius)



- Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)
- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд "Култура" (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (Theatres)
- Опери, филхармонии и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)
- Музеи и галерии (Museums and galleries)
- Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)
- Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

Κρατικά ή/και δημοτικά ιατρικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του Закона за лечебните заведения обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)

Ιατρικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του Закона за лечебните заведения обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):

- Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)

- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)
- Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)
- Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)
- Болница "Лозенец" (Hospital "Lozenets")
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Νομικά πρόσωπα μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που έχουν συσταθεί για την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος δυνάμει του Закона за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000), και τα οποία πληρούν τους όρους του άρθρου 1, περίπτωση 21 του Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004).

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

- Pozemkový fond and other state funds
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- Πανεπιστήμια

και άλλα νομικά πρόσωπα που ιδρύθηκαν με ειδική πράξη και τα οποία, για τη λειτουργία τους και σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς, χρησιμοποιούν πόρους από τον κρατικό προϋπολογισμό, από κρατικά ταμεία, συνεισφορές από διεθνείς οργανισμούς, προϋπολογισμούς περιφερειακών αρχών ή αυτοδιοικούμενων εδαφικών διαμερισμάτων.

## ΔΑΝΙΑ

### Οργανισμοί

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingsselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

## Κατηγορίες

- De Almene Boligorganisationer (social housing organisations)
- Andre forvaltningssubjekter (other public administrative bodies)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universities, see Consolidation Act nr. 1368 of 7 December 2007 on universities)

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

## Κατηγορίες

### Νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου

Φορείς, ιδρύματα και οργανισμοί δημοσίου δικαίου που έχουν συσταθεί από το κράτος ή από τα ομόσπονδα κρατίδια ή τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

- (1) Φορείς
- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universities and established student bodies),
  - berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists],

- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)– [social security institutions: health, accident and pension insurance funds],
- kassenärztliche Vereinigungen – (associations of panel doctors),
- Genossenschaften und Verbände – (cooperatives and other associations).

(2) Ιδρύματα και οργανισμοί

Ιδρύματα με μη βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα που υπόκεινται σε κρατικό έλεγχο και ασκούν δραστηριότητες γενικού συμφέροντος, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (Federal institutions having legal capacity),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (pension organisations and students' unions),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (cultural, welfare and relief foundations).

## Νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου

Ιδρύματα με μη βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα που υπόκεινται σε κρατικό έλεγχο και ασκούν δραστηριότητες γενικού συμφέροντος, συμπεριλαμβανομένων των kommunale Versorgungsunternehmen (δημοτικών κοινωφελών επιχειρήσεων):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) – [health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcase-disposal establishments],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [social welfare: nursery schools, children's playschools, rest-homes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: swimming baths, sports facilities],

- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [safety: fire brigades, other emergency services],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [science, research and development: large-scale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)– [building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing, enterprises (insofar as they operate in the general interest), housing agency services],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (economy: organizations promoting economic development),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cemeteries and burial services),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training].



## EΣΘONIA

- Eesti Kunstiakadeemia;
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia;
- Eesti Maaülikool;
- Eesti Teaduste Akadeemia;
- Eesti Rahvusringhaaling;
- Tagatisfond;
- Kaitseliit;
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut;
- Eesti Haigekassa;
- Eesti Kultuurkapital;
- Notarite Koda;
- Rahvusooper Estonia;
- Eesti Rahvusraamatukogu;
- Tallinna Ülikool;
- Tallinna Tehnikaülikool;
- Tartu Ülikool;
- Eesti Advokatuur;

- Audiitorkogu;
- Eesti Töötukassa;
- Eesti Arengufond;

#### Κατηγορίες

Άλλα νομικά πρόσωπα δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων (RT I 21.7.2007, 15, 76).

### IPΛΑΝΔΙΑ

#### Οργανισμοί

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]

- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]
- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

#### Κατηγορίες

- Health Service Executive
- Νοσοκομεία και παρόμοια ιδρύματα δημόσιου χαρακτήρα
- Vocational Education Committees (Επιτροπές τεχνικής-επαγγελματικής εκπαίδευσης)
- Κολλέγια και εκπαιδευτικά ιδρύματα δημόσιου χαρακτήρα
- Central and Regional Fisheries Boards (Κεντρικά και περιφερειακά συμβούλια αλιείας)

- Regional Tourism Organisations (Περιφερειακοί οργανισμοί τουρισμού)
- National Regulatory and Appeals bodies (εθνικοί ρυθμιστικοί φορείς και φορείς προσφυγών) [όπως στους τομείς των τηλεπικοινωνιών, της ενέργειας, του χωροταξικού σχεδιασμού κλπ.]
- Οργανισμοί που έχουν συσταθεί για την εκτέλεση συγκεκριμένων καθηκόντων ή την ικανοποίηση αναγκών σε διάφορους δημόσιους τομείς, [π.χ. Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority κ.λπ.]
- Άλλοι δημόσιοι φορείς που εμπίπτουν στον ορισμό του οργανισμού δημοσίου δικαίου.

## ΕΛΛΑΔΑ

### Κατηγορίες

- α) Δημόσιες επιχειρήσεις και δημόσιοι φορείς
- β) Τα νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου που ανήκουν στο κράτος ή επιχορηγούνται τακτικά, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις, από κρατικούς πόρους κατά το 50% τουλάχιστον του ετήσιου προϋπολογισμού τους ή των οποίων το εταιρικό κεφάλαιο ανήκει κατά 51% τουλάχιστον στο κράτος

- γ) Τα νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου που ανήκουν σε νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, σε φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης οποιασδήποτε βαθμίδας, συμπεριλαμβανομένης της Κεντρικής Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων Ελλάδος (ΚΕΔΚΕ), σε τοπικές ενώσεις δήμων και κοινοτήτων, καθώς και σε δημόσιες επιχειρήσεις ή δημόσιους φορείς, σε νομικά πρόσωπα που αναφέρονται στο στοιχείο β), ή τα οποία επιχορηγούνται τακτικά από αυτά, κατά το 50% τουλάχιστον του ετήσιου προϋπολογισμού τους, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις ή με το καταστατικό τους, ή τα προαναφερόμενα νομικά πρόσωπα που κατέχουν τουλάχιστον το 51% του εταιρικού κεφαλαίου αυτών των νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου.

## ΙΣΠΑΝΙΑ

### Κατηγορίες

- Οργανισμοί και φορείς δημοσίου δικαίου που διέπονται από τον «Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público» [ισπανική νομοθεσία περί κρατικών προμηθειών], σύμφωνα με το άρθρο 3 του εν λόγω νόμου, πλην εκείνων που αποτελούν μέρος της Administración General del Estado (γενική διοίκηση του κράτους), της Administración de las Comunidades Autónomas (διοίκηση των αυτόνομων κοινοτήτων) και των Corporaciones Locales (φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης).
- Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social (διαχειριστικοί φορείς και κοινές υπηρεσίες των κοινωνικών ασφαλίσεων).

## ΓΑΛΛΙΑ

### Οργανισμοί

- Compagnies et établissements consulaires, chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture (Εμποροβιομηχανικά, επαγγελματικά και γεωργικά επιμελητήρια)

### Κατηγορίες

#### (1) Εθνικά δημόσια ιδρύματα:

- Académie des Beaux-arts
- Académie française
- Académie des inscriptions et belles-lettres
- Académie des sciences
- Académie des sciences morales et politiques
- Banque de France
- Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
- Ecoles d'architecture
- Imprimerie Nationale
- Institut national de la consommation
- Reunion des musées nationaux

- Thermes nationaux – Aix-les-Bains
- Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de Sylviculture de Croigny
- Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- Ενώσεις δημόσιου συμφέροντος, παραδείγματα:
  - Agence EduFrance
  - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
  - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- (2) Δημόσια ιδρύματα διοικητικού χαρακτήρα σε περιφερειακό, νομαρχιακό και τοπικό επίπεδο:
  - Collèges (Γυμνάσια)
  - Lycées (Λύκεια)
  - Etablissements publics locaux d'enseignement et de formation professionnelle agricole (Τοπικά δημόσια ιδρύματα επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης στον γεωργικό τομέα)
  - Etablissements publics hospitaliers (Δημόσια νοσοκομειακά ιδρύματα, για παράδειγμα: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
  - Offices publics de l'habitat

(3) Ενώσεις φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης:

- Etablissements publics de coopération intercommunale (Δημόσιοι οργανισμοί διακοινοτικής συνεργασίας)
- Institutions interdépartementales et interrégionales (Διανομαρχιακοί και διαπεριφερειακοί οργανισμοί)
- Syndicat des transports d'Ile-de-France

ΙΤΑΛΙΑ

Οργανισμοί

- Società Stretto di Messina S.p.A.
- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A

Κατηγορίες

- Consorzi per le opere idrauliche (consortia for water engineering works)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (State universities, State university institutes, consortia for university development work)



- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (public welfare and benevolent institutions)
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological observatories)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizations conducting research and experimental work)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencies administering compulsory social security and welfare schemes)
- Consorzi di bonifica (land reclamation consortia)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (development or irrigation agencies)
- Consorzi per le aree industriali (associations for industrial areas)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizations providing services in the public interest)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (public bodies engaged in -entertainment, sport, tourism and leisure activities)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizations promoting culture and artistic activities)

## ΚΥΠΡΟΣ

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής
- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού

- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας

- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (This category refers to the Συμβούλια Αποχετεύσεων established and operating according to the Provisions of the Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) of 1971)

- Συμβούλια Σφαγείων (This category refers to the Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων run by local authorities, established and operating according to the provisions of the Σφαγείων Νόμου N.26(I) of 2003)
- Σχολικές Εφορείες (This category refers to the Σχολικές Εφορείες established and operating according to the provisions of the Σχολικών Εφορειών Νόμου N.108 of 2003)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

#### ΛΕΤΟΝΙΑ

- Φορείς ιδιωτικού δικαίου που πραγματοποιούν προμήθειες δυνάμει του «Publisko iepirkumu likuma prasībām».

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

- Ερευνητικά και εκπαιδευτικά ιδρύματα (ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, ιδρύματα επιστημονικής έρευνας, ερευνητικά και τεχνολογικά πάρκα, καθώς και άλλα ιδρύματα και φορείς, των οποίων η δραστηριότητα αφορά την αξιολόγηση ή οργάνωση της έρευνας και της εκπαίδευσης)
- Εκπαιδευτικά ιδρύματα (ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, κολέγια επαγγελματικής εκπαίδευσης, σχολεία γενικής εκπαίδευσης, ιδρύματα προσχολικής εκπαίδευσης, ιδρύματα άτυπης εκπαίδευσης, ιδρύματα ειδικής αγωγής και άλλα ιδρύματα)
- Πολιτιστικά ιδρύματα (θέατρα, μουσεία, βιβλιοθήκες και άλλα ιδρύματα)
- Κρατικά ιδρύματα του λιθουανικού συστήματος υγείας (ιδιωτικά ιδρύματα υγειονομικής περίθαλψης, ιδρύματα προστασίας της δημόσιας υγείας, ιδρύματα δραστηριοποιούμενα στον φαρμακευτικό τομέα και άλλα ιδρύματα υγειονομικής περίθαλψης κλπ.)
- Ιδρύματα κοινωνικής μέριμνας
- Ιδρύματα φυσικής αγωγής και αθλητισμού (αθλητικοί σύλλογοι, αθλητικά σχολεία, αθλητικά κέντρα, αθλητικές εγκαταστάσεις και άλλα ιδρύματα)
- Φορείς του συστήματος εθνικής άμυνας
- Φορείς προστασίας του περιβάλλοντος

- Οργανισμοί για την εξασφάλιση της δημόσιας ασφάλειας και της δημόσιας τάξης
- Οργανισμοί του συστήματος πολιτικής προστασίας και διάσωσης
- Φορείς παροχής τουριστικών υπηρεσιών (κέντρα τουριστικών πληροφοριών και άλλα ιδρύματα που παρέχουν τουριστικές υπηρεσίες)
- Άλλοι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς που πληρούν τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 2 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων [«Valstybės žinios» (Επίσημη Εφημερίδα) αριθ. 84-2000, 1996· αριθ. 4-102, 2006].

#### ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (Δημόσια ιδρύματα που εποπτεύονται από μέλος της κυβέρνησης):
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
- Établissements publics placés sous la surveillance des communes (Δημόσια ιδρύματα που εποπτεύονται από δήμους και τις κοινότητες).
- Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes (Ενώσεις δήμων και κοινοτήτων που συστάθηκαν δυνάμει του νόμου της 23ης Φεβρουαρίου 2001 σχετικά τις ενώσεις δήμων και κοινοτήτων).

## OYTTAPIA

### Οργανισμοί

- Egyes költségvetési szervek (certain budgetary organs)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (managing bodies of the separate state funds)
- A közalapítványok (public foundations)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (public broadcasters financed, for the most part, from public budget)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület



## Κατηγορίες

- Οργανισμοί που έχουν ιδρυθεί για την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος, δεν έχουν βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα και ελέγχονται από δημόσιους φορείς ή χρηματοδοτούνται κυρίως από δημόσιους φορείς (από τον κρατικό προϋπολογισμό)
- Οργανισμοί που έχουν ιδρυθεί με νόμο που ορίζει τα δημόσια καθήκοντα και τη λειτουργία τους, και οι οποίοι ελέγχονται από δημόσιους φορείς ή χρηματοδοτούνται κυρίως από δημόσιους φορείς (από τον κρατικό προϋπολογισμό)
- Οργανισμοί που έχουν ιδρυθεί από δημόσιους φορείς για την άσκηση ορισμένων βασικών τους δραστηριοτήτων και οι οποίοι ελέγχονται από τους δημόσιους φορείς.

## ΜΑΛΤΑ

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development).
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)

- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)
  - Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
  - Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
  - Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
  - Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università` ta' Malta (University of Malta)

- Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)
- Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
- Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
- Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation)
- Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
- Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
- Kunsill Malti għall-Isport
- Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
- Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-għat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)

- Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
- Teatru Manoel (Manoel Theatre)
- Ċentru tal- Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
- Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
- Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
- Fondazzjoni Patrimonju Malti
- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
- Ministeru tar-Rizorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Rizorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
- Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)

- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Mediċini (Medicines Authority)
  - Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS

- Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
- Sezzjoni għan-Negożjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit)
- Malta Enterprise
- Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority).
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority).
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa.

Appoġġ.

- Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Diżabilità (National Commission for Disabled Persons)
- Sapport
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
- Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

#### KΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οργανισμοί

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service ExaminationBoard) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie National Institute for Selection and Education of Policemen) (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 individual police regions)

- Stichting ICTU (ICTU Foundation)
- Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (NMI Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)



- Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
- Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
- Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
- Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
- Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)
- Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
- Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministry of Finance
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)

- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Guardianship and Family Guardianship Institutions)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (Private Boarding Institutions)
  - Particuliere Jeugdinrichtingen – (Penal Institutions for Juvenile Offenders)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)
  - Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
  - Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
  - Landelijke organisaties slachtofferhulp – (National Victim Compensation Organisations)
  - College Bescherming Persoongegevens – (Netherlands Data Protection Authority)

- Raden voor de Rechtsbijstand – (Legal Assistance Councils)
- Stichting Rechtsbijstand Asiel – (Asylum Seekers Legal Advice Centres)
- Stichtingen Rechtsbijstand – (Legal Assistance Agencies)
- Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
- Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)

- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

Οι αρμόδιες αρχές για τα ακόλουθα:

- δημόσια ή χρηματοδοτούμενα από το Δημόσιο ιδιωτικά σχολεία πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης κατά την έννοια του Wet op het primair onderwijs (νόμου περί πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης)·
- δημόσια ή χρηματοδοτούμενα από το Δημόσιο ιδιωτικά σχολεία πρωτοβάθμιας ειδικής αγωγής κατά την έννοια του Wet op het primair onderwijs (νόμου περί πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης)·
- δημόσια ή χρηματοδοτούμενα από το Δημόσιο ιδιωτικά σχολεία και ιδρύματα ειδικής αγωγής και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης κατά την έννοια του Wet op de expertisecentra (νόμου περί κέντρων ειδικής αγωγής)·
- δημόσια ή χρηματοδοτούμενα από το Δημόσιο ιδιωτικά σχολεία και ιδρύματα δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης κατά την έννοια του Wet op het voortgezet onderwijs (νόμου περί δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης)
- δημόσια ή χρηματοδοτούμενα από το Δημόσιο ιδιωτικά ιδρύματα κατά την έννοια του Wet Educatie en Beroepsonderwijs (νόμου περί εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης)·
- χρηματοδοτούμενα από το Δημόσιο πανεπιστήμια και ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, το Ανοιχτό Πανεπιστήμιο, και τα πανεπιστημιακά νοσοκομεία, κατά την έννοια του Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (νόμου περί τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και επιστημονικής έρευνας)·

- συμβουλευτικές υπηρεσίες για σχολεία κατά την έννοια του Wet op het primair onderwijs (νόμου περί πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης) και του Wet op de exertisecentra (νόμου περί κέντρων ειδικής αγωγής)·
- εθνικά παιδαγωγικά κέντρα κατά την έννοια του Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (νόμου περί επιδοτήσεων δραστηριοτήτων υποστήριξης της εθνικής εκπαίδευσης)·
- ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί κατά την έννοια του Mediawet (νόμου περί μέσων ενημέρωσης), εφόσον χρηματοδοτούνται κατά 50% και πλέον από το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού και Επιστημών·
- υπηρεσίες κατά την έννοια του Wet Verzelfstandiging Rijksmuseale Diensten (νόμου περί ιδιωτικοποίησης εθνικών υπηρεσιών)·
- άλλοι οργανισμοί και ιδρύματα στους τομείς της εκπαίδευσης, του πολιτισμού και των επιστημών που λαμβάνουν άνω του 50% της χρηματοδότησής τους από το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού και Επιστημών.
- Όλοι οι οργανισμοί που επιδοτούνται από το Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap με ποσοστό άνω του 50%, για παράδειγμα:
  - Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);

- Commissariaat voor de Media (CvdM);
- Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
- Koninklijke Bibliotheek (KB);
- Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
- Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
- Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
- Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
- Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
- Fonds voor de scheppende toonkunst;
- Mondriaanstichting;
- Nederlands fonds voor de film;
- Stimuleringsfonds voor de architectuur;
- Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
- Fonds voor de letteren;
- Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
- Nederlandse Omroepstichting (NOS);

- Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
- Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
- Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
- Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
- Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
- Stichting ICT op school;
- Stichting Anno;
- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kennisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);

- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;
- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;



- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Nederlandse Programmastichting;
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
- Stichting Lezen;
- Centrum voor innovatie van opleidingen;
- Instituut voor Leerplanontwikkeling;
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;
- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
- BVE-Raad;
- Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;

- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
- Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
- Stichting SoFoKles;
- Europees Platform;
- Stichting mobiliteitsfonds HBO;
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
- Stichting minderheden Televisie Nederland;
- Stichting omroep allochtonen;
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
- School der Poëzie;
- Nederlands Perscentrum;
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;
- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;

- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
- Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)

- Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
- Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
- Υπουργείο Μεταφορών, Επικοινωνιών και Δημοσίων Έργων
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
- Υπουργείο Οικισμού, Χωροταξίας και Περιβάλλοντος
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
- Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας και Αθλητισμού
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)

- College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
- Commissies voor gebiedsaanwijzing
- College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
- Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)
- Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen – (Law on Medical Appliances)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)

- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziekttekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
- Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

## ΑΥΣΤΡΙΑ

Όλοι οι οργανισμοί μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα που υπόκεινται στον δημοσιονομικό έλεγχο του Rechnungshof (Ελεγκτικού Συνεδρίου).

## ΠΟΛΩΝΙΑ

- (1) Δημόσια πανεπιστήμια και ακαδημαϊκές σχολές
- Uniwersytet w Białymstoku
  - Uniwersytet w Gdańsku
  - Uniwersytet Śląski
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
  - Katolicki Uniwersytet Lubelski
  - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
  - Uniwersytet Łódzki
  - Uniwersytet Opolski
  - Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
  - Uniwersytet Mikołaja Kopernika

- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka



- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa

- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie

- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie

- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie

- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu

- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyśle
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
  - Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu
- (2) Πολιτιστικά ιδρύματα της περιφερειακής διοίκησης και της τοπικής αυτοδιοίκησης
- (3) Εθνικά πάρκα
- Babiogórski Park Narodowy
  - Białowiecki Park Narodowy
  - Biebrzański Park Narodowy
  - Bieszczadzki Park Narodowy
  - Drawieński Park Narodowy



- Gorczański Park Narodowy
- Kampinoski Park Narodowy
- Karkonoski Park Narodowy
- Magurski Park Narodowy
- Narwiański Park Narodowy
- Ojcowski Park Narodowy
- Park Narodowy "Bory Tucholskie"
- Park Narodowy Gór Stołowych
- Park Narodowy "Ujście Warty"
- Pieniński Park Narodowy
- Poleski Park Narodowy
- Roztoczański Park Narodowy
- Słowiński Park Narodowy
- Świętokrzyski Park Narodowy
- Tatrzański Park Narodowy
- Wielkopolski Park Narodowy
- Wigierski Park Narodowy
- Woliński Park Narodowy

- (4) Δημόσια σχολεία πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης
- (5) Δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς:
- Telewizja Polska S.A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S.A. (Polish Radio)
- (6) Δημόσια μουσεία, θέατρα, βιβλιοθήκες και άλλα δημόσια πολιτιστικά ιδρύματα
- Muzeum Narodowe w Krakowie
  - Muzeum Narodowe w Poznaniu
  - Muzeum Narodowe w Warszawie
  - Zamek Królewski w Warszawie
  - Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
  - Muzeum Żup Krakowskich
  - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
  - Państwowe Muzeum na Majdanku
  - Muzeum Stutthof w Sztutowie
  - Muzeum Zamkowe w Malborku
  - Centralne Muzeum Morskie
  - Muzeum "Łazienki Królewskie"

- Muzeum Pałac w Wilanowie
- Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
- Muzeum Wojska Polskiego
- Teatr Narodowy
- Narodowy Stary Teatr Kraków
- Teatr Wielki – Opera Narodowa
- Filharmonia Narodowa
- Galeria Zachęta
- Centrum Sztuki Współczesnej
- Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
- Instytut im. Adama Mickiewicza
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
- Instytut Dziedzictwa Narodowego
- Biblioteka Narodowa
- Instytut Książki

- Polski Instytut Sztuki Filmowej
  - Instytut Teatralny
  - Filмотека Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
- (7) Δημόσια ερευνητικά ιδρύματα, ιδρύματα έρευνας και ανάπτυξης και άλλα ερευνητικά ιδρύματα
- (8) Δημόσιες αυτόνομες μονάδες διαχείρισης της υγειονομικής περίθαλψης που έχουν ιδρυθεί από φορείς της περιφερειακής διοίκησης ή της τοπικής αυτοδιοίκησης ή ενώσεις αυτών
- (9) Άλλα
- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych – (Polish Information and Foreign Investment Agency)

## ΠΟΠΤΟΓΑΛΙΑ

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (Public institutions without commercial or industrial character)
- Serviços públicos personalizados – (Public services having legal personality)
- Fundações públicas – (Public foundations)
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Public institutions for education, scientific research and health)
- INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Institute for the Consumer)
- Instituto de Meteorologia – (Institute for Meteorology)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Institute for Natural Conservation)
- Instituto da Água – (Water Institute)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

## POYMANIA

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)
- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
- Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
- Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)

- Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
- Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
- Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
- Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
- Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
- Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
- Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)
- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)
- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)

- Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
- Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
- Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
- Inspecția Muncii (Labor Inspection)
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)



- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)
- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Institutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Inregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)

- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei "Delta Dunării" Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation "Danube-Delta" Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)
- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer-AMCSIT)

- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date "RoEduNet" (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)
- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)
- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)

- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)

- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples’ Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)
- Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)

- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Imbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)
- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămiror (National Customs Authority)

- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă "Monetăria Statului" (Autonomous Public Service Undertaking "State Mint of Romania")
- Regia Autonomă "Imprimeria Băncii Naționale" (Autonomous Public Service Undertaking "Printing House of the National Bank")
- Regia Autonomă "Monitorul Oficial" (Autonomous Public Service Undertaking "Official Gazette")
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională "Loteria Română" (National Company "Romanian Lottery")
- Compania Națională "ROMTEHNICA" (National Company "ROMTEHNICA")
- Compania Națională "ROMARM" (National Company "ROMARM")
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)
- Agenția Națională de Presă "ROMPRESS" (National News Agency "ROMPRESS")

- Regia Autonomă "Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat" (Autonomous Public Service Undertaking "Administration of State Patrimony and Protocol")
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Instituții de Învățământ de Stat (Education States Institutes)
- Universități de Stat (State Universities)
- Muzee (Museums)
- Biblioteci de Stat (State Libraries)
- Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură, (State Theaters, Operas, Philharmonic Orchestras, Cultural houses and Centers)
- Reviste (Magazines)
- Edituri (Publishing Houses)
- Inspectorate Scolare, de Cultură, de Culte (School, Culture and Cults Inspectorates)
- Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (Sport Federations and Clubs)



- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Hospitals, sanatoriums, Clinics, Medical Units, Legal-Medical Institutes, Ambulance Stations)
- Unități de Asistență Socială (Social Assistance Units)
- Tribunale (Courts)
- Judecătorii (Law Judges)
- Curți de Apel (Appeal Courts)
- Penitenciare (Penitentiaries)
- Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (Prosecutor's Offices)
- Unități Militare (Military Units)
- Instanțe Militare (Military Courts)
- Inspectorate de Poliție (Police Inspectorates)
- Centre de Odihnă (Resting Houses)

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Public institutes in the area of child care, education and sport)
- Javni zavodi s področja zdravstva (Public institutes in the area of health care)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (Public institutes in the area of social security)
- Javni zavodi s področja kulture (Public institutes in the area of culture)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Public institutes in the area of science and research)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (Public institutes in the area of agriculture and forestry)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (Public institutes in the area of environment and spatial planning)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (Public institutes in the area of economic activities)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (Public institutes in the area of small enterprises and tourism)

- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (Public institutes in the area of public order and security)
- Agencije (Agencies)
- Skladi socialnega zavarovanja (Social security funds)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (Public funds at the level of the central government and local communities)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Φορείς που έχουν ιδρυθεί από το κράτος ή από τοπικά όργανα και υπάγονται στον προϋπολογισμό της Δημοκρατίας της Σλοβενίας ή των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης
- Άλλα νομικά πρόσωπα που εμπίπτουν στον ορισμό των κρατικών προσώπων, όπως προβλέπεται στο ZJN-2, άρθρο 3 παράγραφος 2

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

- Κάθε νομικό πρόσωπο που έχει συσταθεί ή ιδρυθεί με ειδική νομική ρύθμιση ή ειδικό διοικητικό μέτρο για την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος, μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα, και ταυτόχρονα πληροί τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - χρηματοδοτείται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από αναθέτουσα αρχή, δηλαδή κυβερνητική αρχή, δήμο, αυτοδιοικούμενη περιφέρεια ή άλλο νομικό πρόσωπο, που πληροί ταυτόχρονα τις προϋποθέσεις του άρθρου 1 παράγραφος 9 στοιχεία α), β) ή γ) της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
  - τελεί υπό τη διαχείριση ή τον έλεγχο αναθέτουσας αρχής, δηλαδή κυβερνητικής αρχής, δήμου, αυτοδιοικούμενης περιφέρειας ή άλλου οργανισμού δημοσίου δικαίου, που πληροί ταυτόχρονα τις προϋποθέσεις του άρθρου 1 παράγραφος 9 στοιχεία α), β) ή γ) της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
  - περισσότερο από το ήμισυ των μελών του διοικητικού ή εποπτικού συμβουλίου του διορίζεται ή εκλέγεται από αναθέτουσα αρχή, δηλαδή κυβερνητική αρχή, δήμος, αυτοδιοικούμενη περιφέρεια ή άλλο νομικό πρόσωπο, που πληροί ταυτόχρονα τις προϋποθέσεις του άρθρου 1 παράγραφος 9 στοιχεία α), β) ή γ) της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Τα εν λόγω πρόσωπα είναι οργανισμοί δημοσίου δικαίου που ασκούν δραστηριότητα, για παράδειγμα:

- δυνάμει του νόμου αριθ. 532/2010 Coll. για τη σλοβακική ραδιοφωνία και τηλεόραση,
- δυνάμει του νόμου αριθ. 581/2004 Coll. περί εταιρειών ασφάλισης υγείας, κατά τη διατύπωση του νόμου αριθ. 719/2004 Coll. που παρέχουν δημόσια υγειονομική ασφάλιση δυνάμει του νόμου αριθ. 580/2004 Coll. περί υγειονομικής ασφάλισης κατά τα διαλαμβανόμενα στον νόμο αριθ. 718/2004 Coll.,
- δυνάμει του νόμου αριθ. 121/2005 Coll., με τον οποίο εκδόθηκε το κωδικοποιημένο κείμενο του νόμου αριθ. 461/2003 Coll. περί κοινωνικής ασφάλισης, όπως τροποποιήθηκε.

#### ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Οι δημόσιοι ή ελεγχόμενοι από το Δημόσιο οργανισμοί ή επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.

#### ΣΟΥΗΔΙΑ

Όλοι οι μη εμπορικοί οργανισμοί των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις υπόκεινται στον έλεγχο της Σουηδικής Αρχής Ανταγωνισμού, παραδείγματος χάριν:

- Nordiska Museet (Nordic Museum)
- Tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

### Οργανισμοί

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

## Κατηγορίες

- Maintained schools (επιχορηγούμενα σχολεία)
- Universities and colleges financed for the most part by other contracting authorities (πανεπιστήμια και κολέγια που χρηματοδοτούνται κυρίως από άλλες αναθέτουσες αρχές)
- National Museums and Galleries (εθνικά μουσεία και πινακοθήκες)
- Research Councils (συμβούλια επιστημονικής έρευνας)
- Fire Authorities (πυροσβεστικές αρχές)
- National Health Service Strategic Health Authorities
- Police Authorities (αστυνομικές αρχές)
- New Town Development Corporations (φορείς ανάπτυξης νέων οικισμών)
- Urban Development Corporations (πολεοδομικοί φορείς)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας που συνάπτουν συμβάσεις σύμφωνα  
με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας

Προμήθειες

Κατώτατα όρια : ΕΤΔ 400 000

Υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο παράρτημα 5

Κατώτατα όρια : ΕΤΔ 400 000

Έργα

Προσδιορίζονται στο παράρτημα 6

Κατώτατα όρια : ΕΤΔ 5 000 000



Όλοι οι αναθέτοντες φορείς των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από την οδηγία για τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας της ΕΕ και οι οποίοι αποτελούν αναθέτουσες αρχές (δηλαδή οι καλυπτόμενες από τα παραρτήματα 1 και 2) ή δημόσιες επιχειρήσεις<sup>1</sup> και μία από τις δραστηριότητές τους είναι οποιαδήποτε από αυτές που ακολουθούν ή οποιοσδήποτε συνδυασμός αυτών:

- α) διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή της τροφοδοσίας των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό·
- β) διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή της τροφοδότησης των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια·
- γ) διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών σε αεροπορικούς μεταφορείς·
- δ) διάθεση θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών σε φορείς θαλάσσιων ή εσωτερικών πλωτών μεταφορών·

---

<sup>1</sup> Σύμφωνα με την οδηγία για τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας της ΕΕ, δημόσια επιχείρηση είναι κάθε επιχείρηση στην οποία οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να ασκούν άμεσα ή έμμεσα καθοριστική επιρροή, είτε επειδή έχουν κυριότητα ή χρηματοδοτική συμμετοχή είτε λόγω των κανόνων που διέπουν την επιχείρηση. Η καθοριστική αυτή επιρροή επί της επιχείρησης εκ μέρους των αναθετουσών αρχών τεκμαίρεται όταν οι εν λόγω αρχές, έμμεσα ή άμεσα:

- κατέχουν το μεγαλύτερο μέρος του εταιρικού κεφαλαίου της επιχείρησης, ή
- ελέγχουν τις περισσότερες από τις ψήφους που αντιστοιχούν στις μετοχές που έχουν εκδοθεί από την επιχείρηση, ή
- μπορούν να διορίζουν περισσότερα από τα μισά μέλη του οργάνου διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας της επιχείρησης.

- ε) διάθεση ή εκμετάλλευση δικτύων<sup>1</sup> που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, αυτοματοποιημένα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ·
- στ) διάθεση ή εκμετάλλευση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με σιδηρόδρομο.<sup>2</sup>

Επισυνάπτονται ενδεικτικοί κατάλογοι με τις αναθέτουσες αρχές και τις δημόσιες επιχειρήσεις, οι οποίες πληρούν τα κριτήρια που ορίζονται ανωτέρω.

### Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Οι δημόσιες συμβάσεις για την άσκηση μιας από τις προαναφερθείσες δραστηριότητες, υπό τις συνθήκες ανταγωνισμού της σχετικής αγοράς, δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς οι οποίοι περιλαμβάνονται στον παρόν παράρτημα:
  - για την προμήθεια νερού και για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας·
  - για σκοπούς άλλους από την άσκηση των δραστηριοτήτων τους όπως αναφέρονται στο παρόν παράρτημα ή για την άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών σε χώρα που δεν ανήκει στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ)·

---

<sup>1</sup> Όσον αφορά τις υπηρεσίες μεταφορών, θεωρείται ότι υφίσταται δίκτυο όταν η υπηρεσία παρέχεται με τους όρους λειτουργίας που ορίζονται από την αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους της ΕΕ, όπως οι όροι που αφορούν τις εξυπηρετούμενες διαδρομές, τη διαθέσιμη μεταφορική ικανότητα ή τη συχνότητα παροχής της υπηρεσίας.

<sup>2</sup> Π.χ. η διάθεση ή η εκμετάλλευση δικτύων (κατά την έννοια της υποσημείωσης 4) που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με σιδηρόδρομο υψηλής ταχύτητας ή με συμβατικό σιδηρόδρομο.

- για σκοπούς επαναπώλησης ή εκμίσθωσης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο αναθέτων φορέας δεν απολαύει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή εκμίσθωσης του αντικειμένου αυτών των συμβάσεων και εφόσον άλλοι φορείς έχουν τη δυνατότητα να προβαίνουν ελεύθερα στην πώληση ή στην εκμίσθωσή του με τους ίδιους όρους όπως ο αναθέτων φορέας.
3. Η τροφοδότηση με πόσιμο νερό ή ηλεκτρική ενέργεια για δίκτυα παροχής υπηρεσιών στο κοινό μέσω αναθέτοντος φορέα άλλου από την αναθέτουσα αρχή δεν θεωρείται ως δραστηριότητα κατά την έννοια των στοιχείων α) και β) του παρόντος παραρτήματος όταν:
- η παραγωγή πόσιμου νερού ή ηλεκτρικής ενέργειας από τον ενδιαφερόμενο φορέα γίνεται διότι η κατανάλωσή του είναι αναγκαία για την άσκηση δραστηριότητας άλλης από εκείνες που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως στ) του παρόντος παραρτήματος, και
  - η τροφοδότηση του δημόσιου δικτύου εξαρτάται μόνον από την ιδιοκατανάλωση του φορέα και δεν υπερβαίνει το 30% της συνολικής παραγωγής πόσιμου νερού ή ενέργειας του φορέα, με βάση τον μέσο όρο των τριών τελευταίων ετών, συμπεριλαμβανομένου του τρέχοντος έτους.

4. I. Εφόσον πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στην παράγραφο II, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις:
- i) τις οποίες συνάπτει αναθέτων φορέας με συνδεδεμένη επιχείρηση<sup>1</sup>, ή
  - ii) τις οποίες συνάπτει κοινοπραξία η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς με σκοπό την άσκηση δραστηριοτήτων κατά την έννοια των στοιχείων α) έως στ) του παρόντος παραρτήματος, με επιχείρηση συνδεδεμένη με έναν από αυτούς τους αναθέτοντες φορείς.
- II. Η παράγραφος I εφαρμόζεται στις συμβάσεις υπηρεσιών ή προμηθειών, εφόσον το 80% τουλάχιστον του μέσου κύκλου εργασιών που πραγματοποίησε η συνδεδεμένη επιχείρηση κατά την τελευταία τριετία στον τομέα των υπηρεσιών ή των προμηθειών προέρχεται αντίστοιχα από την παροχή αυτών των υπηρεσιών ή προμηθειών στις επιχειρήσεις με τις οποίες συνδέεται.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> «Συνδεδεμένη επιχείρηση»: κάθε επιχείρηση οι ετήσιοι λογαριασμοί της οποίας έχουν ενοποιηθεί με τους λογαριασμούς του αναθέτοντος φορέα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς ή, σε περίπτωση φορέων που δεν εμπίπτουν στην εν λόγω οδηγία, κάθε επιχείρηση επί της οποίας ο αναθέτων φορέας μπορεί να ασκήσει, άμεσα ή έμμεσα, καθοριστική επιρροή ή η οποία μπορεί να ασκήσει καθοριστική επιρροή επί του αναθέτοντος φορέα, ή η οποία υπόκειται, από κοινού με τον αναθέτοντα φορέα, στην καθοριστική επιρροή άλλης επιχείρησης λόγω ιδιοκτησίας, χρηματοδοτικής συμμετοχής ή των κανόνων που τη διέπουν.

<sup>2</sup> Εφόσον δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών για την τελευταία τριετία λόγω της ημερομηνίας σύστασης της συνδεδεμένης επιχείρησης ή της έναρξης των δραστηριοτήτων της, η επιχείρηση αρκεί να αποδείξει ότι τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο είναι αξιόπιστα, ιδίως με προβολή δραστηριοτήτων.

5. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις:
- i) τις οποίες συνάπτει μια κοινοπραξία, η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς για την άσκηση δραστηριοτήτων κατά την έννοια των στοιχείων α) έως στ) του παρόντος παραρτήματος, με έναν από τους εν λόγω αναθέτοντες φορείς, ή
  - ii) τις οποίες συνάπτει αναθέτων φορέας με μια τέτοια κοινοπραξία στην οποία συμμετέχει, με την προϋπόθεση ότι η κοινοπραξία έχει συσταθεί με σκοπό την άσκηση της συγκεκριμένης δραστηριότητας επί περίοδο τουλάχιστον τριών ετών και ότι η συστατική πράξη της κοινοπραξίας ορίζει ότι οι αναθέτοντες φορείς που την συγκροτούν συμμετέχουν σε αυτήν τουλάχιστον για την εν λόγω περίοδο.
6. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στους ακόλουθους τομείς:
    - i) παραγωγή, μεταφορά ή διανομή πόσιμου νερού που καλύπτονται από τον παρόν παράρτημα·
    - ii) παραγωγή, μεταφορά ή διανομή ηλεκτρικής ενέργειας που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα·
    - iii) αερολιμενικές εγκαταστάσεις που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα·
    - iv) εγκαταστάσεις θαλάσσιου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλου τερματικού σταθμού που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα και

- ν) υπηρεσίες μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορεία που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα όσον αφορά τις προμήθειες, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές και παρόχους υπηρεσιών από τον Καναδά·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής πόσιμου νερού με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των εγκαταστάσεων θαλάσσιου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλων τερματικών σταθμών με προμηθευτές και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες για υπηρεσίες βυθοκόρησης ή υπηρεσίες στον τομέα της ναυπηγικής·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες για εξοπλισμό ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των αερολιμενικών εγκαταστάσεων με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Κορέα·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορεία με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από την Ιαπωνία·

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών της Αρμενίας, του Καναδά, της Ιαπωνίας, των Ηνωμένων Πολιτειών, του Χονγκ Κονγκ (Κίνα), της Σιγκαπούρης και του χωριστού τελωνειακού εδάφους Ταϊβάν, Πένγκου, Κίνμεν και Μάτσου για την προμήθεια εμπορευμάτων και υπηρεσιών·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των μεταφορών με σιδηρόδρομο υψηλής ταχύτητας και των υποδομών σιδηρόδρομου υψηλής ταχύτητας με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών της Κορέας για την προμήθεια εμπορευμάτων και υπηρεσιών·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για την προμήθεια εμπορευμάτων ή υπηρεσιών οι οποίες δεν αποτελούν οι ίδιες καλυπτόμενες συμβάσεις·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρικής ενέργειας με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από την Ιαπωνία·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας με προμηθευτές της Κορέας για την προμήθεια εμπορευμάτων των κωδικών ΕΣ 8504, 8535, 8537 και 8544 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, βύσματα, διακόπτες και μονωμένα καλώδια)·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας με προμηθευτές του Ισραήλ για την προμήθεια εμπορευμάτων των κωδικών ΕΣ 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 και 8544·

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με λεωφορείο με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Ισραήλ·

έως ότου η ΕΕ αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της ΕΕ στις δικές τους αγορές δημοσίων συμβάσεων.

7. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της ΕΕ, έως ότου η ΕΕ αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.

Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για την Ιαπωνία και την Κορέα κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς της ΕΕ, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από το κατώτατο όριο που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από τα εν λόγω Μέρη.

8. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των αστικών μεταφορών και καλύπτονται από το παρόν παράρτημα για την προμήθεια των κάτωθι εμπορευμάτων και υπηρεσιών:

α) ΕΣ 4406 Στρωτήρες ξύλινοι για σιδηροτροχιές·



- β) ΕΣ 6810 Στρωτήρες από σκυρόδεμα για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα στοιχεία από σκυρόδεμα για τις κατευθυντήριες γραμμές των αεροτρένων·
- γ) ΕΣ 7302 Στοιχεία σιδηροδρομικών γραμμών, από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα: σιδηροτροχιές, αντιτροχιές και οδοντωτές τροχιές, κλειδιά, καρδιές διασταυρώσεων, ράβδοι χειρισμού των κλειδιών και άλλα στοιχεία διασταύρωσης ή αλλαγής τροχιών, στρωτήρες, συνδετήρες, στηρίγματα, σφήνες, πλάκες στήριξης, πλάκες σύσφιγξης, πλάκες και ράβδοι για τη ρύθμιση του πλάτους και άλλα τεμάχια ειδικά κατασκευασμένα για την τοποθέτηση, τη σύζευξη ή τη στερέωση των σιδηροτροχιών·
- δ) ΕΣ 853010 Ηλεκτρικές συσκευές σηματοδότησης, ασφάλειας, ελέγχου ή χειρισμού για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές·
- ε) ΕΣ Κεφάλαιο 86 – Σιδηροδρομικές ή τροchioδρομικές μηχανές, τροχαίο υλικό και μέρη αυτών· τα εξαρτήματα και τεμάχια στερέωσης σιδηροδρομικών ή τροchioδρομικών γραμμών και μέρη αυτών· μηχανικές συσκευές (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές) σηματοδότησης για τις γραμμές συγκοινωνιών·
- στ) Κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού για σιδηροδρόμους οι οποίες υπάγονται στην κλάση CPC 51310 (Κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού για αυτοκινητόδρους (εκτός των υπερυψωμένων αυτοκινητοδρόμων), οδούς, δρόμους, σιδηροδρόμους και διαδρόμους αεροδρομίων)·
- ζ) Κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού για σιδηροδρομικές σήραγγες και υπόγειους σιδηροδρόμους οι οποίες υπάγονται στην κλάση CPC 51320 (Κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού για γέφυρες, υπερυψωμένους αυτοκινητοδρόμους, σήραγγες και υπόγειους σιδηροδρόμους)·

- η) Υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης μηχανών έλξης συρμών (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών γενικής επισκευής), τροχαίου υλικού (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών γενικής επισκευής), στοιχείων σιδηροτροχιών, φωτεινών σηματοδοτών και υπηρεσίες εγκατάστασης κινητήρων σιδηροδρόμου οι οποίες υπάγονται στην κλάση CPC 88680 (Υπηρεσίες επισκευής άλλου εξοπλισμού μεταφορών, έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης).

με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από την Ιαπωνία,

έως ότου η ΕΕ αποδεχθεί ότι η Ιαπωνία έχει ανοίξει πλήρως τις αγορές δημοσίων συμβάσεων στον τομέα των αστικών μεταφορών για τους προμηθευτές, τα εμπορεύματα, τους παρόχους υπηρεσιών και τις υπηρεσίες της ΕΕ.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΙ ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΩΝ ΑΡΧΩΝ  
ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΠΟΥ ΠΛΗΡΟΥΝ ΤΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ  
ΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

I. ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ Ή ΔΙΑΝΟΜΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΝΕΡΟΥ

ΒΕΛΓΙΟ

- Local authorities and associations of local authorities, for this part of their activities
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

- "Тузлушка гора" – ЕООД, Антоново
- "В и К – Батак" – ЕООД, Батак
- "В и К – Белово" – ЕООД, Белово
- "Водоснабдяване и канализация Берковица" – ЕООД, Берковица
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Благоевград
- "В и К – Бебреш" – ЕООД, Ботевград
- "Инфрастрой" – ЕООД, Брацигово
- "Водоснабдяване" – ЕООД, Брезник
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Бургас

- "Лукойл Нефтохим Бургас" АД, Бургас
- "Бързийска вода" – ЕООД, Бързия
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Варна
- "ВиК" ООД, к.к. Златни пясъци
- "Водоснабдяване и канализация Йовковци" – ООД, Велико Търново
- "Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг" – ЕООД, Велинград
- "ВИК" – ЕООД, Видин
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Враца
- "В И К" – ООД, Габрово
- "В И К" – ООД, Димитровград
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Добрич
- "Водоснабдяване и канализация – Дупница" – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Исперих
- "Аспарухов вал" ЕООД, Кнежа
- "В И К – Кресна" – ЕООД, Кресна
- "Меден кладенец" – ЕООД, Кубрат

- "ВИК" – ООД, Кърджали
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Кюстендил
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Ловеч
- "В и К – Стримон" – ЕООД, Микрево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Монтана
- "Водоснабдяване и канализация – П" – ЕООД, Панагюрище
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Перник
- "В И К" – ЕООД, Петрич
- "Водоснабдяване, канализация и строителство" – ЕООД, Пещера
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Плевен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Пловдив
- "Водоснабдяване–Дунав" – ЕООД, Разград
- "ВКТВ" – ЕООД, Ракитово
- ЕТ "Ердуван Чакър", Раковски
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Русе
- "Екопроект-С" ООД, Русе
- "УВЕКС" – ЕООД, Сандански
- "ВиК-Паничище" ЕООД, Сапарева баня

- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Свищов
- "Бяла" – ЕООД, Севлиево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Силистра
- "В и К" – ООД, Сливен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Смолян
- "Софийска вода" – АД, София
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, София
- "Стамболово" – ЕООД, Стамболово
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Стара Загора
- "Водоснабдяване и канализация-С" – ЕООД, Стрелча
- "Водоснабдяване и канализация – Тетевен" – ЕООД, Тетевен
- "В и К – Стенето" – ЕООД, Троян
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Търговище
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Хасково
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Шумен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Ямбол

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς παροχής υπηρεσιών στον τομέα διαχείρισης του νερού, όπως ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ) και ε) του νόμου αριθ.137/2006 Sb. περί δημοσίων συμβάσεων.

Παραδείγματα αναθετόντων φορέων:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s. Severočeská vodárenská společnost a.s.

## ΔΑΝΙΑ

Οι φορείς ύδρευσης, όπως ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του lov om vandforsyning m.v., βλ. κωδικοποιημένο νόμο αριθ. 71 της 17ης Ιανουαρίου 2007.

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

- Φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του Eigenbetriebsverordnungen ή των Eigenbetriebsgesetze των Länder (εταιρείες κοινής ωφελείας).
- Φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit των Länder.
- Φορείς που παράγουν νερό δυνάμει του Gesetz über Wasser- und Bodenverbände της 12ης Φεβρουαρίου 1991, όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 15 Μαΐου 2002.
- Κρατικές εταιρείες που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του Kommunalgesetze, ιδίως του Gemeindeverordnungen των Länder.
- Επιχειρήσεις που συστάθηκαν δυνάμει του Aktiengesetz της 6ης Σεπτεμβρίου 1965, όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 5 Ιανουαρίου 2007, ή του GmbH-Gesetz της 20ής Απριλίου 1892, όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 10 Νοεμβρίου 2006, ή που έχουν τη το νομικό καθεστώς Kommanditgesellschaft (ετερόρρυθμη εταιρία), που παράγουν ή διανέμουν νερό βάσει ειδικής σύμβασης με περιφερειακές ή τοπικές αρχές.



## ΕΣΘΟΝΙΑ

Φορείς που ασκούν δραστηριότητες δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων (RT I 21.2.2007, 15, 76) και του άρθρου 14 του νόμου περί ανταγωνισμού (RT I 2001, 56 332):

- AS Haapsalu Veevärk;
- AS Kuressaare Veevärk;
- AS Narva Vesi;
- AS Paide Vesi;
- AS Pärnu Vesi;
- AS Tartu Veevärk;
- AS Valga Vesi;
- AS Võru Vesi.

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του Local Government [Υγειονομικές Υπηρεσίες] Act 1878 έως 1964

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η «Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε.» («Ε.Υ.Δ.Α.Π.» ή «Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.»). Το νομικό καθεστώς της εταιρείας διέπεται από τις διατάξεις του κωδικοποιημένου νόμου 2190/1920, του νόμου 2414/1996 και συμπληρωματικά από τις διατάξεις του νόμου 1068/80 και του νόμου 2744/1999.
- Η «Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.» («Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.»), η οποία διέπεται από τις διατάξεις του νόμου 2937/2001 (ΦΕΚ 169 Α') και του νόμου 2651/1998 (ΦΕΚ 248 Α').
- Η «Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου» («ΔΕΥΑΜΒ»), η οποία λειτουργεί δυνάμει του νόμου αριθ. 890/1979.
- Οι «Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης — Αποχέτευσης», οι οποίες παράγουν και διανέμουν νερό δυνάμει του νόμου 1069/80 της 23ης Αυγούστου 1980.
- Οι «Σύνδεσμοι Ύδρευσης», που λειτουργούν δυνάμει του Π.Δ. 410/1995, κατ' εφαρμογή του Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων.
- «Δήμοι και Κοινότητες», που λειτουργούν δυνάμει του Π.Δ. 410/1995, κατ' εφαρμογή του Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων.

## ΙΣΠΑΝΙΑ

- Mancomunidad de Canales de Taibilla.
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Άλλοι δημόσιοι φορείς που ανήκουν στις «Comunidades Autónomas» και τις «Corporaciones locales» ή εξαρτώνται από αυτές, και οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της διανομής πόσιμου νερού.
- Άλλοι ιδιωτικοί φορείς στους οποίους έχουν παραχωρηθεί ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα από τις «Corporaciones locales» στον τομέα της διανομής πόσιμου νερού.

## ΓΑΛΛΙΑ

Οργανισμοί περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης και δημόσιοι τοπικοί φορείς που παράγουν ή διανέμουν πόσιμο νερό.

- Régies des eaux, (παραδείγματα: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)
- Φορείς μεταφοράς, διανομής και παραγωγής νερού (παραδείγματα: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

## ΙΤΑΛΙΑ

- Φορείς υπεύθυνοι για τη διαχείριση των διαφόρων σταδίων της υπηρεσίας διανομής νερού βάσει του κωδικοποιημένου κειμένου των νόμων περί άμεσης ανάληψης του ελέγχου των δημόσιων υπηρεσιών από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης και επαρχίες, που εγκρίθηκε από το Regio Decreto αριθ. 2578 της 15ης Οκτωβρίου 1925, D.P.R. αριθ. 902 της 4ης Οκτωβρίου 1986 και το νομοθετικό διάταγμα αριθ. 267 της 18ης Αυγούστου 2000 που θεσπίζει το κωδικοποιημένο κείμενο των νόμων περί διάρθρωσης των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης, και ιδίως τα άρθρα 112 και 116

- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ο φορέας Ente acquedotti siciliani που συστάθηκε με τον Legge Regionale αριθ. 2/2 της 4ης Σεπτεμβρίου 1979 και τον Lege Regionale αριθ. 81 της 9ης Αυγούστου 1980, in liquidazione con Legge Regionale αριθ. 9 της 31ης Μαΐου 2004 (άρθρο 1)
- Ο φορέας Ente sardo acquedotti e fognature που συστάθηκε με τον νόμο αριθ. 9 της 5ης Ιουλίου 1963. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita in ABBANO S.p.A: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 no 7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

#### ΚΥΠΡΟΣ

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, που διανέμουν νερό σε περιοχές δήμων και σε άλλες περιοχές δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

#### ΛΕΤΟΝΙΑ

Φορείς δημόσιου και ιδιωτικού δικαίου που παράγουν, μεταφέρουν και διανέμουν πόσιμο νερό στο σταθερό σύστημα, και οι οποίοι πραγματοποιούν αγορές σύμφωνα με τον νόμο «Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums»

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Φορείς σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 70 (1, 2) του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 84-2000, 1996· αριθ. 4-102, 2006), που ασκούν δραστηριότητα παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής πόσιμου νερού δυνάμει του νόμου περί πόσιμου νερού και διαχείρισης λυμάτων της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 82-3260, 2006).

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- Τμήματα οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης αρμόδια για τη διανομή νερού
- Ενώσεις οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης που παράγουν ή διανέμουν νερό, οι οποίες συστάθηκαν δυνάμει του Loi concernant la création des syndicats de communes της 23ης Φεβρουαρίου 2001, όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε με τον νόμο της 23ης Δεκεμβρίου 1958 και με τον νόμο της 29ης Ιουλίου 1981, και δυνάμει του Loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre της 31ης Ιουλίου 1962:
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
  - Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
  - Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
  - Syndicat des Eaux du Sud – SES

- Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
- Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
- Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
- Syndicat des eaux du Centre – SEC

#### ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Φορείς που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν πόσιμο νερό δυνάμει των άρθρων 162-163 του 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről και του 1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

#### ΜΑΛΤΑ

- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

#### ΚΑΤΩ\_ΧΩΡΕΣ

Φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό σύμφωνα με τον Waterleidingwet

## ΑΥΣΤΡΙΑ

Οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης και ενώσεις αυτών, που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν πόσιμο νερό δυνάμει των Wasserversorgungsgesetze των εννέα ομόσπονδων κρατιδίων (Länder).

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Εταιρείες ύδρευσης και αποχέτευσης κατά την έννοια του ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, οι οποίες ασκούν οικονομική δραστηριότητα στον τομέα της παροχής νερού στο κοινό ή της παροχής υπηρεσιών αποχέτευσης στο ευρύ κοινό, στις οποίες περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων και οι εξής:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.,
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.



- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

- Διαδημοτικά συστήματα – Επιχειρήσεις με τη συμμετοχή του κράτους ή άλλων δημόσιων φορέων, ως πλειοψηφικών μετόχων, και ιδιωτικών επιχειρήσεων δυνάμει του Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 και του Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003. Επιτρέπεται και η άμεση διοίκηση από το κράτος.
- Δημοτικά συστήματα – Οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, ενώσεις οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης, υπηρεσίες οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης, επιχειρήσεις με κεφάλαιο εξ ολοκλήρου ή κατά πλειοψηφία δημόσιο ή ιδιωτικές επιχειρήσεις δυνάμει του Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006, και του Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, όπως τροποποιήθηκε με το Decreto-Lei No 176/99 της 25ης Οκτωβρίου 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003.

## POYMANIA

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (υπηρεσίες των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης και εταιρείες που παράγουν, μεταφέρουν και διανέμουν νερό): παραδείγματα:

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov

- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Φορείς που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν πόσιμο νερό, σύμφωνα με πράξη παραχώρησης που χορηγείται δυνάμει του Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) και αποφάσεων των δήμων.

| Mat. Št. | Naziv                                                                    | Poštna Št. | Kraj               |
|----------|--------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|
| 5015731  | Javno Komunalno Podjetje Komunalna Trbovlje D.O.O.                       | 1420       | Trbovlje           |
| 5067936  | Komunalna D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota                            | 9000       | Murska Sobota      |
| 5067804  | Javno Komunalno Podjetje Komunalna Kočevje D.O.O.                        | 1330       | Kočevje            |
| 5075556  | Loška Komunalna, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka               | 4220       | Škofja Loka        |
| 5222109  | Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O. | 3320       | Velenje            |
| 5072107  | Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.                           | 2380       | Slovenj Gradec     |
| 1122959  | Komunalna Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad                    | 3342       | Gornji Grad        |
| 1332115  | Režijski Obrat Občine Jezersko                                           | 4206       | Jezersko           |
| 1332155  | Režijski Obrat Občine Komenda                                            | 1218       | Komenda            |
| 1357883  | Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju                                 | 2344       | Lovrenc Na Pohorju |
| 1563068  | Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci                         | 9231       | Beltinci           |
| 1637177  | Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci                          | 9203       | Petrovci           |
| 1683683  | Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej                  | 8310       | Šentjernej         |
| 5015367  | Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna   | 6230       | Postojna           |
| 5015707  | Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.        | 1360       | Vrhnika            |
| 5016100  | Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica                                      | 6250       | Ilirska Bistrica   |
| 5046688  | Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana                  | 1000       | Ljubljana          |
| 5062403  | Javno Podjetje Komunalna Črnomelj D.O.O.                                 | 8340       | Črnomelj           |
| 5063485  | Komunalna Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.      | 4240       | Radovljica         |

| Mat. Št. | Naziv                                                           | Poštna Št. | Kraj              |
|----------|-----------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| 5067731  | Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.                          | 4000       | Kranj             |
| 5067758  | Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.                         | 1380       | Cerknica          |
| 5068002  | Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi                 | 2360       | Radlje Ob Dravi   |
| 5068126  | Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice          | 3210       | Slovenske Konjice |
| 5068134  | Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.                           | 3310       | Žalec             |
| 5073049  | Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.                                 | 2270       | Ormož             |
| 5073103  | Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.            | 1410       | Zagorje Ob Savi   |
| 5073120  | Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje                      | 8000       | Novo Mesto        |
| 5102103  | Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.                             | 2390       | Ravne Na Koroškem |
| 5111501  | Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O. | 3250       | Rogaška Slatina   |
| 5112141  | Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.   | 1270       | Litija            |
| 5144558  | Komunalno Podjetje Kamnik D.D.                                  | 1241       | Kamnik            |
| 5144574  | Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.                       | 1290       | Grosuplje         |
| 5144728  | Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.             | 1430       | Hrastnik          |
| 5145023  | Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.                                 | 4290       | Tržič             |
| 5157064  | Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.                          | 8330       | Metlika           |
| 5210461  | Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina                 | 5270       | Ajdovščina        |
| 5213258  | Javno Komunalno Podjetje Dravograd                              | 2370       | Dravograd         |
| 5221897  | Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje                          | 3330       | Mozirje           |
| 5227739  | Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.                         | 1230       | Domžale           |
| 5243858  | Komunala Trebnje D.O.O.                                         | 8210       | Trebnje           |
| 5254965  | Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O., Lendava                    | 9220       | Lendava - Lendva  |
| 5321387  | Komunalno Podjetje Ptuj D.D.                                    | 2250       | Ptuj              |
| 5466016  | Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.                         | 3230       | Šentjur           |
| 5475988  | Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.                           | 1433       | Radeče            |

| Mat. Št. | Naziv                                                                                      | Poštna Št. | Kraj                 |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------|
| 5529522  | Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.  | 9252       | Radenci              |
| 5777372  | Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.                            | 3205       | Vitanje              |
| 5827558  | Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.                                                          | 1370       | Logatec              |
| 5874220  | Režijski Obrat Občine Osilnica                                                             | 1337       | Osilnica             |
| 5874700  | Režijski Obrat Občine Turnišče                                                             | 9224       | Turnišče             |
| 5874726  | Režijski Obrat Občine Črenšovci                                                            | 9232       | Črenšovci            |
| 5874734  | Režijski Obrat Občine Kobilje                                                              | 9223       | Dobrovnik            |
| 5881820  | Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči                                                        | 5213       | Kanal                |
| 5883067  | Režijski Obrat Občina Tišina                                                               | 9251       | Tišina               |
| 5883148  | Režijski Obrat Občina Železniki                                                            | 4228       | Železniki            |
| 5883342  | Režijski Obrat Občine Zreče                                                                | 3214       | Zreče                |
| 5883415  | Režijski Obrat Občina Bohinj                                                               | 4264       | Bohinjska Bistrica   |
| 5883679  | Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem                                                     | 2393       | Črna Na Koroškem     |
| 5914540  | Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje                                         | 3000       | Celje                |
| 5926823  | Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice                                      | 4270       | Jesenice             |
| 5945151  | Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.                                                  | 1352       | Preserje             |
| 5156572  | Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško                                           | 8270       | Krško                |
| 1162431  | Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče |            | Velike Lašče         |
| 1314297  | Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.                                                           | 4204       | Golnik               |
| 1332198  | Režijski Obrat Občine Dobrovnik                                                            | 9223       | Dobrovnik - Dobronak |
| 1357409  | Režijski Obrat Občine Dobje                                                                | 3224       | Dobje Pri Planini    |
| 1491083  | Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci                                           | 9265       | Bodonci              |
| 1550144  | Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.                                                  | 5000       | Nova Gorica          |

| Mat. Št. | Naziv                                                                   | Poštna Št. | Kraj                |
|----------|-------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| 1672860  | Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.                             | 9000       | Murska Sobota       |
| 5067545  | Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.                            | 8250       | Brežice             |
| 5067782  | Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L. | 6000       | Koper - Capodistria |
| 5067880  | Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.                                  | 2000       | Maribor             |
| 5068088  | Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica                                  | 8290       | Sevnica             |
| 5072999  | Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.                             | 6210       | Sežana              |
| 5073251  | Hydrovod D.O.O. Kočevje                                                 | 1330       | Kočevje             |
| 5387647  | Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.                         | 9240       | Ljutomer            |
| 5817978  | Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.                                      | 4205       | Preddvor            |
| 5874505  | Režijski Obrat Občina Laško                                             | Laško      |                     |
| 5880076  | Režijski Obrat Občine Cerklje                                           | 5282       | Cerklje             |
| 5883253  | Režijski Obrat Občine Rače Fram                                         | 2327       | Rače                |
| 5884624  | Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.                                           | 4290       | Trzin               |
| 5918375  | Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.                         | 4280       | Kranjska Gora       |
| 5939208  | Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.                                       | 4294       | Križe               |
| 1926764  | Ekoviz D.O.O.                                                           | 9000       | Murska Sobota       |
| 5077532  | Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.                                  | 5220       | Tolmin              |
| 5880289  | Občina Gornja Radgona                                                   | 9250       | Gornja Radgona      |
| 1274783  | Wte Wassertechnik GmbH, Podružnica Kranjska Gora                        | 4280       | Kranjska Gora       |
| 1785966  | Wte Bled D.O.O.                                                         | 4260       | Bled                |
| 1806599  | Wte Essen                                                               | 3270       | Laško               |
| 5073260  | Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana                             | 6210       | Sežana              |
| 5227747  | Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.       | 1230       | Domžale             |
| 1215027  | Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.                               | 2000       | Maribor             |
| 1534424  | Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica                                  | 2392       | Mežica              |
| 1639285  | Čistilna Naprava Lendava D.O.O.                                         | 9220       | Lendava - Lendva    |
| 5066310  | Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.                                    | 2000       | Maribor             |

| Mat. Št. | Naziv                                                                         | Poštna Št. | Kraj                |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| 5072255  | Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.               | 6000       | Koper - Capodistria |
| 5156858  | Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L. | 6310       | Izola - Isola       |
| 5338271  | Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost,D.O.O.                     | 8233       | Mirna               |
| 5708257  | Stadij, D.O.O., Hruševje                                                      | 6225       | Hruševje            |
| 5144647  | Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.                             | 5280       | Idrija              |
| 5105633  | Javno Podjetje Okolje Piran                                                   | 6330       | Piran - Pirano      |
| 5874327  | Režijski Obrat Občina Kranjska Gora                                           | 4280       | Kranjska Gora       |
| 1197380  | Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice                | 9226       | Moravske Toplice    |

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

- Φορείς που εκμεταλλεύονται δημόσια συστήματα ύδρευσης σχετικά με την παραγωγή ή τη μεταφορά και τη διανομή πόσιμου νερού στο κοινό βάσει εμπορικής άδειας και πιστοποιητικού επαγγελματικής επάρκειας για την εκμετάλλευση δημόσιων συστημάτων ύδρευσης χορηγούμενων δυνάμει του νόμου αριθ. 442/2002 Coll. κατά τα διαλαμβανόμενα στους νόμους αριθ. 525/2003 Coll., αριθ. 364/2004 Coll., αριθ. 587/2004 Coll. και αριθ. 230/2005 Coll.



- Φορείς που εκμεταλλεύονται εγκαταστάσεις διαχείρισης νερού σύμφωνα με τους όρους του νόμου αριθ. 364/2004 Coll., κατά τα διαλαμβανόμενα στους νόμους αριθ. 587/2004 Coll. και αριθ. 230/2005 Coll., βάσει άδειας χορηγούμενης δυνάμει του νόμου αριθ. 135/1994 Coll. κατά τα διαλαμβανόμενα στους νόμους αριθ. 52/1982 Coll., αριθ. 595/1990 Coll., αριθ. 128/1991 Coll., αριθ. 238/1993 Coll., αριθ. 416/2001 Coll., αριθ. 533/2001 Coll., και ταυτόχρονα προνοούν για τη μεταφορά ή διανομή πόσιμου νερού στο κοινό δυνάμει του νόμου αριθ. 442/2002 Coll. κατά τα διαλαμβανόμενα στους νόμους αριθ. 525/2003 Coll., αριθ. 364/2004 Coll., αριθ. 587/2004 Coll. και αριθ. 230/2005 Coll.

Παραδείγματος χάριν :

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Οργανισμοί ύδρευσης κατά την έννοια του τμήματος 3 του vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

## ΣΟΥΗΔΙΑ

Οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης και δημοτικές επιχειρήσεις που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν πόσιμο νερό δυνάμει του lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

## ΗΝΩΜΕΝΟ\_ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- Εταιρείες που έχουν οριστεί ως εργολάβοι ύδρευσης ή αποχέτευσης δυνάμει του Water Industry Act 1991
- Οργανισμός ύδρευσης και αποχέτευσης δυνάμει του άρθρου 62 του Local Government etc (Scotland) Act 1994.

Department for Regional Development (Βόρεια Ιρλανδία)

## II. ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ Ή ΔΙΑΝΟΜΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

### ΒΕΛΓΙΟ

- Οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης και ενώσεις τους, για το μέρος αυτό των δραστηριοτήτων τους.
- Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel / Electrabel
- Elia

### ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Φορείς οι οποίοι διαθέτουν άδεια για την παραγωγή, τη μεταφορά, τη διανομή, τη διάθεση στο κοινό ηλεκτρικής ενέργειας ή τον εφοδιασμό σε ηλεκτρική ενέργεια από τον τελικό προμηθευτή δυνάμει του άρθρου 39 παράγραφος 1 του Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/ 09.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел - ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитоид АД
- Девен АД

- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП „Златни пясъци” АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД

- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ "Марица 3" – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Топлофикация – Пловдив - ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД
- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς παροχής υπηρεσιών στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, όπως ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του νόμου αριθ. 137/2006 Coll. περί δημοσίων συμβάσεων, όπως τροποποιήθηκε.

Παραδείγματα αναθετόντων φορέων:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

## ΔΑΝΙΑ

- Φορείς που παράγουν ηλεκτρική ενέργεια βάσει άδειας δυνάμει του άρθρου 10 του lov om elforsyning, βλ. κωδικοποιημένο νόμο αριθ. 1115 της 8ης Νοεμβρίου 2006.
- Φορείς που μεταφέρουν ηλεκτρική ενέργεια βάσει άδειας δυνάμει του άρθρου 19 του lov om elforsyning, βλ. κωδικοποιημένο νόμο αριθ. 1115 της 8ης Νοεμβρίου 2006.
- Μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας εκτελούμενη από την Energinet Danmark ή θυγατρικές εταιρείες πλήρως ελεγχόμενες από την Energinet Danmark σύμφωνα με το lov om Energinet Danmark § 2, stk. og 3, βλ. νόμο αριθ. 1384 της 20ής Δεκεμβρίου 2004.

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, οργανισμοί δημοσίου δικαίου ή ενώσεις οργανισμών δημοσίου δικαίου ή κρατικές επιχειρήσεις, που παρέχουν ενέργεια σε άλλες επιχειρήσεις, εκμεταλλεύονται δίκτυο παροχής ενέργειας ή έχουν δικαίωμα διάθεσης σε δίκτυο παροχής ενέργειας λόγω κυριότητας δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 18 του Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) της 24ης Απριλίου 1998, όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 9 Δεκεμβρίου 2006.

## ΕΣΘΟΝΙΑ

Φορείς που ασκούν δραστηριότητες δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων (RT I 21.2.2007, 15, 76) και του άρθρου 14 του νόμου περί ανταγωνισμού (RT I 2001, 56 332):

- AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
- OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
- AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
- OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

## IPΛANΔIA

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]
- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Electricity Suppliers and Generators licensed under the Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

## ΕΛΛΑΔΑ

Η «Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.», η οποία ιδρύθηκε με τον νόμο 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ και λειτουργεί σύμφωνα με τον νόμο 2773/1999 και το προεδρικό διάταγμα 333/1999.



## ΙΣΠΑΝΙΑ

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Άλλοι φορείς που αναλαμβάνουν την παραγωγή, τη μεταφορά και τη διανομή ηλεκτρικής ενέργειας, δυνάμει του Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico και της σχετικής εκτελεστικής νομοθεσίας.

## ΓΑΛΛΙΑ

- Électricité de France, που συστάθηκε και λειτουργεί δυνάμει του Loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz της 8ης Απριλίου 1946, όπως τροποποιήθηκε.
- RTE, διαχειριστής του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.
- Φορείς διανομής ηλεκτρικής ενέργειας, που αναφέρονται στο άρθρο 23 του Loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz της 8ης Απριλίου 1946, όπως τροποποιήθηκε (εταιρείες διανομής μεικτής οικονομίας, régies ή παρόμοιες υπηρεσίες αποτελούμενες από οργανισμούς περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης). Παραδείγματα: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg

- Compagnie nationale du Rhône
- Electricité de Strasbourg

#### ΙΤΑΛΙΑ

- Εταιρείες του Gruppo Enel με άδεια παραγωγής, μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας κατά την έννοια του Decreto Legislativo No 79 της 16ης Μαρτίου 1999, όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε μεταγενέστερα
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Άλλες επιχειρήσεις που λειτουργούν βάσει παραχώρησης δυνάμει του Decreto Legislativo No 79 της 16ης Μαρτίου 1999

#### ΚΥΠΡΟΣ

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που ιδρύθηκε με τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.
- Ο Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 57 του Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003
- Άλλα πρόσωπα, φορείς ή επιχειρήσεις που αναπτύσσουν δραστηριότητα η οποία προβλέπεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 2004/17/EK και λειτουργούν βάσει άδειας που χορηγείται δυνάμει του άρθρου 34 του περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

## ΛΕΤΟΝΙΑ

VAS "Latvenergo" and other enterprises which produce, transmit and distribute electricity, and which make purchases according to law "Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums"

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

- State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant
- Akcinė bendrovė "Lietuvos energija"
- Akcinė bendrovė "Lietuvos elektrinė"
- Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai
- Akcinė bendrovė "VST"
- Άλλοι φορείς σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 70 (1, 2) του νόμου για τις δημόσιες συμβάσεις της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 84-2000, 1996· αριθ. 4-102, 2006) που ασκούν δραστηριότητα παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρικής ενέργειας δυνάμει του νόμου περί ηλεκτρισμού της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 66-1984, 2000· αριθ. 107-3964, 2004) και του νόμου περί πυρηνικής ενέργειας της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 119-2771, 1996).

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- Η Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), η οποία παράγει ή διανέμει ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει της convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg της 11ης Νοεμβρίου 1927, που εγκρίθηκε με τον νόμο της 4ης Ιανουαρίου 1928.
- Οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης επιφορτισμένοι με τη μεταφορά ή τη διανομή ηλεκτρικής ενέργειας.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Φορείς που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει των άρθρων 162-163 του 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről και 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról.

## ΜΑΛΤΑ

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## ΚΑΤΩ\_ΧΩΡΕΣ

Φορείς που διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια βάσει άδειας (vergunning) που χορηγείται από τις επαρχιακές αρχές δυνάμει του Provinciewet. Παραδείγματος χάριν:

- Essent
- Nuon

## ΑΥΣΤΡΙΑ

Φορείς εκμετάλλευσης δικτύου μεταφοράς ή διανομής δυνάμει του Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998, όπως τροποποιήθηκε, ή των Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze των εννέα ομόσπονδων κρατιδίων (Länder).

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Ενεργειακές εταιρείες κατά την έννοια του ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, στις οποίες περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων και οι εξής:

- BOT Elektrownia "Opole" S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.,
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów "ELCHO" Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownia Warszawskie S.A.

- Elektrownia "Kozienice" S.A.
- Elektrownia "Stalowa Wola" S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.,
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.,

- Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A,
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A,
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

### 1. Παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας

Εταιρείες που παράγουν ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει των εξής:

- Decreto-Lei no 29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento do sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade.
- Decreto-Lei no 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido.
- Φορείς που παράγουν ηλεκτρική ενέργεια βάσει ειδικού καθεστώτος δυνάμει του Decreto-Lei no 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei no 168/99, de 18 de Maio, no 313/95, de 24 de Novembro, no 538/99, de 13 de Dezembro, no 312/2001 e no 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei no 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei no 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei no 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei no 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei no 363/2007, de 2 Novembro.



2. Μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας:

Φορείς που μεταφέρουν ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει του:

- Decreto-Lei no 29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei no 172/2006, de 23 de Agosto.

3. Διανομή ηλεκτρικής ενέργειας:

- Φορείς που διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει του Decreto-Lei no 29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei no 172/2006, de 23 de Agosto.
- Φορείς που διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει των: Decreto-Lei no 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei no 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei no 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei no 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei no 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei no 17/92, de 5 de Fevereiro.

POYMANIA

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA Bucureşti (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)
- Societatea Naţională "Nuclearelectrica" SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)
- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice şi Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)

- S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)
- S.C. Electrocentrale București S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)
- S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)
- S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)
- Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București ("Transelectrica" Romanian Power Grid Company)
- Societatea Comercială Electrica SA, București
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- "Electrica Distribuție Muntenia Nord" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- "Electrica Furnizare Muntenia Nord" S.A
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud (Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)

- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- "Electrica Distribuție Transilvania Sud" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- "Electrica Furnizare Transilvania Sud" S.A
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- "Electrica Distribuție Transilvania Nord" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- "Electrica Furnizare Transilvania Nord" S.A
- Enel Energie
- Enel Distribuție Banat
- Enel Distribuție Dobrogea
- E.ON Moldova SA
- CEZ Distribuție

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Φορείς που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει του Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99):

| Mat. Št. | Naziv                                                                          | Poštna Št. | Kraj        |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
| 1613383  | Borzen D.O.O.                                                                  | 1000       | Ljubljana   |
| 5175348  | Elektro Gorenjska D.D.                                                         | 4000       | Kranj       |
| 5223067  | Elektro Celje D.D.                                                             | 3000       | Celje       |
| 5227992  | Elektro Ljubljana D.D.                                                         | 1000       | Ljubljana   |
| 5229839  | Elektro Primorska D.D.                                                         | 5000       | Nova Gorica |
| 5231698  | Elektro Maribor D.D.                                                           | 2000       | Maribor     |
| 5427223  | Elektro - Slovenija D.O.O.                                                     | 1000       | Ljubljana   |
| 5226406  | Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.                                    | 1000       | Ljubljana   |
| 1946510  | Infra D.O.O.                                                                   | 8290       | Sevnica     |
| 2294389  | Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O. | 2000       | Maribor     |
| 5045932  | Egs-Ri D.O.O.                                                                  | 2000       | Maribor     |

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Φορείς που εξασφαλίζουν, βάσει άδειας, την παραγωγή, τη μεταφορά μέσω του συστήματος δικτύου μεταφοράς, τη διανομή και την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας στο κοινό μέσω του δικτύου διανομής δυνάμει του νόμου αριθ. 656/2004 Coll.

Παραδείγματος χάριν:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

#### ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης και δημόσιες επιχειρήσεις που παράγουν ηλεκτρική ενέργεια και φορείς υπεύθυνοι για τη συντήρηση των δικτύων μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρικής ενέργειας και για τη μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας ή για το ηλεκτρικό σύστημα βάσει άδειας δυνάμει των άρθρων 4 ή 16 του sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) και δυνάμει του laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

#### ΣΟΥΗΔΙΑ

Φορείς που μεταφέρουν ή διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια βάσει παραχώρησης δυνάμει του ellagen (1997:857)

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- A person licensed under section 6 of the Electricity Act 1989
- A person licensed under Article 10(1) of the Electricity (Northern Ireland) Order 1992
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

### III. ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

#### ΒΕΛΓΙΟ

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

#### ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")

ДП "Ръководство на въздушното движение"

Φορείς εκμετάλλευσης αερολιμένων πολιτικής αεροπορίας δημόσιας χρήσης, όπως καθορίζονται από το υπουργικό συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 43 παράγραφος 3 του Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/ 01.12.1972):

- "Летище София" ЕАД
- "Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт" АД
- "Летище Пловдив" ЕАД
- "Летище Русе" ЕООД
- "Летище Горна Оряховица" ЕАД

#### ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς στους τομείς που εκμεταλλεύονται ορισμένη γεωγραφική περιοχή με σκοπό την παροχή και λειτουργία αερολιμένων (διέπονται από το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο θ) του νόμου αριθ. 137/2006 Coll. περί δημοσίων συμβάσεων, όπως τροποποιήθηκε).

Παραδείγματα αναθετόντων φορέων:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.



## ΔΑΝΙΑ

Αερολιμένες που λειτουργούν βάσει έγκρισης δυνάμει του άρθρου 55(1) του *lov om luftfart*, βλ. κωδικοποιημένο νόμο αριθ. 731 της 21ης Ιουνίου 2007.

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Αερολιμένες κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 38 παράγραφος 2 σημείο 1 του *Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung* της 19ης Ιουνίου 1964, όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 5 Ιανουαρίου 2007.

## ΕΣΘΟΝΙΑ

Φορείς που ασκούν δραστηριότητες δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων (RT I 21.2.2007, 15, 76) και του άρθρου 14 του νόμου περί ανταγωνισμού (RT I 2001, 56 332):

- AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);
- Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

- Airports of Dublin, Cork and Shannon managed by Aer Rianta – Irish Airports.
- Οι αερολιμένες που λειτουργούν βάσει άδειας δημόσιας ωφελείας δυνάμει του Irish Aviation Authority Act 1993, όπως τροποποιήθηκε με τον Air Navigation and Transport (Amendment) Act 1998, και στους οποίους εκτελούνται τακτικά αεροπορικά δρομολόγια από αεροσκάφη δημόσιας μεταφοράς επιβατών, ταχυδρομείου ή εμπορευμάτων.

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η «Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας» («ΥΠΑ»), που λειτουργεί δυνάμει του νομοθετικού διατάγματος 714/70, όπως τροποποιήθηκε με τον νόμο 1340/83, της οποίας ο οργανισμός καθορίζεται με το προεδρικό διάταγμα 56/89, όπως τροποποιήθηκε μεταγενέστερα.
- Η εταιρεία «Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών» στα Σπάτα, η οποία λειτουργεί δυνάμει του προεδρικού διατάγματος 2338/95 «Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, ίδρυση της εταιρείας “Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.” έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις»)
- Οι «Φορείς Διαχείρισης» σύμφωνα με το προεδρικό διάταγμα 158/02 «Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης» (ΦΕΚ Α 137)

## ΙΣΠΑΝΙΑ

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

## ΓΑΛΛΙΑ

- Αερολιμένες που διοικούνται από κρατικές εταιρείες δυνάμει των άρθρων L.251-1, L.260-1 και L.270-1 του Code de l'aviation civile.
- Αερολιμένες που λειτουργούν βάσει παραχώρησης χορηγηθείσας από το κράτος δυνάμει του άρθρου R.223-2 του Code de l'aviation civile.
- Αερολιμένες που λειτουργούν δυνάμει του arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.
- Αερολιμένες που έχουν συσταθεί από δημόσια αρχή και αποτελούν αντικείμενο σύμβασης, όπως προβλέπεται στο άρθρο L.221-1 του Code de l'aviation civile.
- Αερολιμένες των οποίων τα περιουσιακά στοιχεία έχουν μεταβιβαστεί σε οργανισμούς περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης ή σε ομίλους αυτών δυνάμει του Loi no 2004-809 της 13ης Αυγούστου 2004 relative aux libertés et responsabilités locales, ιδίως του άρθρου 28:
  - Aéroport d'Ajaccio Campo-dell'Oro
  - Aéroport d'Avignon
  - Aéroport de Bastia-Poretta
  - Aéroport de Beauvais-Tillé
  - Aéroport de Bergerac-Roumanière

- Aérodrome de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aérodrome de Brest Bretagne
- Aérodrome de Calvi-Sainte-Catherine
- Aérodrome de Carcassonne en Pays Cathare
- Aérodrome de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- Aérodrome de Figari-Sud Corse
- Aérodrome de Lille-Lesquin
- Aérodrome de Metz-Nancy-Lorraine
- Aérodrome de Pau-Pyrénées
- Aérodrome de Perpignan-Rivesaltes
- Aérodrome de Poitiers-Biard
- Aérodrome de Rennes-Saint-Jacques

- Κρατικοί πολιτικοί αερολιμένες, των οποίων η διαχείριση έχει παραχωρηθεί σε chambre de commerce et d'industrie (άρθρο 7 του Loi no 2005-357 της 21ης Απριλίου 2005 relative aux aéroports και Décret no 2007-444 της 23ης Φεβρουαρίου 2007 relatif aux aérodomes appartenant à l'Etat).
  - Aérodomes de Marseille-Provence
  - Aérodomes d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aérodomes de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aérodomes de Strasbourg-Entzheim
  - Aérodomes de Fort-de France-le Lamentin
  - Aérodomes de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aérodomes de Saint-Denis-Gillot
- Άλλοι κρατικοί πολιτικοί αερολιμένες που έχουν εξαιρεθεί από τη μεταβίβαση σε οργανισμούς περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης δυνάμει του Décret no 2005-1070 της 24ης Αυγούστου 2005, όπως τροποποιήθηκε:
  - Aérodomes de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aérodomes de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n°2005-357 of 20 April 2005 and Décret n°2005-828 of 20 July 2005)

## ΙΤΑΛΙΑ

- Από την 1η Ιανουαρίου 1996, το Decreto Legislativo No 497 της 25ης Νοεμβρίου 1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, το οποίο επαναδιατυπώθηκε επανειλημμένα και στη συνέχεια μετατράπηκε σε νόμο, Legge No 665 της 21ης Δεκεμβρίου 1996, θέσπισε εν τέλει τη μετατροπή του εν λόγω φορέα σε ανώνυμη εταιρεία (S.p.A) από την 1η Ιανουαρίου 2001.
- Φορείς διαχείρισης που έχουν συσταθεί με ειδικούς νόμους.
- Φορείς διαχείρισης αερολιμενικών εγκαταστάσεων βάσει παραχώρησης χορηγηθείσας δυνάμει του άρθρου 694 του Codice della navigazione, Regio Decreto No 327 της 30ής Μαρτίου 1942.
- Αερολιμενικοί φορείς, συμπεριλαμβανομένων των φορέων διαχείρισης SEA (Μιλάνο) και ADR (Fiumicino).

## ΚΥΠΡΟΣ

## ΛΕΤΟΝΙΑ

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme")
- Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'" (State public limited liability company "International airport 'Rīga'")
- SIA "Aviasabiedrība "Liepāja" (Aviacompany Liepaja Ltd.).

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

- State Enterprise Vilnius International Airport
- State Enterprise Kaunas Airport
- State Enterprise Palanga International Airport
- State Enterprise "Oro navigacija"
- Municipal Enterprise "Šiaulių oro uostas"
- Άλλοι φορείς σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 70 (1, 2) του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 84-2000, 1996· αριθ. 4-102, 2006) που λειτουργούν στον τομέα των αερολιμενικών εγκαταστάσεων σύμφωνα με τον νόμο περί αεροπορίας της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 94-2918, 2000)/

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- Aéroport du Findel.

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

- Αερολιμένες που λειτουργούν δυνάμει των άρθρων 162-163 του 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről και του 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről.
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér managed by Budapest Airport Rt. on the basis of 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről and 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

## ΜΑΛΤΑ

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Αερολιμένες που λειτουργούν δυνάμει των άρθρων 18 και επόμενων του Luchtvaartwet.

Παραδείγματος χάριν:

- Luchthaven Schiphol

## ΑΥΣΤΡΙΑ

- Φορείς εξουσιοδοτημένοι να παρέχουν αερολιμενικές εγκαταστάσεις δυνάμει του Luftfahrtgesetz, BGBl. αριθ. 253/1957, όπως τροποποιήθηκε.



## ΠΟΛΩΝΙΑ

- Η δημόσια επιχείρηση «Porty Lotnicze», η οποία λειτουργεί βάσει του ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym «Porty Lotnicze»
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze "Mazury- Szczytno" Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., set up pursuant to Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., set up pursuant to Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., set up pursuant to Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

## ΡΟΥΜΑΝΙΑ

- Compania Națională "Aeroporturi București" SA (National Company "Bucharest Airports S.A.")
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța" (National Company "International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța" S.A.)
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia"-SA (National Company International "International Airport Timișoara-Traian Vuia"-S.A.)
- Regia Autonomă "Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA" (Autonomous Public Service Undertaking "Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT S.A.")

- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils' subordination)
- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)

- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureș Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

#### ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Δημόσιοι πολιτικοί αερολιμένες που λειτουργούν δυνάμει του Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

| Mat. Št. | Naziv                            | Poštna Št. | Kraj                 |
|----------|----------------------------------|------------|----------------------|
| 1589423  | Letalski Center Cerklje Ob Krki  | 8263       | Cerklje Ob Krki      |
| 1913301  | Kontrola Zračnega Prometa D.O.O. | 1000       | Ljubljana            |
| 5142768  | Aerodrom Ljubljana D.D.          | 4210       | Brnik-Aerodrom       |
| 5500494  | Aerodrom Portorož, D.O.O.        | 6333       | Sečovelje – Sicciole |

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Φορείς που εκμεταλλεύονται αερολιμένες βάσει συναίνεσης χορηγηθείσας από κρατική αρχή και φορείς που παρέχουν υπηρεσίες αεροναυτικών πληροφοριών δυνάμει του νόμου αριθ. 143/1998 Coll. σύμφωνα με τους νόμους αριθ. 57/2001 Coll., αριθ. 37/2002 Coll., αριθ. 136/2004 Coll. και αριθ. 544/2004 Coll.

Παραδείγματος χάριν:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Αερολιμένες που διευθύνονται από τον φορέα «Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia» ή από δημοτική ή δημόσια επιχείρηση δυνάμει του ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) και του laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

## ΣΟΥΗΔΙΑ

- Δημόσιοι αερολιμένες που διευθύνονται σύμφωνα με τον luftfartslagen (1957:297)
- Ιδιωτικοί αερολιμένες που λειτουργούν βάσει άδειας εκμετάλλευσης, σύμφωνα με τον εν λόγω νόμο, όταν η άδεια αυτή πληροί τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 3 της οδηγίας.

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- Οργανισμός τοπικής αυτοδιοίκησης που χρησιμοποιεί ορισμένη γεωγραφική περιοχή με σκοπό την παροχή εγκαταστάσεων αερολιμένα ή άλλου τερματικού σταθμού σε αερομεταφορείς
- Φορέας εκμετάλλευσης αερολιμένα, κατά την έννοια του Airports Act 1986, που διαχειρίζεται αερολιμένα ο οποίος υπόκειται σε οικονομικό κανονισμό βάσει του μέρους IV του εν λόγω νόμου.
- Highland and Islands Airports Limited
- An airport operator within the meaning of the Airports (Northern Ireland) Order 1994
- BAA Ltd.

IV. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΛΙΜΕΝΩΝ Ή ΛΙΜΕΝΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ  
ΠΛΩΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ Ή ΑΛΛΩΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ

ΒΕΛΓΙΟ

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

## ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

### ДП "Пристанищна инфраструктура"

Φορείς οι οποίοι, βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων, εκμεταλλεύονται για δημόσιες μεταφορές τούς εθνικής σπουδαιότητας λιμένες ή μέρη αυτών, οι οποίοι αναφέρονται στο παράρτημα 1 του άρθρου 103α του Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Пристанище Варна" ЕАД
- "Порт Балчик" АД
- "БМ Порт" АД
- "Пристанище Бургас" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Русе" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Лом" ЕАД
- "Пристанище Видин" ЕООД
- "Драгажен флот – Истър" АД
- "Дунавски индустриален парк" АД



Φορείς οι οποίοι, βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων, εκμεταλλεύονται για δημόσιες μεταφορές τούς περιφερειακής σπουδαιότητας λιμένες ή μέρη αυτών, οι οποίοι αναφέρονται στο παράρτημα 2 του άρθρου 103α του Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Фиш Порт" АД
- Корабостроителен завод "Порт - Бургас" АД
- "Либърти металс груп" АД
- "Трансстрой – Бургас" АД
- "Одесос ПБМ" АД
- "Поддържане чистотата на морските води" АД
- "Поларис 8" ООД
- "Лесил" АД
- "Ромпетрол – България" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД
- "Свободна зона – Русе" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот" – АД
- "Нарен" ООД

- "ТЕЦ Свилоза" АД
- НЕК ЕАД – клон "АЕЦ – Белене"
- "Нафтекс Петрол" ЕООД
- "Фериботен комплекс" АД
- "Дунавски драгажен флот Дуним" АД
- "ОМВ България" ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- "Свободна зона – Видин" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот Видин"
- "Дунав турс" АД
- "Меком" ООД
- "Дубъл Ве Ко" ЕООД

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς στους τομείς που εκμεταλλεύονται ορισμένη γεωγραφική περιοχή με σκοπό τη λειτουργία εγκαταστάσεων θαλάσσιου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλου τερματικού σταθμού και την παροχή των εν λόγω εγκαταστάσεων σε αερομεταφορείς, θαλάσσιους μεταφορείς ή μεταφορείς εσωτερικού πλωτού δικτύου (διέπονται από το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο θ) του νόμου αριθ. 137/2006 Coll. περί δημοσίων συμβάσεων, όπως τροποποιήθηκε).

Παραδείγματα αναθετόντων φορέων:

- České přístavy, a.s.

## ΔΑΝΙΑ

- Οι λιμένες που προσδιορίζονται στο άρθρο 1 του lov om havne, βλ. νόμο αριθ. 326 της 28ης Μαΐου 1999

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

- Θαλάσσιοι λιμένες που ανήκουν εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης ή περιφερειακής διοίκησης (Länder, Kreise, Gemeinden).
- Οι λιμένες του εσωτερικού πλωτού δικτύου που υπάγονται στο Hafenordnung δυνάμει των Wassergesetze των ομόσπονδων κρατιδίων (Länder).

## ΕΣΘΟΝΙΑ

Φορείς που ασκούν δραστηριότητες δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων (RT I 21.2.2007, 15, 76) και του άρθρου 14 του νόμου περί ανταγωνισμού (RT I 2001, 56 332):

- AS Saarte Liinid;
- AS Tallinna Sadam

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Λιμένες που λειτουργούν δυνάμει των Harbours Acts 1946 έως 2000

Ο λιμένας του Rosslare Harbour που λειτουργεί δυνάμει των Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899

## ΕΛΛΑΔΑ

- «Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Β. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Ε. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2932/01.

- «Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Η. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Κ. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Λ. Α.Ε."), δυνάμει του νόμου 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2932/01.
- (Λιμενικές αρχές)
- Άλλοι λιμένες, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία που διέπονται από το προεδρικό διάταγμα αριθ. 649/1977, τον νόμο 2987/02, το Π.Δ. 362/97 και τον νόμο 2738/99

## ΙΣΠΑΝΙΑ

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería – Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva

- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Άλλοι λιμενικοί φορείς των «Comunidades Autónomas» Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

## ΓΑΛΛΙΑ

- Ο φορέας «Port autonome de Paris», που συστάθηκε δυνάμει του Loi no 68-917 relative au port autonome de Paris της 24ης Οκτωβρίου 1968.
- Ο φορέας «Port autonome de Strasbourg», που συστάθηκε δυνάμει της convention entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port της 20ής Μαΐου 1923, που εγκρίθηκε με νόμο της 26ης Απριλίου 1924.
- Οι αυτόνομοι λιμένες που λειτουργούν δυνάμει των άρθρων L. 111-1 και επόμενα του Code des ports maritimes, οι οποίοι έχουν νομική προσωπικότητα.
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen



- Λιμένες χωρίς νομική προσωπικότητα, ιδιοκτησίας του κράτους (décret no 2006-330 της 20ής Μαρτίου 2006 fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), των οποίων η διαχείριση έχει παραχωρηθεί στα κατά τόπους chambres de commerce et d'industrie:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Λιμένες χωρίς νομική προσωπικότητα, των οποίων η περιουσία έχει μεταβιβαστεί στους οργανισμούς περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης, και των οποίων η διαχείριση έχει ανατεθεί στα κατά τόπους chambres de commerce et d'industrie (άρθρο 30 του νόμου αριθ. 2004-809 της 13ης Αυγούστου 2004 04 relative aux libertés et responsabilités locales, όπως τροποποιήθηκε με τον Loi no 2006-1771 της 30ής Δεκεμβρίου 2006):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète

- Port de Lorient
- Port de Cannes
- Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, δημόσιος οργανισμός που υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 124 του Loi no 90-1168 της 29ης Δεκεμβρίου 1990, όπως τροποποιήθηκε.

#### ΙΤΑΛΙΑ

- Κρατικοί (Porti statali) και άλλοι λιμένες που διοικούνται από λιμεναρχεία (Capitanerie di Porto) δυνάμει του Codice della navigazione, Regio Decreto No 327 της 30ής Μαρτίου 1942
- Αυτόνομοι λιμένες (enti portuali) που έχουν συσταθεί με ειδικούς νόμους δυνάμει του άρθρου 19 του Codice della navigazione, Regio Decreto No 327 της 30ής Μαρτίου 1942

#### ΚΥΠΡΟΣ

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που ιδρύθηκε με τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

## ΛΕΤΟΝΙΑ

Αρχές που διαχειρίζονται λιμένες βάσει του νόμου Likumu par ostām:

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde
- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Άλλοι φορείς που πραγματοποιούν αγορές βάσει του νόμου «Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums» και οι οποίοι διαχειρίζονται λιμένες βάσει του νόμου «Likumu par ostām».

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

- Κρατική επιχείρηση «Κρατική Διοίκηση Θαλάσσιου Λιμένα Klaipėda», που λειτουργεί σύμφωνα με τον νόμο περί κρατικής διοίκησης θαλάσσιου λιμένα Klaipėda της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 53-1245, 1996).
- Κρατική επιχείρηση «Vidaus vandens kelių direkcija» που λειτουργεί σύμφωνα με τον Κώδικα Εσωτερικών Πλωτών Μεταφορών της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 105-2393, 1996).
- Άλλοι φορείς σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 70 (1, 2) του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 84-2000, 1996· αριθ. 4-102, 2006) που ασκούν δραστηριότητες στον τομέα των εγκαταστάσεων θαλάσσιων λιμένων, λιμένων εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλων τερματικών σταθμών σύμφωνα με τον Κώδικα Εσωτερικών Πλωτών Μεταφορών της Δημοκρατίας της Λιθουανίας.

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- Ο φορέας Port de Merttert, που συστάθηκε και λειτουργεί δυνάμει του loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle της 22ας Ιουλίου 1963, όπως τροποποιήθηκε.

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

- Λιμένες που λειτουργούν δυνάμει των άρθρων 162-163 του 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről και του 2000. évi XLII. törvény a vvzi közlekedésről.

## ΜΑΛΤΑ

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των εγκαταστάσεων θαλάσσιων λιμένων, λιμένων εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλων τερματικών σταθμών. Παραδείγματος χάριν:

- Havenbedrijf Rotterdam

## ΑΥΣΤΡΙΑ

- Λιμένες εσωτερικού πλωτού δικτύου που ανήκουν εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε ομόσπονδα κρατίδια (Länder) και/ή σε Gemeinden.

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Φορείς που έχουν συσταθεί βάσει του ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, στους οποίους περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων και οι εξής:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A,
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.

- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 336/98 of do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), pursuant to Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

## POYMANIA

- Compania Națională "Administrația Porturilor Maritime" SA Constanța
- Compania Națională "Administrația Canalelor Navigabile SA"
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale "RADIONAV" SA
- Regia Autonomă "Administrația Fluvială a Dunării de Jos"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Maritime"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Fluviale" SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Θαλάσσιοι λιμένες που ανήκουν, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, στο κράτος και παρέχουν οικονομική δημόσια υπηρεσία δυνάμει του Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

| Mat. Št. | Naziv           | Poštna Št. | Kraj                   |
|----------|-----------------|------------|------------------------|
| 5144353  | LUKA KOPER D.D. | 6000       | KOPER -<br>CAPODISTRIA |
| 5655170  | Sirio d.o.o.    | 6000       | KOPER                  |

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Φορείς που εκμεταλλεύονται μη δημόσιους λιμένες εσωτερικού πλωτού δικτύου για την εκτέλεση ποτάμιων μεταφορών από μεταφορικές επιχειρήσεις βάσει συναίνεσης χορηγηθείσας από κρατική αρχή ή φορείς που έχουν συσταθεί από κρατική αρχή για την εκμετάλλευση δημόσιων θαλάσσιων λιμένων δυνάμει του νόμου αριθ. 338/2000 Coll. όπως τροποποιήθηκε με τους νόμους αριθ. 57/2001 Coll. και αριθ. 580/2003 Coll.

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

- Λιμένες που λειτουργούν δυνάμει του laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) και
- λιμένες που έχουν συσταθεί βάσει άδειας δυνάμει του τμήματος 3 του laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).
- Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.



## ΣΟΥΗΔΙΑ

Εγκαταστάσεις λιμένων και τερματικών σταθμών σύμφωνα με τον lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn και το förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- Οργανισμός τοπικής αυτοδιοίκησης που χρησιμοποιεί μια γεωγραφική περιοχή με σκοπό την παροχή εγκαταστάσεων θαλάσσιου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλου τερματικού σταθμού σε επιχειρήσεις θαλάσσιας ή εσωτερικής πλωτής μεταφοράς.
- Λιμενική αρχή κατά την έννοια του τμήματος 57 του Harbours Act 1964.
- British Waterways Board
- Λιμενική αρχή κατά τα οριζόμενα στο τμήμα 38(1) του Harbours Act (Northern Ireland) 1970.

V. ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΜΕ ΑΣΤΙΚΟ  
ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟ, ΤΡΑΜ, ΤΡΟΛΕΪ Η ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ

ΒΕΛΓΙΟ

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Ιδιωτικές εταιρείες που απολαύουν ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων

## BOYΛΓAPIA

- "Μετροπολιτεν" ΕΑΔ, Σοφια
- "Στολιχεν електротранспорт" ΕΑД, Σοφια
- "Στολιχεν автотранспорт" ΕΑД, Σοφια
- "Бургасбус" ΕΟΟД, Бургас
- "Градски транспорт" ΕΑД, Варна
- "Τροлейбусен транспорт" ΕΟΟД, Враца
- "Общински пътнически транспорт" ΕΟΟД, Габрово
- "Автобусен транспорт" ΕΟΟД, Добрич
- "Τροлейбусен транспорт" ΕΟΟД, Добрич
- "Τροлейбусен транспорт" ΕΟΟД, Пазарджик
- "Τροлейбусен транспорт" ΕΟΟД, Перник
- "Автобусни превози" ΕΑД, Плевен
- "Τροлейбусен транспорт" ΕΟΟД, Плевен
- "Градски транспорт Пловдив" ΕΑД, Пловдив
- "Градски транспорт" ΕΟΟД, Русе
- "Пътнически превози" ΕΑД, Сливен
- "Автобусни превози" ΕΟΟД, Стара Загора
- "Τροлейбусен транспорт" ΕΟΟД, Хасково

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορείο, όπως ορίζονται στο τμήμα 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του νόμου αριθ. 137/2006 Coll. περί δημοσίων συμβάσεων, όπως τροποποιήθηκε.

Παραδείγματα αναθετόντων φορέων:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

## ΔΑΝΙΑ

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφοράς με λεωφορείο (συνήθεις τακτικές μεταφορές) βάσει αδείας δυνάμει του lov om buskørsel, βλ. κωδικοποιημένο νόμο αριθ. 107 της 19ης Φεβρουαρίου 2003.
- Metroselskabet I/S

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Επιχειρήσεις που παρέχουν στο κοινό μεταφορικές υπηρεσίες μικρών αποστάσεων βάσει άδειας δυνάμει του Personenbeförderungsgesetz της 21ης Μαρτίου 1961, όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 31 Οκτωβρίου 2006.

## ΕΣΘΟΝΙΑ

- Φορείς που ασκούν δραστηριότητες δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων (RT I 21.2.2007, 15, 76) και του άρθρου 14 του νόμου περί ανταγωνισμού (RT I 2001, 56 332).
- AS Tallinna Autobussikoondis;
- AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;
- Narva Bussiveod AS.

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό δυνάμει του τροποποιημένου Road Transport Act 1932.

## ΕΛΛΑΔΑ

- Τα «Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.» («Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.»), που ιδρύθηκαν και λειτουργούν δυνάμει του νομοθετικού διατάγματος 768/1970 (Α'273), του νόμου 588/1977 (Α'148) και του νόμου 2669/1998 (Α'283).
- Οι «Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς» («Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.»), που ιδρύθηκαν και λειτουργούν βάσει του νόμου 352/1976 (Α' 147) και του νόμου 2669/1998 (Α'283)
- Ο «Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.» («Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.»), που ιδρύθηκε και λειτουργεί βάσει του νόμου 2175/1993 (Α'211) και του νόμου 2669/1998 (Α'283)

- Η «Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.» («Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.»), που ιδρύθηκε και λειτουργεί βάσει του νόμου 2175/1993 (Α'211) και του νόμου 2669/1998 (Α'283).
- Η «Αττικό Μετρό Α.Ε.», που ιδρύθηκε και λειτουργεί βάσει του νόμου Νο 1955/1991
- Ο «Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης» («Ο.Α.Σ.Θ.»), που ιδρύθηκε και λειτουργεί βάσει του διατάγματος 3721/1957, του νομοθετικού διατάγματος 716/1970, του νόμου 866/79 και του νόμου 2898/2001 (Α'71).
- Το «Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων» («Κ.Τ.Ε.Λ.»), που λειτουργεί βάσει του νόμου 2963/2001 (Α'268).
- Οι «Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω», γνωστές με την επωνυμία «ΡΟΔΑ» και «ΔΕΑΣ ΚΩ» αντίστοιχα, που λειτουργούν βάσει του νόμου 2963/2001 (Α'268).

## ΙΣΠΑΝΙΑ

- Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων αστικών μεταφορών δυνάμει του «Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local της 2ας Απριλίου 1985· Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local» και της αντίστοιχης περιφερειακής νομοθεσίας, κατά περίπτωση.
- Φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφοράς με λεωφορεία σύμφωνα με την τρίτη μεταβατική διάταξη του «Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres».

### Παραδείγματα:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.



- Ferrocarril Metropolità de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.,
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

#### ΓΑΛΛΙΑ

- Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό δυνάμει του άρθρου 7-II του Loi d'orientation des transports intérieurs no 82-1153 της 30ής Δεκεμβρίου 1982.
- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne

- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français και άλλοι φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών δυνάμει άδειας χορηγηθείσας από το Syndicat des transports d'Ile-de-France, δυνάμει του Ordonnance no 59-151 της 7ης Ιανουαρίου 1959, όπως τροποποιήθηκε, και των εκτελεστικών διαταγμάτων σχετικά με την οργάνωση των επιβατικών μεταφορών στην περιφέρεια Ile-de-France.
- Réseau ferré de France, κρατική εταιρεία που συστάθηκε με τον νόμο αριθ. 97-135 της 13ης Φεβρουαρίου 1997.
- Οργανισμοί περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης ή όμιλοι οργανισμών περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης που αποτελούν οργανωτική αρχή μεταφορών (παράδειγμα: Communauté urbaine de Lyon).

## ΙΤΑΛΙΑ

Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων μεταφορών μέσω σιδηροδρόμων, αυτοματοποιημένων συστημάτων, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορείων, ή διαχειρίζονται τις σχετικές υποδομές σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο.

Περιλαμβάνουν, παραδείγματος χάριν:

- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων μεταφορών βάσει άδειας δυνάμει του Decreto του Ministro dei Trasporti No 316 της 1ης Δεκεμβρίου 2006 «Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale».

- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 4 ή παράγραφος 15 του Regio Decreto No 2578 της 15ης Οκτωβρίου 1925 – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.
- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό δυνάμει του Decreto Legislativo No 422 της 19ης Νοεμβρίου 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 4 του Legge No 59 της 15ης Μαρτίου 1997 – όπως τροποποιήθηκε με το Decreto Legislativo No 400 της 20ής Σεπτεμβρίου 1999, και με το άρθρο 45 του Legge No166 της 1ης Αυγούστου 2002.
- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων μεταφορών δυνάμει του άρθρου 113 του κωδικοποιημένου κειμένου των νόμων περί διάρθρωσης των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης, που εγκρίθηκε με τον Legge No 267 της 18ης Αυγούστου 2000, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 35 του Legge No 448 της 28ης Δεκεμβρίου 2001.
- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται βάσει παραχώρησης δυνάμει των άρθρων 242 ή 256 του Regio Decreto No 1447 της 9ης Μαΐου 1912 που εγκρίνει το κωδικοποιημένο κείμενο των νόμων για: le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις και οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης που δραστηριοποιούνται βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 4 του Legge No 410 της 4ης Ιουνίου 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 14 του Legge No 1221 της 2ας Αυγούστου 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

## ΚΥΠΡΟΣ

## ΛΕΤΟΝΙΑ

Φορείς δημοσίου και ιδιωτικού δικαίου που παρέχουν υπηρεσίες επιβατικών μεταφορών με λεωφορεία, τρόλεϊ και/ή τραμ τουλάχιστον στις πόλεις: Ρίγα, Jurmala Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne και Ventspils.

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

- Akcinė bendrovė "Autrolis"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Kauno autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus troleibusai"
- Άλλοι φορείς σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 70 (1, 2) του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 84-2000, 1996· αριθ. 4-102, 2006) που δραστηριοποιούνται στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορείο σύμφωνα με τον κώδικα οδικών μεταφορών της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 119-2772, 1996).

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Επιχειρήσεις μεταφορών με λεωφορεία που ασκούν δραστηριότητες δυνάμει του Règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées της 3ης Φεβρουαρίου 1978.

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

- Φορείς που παρέχουν τακτικές δημόσιες αστικές και υπεραστικές μεταφορές με λεωφορείο δυνάμει των άρθρων 162-163 του 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről και του 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.
- Φορείς που παρέχουν δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές μεταφορές σε εθνική κλίμακα δυνάμει των άρθρων 162-163 του 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről και του 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

## ΜΑΛΤΑ

- L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό δυνάμει του κεφαλαίου II (Openbaar Vervoer) του Wet Personenvervoer. Παραδείγματος χάριν:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Den Haag)
- GVB (Amsterdam)

## ΑΥΣΤΡΙΑ

- Φορείς εξουσιοδοτημένοι να παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών δυνάμει του Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, όπως τροποποιήθηκε, ή του Kraftfahrliniengesetz, BGBl I No 203/1999, όπως τροποποιήθηκε.

## ΠΟΛΩΝΙΑ

- Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο και οι οποίοι λειτουργούν βάσει παραχώρησης που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τον ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,
- Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες για το κοινό στον τομέα των αστικών μεταφορών με λεωφορείο και οι οποίοι λειτουργούν βάσει άδειας σύμφωνα με τον ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym και φορείς που παρέχουν υπηρεσίες για το κοινό στον τομέα των αστικών μεταφορών,

στους οποίους περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, και οι εξής:

- Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
- Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków

- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Wałbrzych
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
- Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
- Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
- Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
- Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice



- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej "SOKOŁÓW" w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór” Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z o.o.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- PKS Nowa Sól Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o, w Przemyśle
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z o.o.

- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z.o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z.o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z.o.o.

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

- Metropolitano de Lisboa, E.P., δυνάμει του Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978
- Οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, υπηρεσίες τοπικής αυτοδιοίκησης και επιχειρήσεις τοπικής αυτοδιοίκησης δυνάμει του νόμου αριθ. 58/98 της 18ης Αυγούστου 1998, οι οποίες παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών δυνάμει του Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999
- Δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών δυνάμει του νόμου αριθ. 10/90 do 17 de Março 1990
- Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων μεταφορών δυνάμει του άρθρου 98 του Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)
- Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων μεταφορών δυνάμει του Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973
- Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων μεταφορών δυνάμει του Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950
- Metro do Porto, S.A., δυνάμει του Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, όπως τροποποιήθηκε με το Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001

- Normetro, S.A., δυνάμει του Decreto-Lei No 394-A/98 της 15ης Δεκεμβρίου 1998, όπως τροποποιήθηκε με το Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001
- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., δυνάμει του Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995
- Metro do Mondego, S.A., δυνάμει του Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., δυνάμει του Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999
- Οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης και επιχειρήσεις τοπικής αυτοδιοίκησης που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών δυνάμει του Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999

#### POYMANIA

- S.C. de Transport cu Metroul București – "Metrorex" SA (Bucharest Subway Transport Commercial Company "METROREX S.A.")
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Local Autonomous Public Service Undertakings for Urban Passenger Transport)

# ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Εταιρείες που εκτελούν δημόσιες αστικές μεταφορές με λεωφορεία δυνάμει του Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

| Mat. Št. | Naziv                                                                        | Poštna Št. | Kraj                |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| 1540564  | AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani                                       | 6271       | DEKANI              |
| 5065011  | AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.                                          | 9000       | MURSKA SOBOTA       |
| 5097053  | Alpetour Potovalna Agencija                                                  | 4000       | Kranj               |
| 5097061  | ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka                           | 4220       | ŠKOFJA LOKA         |
| 5107717  | INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.                                               | 8250       | BREŽICE             |
| 5143233  | IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje                    | 3000       | CELJE               |
| 5143373  | AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA                | 5000       | NOVA GORICA         |
| 5222966  | JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.                            | 1000       | LJUBLJANA           |
| 5263433  | CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.                                         | 2000       | MARIBOR             |
| 5352657  | I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper                                         | 6000       | KOPER - CAPODISTRIA |
| 5357845  | Meteor Cerklje                                                               | 4207       | Cerklje             |
| 5410711  | KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje                            | 2391       | PREVALJE            |
| 5465486  | INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.                                           | 4290       | TRŽIČ               |
| 5544378  | KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik | 1241       | KAMNIK              |
| 5880190  | MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica                                      | 8344       | VINICA              |



## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

- Μεταφορείς που εκμεταλλεύονται, βάσει άδειας, δημόσιες επιβατικές μεταφορές με τραμ, τρόλεϊ, ειδικό σιδηρόδρομο ή τελεφερίκ δυνάμει του άρθρου 23 του νόμου αριθ. 164/1996 Coll. σύμφωνα με τους νόμους αριθ. 58/1997 Coll., αριθ. 260/2001 Coll., αριθ. 416/2001 Coll. και αριθ. 114/2004 Coll.
- Μεταφορείς που εκμεταλλεύονται εγχώριες τακτικές επιβατικές μεταφορές με λεωφορείο στο έδαφος της Δημοκρατίας της Σλοβακίας ή και σε μέρος του εδάφους ξένου κράτους ή σε καθορισμένο μέρος του εδάφους της Δημοκρατίας της Σλοβακίας βάσει άδειας εκμετάλλευσης μεταφορών με λεωφορείο και βάσει άδειας μεταφοράς για ειδικό δρομολόγιο, οι οποίες χορηγούνται δυνάμει του νόμου αριθ. 168/1996 Coll. σύμφωνα με τους νόμους αριθ. 386/1996 Coll., αριθ. 58/1997 Coll., αριθ. 340/2000 Coll., αριθ. 416/2001 Coll., αριθ. 506/2002 Coll., αριθ. 534/2003 Coll. και αριθ. 114/2004 Coll.

Παραδείγματος χάριν:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες τακτικών μεταφορών με πούλμαν βάσει ειδικής ή αποκλειστικής άδειας δυνάμει του laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/ lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) και αρχές μεταφορών της τοπικής αυτοδιοίκησης και δημόσιες επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιας μεταφοράς με λεωφορείο, σιδηρόδρομο ή υπόγειο σιδηρόδρομο, ή διατηρούν δίκτυο για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών μεταφορών.

## ΣΟΥΗΔΙΑ

- Φορείς εκμετάλλευσης υπηρεσιών αστικού σιδηροδρόμου ή τραμ δυνάμει του lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik και του lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Δημόσιοι ή ιδιωτικοί φορείς εκμετάλλευσης μεταφορών με τρόλεϊ ή λεωφορείο δυνάμει του lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik και του yrkestrafiklagen (1998:490).

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Θυγατρική της Transport for London κατά την έννοια του τμήματος 424(1) του Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council

- Πρόσωπο που παρέχει τοπικές μεταφορές στο Λονδίνο (London local service), όπως ορίζονται στο τμήμα 179(1) του Greater London Authority Act 1999 (μεταφορά με λεωφορείο) δυνάμει συμφωνίας με την Transport for London βάσει του τμήματος 156(2) του εν λόγω νόμου ή δυνάμει συμφωνίας μεταφορών με θυγατρική κατά τον ορισμό του τμήματος 169 του εν λόγω νόμου
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Πρόσωπο που κατέχει άδεια οδικών μεταφορών βάσει του τμήματος 4(1) του Transport Act (Northern Ireland) 1967, η οποία του επιτρέπει να παρέχει τακτικές υπηρεσίες κατά την έννοια της εν λόγω άδειας.

VI. ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ  
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΒΕΛΓΙΟ

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- "Български държавни железници" ЕАД
- "БДЖ – Пътнически превози" ЕООД
- "БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)" ЕООД
- "БДЖ – Товарни превози" ЕООД
- "Българска Железопътна Компания" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς παροχής υπηρεσιών στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών, όπως ορίζονται στο τμήμα 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του νόμου αριθ. 137/2006 Coll. περί δημοσίων συμβάσεων, όπως τροποποιήθηκε.

Παραδείγματα αναθετόντων φορέων:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

## ΔΑΝΙΑ

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

- Deutsche Bahn AG.
- Other undertakings providing railway services to the public pursuant to Article 2(1) of the Allgemeines Eisenbahngesetz of 27 December 1993, as last amended on 26 February 2008.

## ΕΣΘΟΝΙΑ

- Φορείς που ασκούν δραστηριότητες δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων (RT I 21.2.2007, 15, 76) και του άρθρου 14 του νόμου περί ανταγωνισμού (RT I 2001, 56 332).
- AS Eesti Raudtee;
- AS Elektriraudtee.

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

- Iarnród Éireann [/Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## ΕΛΛΑΔΑ

- Ο «Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.» («Ο.Σ.Ε. Α.Ε.»), δυνάμει του νόμου 2671/98.
- Η «ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.» δυνάμει του νόμου 2366/95.

## ΙΣΠΑΝΙΑ

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soller
- Funicular de Bulnes

## ΓΑΛΛΙΑ

- H Société nationale des chemins de fer français και άλλα σιδηροδρομικά δίκτυα ανοικτά στο κοινό, που αναφέρονται στο Loi d'orientation des transports intérieurs αριθ. 82-1153 της 30ής Δεκεμβρίου 1982, τίτλος II, κεφάλαιο 1.
- Réseau ferré de France, State-owned company set up by Law n° 97-135 of 13 February 1997.



## ΙΤΑΛΙΑ

- Ferrovie dello Stato S. p. A. including le Società partecipate
- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 10 του νομοθετικού διατάγματος 1447 της 9ης Μαΐου 1912, το οποίο εγκρίνει το κωδικοποιημένο κείμενο των νόμων περί le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili
- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 4 του νόμου αριθ. 410 της 4ης Ιουνίου 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις ή οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης που παρέχουν υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 14 του νόμου 1221 της 2ας Αυγούστου 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.
- Φορείς, εταιρείες και επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων μεταφορών δυνάμει των άρθρων 8 και 9 του decreto legislativo No 422 της 19ης Νοεμβρίου 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9 – όπως τροποποιήθηκε με το decreto legislativo No 400 της 20ής Σεπτεμβρίου 1999, και με το άρθρο 45 του Legge No 166 της 1ης Αυγούστου 2002.

## ΚΥΠΡΟΣ

## ΛΕΤΟΝΙΑ

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš"
- Valsts akciju sabiedrība "Pasažieru vilciens"

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

- Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"
- Άλλοι φορείς σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 70 (1, 2) του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 84-2000, 1996· αριθ. 4-102, 2006) που δραστηριοποιούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών σύμφωνα με τον κώδικα σιδηροδρομικών μεταφορών της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (Επίσημη Εφημερίδα αριθ. 72-2489, 2004).

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Φορείς που παρέχουν υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών στο κοινό δυνάμει των άρθρων 162-163 του 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről και του 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről και βάσει άδειας δυνάμει του 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

Παραδείγματος χάριν:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

## ΜΑΛΤΑ

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών. Παραδείγματος χάριν:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## ΑΥΣΤΡΙΑ

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Φορείς εξουσιοδοτημένοι να παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών δυνάμει του Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, όπως τροποποιήθηκε.

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Φορείς παροχής υπηρεσιών σιδηροδρομικών μεταφορών, που δραστηριοποιούνται βάσει του ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego «Polskie Koleje Państwowe» z dnia 8 września 2000 r.· στους οποίους περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων και οι εξής:

- PKP Intercity Sp. z.o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z.o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- "Koleje Mazowieckie - KM" Sp. z.o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z.o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z.o.o.

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., pursuant to Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.
- REFER, E.P., pursuant to Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.
- RAVE, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 323-H/2000 of 19 de Dezembro 2000.
- Fertagus, S.A., pursuant to Decreto-Lei 78/2005, of 13 de Abril.
- Δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών δυνάμει του Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.
- Ιδιωτικές επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών δυνάμει του Lei No 10/90 do 17 de Março 1990, όταν κατέχουν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα

## ΡΟΥΜΑΝΙΑ

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "CFR – Marfă";
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători "CFR – Călători"

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

| Mat. Št. | Naziv                         | Poštna Št. | Kraj      |
|----------|-------------------------------|------------|-----------|
| 5142733  | Slovenske železnice, d. o. o. | 1000       | LJUBLJANA |

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

- Φορείς που εκμεταλλεύονται σιδηροδρόμους και τελεφερίκ και συναφείς εγκαταστάσεις δυνάμει του νόμου αριθ. 258/1993 Coll. όπως τροποποιήθηκε με τους νόμους αριθ. 152/1997 Coll. και 259/2001 Coll.
- Φορείς μεταφορών που παρέχουν υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών στο κοινό βάσει του νόμου αριθ. 164/1996 Coll., όπως τροποποιήθηκε με τους νόμους αριθ. 58/1997 Coll., αριθ. 260/2001 Coll., αριθ. 416/2001 Coll. και αριθ. 114/2004 Coll. και βάσει του κυβερνητικού διατάγματος αριθ. 662 της 7ης Ιουλίου 2004.

Παραδείγματος χάριν:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

- VR Osakeyhtiö/ /VR Aktiebolag

## ΣΟΥΗΔΙΑ

- Δημόσιοι φορείς που εκμεταλλεύονται σιδηροδρομικές μεταφορές σύμφωνα με τον järnvägslagen (2004:519) και τον järnvägsförordningen (2004:526). Περιφερειακοί και τοπικοί δημόσιοι φορείς που εξασφαλίζουν τις περιφερειακές ή τοπικές σιδηροδρομικές επικοινωνίες δυνάμει του lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Ιδιωτικοί φορείς που εκμεταλλεύονται σιδηροδρομικές μεταφορές δυνάμει άδειας που χορηγείται βάσει του förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, όταν η εν λόγω άδεια είναι σύμφωνη με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας.

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Φορείς παροχής υπηρεσιών σιδηροδρομικών μεταφορών που δραστηριοποιούνται βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων χορηγούμενων από το Υπουργείο Μεταφορών ή κάθε άλλη αρμόδια αρχή.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για εμπορεύματα που συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 έως 3, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει μόνο τα εμπορεύματα που περιγράφονται στα κεφάλαια της Συνδυασμένης Ονοματολογίας (ΣΟ) που προσδιορίζονται κατωτέρω και τα οποία προμηθεύονται τα Υπουργεία Άμυνας και οι υπηρεσίες άμυνας ή ασφάλειας του Βελγίου, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δανίας, της Γερμανίας, της Εσθονίας, της Ελλάδας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιρλανδίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, του Λουξεμβούργου, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, των Κάτω Χωρών, της Αυστρίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας, της Σλοβακίας, της Φινλανδίας, της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου:

Κεφάλαιο 25: Αλάτι, θείο, γαίες και πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντα

Κεφάλαιο 26: Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες

Κεφάλαιο 27: Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών, ασφαλτώδεις ύλες, κεριά ορυκτά

εκτός από:

ex 27.10: ειδικά καύσιμα κινητήρων



Κεφάλαιο 28: Ανόργανα χημικά προϊόντα. Ενώσεις ανόργανες ή οργανικές των πολυτίμων μετάλλων, των ραδιενεργών στοιχείων, των μετάλλων των σπάνιων γαιών ή των ισοτόπων

εκτός από:

ex 28.09: εκρηκτικά

ex 28.13: εκρηκτικά

ex 28.14: δακρυγόνα

ex 28.28: εκρηκτικά

ex 28.32: εκρηκτικά

ex 28.39: εκρηκτικά

ex 28.50: τοξικά προϊόντα

ex 28.51: τοξικά προϊόντα

ex 28.54: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 29: Οργανικά χημικά προϊόντα

εκτός από:

ex 29.03: εκρηκτικά

ex 29.04: εκρηκτικά

ex 29.07: εκρηκτικά

ex 29.08: εκρηκτικά

ex 29.11: εκρηκτικά

ex 29.12: εκρηκτικά

ex 29.13: τοξικά προϊόντα

ex 29.14: τοξικά προϊόντα

ex 29.15: τοξικά προϊόντα

ex 29.21: τοξικά προϊόντα

ex 29.22: τοξικά προϊόντα

ex 29.23: τοξικά προϊόντα

ex 29.26: εκρηκτικά

ex 29.27: τοξικά προϊόντα

ex 29.29: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 30: Φαρμακευτικά προϊόντα

Κεφάλαιο 31: Λιπάσματα

Κεφάλαιο 32: Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα. Τανίνες και τα παράγωγά τους.  
Χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες, χρώματα επίχρισης και βερνίκια.  
Μαστίχες (στόκοι). Μελάνια

Κεφάλαιο 33: Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή. Προϊόντα αρωματοποιίας ή  
καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα

Κεφάλαιο 34: Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα  
για πλύσιμο (αλυσίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά,  
κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη,  
πάστες για προπλάσματα και «κεριά για την οδοντοτεχνική»

Κεφάλαιο 35: Λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα  
κάθε είδους. Κόλλες. Ένζυμα

Κεφάλαιο 37: Φωτογραφικά ή κινηματογραφικά προϊόντα

Κεφάλαιο 38: Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών

εκτός από:

ex 38.19: τοξικά προϊόντα

Κεφάλαιο 39: Τεχνητές ρητίνες και πλαστικές ύλες, εστέρες και αιθέρες της  
κυτταρίνης και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλες

εκτός από:

ex 39.03: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 40: Καουτσούκ φυσικό ή συνθετικό, τεχνητό καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ

εκτός από:

ex 40.11: επίσωτρα αλεξίσφαιρα

Κεφάλαιο 41: Δέρματα (άλλα από τα γουνοδέρματα)

Κεφάλαιο 42: Τεχνουργήματα από δέρμα. Είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα. Είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια. Τεχνουργήματα από έντερα

Κεφάλαιο 43: Γουνοδέρματα και γουναρικά, τεχνητά γουνοδέρματα

Κεφάλαιο 44: Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο

Κεφάλαιο 45: Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό

Κεφάλαιο 46: Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιίας

Κεφάλαιο 47: Ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του χαρτιού

Κεφάλαιο 48: Χαρτί και χαρτόνια. Τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι

Κεφάλαιο 49: Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του Τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια

Κεφάλαιο 65: Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών

Κεφάλαιο 66: Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), ράβδοι-καθίσματα, μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους

Κεφάλαιο 67: Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. Τεχνητά άνθη. Τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου

Κεφάλαιο 68: Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες

Κεφάλαιο 69: Προϊόντα κεραμευτικής

Κεφάλαιο 70: Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί

Κεφάλαιο 71: Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες ή παρόμοια, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές. Απομιμήσεις κοσμημάτων

Κεφάλαιο 73: Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα

Κεφάλαιο 74: Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό

Κεφάλαιο 75: Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο

Κεφάλαιο 76: Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο

Κεφάλαιο 77: Μαγνήσιο και βηρύλλιο και τεχνουργήματα από μαγνήσιο και βηρύλλιο

Κεφάλαιο 78: Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο

Κεφάλαιο 79: Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο

Κεφάλαιο 80: Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο

Κεφάλαιο 81: Άλλα κοινά μέταλλα που χρησιμοποιούνται στη μεταλλουργία και τεχνουργήματα από τα μέταλλα αυτά

Κεφάλαιο 82: Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαιροποιίας, κουτάλια και πιρούνια, από κοινά μέταλλα, μέρη των ειδών αυτών

εκτός από:

ex 82.05: εργαλεία

ex 82.07: εργαλεία, ανταλλακτικά

Κεφάλαιο 83: Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 84: Λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις. Μέρη αυτών των μηχανών ή συσκευών

εκτός από:

ex 84.06: κινητήρες

ex 84.08: άλλοι κινητήρες

ex 84.45: μηχανές και συσκευές

ex 84.53: αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών

ex 84.55: μέρη μηχανών της κλάσης 84.53

ex 84.59: πυρηνικοί αντιδραστήρες

Κεφάλαιο 85: Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους

εκτός από:

ex 85.13: εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών

ex 85.15: συσκευές εκπομπής

Κεφάλαιο 86: Οχήματα και υλικό για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα μέρη τους. Μηχανικές συσκευές σηματοδότησης για τις γραμμές συγκοινωνιών (στις οποίες δεν περιλαμβάνονται οι ηλεκτρομηχανικές)

εκτός από:

ex 86.02: ηλεκτράμαξες σιδηροδρόμων τεθωρακισμένες

ex 86.03: λοιπές σιδηροδρομικές άμαξες τεθωρακισμένες

ex 86.05: τεθωρακισμένα βαγόνια

ex 86.06: βαγόνια συνεργεία επισκευής

ex 86.07: βαγόνια

Κεφάλαιο 87: Αυτοκίνητα οχήματα, εκτός του τροχαίου υλικού για σιδηροδρόμους και τραμ, τα μέρη και εξαρτήματά τους

εκτός από:

ex 87.08: άρματα μάχης και αυτοκίνητα τεθωρακισμένα

ex 87.01: ελκυστήρες

ex 87.02: στρατιωτικά οχήματα

ex 87.03: οχήματα επισκευών

ex 87.09: μοτοσικλέτες

ex 87.14: ρυμουλκούμενα

Κεφάλαιο 89: Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές

εκτός από:

ex 89.01 Α: πολεμικά πλοία

Κεφάλαιο 90: Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου ή ακρίβειας. Όργανα και συσκευές ιατροχειρουργικής, μέρη και εξαρτήματα αυτών των οργάνων ή συσκευών

εκτός από:

ex 90.05: διόπτρες



ex 90.13: διάφορα όργανα, λείζερ

ex 90.14: τηλέμετρα

ex 90.28: ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης

ex 90.11: μικροσκόπια

ex 90.17: ιατρικά όργανα

ex 90.18: συσκευές μηχανοθεραπείας

ex 90.19: συσκευές ορθοπεδικής

ex 90.20: συσκευές ακτινών X

Κεφάλαιο 91: Ωρολογιοποιία

Κεφάλαιο 92: Μουσικά όργανα, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών

Κεφάλαιο 94: Έπιπλα και μέρη αυτών, είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια

εκτός από:

ex 94.01 A: καθίσματα αεροσκαφών

Κεφάλαιο 95: Είδη και τεχνουργήματα από ύλες που μπορούν να λαξευτούν ή να  
χυτευτούν

Κεφάλαιο 96: Σκούπες και ψήκτρες, είδη για το πουδράρισμα (πομπόν) και κόσκινα

Κεφάλαιο 98: Τεχνουργήματα διάφορα

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (εφεξής «CPC») των Ηνωμένων Εθνών που περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120\*:

| Θέμα                                                                                                                                                                                                      | Αριθ. αναφοράς CPC                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής                                                                                                                                                                        | 6112, 6122, 633, 886               |
| Υπηρεσίες χειρσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων ή μικροδεμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας | 712 (εκτός από 71235), 7512, 87304 |
| Υπηρεσίες αερομεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας                                                                                                  | 73 (εκτός από 7321)                |
| Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών                                                                                                                   | 71235, 7321                        |
| Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες                                                                                                                                                                               | 752                                |
| Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                               | ex 81                              |
| α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων                                                                                                                                                                                   | 812, 814                           |
| β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες***                                                                                                                                                                |                                    |
| Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                             | 84                                 |

| Θέμα                                                                                                                                                                                                                                                     | Αριθ. αναφοράς CPC   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                                                                                                                                                                  | 862                  |
| Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                                                                                                                                                                               | 864                  |
| Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διοίκησης επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                                      | 865, 866****         |
| Υπηρεσίες αρχιτέκτονα· υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου· συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών· υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων | 867                  |
| Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                                  | 871                  |
| Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων                                                                                                                                                                                          | 874, 82201 έως 82206 |
| Υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης                                                                                                                                                                                        | 88442                |
| Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                             | 94                   |

## Σημειώσεις στο παράρτημα 5

1. Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1, 2 και 3 αναθέτοντες φορείς με πάροχο υπηρεσιών συγκεκριμένου Μέρους για οποιαδήποτε από τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις μόνο στον βαθμό που η εν λόγω υπηρεσία καλύπτεται από το συγκεκριμένο Μέρος στο παράρτημα 5.
- 2.\* Εκτός από τις υπηρεσίες για τις οποίες οι φορείς συνάπτουν συμβάσεις με άλλον φορέα βάσει αποκλειστικού δικαιώματος που του παρέχεται δυνάμει δημοσιευμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.
- 3.\*\*\* – Εκτός από την προμήθεια ή αγορά υπηρεσιών χρηματοπιστωτικής διαχείρισης ή αποθετηρίου, υπηρεσιών εκκαθάρισης και διαχείρισης για ρυθμιζόμενους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, ή υπηρεσιών που αφορούν την πώληση, την απόσβεση και τη διανομή τίτλων δημόσιου χρέους, συμπεριλαμβανομένων των δανείων και των κρατικών ομολόγων, των εντόκων γραμματίων και άλλων τίτλων  
– Στη Σουηδία, ο διακανονισμός των πληρωμών προς και από τους δημόσιους φορείς πραγματοποιείται μέσω του συστήματος ταχυδρομικού ταμιευτηρίου της Σουηδίας (Postgiro).
- 4.\*\*\*\* Εκτός των υπηρεσιών διαιτησίας και επιδιαιτησίας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες και παραχωρήσεις έργων

#### A/ Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος του κλάδου 51 της CPC:

Όλες οι υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στον κλάδο 51.

#### B/ Παραχώρηση έργων

Οι συμβάσεις παραχώρησης έργων, όταν ανατίθενται από φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 και 2, υπόκεινται στο καθεστώς της εθνικής μεταχείρισης όσον αφορά τους παρόχους κατασκευαστικών υπηρεσιών της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν, της Νορβηγίας, των Κάτω Χωρών όσον αφορά την Αρούμπα και της Ελβετίας, με την προϋπόθεση ότι η αξία των συμβάσεων ισούται ή υπερβαίνει τα 5.000.000 ΕΤΔ και όσον αφορά τους παρόχους κατασκευαστικών υπηρεσιών της Κορέας, με την προϋπόθεση ότι η αξία των συμβάσεων ισούται ή υπερβαίνει τα 15.000.000 ΕΤΔ.

#### Σημείωση στο παράρτημα 6

Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1, 2 και 3 αναθέτοντες φορείς με πάροχο υπηρεσιών συγκεκριμένου Μέρους για οποιαδήποτε από τις κατασκευαστικές υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις μόνο στον βαθμό που η εν λόγω υπηρεσία καλύπτεται από το συγκεκριμένο Μέρος δυνάμει του παραρτήματος 6.

Κατάλογος του κλάδου 51 της CPC

| Ομάδα     | Κατηγορία | Υποκατηγορία | Τίτλος                                                                   | Αντίστοιχη<br>κατηγορία ISCI |
|-----------|-----------|--------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| ΤΜΗΜΑ 5   |           |              | ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ<br>ΚΑΙ ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΑ ΚΑΙ<br>ΤΕΧΝΙΚΑ ΕΡΓΑ: ΧΕΡΣΑΙΕΣ |                              |
| ΚΛΑΔΟΣ 51 |           |              | ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ                                                 |                              |
| 511       |           |              | Προπαρασκευαστικές εργασίες σε<br>εργοτάξια κατασκευαστικών έργων        |                              |
|           | 5111      | 51110        | Διερευνητικές εργασίες του χώρου<br>των εργοταξίων                       | 4510                         |
|           | 5112      | 51120        | Εργασίες κατεδάφισης                                                     | 4510                         |
|           | 5113      | 51130        | Εργασίες διευθέτησης και<br>εκκαθάρισης εργοταξίων                       | 4510                         |
|           | 5114      | 51140        | Εργασίες εκσκαφών και μετακίνησης<br>γαιών                               | 4510                         |
|           | 5115      | 51150        | Εργασίες προπαρασκευής<br>εργοταξίων για ορυχεία                         | 4510                         |
|           | 5116      | 51160        | Εργασίες ικριωμάτων                                                      | 4520                         |
| 512       |           |              | Κατασκευαστικές εργασίες για<br>κτίρια                                   |                              |
|           | 5121      | 51210        | Για μονοκατοικίες και<br>διπλοκατοικίες                                  | 4520                         |
|           | 5122      | 51220        | Για πολυκατοικίες                                                        | 4520                         |
|           | 5123      | 51230        | Για αποθήκες και βιομηχανικά κτίρια                                      | 4520                         |
|           | 5124      | 51240        | Για εμπορικά κτίρια                                                      | 4520                         |
|           | 5125      | 51250        | Για δημόσια κτίρια ψυχαγωγίας                                            | 4520                         |
|           | 5126      | 51260        | Για ξενοδοχεία, εστιατόρια και<br>παρεμφερή κτίρια                       | 4520                         |
|           | 5127      | 51270        | Για σχολικά κτίρια                                                       | 4520                         |
|           | 5128      | 51280        | Για υγειονομικά κτίρια                                                   | 4520                         |
|           | 5129      | 51290        | Για άλλα κτίρια                                                          | 4520                         |

| Ομάδα | Κατηγορία | Υποκατηγορία | Τίτλος                                                                                                                             | Αντίστοιχη<br>κατηγορία ISCI |
|-------|-----------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 513   |           |              | Κατασκευαστικές εργασίες<br>πολιτικού μηχανικού                                                                                    |                              |
|       | 5131      | 51310        | Για αυτοκινητόδρομους (εκτός των<br>υπερυψωμένων αυτοκινητοδρόμων),<br>οδούς, δρόμους, σιδηροδρόμους και<br>διαδρόμους αεροδρομίων | 4520                         |
|       | 5132      | 51320        | Για γέφυρες, υπερυψωμένους<br>αυτοκινητοδρόμους, σήραγγες και<br>υπόγειους σιδηροδρόμους                                           | 4520                         |
|       | 5133      | 51330        | Για υδάτινες οδούς, λιμάνια,<br>φράγματα και άλλα υδραυλικά έργα                                                                   | 4520                         |
|       | 5134      | 51340        | Για αγωγούς μεγάλων αποστάσεων,<br>γραμμές (καλώδια) επικοινωνιών και<br>μεταφοράς ενέργειας                                       | 4520                         |
|       | 5135      | 51350        | Για τοπικούς αγωγούς και<br>καλωδιώσεις· βοηθητικά έργα                                                                            | 4520                         |
|       | 5136      | 51360        | Για κατασκευαστικές εργασίες στον<br>εξορυκτικό και μεταποιητικό τομέα                                                             | 4520                         |
|       | 5137      |              | Για κατασκευαστικές εργασίες για<br>αθλητικές εγκαταστάσεις και<br>εγκαταστάσεις αναψυχής                                          |                              |
|       |           | 51371        | Για στάδια και αθλητικά γήπεδα                                                                                                     | 4520                         |
|       |           | 51372        | Για άλλες αθλητικές εγκαταστάσεις<br>και εγκαταστάσεις αναψυχής (π.χ.<br>πισίνες, γήπεδα τένις, γήπεδα του<br>γκολφ)               | 4520                         |
|       | 5139      | 51390        | Για κατασκευαστικές εργασίες για<br>έργα πολιτικού μηχανικού π.δ.κ.α.                                                              | 4520                         |
| 514   | 5140      | 51400        | Συναρμολόγηση και ανέγερση<br>προκατασκευασμένων κτιρίων                                                                           | 4520                         |
| 515   |           |              | Ειδικές κατασκευαστικές εργασίες<br>για εμπορικά κτίρια                                                                            |                              |
|       | 5151      | 51510        | Εργασίες θεμελιώσεων,<br>περιλαμβανομένης της έμπηξης<br>πασσάλων                                                                  | 4520                         |
|       | 5152      | 51520        | Διάνοιξη φρεάτων ύδατος                                                                                                            | 4520                         |
|       | 5153      | 51530        | Εργασίες κατασκευής στεγών και<br>στεγανοποίησης                                                                                   | 4520                         |
|       | 5154      | 51540        | Εργασίες σκυροδέματος                                                                                                              | 4520                         |



| Ομάδα | Κατηγορία | Υποκατηγορία | Τίτλος                                                                                     | Αντίστοιχη<br>κατηγορία ISCI |
|-------|-----------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 516   | 5155      | 51550        | Εργασίες ανέγερσης χαλύβδινων δομικών μερών (συμπεριλαμβανομένων των εργασιών συγκόλλησης) | 4520                         |
|       | 5156      | 51560        | Εργασίες τοιχοποιίας                                                                       | 4520                         |
|       | 5159      | 51590        | Άλλες ειδικές κατασκευαστικές εργασίες για εμπορικά κτίρια                                 | 4520                         |
|       |           |              | Εργασίες κτιριακών εγκαταστάσεων                                                           |                              |
|       | 5161      | 51610        | Εργασίες εγκαταστάσεων θέρμανσης, αερισμού και κλιματισμού                                 | 4530                         |
|       | 5162      | 51620        | Εργασίες υδραυλικών εγκαταστάσεων                                                          | 4530                         |
|       | 5163      | 51630        | Κατασκευαστικές εργασίες εγκαταστάσεων φυσικού αερίου                                      | 4530                         |
|       | 5164      |              | Εργασίες ηλεκτρικών εγκαταστάσεων                                                          |                              |
|       |           | 51641        | Εργασίες ηλεκτρικών καλωδιώσεων και εξαρτημάτων                                            | 4530                         |
|       |           | 51642        | Εργασίες εγκατάστασης συστημάτων πυροσβεστικού συναγερμού                                  | 4530                         |
|       |           | 51643        | Εργασίες εγκατάστασης συστημάτων αντικλεπτικού συναγερμού                                  | 4530                         |
|       |           | 51644        | Εργασίες εγκατάστασης κεραιών σε κατοικίες                                                 | 4530                         |
|       |           | 51649        | Άλλες ηλεκτρολογικές εργασίες κτιριακών εγκαταστάσεων                                      | 4530                         |
|       | 5165      | 51650        | Εργασίες μόνωσης (ηλεκτρικές καλωδιώσεις, στεγανοποίηση, θερμομόνωση, ηχομόνωση)           | 4530                         |
|       | 5166      | 51660        | Εργασίες τοποθέτησης περιφράξεων και κιγκλιδωμάτων                                         | 4530                         |
|       | 5169      |              | Άλλες εργασίες εγκαταστάσεων                                                               |                              |
|       |           | 51691        | Κατασκευαστικές εργασίες ανελκυστήρων και κυλιόμενων κλιμάκων                              | 4530                         |
|       |           | 51699        | Άλλες εργασίες εγκαταστάσεων π.δ.κ.α.                                                      | 4530                         |
| 517   |           |              | Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων                                              |                              |
|       | 5171      | 51710        | Υαλοτεχνικές εργασίες και εργασίες τοποθέτησης υαλοπινάκων                                 | 4540                         |
|       | 5172      | 51720        | Εργασίες επίχρισης κονιαμάτων                                                              | 4540                         |
|       | 5173      | 51730        | Εργασίες χρωματισμών                                                                       | 4540                         |
|       | 5174      | 51740        | Εργασίες τοποθέτησης πλακιδίων δαπέδων και τοίχων                                          | 4540                         |

| Ομάδα | Κατηγορία | Υποκατηγορία | Τίτλος                                                                                                                      | Αντίστοιχη<br>κατηγορία ISCI |
|-------|-----------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|       | 5175      | 51750        | Άλλες εργασίες διάστρωσης και επένδυσης δαπέδων, επένδυσης τοίχων καθώς και τοποθέτησης χαρτιού τοιχοστρωσίας (ταπετσαρίας) | 4540                         |
|       | 5176      | 51760        | Εργασίες ξυλουργικής και μεταλλικών κατασκευών                                                                              | 4540                         |
|       | 5177      | 51770        | Εργασίες κατασκευών εσωτερικής διακόσμησης                                                                                  | 4540                         |
|       | 5178      | 51780        | Εργασίες κατασκευών εσωτερικής διακόσμησης                                                                                  | 4540                         |
|       | 5179      | 51790        | Άλλες εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων                                                                         | 4540                         |
| 518   | 5180      | 51800        | Υπηρεσίες ενοικίασης εξοπλισμού κατασκευών ή κατεδαφίσεων κτιρίων ή εργασίες πολιτικού μηχανικού μαζί με χειριστή           | 4550                         |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ IV ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΟΣ I ΤΗΣ ΕΕ

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:
  - τις δημόσιες συμβάσεις για γεωργικά προϊόντα στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης και προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας (π.χ. επισιτιστική βοήθεια συμπεριλαμβανομένης της βοήθειας έκτακτης ανάγκης), και
  - τις δημόσιες συμβάσεις που αφορούν την αγορά, την ανάπτυξη, την παραγωγή ή τη συμπαραγωγή στοιχείων προγραμμάτων από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και τις συμβάσεις που αφορούν τον χρόνο μετάδοσης·
2. Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από τα παραρτήματα 1 και 2 όσον αφορά δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου νερού, της ενέργειας, των μεταφορών και στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, εκτός εάν καλύπτονται από το παράρτημα 3.
3. Η Φινλανδία επιφυλάσσεται να λάβει θέση όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στις νήσους Åland (Ahvenanmaa).
4. Η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας και έχει ως αποτέλεσμα την επέκταση των αμοιβαίων ευκαιριών σύναψης δημοσίων συμβάσεων στο πλαίσιο της συμφωνίας (απόφαση της επιτροπής δυνάμει του άρθρου XXIV, παράγραφος 6, στοιχείο α) της 23ης Απριλίου 2004 και απόφαση της επιτροπής δυνάμει του άρθρου XXIV, παράγραφος 6, στοιχείο α) της 11ης Δεκεμβρίου 2006).

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ, ΚΙΝΑ, ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Κατώτατο όριο: 130.000 ΕΤΔ για εμπορεύματα και υπηρεσίες

5.000.000 ΕΤΔ για κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος φορέων:

1. Agriculture, Fisheries and Conservation Department
2. Architectural Services Department
3. Audit Commission
4. Auxiliary Medical Service
5. Buildings Department
6. Census and Statistics Department
7. Chief Executive's Office (Note)
8. Civil Aid Service
9. Civil Aviation Department
10. Civil Engineering and Development Department
11. Companies Registry
12. Correctional Services Department
13. Customs and Excise Department
14. Department of Health

15. Department of Justice
16. Drainage Services Department
17. Electrical and Mechanical Services Department
18. Environmental Protection Department
19. Fire Services Department
20. Food and Environmental Hygiene Department
21. Government Flying Service
22. Government Laboratory
23. Government Logistics Department
24. Government Property Agency
25. Government Secretariat
26. Highways Department
27. Home Affairs Department
28. Hong Kong Monetary Authority
29. Hong Kong Observatory
30. Hong Kong Police Force (including Hong Kong Auxiliary Police Force)
31. Hongkong Post
32. Immigration Department
33. Independent Commission Against Corruption
34. Independent Police Complaints Council
35. Information Services Department
36. Inland Revenue Department
37. Intellectual Property Department
38. Invest Hong Kong
39. Joint Secretariat for the Advisory Bodies on Civil Service and Judicial Salaries and Conditions of Service

40. Judiciary
41. Labour Department
42. Land Registry
43. Lands Department
44. Legal Aid Department
45. Leisure and Cultural Services Department
46. Marine Department
47. Office of the Ombudsman
48. Office of the Telecommunications Authority
49. Official Receiver's Office
50. Planning Department
51. Public Service Commission
52. Radio Television Hong Kong
53. Rating and Valuation Department
54. Registration and Electoral Office
55. Secretariat, Commissioner on Interception of Communications and Surveillance
56. Social Welfare Department
57. Student Financial Assistance Agency
58. Television and Entertainment Licensing Authority
59. Trade and Industry Department
60. Transport Department
61. Treasury
62. University Grants Committee Secretariat
63. Water Supplies Department

Σημείωση στο παράρτημα 1

Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτονται από το γραφείο του αρχηγού της κυβέρνησης για υπηρεσίες θωρακισμένων οχημάτων (CPC 87304) και τηλεπικοινωνιακές και συναφείς υπηρεσίες (CPC 752+754).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Το Χονγκ Κονγκ (Κίνα) δεν διαθέτει φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

### Λοιποί φορείς

Κατώτατο όριο: 400.000 ΕΤΔ για εμπορεύματα και υπηρεσίες

5.000.000 ΕΤΔ για κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος φορέων:

1. Airport Authority
2. Hospital Authority
3. Housing Authority and Housing Department
4. Kowloon-Canton Railway Corporation
5. MTR Corporation Limited

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει όλα τα εμπορεύματα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων («CPC») των Ηνωμένων Εθνών που διατίθενται στη διεύθυνση:

<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>

#### CPC

1. *Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες*
  - Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων και επεξεργασίας δεδομένων 843+844
  - Συντήρηση και επισκευή μηχανών και εξοπλισμού γραφείου, περιλαμβανομένων των υπολογιστών 845
  - Άλλες υπηρεσίες πληροφορικής 849
2. *Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή*
  - Σχετικά με πλοία 83103
  - Σχετικά με αεροσκάφη 83104
  - Σχετικά με λοιπό εξοπλισμό στον τομέα των μεταφορών 83101+83102+83105
  - Σχετικά με άλλα μηχανήματα και εξοπλισμό 83106+83109
3. *Άλλες υπηρεσίες προς επιχειρήσεις*
  - Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού (δεν περιλαμβάνονται τα θαλάσσια σκάφη, τα αεροσκάφη και άλλος εξοπλισμός μεταφορών) 633+8861-8866
  - Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων 864
  - Υπηρεσίες θωρακισμένων οχημάτων 87304

|    |                                                                        |                                                         |
|----|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| -  | Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων                                           | 874                                                     |
| -  | Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                | 871                                                     |
| -  | Υπηρεσίες συναφείς με τη δασοκομία και την υλοτομία                    | 8814                                                    |
| -  | Υπηρεσίες συναφείς με την εξόρυξη                                      | 883                                                     |
| 4. | <i>Υπηρεσίες ταχυμεταφορών</i>                                         | 7512                                                    |
| 5. | <i>Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών και συναφείς υπηρεσίες</i>                | (σημείωση 1)                                            |
| -  | Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες                                            | 752                                                     |
| -  | Υπηρεσίες συναφείς με τις τηλεπικοινωνίες                              | 754                                                     |
| 6. | <i>Περιβαλλοντικές υπηρεσίες</i>                                       |                                                         |
| -  | Υπηρεσίες αποχέτευσης                                                  | 9401                                                    |
| -  | Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων                                        | 9402                                                    |
| -  | Υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                              | 9403                                                    |
| -  | Υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων                                        | 9404                                                    |
| -  | Προστασία φυσικού περιβάλλοντος και τοπίου                             | 9406                                                    |
| 7. | <i>Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες</i>                                     | ex 81<br>(οι εξαιρέσεις προσδιορίζονται στη σημείωση 2) |
| -  | Όλες οι υπηρεσίες ασφαλίσεων και οι συναφείς με την ασφάλιση υπηρεσίες |                                                         |
| -  | Τραπεζικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες                       |                                                         |
| 8. | <i>Υπηρεσίες μεταφορών</i>                                             |                                                         |
| -  | Υπηρεσίες αερομεταφορών<br>(εκτός από μεταφορά αλληλογραφίας)          | 731, 732, 734                                           |
| -  | Υπηρεσίες οδικών μεταφορών                                             | 712, 6112, 8867                                         |

## Σημειώσεις στο παράρτημα 5

1. Για τους φορείς τηλεπικοινωνιακών και συναφών υπηρεσιών απαιτείται ενδεχομένως αδειοδότηση βάσει του διατάγματος για τις τηλεπικοινωνίες (Telecommunication Ordinance). Οι φορείς που υποβάλλουν αίτηση για άδεια υποχρεούνται να έχουν την έδρα τους στο Χονγκ Κονγκ σύμφωνα με τη διάταξη περί εταιρειών (Companies Ordinance).
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις ακόλουθες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες:
  1. CPC 81402  
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικά με τις ασφαλίσσεις και τις συντάξεις
  2. CPC 81339  
Υπηρεσίες χρηματιστή
  3. CPC 8119+81323  
Διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως διαχείριση χρηματικών διαθεσίμων ή χαρτοφυλακίου, διαχείριση συλλογικών επενδύσεων κάθε είδους, διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων, υπηρεσίες παρακαταθηκών και καταθέσεων υπό εποπτεία.
  4. CPC 81339 ή 81319  
Υπηρεσίες εκκαθάρισης και συμψηφισμού για χρηματοπιστωτικά περιουσιακά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των κινητών αξιών, των παράγωγων προϊόντων και άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων.

5. CPC 8131 ή 8133

Υπηρεσίες παροχής συμβουλών και άλλες επικουρικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες σχετικές με το σύνολο των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο εδάφιο 5 στοιχείο α) σημεία ν) έως χνι) του παραρτήματος περί χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών της γενικής συμφωνίας για τις ανταλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων της αξιολόγησης και της ανάλυσης της πιστοληπτικής ικανότητας, της έρευνας και των συμβουλών για επενδύσεις και συγκρότηση χαρτοφυλακίων, της παροχής συμβουλών για εξαγορές, καθώς και για αναδιάρθρωση και στρατηγική επιχειρήσεων.

6. CPC 81339+81333+81321

Συναλλαγές για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών, είτε στο χρηματιστήριο είτε σε εξωχρηματιστηριακές αγορές ή με άλλο τρόπο με αντικείμενο τα ακόλουθα:

- τίτλοι χρηματαγοράς (επιταγές, συναλλαγματικές, πιστοποιητικά καταθέσεων)·
- συνάλλαγμα·
- παράγωγα προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των προθεσμιακών συμβολαίων και των συμβολαίων με δικαίωμα προαίρεσης·
- συναλλαγματικές ισοτιμίες και επιτόκια, συμπεριλαμβανομένων προϊόντων όπως οι συμφωνίες ανταλλαγής και οι προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίου κ.λπ.·
- μεταβιβάσιμες κινητές αξίες, και
- άλλοι διαπραγματεύσιμοι τίτλοι και χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού, συμπεριλαμβανομένων των ράβδων χρυσού ή αργύρου.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές υπηρεσίες που αναφέρονται στον κλάδο 51 της Προσωρινής Κεντρικής Ταξινόμησης των Προϊόντων των Ηνωμένων Εθνών.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

#### ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΦΟΡΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ 1 ΕΩΣ 6

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:
  - τις συμφωνίες παροχής συμβουλών και δικαιόχρησης·
  - τη μεταφορά αλληλογραφίας αεροπορικώς, και
  - τις υποχρεωτικές ασφαλίσεις, συμπεριλαμβανομένης της αστικής ευθύνης για οχήματα και πλοία και της ασφάλισης αστικής ευθύνης των εργοδοτών έναντι των υπαλλήλων.
2. Το Χονγκ Κονγκ (Κίνα) δεν υποχρεούται να επιτρέπει τη διασυνοριακή παροχή των καλυπτόμενων από την παρούσα συμφωνία υπηρεσιών ή την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών μέσω εμπορικής παρουσίας ή μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων.



## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Προμήθειες

Κατώτατο όριο: 130.000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο: 130.000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο: 5.000.000 ΕΤΔ

Κατάλογος φορέων:

Όλοι οι φορείς της κεντρικής (κρατικής/ομοσπονδιακής) δημόσιας διοίκησης, συμπεριλαμβανομένων των υπουργείων και των επιμέρους φορέων.

Οι ακόλουθοι φορείς είναι υπεύθυνοι για τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων:

- Ríkiskaup (State Trading Center)
- Framkvæmdasýslan (Government Construction Contracts)
- Vegagerð ríkisins (Public Road Administration)
- Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration)

Σημείωση στο παράρτημα 1

1. Στους φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης περιλαμβάνονται επίσης όλοι οι φορείς που υπάγονται σε οποιονδήποτε φορέα της κεντρικής δημόσιας διοίκησης, με την προϋπόθεση ότι δεν έχουν ξεχωριστή νομική προσωπικότητα.
2. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς για την προμήθεια των FSG 58 (τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και ακτινοβολίας εν φάσει) από τον Καναδά·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας·

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τον Καναδά και τις Ηνωμένες Πολιτείες για την προμήθεια εμπορευμάτων ή υπηρεσιών που δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·

έως ότου η Ισλανδία αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ισλανδίας στη δική τους αγορά δημοσίων συμβάσεων.

3. Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν φορείς στον τομέα της άμυνας και της ασφάλειας, καλύπτονται μόνον τα μη ευαίσθητα και τα μη πολεμικά υλικά που αναφέρονται στον κατάλογο του παραρτήματος 4.
4. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της Ισλανδίας, έως ότου η Ισλανδία αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

#### Προμήθειες

Κατώτατο όριο: 200.000 ΕΤΔ

#### Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο: 200.000 ΕΤΔ

#### Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο: 5.000.000 ΕΤΔ

#### Κατάλογος φορέων:

1. Όλοι οι αναθέτοντες φορείς των περιφερειακών ή τοπικών δημόσιων αρχών (συμπεριλαμβανομένων όλων των δήμων).
2. Όλοι οι λοιποί φορείς των οποίων οι πολιτικές στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων ελέγχονται ή εξαρτώνται ή επηρεάζονται σε μεγάλο βαθμό από την κεντρική, περιφερειακή ή τοπική διοίκηση και οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες μη εμπορικού και μη βιομηχανικού χαρακτήρα.

## Σημειώσεις στο παράρτημα 2

1. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
    - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
    - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς για την προμήθεια των FSG 58 (τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και ακτινοβολίας εν φάσει) από τον Καναδά·
    - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας·
    - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες και τον Καναδά για την προμήθεια εμπορευμάτων ή υπηρεσιών που δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·
- έως ότου η Ισλανδία αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ισλανδίας στη δική τους αγορά δημοσίων συμβάσεων.

2. Η Ισλανδία δεν επεκτείνει τα οφέλη που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία:
- στους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών του Καναδά για την ανάθεση συμβάσεων από τους φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 2·
- έως ότου η Ισλανδία αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν στις επιχειρήσεις της Ισλανδίας συγκρίσιμη και αποτελεσματική πρόσβαση στις οικείες αγορές.
3. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της Ισλανδίας, έως ότου η Ισλανδία αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.
4. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για την Ιαπωνία και την Κορέα κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 2 παράγραφος 2, έως ότου η Ισλανδία αποδεχθεί ότι έχουν εντάξει πλήρως τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης στο πεδίο εφαρμογής.
5. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για την Ιαπωνία και την Κορέα κατά τη διεκδίκηση από φορείς της Ισλανδίας της ανάθεσης συμβάσεων των οποίων η αξία είναι μικρότερη από το κατώτατο όριο που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από τα εν λόγω Μέρη.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Λοιποί φορείς (Επιχειρήσεις κοινής ωφελείας)

Προμήθειες

Κατώτατο όριο: 400.000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο: 400.000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο: 5.000.000 ΕΤΔ

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από την οδηγία για τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας του ΕΟΧ και οι οποίοι αποτελούν αναθέτουσες αρχές (δηλαδή οι καλυπτόμενες από τα παραρτήματα 1 και 2) ή δημόσιες επιχειρήσεις<sup>1</sup> και μία από τις δραστηριότητές τους είναι οποιαδήποτε από αυτές που ακολουθούν ή οποιοσδήποτε συνδυασμός αυτών:

- α) διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή της τροφοδοσίας των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό·
- β) διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή της τροφοδότησης των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια·
- γ) διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών σε αεροπορικούς μεταφορείς·
- δ) διάθεση θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών σε φορείς θαλάσσιων ή εσωτερικών πλωτών μεταφορών·

---

<sup>1</sup> Σύμφωνα με την οδηγία για τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας του ΕΟΧ, δημόσια επιχείρηση είναι κάθε επιχείρηση στην οποία οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να ασκούν άμεσα ή έμμεσα καθοριστική επιρροή, είτε επειδή έχουν κυριότητα ή χρηματοδοτική συμμετοχή είτε λόγω των κανόνων που διέπουν την επιχείρηση. Η καθοριστική αυτή επιρροή επί της επιχείρησης εκ μέρους των αναθετουσών αρχών τεκμαίρεται όταν οι εν λόγω αρχές, έμμεσα ή άμεσα:

- κατέχουν το μεγαλύτερο μέρος του εταιρικού κεφαλαίου της επιχείρησης, ή
- ελέγχουν τις περισσότερες από τις ψήφους που αντιστοιχούν στις μετοχές που έχουν εκδοθεί από την επιχείρηση, ή
- μπορούν να διορίζουν περισσότερα από τα μισά μέλη του οργάνου διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας της επιχείρησης.



- ε) διάθεση ή εκμετάλλευση δικτύων<sup>1</sup> που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, αυτοματοποιημένα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ·
- στ) διάθεση ή εκμετάλλευση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με σιδηρόδρομο<sup>2</sup>.
- ζ) παροχή ταχυδρομικών υπηρεσιών.

Επισυνάπτεται ενδεικτικός κατάλογος με τις αναθέτουσες αρχές και τις δημόσιες επιχειρήσεις, οι οποίες πληρούν τα κριτήρια που ορίζονται ανωτέρω.

### Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Οι δημόσιες συμβάσεις για την άσκηση μιας από τις προαναφερθείσες δραστηριότητες, υπό τις συνθήκες ανταγωνισμού της σχετικής αγοράς, δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς οι οποίοι περιλαμβάνονται στον παρόν παράρτημα:
  - για την προμήθεια νερού και για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας·

---

<sup>1</sup> Όσον αφορά τις υπηρεσίες μεταφορών, θεωρείται ότι υφίσταται δίκτυο όταν η υπηρεσία παρέχεται με τους όρους λειτουργίας που ορίζονται από την αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους του ΕΟΧ, όπως οι όροι που αφορούν τις εξυπηρετούμενες διαδρομές, τη διαθέσιμη μεταφορική ικανότητα ή τη συχνότητα παροχής της υπηρεσίας.

<sup>2</sup> Π.χ. η διάθεση ή η εκμετάλλευση δικτύων (κατά την έννοια της υποσημείωσης 2) που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με σιδηρόδρομο υψηλής ταχύτητας ή με συμβατικό σιδηρόδρομο.

- για σκοπούς άλλους από την άσκηση των δραστηριοτήτων τους όπως αναφέρεται στο παρόν παράρτημα ή για την άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών σε χώρα που δεν ανήκει στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ)·
  - για σκοπούς επαναπώλησης ή εκμίσθωσης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο αναθέτων φορέας δεν απολαύει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή εκμίσθωσης του αντικειμένου αυτών των συμβάσεων και εφόσον άλλοι φορείς έχουν τη δυνατότητα να προβαίνουν ελεύθερα στην πώληση ή στην εκμίσθωσή του με τους ίδιους όρους όπως ο αναθέτων φορέας.
3. Η τροφοδότηση με πόσιμο νερό ή ηλεκτρική ενέργεια για δίκτυα παροχής υπηρεσιών στο κοινό μέσω αναθέτοντος φορέα άλλου από την αναθέτουσα αρχή δεν θεωρείται ως σχετική δραστηριότητα κατά την έννοια των στοιχείων α) και β) του παρόντος παραρτήματος όταν:
- η παραγωγή πόσιμου νερού ή ηλεκτρικής ενέργειας από τον ενδιαφερόμενο φορέα γίνεται διότι η κατανάλωσή του είναι αναγκαία για την άσκηση δραστηριότητας άλλης από αυτές που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ζ) του παρόντος παραρτήματος, και
  - η τροφοδότηση του δημόσιου δικτύου εξαρτάται μόνον από την ιδιοκατανάλωση του φορέα και δεν υπερβαίνει το 30% της συνολικής παραγωγής πόσιμου νερού ή ενέργειας του φορέα, με βάση τον μέσο όρο των τριών τελευταίων ετών, συμπεριλαμβανομένου του τρέχοντος έτους.

4. I. Εφόσον πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στην παράγραφο II, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις:

- i) τις οποίες συνάπτει αναθέτων φορέας με συνδεδεμένη επιχείρηση<sup>1</sup>, ή
- ii) τις οποίες συνάπτει κοινοπραξία η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς με σκοπό την άσκηση δραστηριοτήτων κατά την έννοια των στοιχείων α) έως ζ) του παρόντος παραρτήματος, σε μια επιχείρηση συνδεδεμένη με έναν από αυτούς τους αναθέτοντες φορείς.

II. Η παράγραφος I εφαρμόζεται στις συμβάσεις υπηρεσιών ή προμηθειών, εφόσον το 80% τουλάχιστον του μέσου κύκλου εργασιών που πραγματοποίησε η συνδεδεμένη επιχείρηση κατά την τελευταία τριετία για εμπορεύματα, υπηρεσίες ή κατασκευαστικές υπηρεσίες προέρχεται αντίστοιχα από την παροχή αυτών των υπηρεσιών ή προμηθειών στις επιχειρήσεις με τις οποίες συνδέεται.

Εφόσον δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών για την τελευταία τριετία λόγω της ημερομηνίας σύστασης της συνδεδεμένης επιχείρησης ή της έναρξης των δραστηριοτήτων της, η επιχείρηση αρκεί να αποδείξει ότι τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο είναι αξιόπιστα, ιδίως με προβολή δραστηριοτήτων.

---

<sup>1</sup> «Συνδεδεμένη επιχείρηση»: κάθε επιχείρηση οι ετήσιοι λογαριασμοί της οποίας έχουν ενοποιηθεί με τους λογαριασμούς του αναθέτοντος φορέα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς ή, σε περίπτωση φορέων που δεν εμπίπτουν στην εν λόγω οδηγία, κάθε επιχείρηση επί της οποίας ο αναθέτων φορέας μπορεί να ασκήσει, άμεσα ή έμμεσα, καθοριστική επιρροή ή η οποία μπορεί να ασκήσει καθοριστική επιρροή επί του αναθέτοντος φορέα, ή η οποία υπόκειται, από κοινού με τον αναθέτοντα φορέα, στην καθοριστική επιρροή άλλης επιχείρησης λόγω ιδιοκτησίας, χρηματοδοτικής συμμετοχής ή των κανόνων που τη διέπουν.

5. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις:
- i) τις οποίες συνάπτει μια κοινοπραξία, η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς για την άσκηση δραστηριοτήτων κατά την έννοια των στοιχείων α) έως ζ) του παρόντος παραρτήματος, με έναν από αυτούς τους αναθέτοντες φορείς, ή
  - ii) τις οποίες συνάπτει αναθέτων φορέας με μια τέτοια κοινοπραξία στην οποία συμμετέχει, με την προϋπόθεση ότι η κοινοπραξία έχει συσταθεί με σκοπό την άσκηση της συγκεκριμένης δραστηριότητας επί περίοδο τουλάχιστον τριών ετών και ότι η συστατική πράξη της κοινοπραξίας ορίζει ότι οι αναθέτοντες φορείς, που την συγκροτούν συμμετέχουν σε αυτήν τουλάχιστον για την εν λόγω περίοδο.
6. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στους ακόλουθους τομείς:
    - i) παραγωγή, μεταφορά και διανομή πόσιμου νερού που καλύπτονται από τον παρόν παράρτημα·
    - ii) παραγωγή, μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα·
    - iii) αερολιμενικές εγκαταστάσεις που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα·

- iv) εγκαταστάσεις θαλάσσιου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλου τερματικού σταθμού που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα, και
  - v) υπηρεσίες μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορεία που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα όσον αφορά τις προμήθειες, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές και παρόχους υπηρεσιών από τον Καναδά·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής πόσιμου νερού με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των εγκαταστάσεων θαλάσσιου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλων τερματικών σταθμών με προμηθευτές και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες για υπηρεσίες βυθοκόρησης ή υπηρεσίες στον τομέα της ναυπηγικής·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες για εξοπλισμό ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των αερολιμενικών εγκαταστάσεων με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Κορέα·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από την Ιαπωνία·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών της Αρμενίας, του Καναδά, της Ιαπωνίας, των ΗΠΑ, του Χονγκ Κονγκ (Κίνα), της Σιγκαπούρης και του χωριστού τελωνειακού εδάφους Ταϊβάν, Πένγκου, Κίνμεν και Μάτσου για την προμήθεια εμπορευμάτων και υπηρεσιών·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των μεταφορών με σιδηρόδρομο υψηλής ταχύτητας και των υποδομών σιδηρόδρομου υψηλής ταχύτητας με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών της Κορέας για την προμήθεια εμπορευμάτων και υπηρεσιών·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για την προμήθεια εμπορευμάτων ή υπηρεσιών οι οποίες δεν αποτελούν οι ίδιες καλυπτόμενες συμβάσεις·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρικής ενέργειας με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από την Ιαπωνία·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρικής ενέργειας με προμηθευτές της Κορέας για την προμήθεια εμπορευμάτων των κωδικών ΕΣ 8504, 8535, 8537 και 8544 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, βύσματα, διακόπτες και μονωμένα καλώδια)·

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρικής ενέργειας με προμηθευτές του Ισραήλ για την προμήθεια εμπορευμάτων των κωδικών ΕΣ 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 και 8544·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με λεωφορείο με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Ισραήλ·

έως ότου η Ισλανδία αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ισλανδίας στις δικές τους αγορές δημοσίων συμβάσεων.

7. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της Ισλανδίας, έως ότου η Ισλανδία αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.
8. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για την Ιαπωνία και την Κορέα κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς της Ισλανδίας, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από το κατώτατο όριο που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από τα εν λόγω Μέρη.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΙ ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΠΟΥ ΠΛΗΡΟΥΝ ΤΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

1. Ηλεκτρική ενέργεια:

Landvirkjun (The National Power Company), Act No 42/1983.

Landsnet (Iceland Power Grid), Act No 75/2004.

Rafmagnsveitur ríkisins (The State Electric Power Works), Act No 58/1967.

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavík Energy), Act No 139/2001.

Orkubú Vestfjarða (Vestfjord Power Company), Act No 40/2001.

Norðurorka, Act No 159/2002.

Hitaveita Suðurnesja, Act No 10/2001.

Άλλοι φορείς που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει του νόμου αριθ. 65/2003.

2. Αστικές μεταφορές:

Strætó (The Reykjavík Municipal Bus Service).

Άλλοι φορείς που δραστηριοποιούνται σύμφωνα με τον νόμο αριθ. 73/2001 περί αστικών μεταφορών.



3. Αερολιμένες:

Flugmálastjórn Íslands (Directorate of Civil Aviation), Act No 100/2006.

4. Λιμένες:

Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration).

Άλλοι φορείς που δραστηριοποιούνται δυνάμει του νόμου Harbour Act αριθ. 61/2003.

5. Ύδρευση:

Δημόσιοι φορείς που παράγουν ή διανέμουν πόσιμο νερό δυνάμει του νόμου αριθ. 32/2004 σχετικά με τη δημοτική ύδρευση.

6. Ταχυδρομικές υπηρεσίες:

Φορείς που δραστηριοποιούνται σύμφωνα με τον νόμο αριθ. 19/2002 σχετικά με την παροχή ταχυδρομικών υπηρεσιών.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για εμπορεύματα που συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 έως 3, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει μόνο τα εμπορεύματα που περιγράφονται στα κεφάλαια της Συνδυασμένης Ονοματολογίας (ΣΟ) που προσδιορίζονται κατωτέρω και τα οποία προμηθεύονται το Υπουργείο Εσωτερικών και οι υπηρεσίες άμυνας ή ασφάλειας της Ισλανδίας:

Κεφάλαιο 25: Αλάτι, θείο, γαίες και πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντα

Κεφάλαιο 26: Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες

Κεφάλαιο 27: Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών,  
ασφαλτώδεις ύλες, κεριά ορυκτά

εκτός από:

ex 27.10: ειδικά καύσιμα κινητήρων

Κεφάλαιο 28:Ανόργανα χημικά προϊόντα. Ενώσεις ανόργανες ή οργανικές των πολυτίμων μετάλλων, των ραδιενεργών στοιχείων, των μετάλλων των σπάνιων γαιών ή των ισοτόπων

εκτός από:

ex 28.09: εκρηκτικά

ex 28.13: εκρηκτικά

ex 28.14: δακρυγόνα

ex 28.28: εκρηκτικά

ex 28.32: εκρηκτικά

ex 28.39: εκρηκτικά

ex 28.50: τοξικά προϊόντα

ex 28.51: τοξικά προϊόντα

ex 28.54: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 29: Οργανικά χημικά προϊόντα

εκτός από:

ex 29.03: εκρηκτικά

ex 29.04: εκρηκτικά

ex 29.07: εκρηκτικά

ex 29.08: εκρηκτικά

ex 29.11: εκρηκτικά

ex 29.12: εκρηκτικά

ex 29.13: τοξικά προϊόντα

ex 29.14: τοξικά προϊόντα

ex 29.15: τοξικά προϊόντα

ex 29.21: τοξικά προϊόντα

ex 29.22: τοξικά προϊόντα

ex 29.23: τοξικά προϊόντα

ex 29.26: εκρηκτικά

ex 29.27: τοξικά προϊόντα

ex 29.29: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 30: Φαρμακευτικά προϊόντα

Κεφάλαιο 31: Λιπάσματα

Κεφάλαιο 32: Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα. Τανίνες και τα παράγωγά τους.  
Χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες, χρώματα επίχρισης και βερνίκια.  
Μαστίχες (στόκοι). Μελάνια

Κεφάλαιο 33: Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή. Προϊόντα αρωματοποιίας ή  
καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα

Κεφάλαιο 34: Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα  
για πλύσιμο (αλυσίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά,  
κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη,  
πάστες για προπλάσματα και «κεριά για την οδοντοτεχνική»

Κεφάλαιο 35: Λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα  
κάθε είδους. Κόλλες. Ένζυμα

Κεφάλαιο 37: Φωτογραφικά ή κινηματογραφικά προϊόντα

Κεφάλαιο 38: Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών

εκτός από:

ex 38.19: τοξικά προϊόντα

Κεφάλαιο 39: Τεχνητές ρητίνες και πλαστικές ύλες, εστέρες και αιθέρες της  
κυτταρίνης και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλες

εκτός από:

ex 39.03: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 40: Καουτσούκ φυσικό ή συνθετικό, τεχνητό καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ

εκτός από:

ex 40.11: επίσωτρα αλεξίσφαιρα

Κεφάλαιο 41: Δέρματα (άλλα από τα γουνοδέρματα)

Κεφάλαιο 42: Τεχνουργήματα από δέρμα. Είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα. Είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια. Τεχνουργήματα από έντερα

Κεφάλαιο 43: Γουνοδέρματα και γουναρικά, τεχνητά γουνοδέρματα

Κεφάλαιο 44: Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο

Κεφάλαιο 45: Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό

Κεφάλαιο 46: Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιίας

Κεφάλαιο 47: Ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του χαρτιού

Κεφάλαιο 48: Χαρτί και χαρτόνια, τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι

Κεφάλαιο 49: Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του Τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια

Κεφάλαιο 65: Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών

Κεφάλαιο 66: Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), ράβδοι-καθίσματα, μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους

Κεφάλαιο 67: Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. Τεχνητά άνθη. Τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου

Κεφάλαιο 68: Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες

Κεφάλαιο 69: Προϊόντα κεραμευτικής

Κεφάλαιο 70: Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί

Κεφάλαιο 71: Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες ή παρόμοια, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές. Απομιμήσεις κοσμημάτων

Κεφάλαιο 73: Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα

Κεφάλαιο 74: Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό

Κεφάλαιο 75: Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο

Κεφάλαιο 76: Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο

Κεφάλαιο 77: Μαγνήσιο και βηρύλλιο και τεχνουργήματα από μαγνήσιο και βηρύλλιο

Κεφάλαιο 78: Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο

Κεφάλαιο 79: Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο

Κεφάλαιο 80: Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο

Κεφάλαιο 81: Άλλα κοινά μέταλλα που χρησιμοποιούνται στη μεταλλουργία και τεχνουργήματα από τα μέταλλα αυτά

Κεφάλαιο 82:Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαιροποιίας, κουτάλια και πιρούνια, από κοινά μέταλλα, μέρη των ειδών αυτών

εκτός από:

ex 82.05: εργαλεία

ex 82.07: εργαλεία, ανταλλακτικά

Κεφάλαιο 83: Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 84: Λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις. Μέρη αυτών των μηχανών ή συσκευών

εκτός από:

ex 84.06: κινητήρες

ex 84.08: άλλοι κινητήρες



ex 84.45: μηχανές και συσκευές

ex 84.53: αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών

ex 84.55: μέρη μηχανών της κλάσης 84.53

ex 84.59: πυρηνικοί αντιδραστήρες

Κεφάλαιο 85: Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους

εκτός από:

ex 85.13: εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών

ex 85.15: συσκευές εκπομπής

Κεφάλαιο 86: Οχήματα και υλικό για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα μέρη τους. Μηχανικές συσκευές σηματοδότησης για τις γραμμές συγκοινωνιών (στις οποίες δεν περιλαμβάνονται οι ηλεκτρομηχανικές)

εκτός από:

ex 86.02: ηλεκτράμαξες σιδηροδρόμων τεθωρακισμένες

ex 86.03: λοιπές σιδηροδρομικές άμαξες τεθωρακισμένες

ex 86.05: τεθωρακισμένα βαγόνια

ex 86.06: βαγόνια συνεργεία επισκευής

ex 86.07: βαγόνια

Κεφάλαιο 87: Αυτοκίνητα οχήματα, εκτός του τροχαίου υλικού για σιδηροδρόμους  
και τραμ, τα μέρη και εξαρτήματά τους

εκτός από:

ex 87.08: άρματα μάχης και αυτοκίνητα τεθωρακισμένα

ex 87.01: ελκυστήρες

ex 87.02: στρατιωτικά οχήματα

ex 87.03: οχήματα επισκευών

ex 87.09: μοτοσικλέτες

ex 87.14: ρυμουλκούμενα

Κεφάλαιο 89: Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές

εκτός από:

ex 89.01 A: πολεμικά πλοία

Κεφάλαιο 90: Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου ή ακρίβειας. Όργανα και συσκευές ιατροχειρουργικής, μέρη και εξαρτήματα αυτών των οργάνων και συσκευών

εκτός από:

ex 90.05: διόπτρες

ex 90.13: διάφορα όργανα, λείζερ

ex 90.14: τηλέμετρα

ex 90.28: ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης

ex 90.11: μικροσκόπια

ex 90.17: ιατρικά όργανα

ex 90.18: συσκευές μηχανοθεραπείας

ex 90.19: συσκευές ορθοπεδικής

ex 90.20: συσκευές ακτινών X

Κεφάλαιο 91: Ωρολογιοποιία

Κεφάλαιο 92: Μουσικά όργανα, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών

Κεφάλαιο 94: Έπιπλα και μέρη αυτών, είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια

εκτός από:

ex 94.01 A: καθίσματα αεροσκαφών

Κεφάλαιο 95: Είδη και τεχνουργήματα από ύλες που μπορούν να λαξευτούν ή να χυτευτούν

Κεφάλαιο 96: Σκούπες και ψήκτρες, είδη για το πουδράρισμα (πομπόν) και κόσκινα

Κεφάλαιο 98: Τεχνουργήματα διάφορα

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (CPC) των Ηνωμένων Εθνών που περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120 με τις εξαιρέσεις που προσδιορίζονται στις σημειώσεις του παρόντος παραρτήματος\*:

| Θέμα                                                                                                                                                                                                     | Αριθμός αναφοράς CPC               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής                                                                                                                                                                       | 6112, 6122, 633, 886               |
| Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων ή μικροδεμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας | 712 (εκτός από 71235), 7512, 87304 |
| Υπηρεσίες αερομεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας                                                                                                 | 73 (εκτός από 7321)                |
| Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών                                                                                                                  | 71235, 7321                        |
| Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες                                                                                                                                                                              | 752                                |
| Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                              | ex 81                              |
| α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων                                                                                                                                                                                  | 812, 814                           |
| β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες <sup>**</sup>                                                                                                                                                    |                                    |
| Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                            | 84                                 |
| Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                                                                                                                  | 862                                |
| Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                                                                                                                               | 864                                |
| Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διοίκησης επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                      | 865, 866 <sup>***</sup>            |

| Θέμα                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Αριθμός αναφοράς CPC |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Υπηρεσίες αρχιτέκτονα· υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου· συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών· υπηρεσίες παροχής τεχνικών συμβουλών· υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων | 867                  |
| Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                                                                        | 871                  |
| Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων                                                                                                                                                                                                                                | 874, 82201-82206     |
| Υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης                                                                                                                                                                                                                              | 88442                |
| Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων· υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                   | 94                   |

## Σημειώσεις στο παράρτημα 5

- \* Εκτός από τις υπηρεσίες για τις οποίες οι φορείς συνάπτουν συμβάσεις με άλλον φορέα βάσει αποκλειστικού δικαιώματος που του παρέχεται δυνάμει δημοσιευμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.
- \*\* Εκτός από τις συμβάσεις για χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που αφορούν την έκδοση, πώληση, αγορά και μεταβίβαση τίτλων ή άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων και υπηρεσίες που παρέχουν κεντρικές τράπεζες.
- \*\*\* Εκτός από τις υπηρεσίες διαιτησίας και επιδιαιτησίας.

Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1, 2 και 3 αναθέτοντες φορείς με πάροχο υπηρεσιών συγκεκριμένου Μέρους για οποιαδήποτε από τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις μόνο στον βαθμό που η εν λόγω υπηρεσία καλύπτεται από το συγκεκριμένο Μέρος δυνάμει του παραρτήματος 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος του κλάδου 51 της CPC:

Όλες οι υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στον κλάδο 51.

Σημείωση στο παράρτημα 6

Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1, 2 και 3 αναθέτοντες φορείς με πάροχο υπηρεσιών συγκεκριμένου Μέρους για οποιαδήποτε από τις κατασκευαστικές υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις μόνο στον βαθμό που η εν λόγω υπηρεσία καλύπτεται από το συγκεκριμένο Μέρος δυνάμει του παραρτήματος 6.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:
  - τις συμβάσεις που αφορούν την αγορά, την ανάπτυξη, την παραγωγή ή τη συμπαραγωγή στοιχείων προγραμμάτων από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και τις συμβάσεις που αφορούν τον χρόνο μετάδοσης·
  - τη σύναψη συμβάσεων με φορέα που αποτελεί ο ίδιος αναθέτουσα αρχή κατά την έννοια του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων: «Lög um orpinber innkaup» (84/2007) δυνάμει αποκλειστικού δικαιώματος που του παρέχεται βάσει δημοσιευμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.
2. Η συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για γεωργικά προϊόντα στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης και προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.
3. Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1 και 2 αναθέτοντες φορείς σε σχέση με δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, εκτός εάν καλύπτονται από το παράρτημα 3.

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Προμήθειες

Κατώτατο όριο : 130 000 SDR

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο : 130 000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο : 8 500 000 ΕΤΔ

Αρχής γενομένης έξι έτη μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για το Ισραήλ : 5 000 000 ΕΤΔ

Κατάλογος φορέων:

House of Representatives (the Knesset)

Prime Minister's Office

Ministry of Agriculture and Rural Development

Ministry of Communications

Ministry of Construction and Housing

Ministry of Education, Culture and Sport

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of the Environment

Ministry of Finance

Civil Service Commission

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health (1)

Ministry of Immigrants Absorption

Ministry of Industry, Trade and Labour

Ministry of the Interior

Ministry of Justice

Ministry of Social Affairs

Ministry of Science and Technology

Ministry of Tourism

Ministry of Transport

Office of the State Comptroller and Ombudsman

Central Bureau of Statistics

Small and Medium Business Agency

Geological Survey of Israel

The Administration for Rural Residential, Education and Youth Aliyah

Survey of Israel

Σημείωση στο παράρτημα 1

(1) Υπουργείο Υγείας – Εξαιρέσεις προϊόντων

- Ενδοφλέβιο διάλυμα
- Εξοπλισμός μετάγγισης
- Αιμοδιάλυση και γραμμές αίματος

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Προμήθειες

Κατώτατο όριο: 250 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο Threshold: 250 000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο Threshold: 8 500 000 ΕΤΔ

Κατάλογος φορέων:

Municipalities of Jerusalem, Tel-Aviv and Haifa

Local Government Economic Services Ltd.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

#### Λοιποί φορείς

Προμήθειες

Κατώτατο όριο : 355 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο : 355 000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο : 8 500 000 ΕΤΔ

Κατάλογος φορέων:

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd. (1)

Ashod Port Company Ltd. (1)

Haifa Port Company Ltd. (1)

Eilat Port Company Ltd. (1)

Israel Railways Ltd. (1)

Israel Broadcasting Authority

Israel Educational Television

Israel Postal-Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd. (1) (2)

Mekorot Water Co. Ltd.

Sports' Gambling Arrangement Board

The Standards Institution of Israel

National Insurance Institute of Israel

Environmental Services Company Ltd.

Arim Urban Development Ltd.

The Marine Trust Ltd.

The Dead Sea Preservation Government Company Ltd.

Eilat Foreshore Development Company Ltd.

Old Acre Development Company Ltd.

The Geophysical Institute Of Israel



Association of Better Housing

The Marine Education and Training Authority

Όλοι οι φορείς που δραστηριοποιούνται στον τομέα των αστικών μεταφορών, εκτός από εκείνους που δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με λεωφορείο (3).

Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Εξαιρούνται οι συμβάσεις προμήθειας καλωδίων.
2. Εξαιρούμενα προϊόντα: καλώδια (H.S. 8544), μετασχηματιστές (H.S. 8504), αποζεύκτες και διακόπτες (H.S. 8535-8537), ηλεκτροκινητήρες (H.S. 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390).
3. Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι φορείς που δραστηριοποιούνται στον τομέα των αστικών μεταφορών, εκτός από εκείνους που δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με λεωφορείο, η πρόσβαση στις εν λόγω συμβάσεις είναι ανοιχτή σε όλα τα Μέρη της συμφωνίας υπό την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

Η συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για εμπορεύματα που συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 έως 3, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στη συμφωνία.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Καλύπτονται οι ακόλουθες υπηρεσίες του γενικού καταλόγου υπηρεσιών (Universal List of Services) που περιέχονται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120:

| CPC                  | Περιγραφή                                                                                               |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6112, 6122, 633, 886 | Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής                                                                      |
| 641                  | Ξενοδοχειακές υπηρεσίες και παρόμοιες υπηρεσίες καταλύματος                                             |
| 642-3                | Υπηρεσίες εστίασης (πώλησης τροφίμων και ποτών)                                                         |
| 712                  | Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών                                                                            |
| 73                   | Υπηρεσίες μεταφορών επιβατών                                                                            |
| 7471                 | Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών                                    |
| 7512                 | Εμπορικές υπηρεσίες μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένων των πολυτροπικών)                                    |
| 752                  | Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες                                                                             |
| 812 και 814          | Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (υπηρεσίες ασφαλίσεων, τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες)                |
| 821                  | Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες με χρήση ιδιόκτητων ή μισθωμένων ακινήτων                                    |
| 83106                | Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης μηχανημάτων και εξοπλισμού χωρίς                         |
| to 83109             | χειριστή μόνο                                                                                           |
| 83203<br>έως 83209   | Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης ειδών ατομικής ή οικιακής χρήσης μόνο                    |
| 84                   | Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες                                                           |
| 861                  | Νομικές υπηρεσίες (συμβουλευτικές υπηρεσίες που αφορούν αποκλειστικά το αλλοδαπό και το διεθνές δίκαιο) |
| 862                  | Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                 |
| 863                  | Φορολογικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των νομικών υπηρεσιών)                                              |

| CPC                 | Περιγραφή                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 864                 | Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                                                                                                                                                                               |
| 865-6               | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διοίκησης επιχειρήσεων                                                                                                                                                                                             |
| 867                 | Υπηρεσίες αρχιτέκτονα· υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου· συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών· υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων |
| 871                 | Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                                  |
| 87304               | Υπηρεσίες θωρακισμένων οχημάτων                                                                                                                                                                                                                          |
| 874,<br>82201-82206 | Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων                                                                                                                                                                                          |
| 876                 | Υπηρεσίες συσκευασίας                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8814                | Υπηρεσίες συναφείς με τη δασοπονία και την υλοτομία, συμπεριλαμβανομένης της δασικής διαχείρισης                                                                                                                                                         |
| 883                 | Υπηρεσίες συναφείς με την εξόρυξη, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών γεώτρησης και των υπηρεσιών σε κοιτάσματα                                                                                                                                           |
| 88442               | Υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης                                                                                                                                                                                        |
| 887                 | Υπηρεσίες συναφείς με τη διανομή ενέργειας                                                                                                                                                                                                               |
| 924                 | Υπηρεσίες εκπαίδευσης ενηλίκων                                                                                                                                                                                                                           |
| 929                 | Άλλες εκπαιδευτικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                            |
| 94                  | Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                             |

Σημείωση στο παράρτημα 5

Οι καλυπτόμενες υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών) υπόκεινται σε περιορισμούς και προϋποθέσεις που καθορίζονται στο πρόγραμμα της γενικής συμφωνίας για τις ανταλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) του Ισραήλ.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατώτατο όριο :

Για τους φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 1: 8 500 000 ΕΤΔ· Αρχής γενομένης έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της αναθεωρημένης ΣΔΣ για το Ισραήλ: 5.000.000 ΕΤΔ;

Για τους φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 2 και 3: 8 500 000 ΕΤΔ

### Κατάλογος καλυπτόμενων κατασκευαστικών υπηρεσιών

| CPC | Περιγραφή                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------|
| 511 | Προπαρασκευαστικές εργασίες σε εργοτάξια κατασκευαστικών έργων |
| 512 | Κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια                            |
| 513 | Κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού                   |
| 514 | Συναρμολόγηση και ανέγερση προκατασκευασμένων κτιρίων          |
| 515 | Ειδικές κατασκευαστικές εργασίες για εμπορικά κτίρια           |
| 516 | Εργασίες κτιριακών εγκαταστάσεων                               |
| 517 | Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων                  |
| 518 | Υπηρεσίες ενοικίασης εξοπλισμού κατασκευών                     |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

1. Η συμφωνία δεν ισχύει για συμβάσεις που συνάπτονται για σκοπούς επαναπώλησης ή εκμίσθωσης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο αναθέτων φορέας δεν απολαύει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή εκμίσθωσης του αντικειμένου αυτών των συμβάσεων και εφόσον άλλοι φορείς έχουν τη δυνατότητα να προβαίνουν ελεύθερα στην πώληση ή στην εκμίσθωσή του με τους ίδιους όρους όπως ο αναθέτων φορέας.
2. Η συμφωνία δεν εφαρμόζεται σε συμβάσεις που αφορούν την προμήθεια νερού και την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

### Αντισταθμιστικές ρήτρες

Όσον αφορά τις εκτιμήσεις γενικής πολιτικής, το Ισραήλ δύναται να εφαρμόζει διατάξεις που απαιτούν περιορισμένη ενσωμάτωση εγχωρίου περιεχομένου, αντισταθμιστικής προμήθειας ή μεταφοράς τεχνολογίας, υπό μορφή αντικειμενικών και σαφώς καθορισμένων όρων συμμετοχής στις διαδικασίες ανάθεσης σύμβασης, οι οποίοι δεν εισάγουν διακρίσεις μεταξύ άλλων Μερών.

Οι απαιτήσεις αυτές εφαρμόζονται υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) Το Ισραήλ εξασφαλίζει ότι οι αναθέτοντες φορείς του επισημαίνουν την ύπαρξη των εν λόγω όρων στις προκηρύξεις διαγωνισμών και ότι τους αναφέρουν με σαφήνεια στα έγγραφα της σύμβασης.
- β) Δεν θα απαιτείται από τους προμηθευτές η αγορά εμπορευμάτων μη προσφερόμενων υπό ανταγωνιστικούς όρους, περιλαμβανομένης της τιμής και της ποιότητας, ή οποιαδήποτε ενέργεια μη δικαιολογημένη από εμπορική άποψη.
- γ) Με τη θέση σε ισχύ της αναθεωρημένης ΣΔΣ για το Ισραήλ, για συμβάσεις των οποίων το ύψος υπερβαίνει το κατώτατο όριο των 3 εκατ. ΕΤΔ, μπορούν να ζητηθούν αντισταθμιστικές ρήτρες οιασδήποτε μορφής μέχρι το 20% της αξίας της σύμβασης.

- δ) Αρχής γενομένης έξι έτη μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για το Ισραήλ, για συμβάσεις των οποίων το ύψος υπερβαίνει το κατώτατο όριο των 3 εκατ. ΕΤΔ, πλέον δεν θα εφαρμόζονται αντισταθμιστικές ρήτρες από τους φορείς που καλύπτονται από τα παραρτήματα 1, 2 και 3, με εξαίρεση τους ακόλουθους φορείς που θα εξακολουθούν να ζητούν αντισταθμιστικές ρήτρες μέχρι το 20% της αξίας της σύμβασης, έως την έναρξη του ένατου έτους, κατόπιν του οποίου θα εφαρμόζουν αντισταθμιστικές ρήτρες μέχρι το 18% της αξίας.

#### Παράρτημα 1

Ministry of Agriculture and Rural Development

Ministry of Construction and Housing

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of Finance

Ministry of Health

Ministry of the Interior

Ministry of Transport

#### Παράρτημα 2

Local Government Economic Services Ltd.



### Παράρτημα 3

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd.

Association of Better Housing

Ashod Port Company Ltd.

Haifa Port Company Ltd.

Eilat Port Company Ltd.

Arim Urban Development Ltd.

Eilat Foreshore Development Company Ltd.

Old Acre Development Company Ltd.

Israel Railways Ltd.

Israel Postal Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd.

Mekorot Water Co. Ltd.

Όλοι οι φορείς που δραστηριοποιούνται στον τομέα των αστικών μεταφορών, εκτός από εκείνους που δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με λεωφορείο.

- ε) Αρχής γενομένης έντεκα έτη μετά τη θέση σε ισχύ της αναθεωρημένης ΣΔΣ για το Ισραήλ, για συμβάσεις των οποίων το ύψος υπερβαίνει το κατώτατο όριο των 3 εκατ. ΕΤΔ, πλέον δεν θα εφαρμόζονται αντισταθμιστικές ρήτρες από τους φορείς που καλύπτονται από τα παραρτήματα 1, 2 και 3, με εξαίρεση τους ακόλουθους φορείς που θα εξακολουθούν να ζητούν αντισταθμιστικές ρήτρες μέχρι το 18% της αξίας της σύμβασης:

#### Παράρτημα 1

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of Finance

Ministry of Health

Ministry of Transport

#### Παράρτημα 2

Local Government Economic Services Ltd.

#### Παράρτημα 3

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd.

Ashod Port Company Ltd.

Haifa Port Company Ltd.

Eilat Port Company Ltd.

Israel Railways Ltd.

Israel Postal Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd.

Mekorot Water Co. Ltd.

- στ) Αρχής γενομένης δεκαέξι έτη μετά τη θέση σε ισχύ της αναθεωρημένης ΣΔΣ, η απαίτηση επιβολής αντισταθμιστικών ρητρών δεν θα εφαρμόζεται στις καλυπτόμενες συμβάσεις.

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Κατώτατα όρια :

100 000 ΕΤΔ    Εμπορεύματα

4 500 000      Κατασκευαστικές υπηρεσίες  
ΕΤΔ

450 000 ΕΤΔ    Υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και άλλες τεχνικές υπηρεσίες  
που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία

100 000 ΕΤΔ    Άλλες υπηρεσίες

Κατάλογος φορέων:

Όλοι οι ακόλουθοι φορείς οι οποίοι καλύπτονται από τον νόμο περί λογιστικών  
στοιχείων:

- House of Representatives
- House of Councillors
- Supreme Court
- Board of Audit
- Cabinet

- National Personnel Authority
- Cabinet Office
- Reconstruction Agency
- Imperial Household Agency
- National Public Safety Commission (National Police Agency)
- Financial Services Agency
- Consumer Affairs Agency
- Ministry of Internal Affairs and Communications
- Ministry of Justice
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
- Ministry of Health, Labour and Welfare
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

- Ministry of Economy, Trade and Industry
- Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
- Ministry of Environment
- Ministry of Defense

#### Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Στους καλυπτόμενους από τον νόμο περί λογιστικών στοιχείων φορείς περιλαμβάνονται όλες οι εσωτερικές υποδιαίρεσεις, τα ανεξάρτητα όργανα, οι συνδεδεμένοι και λοιποί οργανισμοί και τα παραρτήματα που προβλέπονται από τον νόμο περί οργάνωσης της εθνικής κυβέρνησης και τον νόμο περί σύστασης του υπουργικού συμβουλίου της Ιαπωνίας.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που ανατίθενται σε συνεταιρισμούς ή σε ενώσεις σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που υφίστανται κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας για την Ιαπωνία.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Κατώτατα όρια :

|               |                                                                                                                  |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 200 000 ΕΤΔ   | Εμπορεύματα                                                                                                      |
| 15 000 ΕΤΔ    | Κατασκευαστικές υπηρεσίες                                                                                        |
| 1 500 000 ΕΤΔ | Υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και άλλες τεχνικές υπηρεσίες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία |
| 200 000 ΕΤΔ   | Άλλες υπηρεσίες                                                                                                  |

Κατάλογος φορέων:

Όλες οι νομαρχιακές διοικήσεις «To», «Do», «Fu» και «Ken» καθώς και όλες οι ορισθείσες πόλεις «Shitei-toshi» που καλύπτονται από τον νόμο περί της αυτοτέλειας της τοπικής αυτοδιοίκησης:

- Hokkaido
- Aomori-ken
- Iwate-ken
- Miyagi-ken
- Akita-ken

- Yamagata-ken
- Fukushima-ken
- Ibaraki-ken
- Tochigi-ken
- Gunma-ken
- Saitama-ken
- Chiba-ken
- Tokyo-to
- Kanagawa-ken
- Niigata-ken
- Toyama-ken
- Ishikawa-ken
- Fukui-ken
- Yamanashi-ken
- Nagano-ken
- Gifu-ken
- Shizuoka-ken



- Aichi-ken
- Mie-ken
- Shiga-ken
- Kyoto-fu
- Osaka-fu
- Hyogo-ken
- Nara-ken
- Wakayama-ken
- Tottori-ken
- Shimane-ken
- Okayama-ken
- Hiroshima-ken
- Yamaguchi-ken
- Tokushima-ken
- Kagawa-ken
- Ehime-ken
- Kochi-ken

- Fukuoka-ken
- Saga-ken
- Nagasaki-ken
- Kumamoto-ken
- Oita-ken
- Miyazaki-ken
- Kagoshima-ken
- Okinawa-ken
- Osaka-shi
- Nagoya-shi
- Kyoto-shi
- Yokohama-shi
- Kobe-shi
- Kitakyushu-shi
- Sapporo-shi
- Kawasaki-shi

- Fukuoka-shi
- Hiroshima-shi
- Sendai-shi
- Chiba-shi
- Saitama-shi
- Shizuoka-shi
- Sakai-shi
- Niigata-shi
- Hamamatsu-shi
- Okayama-shi
- Sagamihara-shi

## Σημειώσεις στο παράρτημα 2

1. Στις νομαρχιακές διοικήσεις «To», «Do», «Fu» και «Ken» και τις πόλεις «Shitei-toshi», που καλύπτονται από τον νόμο περί της αυτοτέλειας της τοπικής αυτοδιοίκησης, περιλαμβάνονται όλες οι εσωτερικές υποδιαιρέσεις, οι συνδεδεμένοι οργανισμοί και τα παραρτήματα όλων των διοικητών ή δημάρχων τους, οι επιτροπές και οι λοιποί οργανισμοί που προβλέπονται από τον νόμο περί της αυτοτέλειας της τοπικής αυτοδιοίκησης.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που ανατίθενται σε συνεταιρισμούς ή σε ενώσεις σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που υφίστανται κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας για την Ιαπωνία.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που αναθέτουν οι φορείς με σκοπό την άσκηση των καθημερινών προσοδοφόρων δραστηριοτήτων τους οι οποίες εκτίθενται στις ανταγωνιστικές δυνάμεις των αγορών. Η παρούσα σημείωση δεν χρησιμοποιείται κατά τρόπο που καταστρατηγεί τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.
4. Δεν καλύπτονται οι δημόσιες συμβάσεις στον τομέα της λειτουργικής ασφάλειας των μεταφορών.
5. Δεν καλύπτονται οι δημόσιες συμβάσεις στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

#### Λοιποί φορείς

Κατώτατα όρια :

|                |                                                                                                                  |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 130 000 ΕΤΔ    | Εμπορεύματα                                                                                                      |
| 4 500 000 ΕΤΔ  | Κατασκευαστικές υπηρεσίες για την Japan Post στην ομάδα Α                                                        |
| 15 000 000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες για όλους τους υπόλοιπους φορείς της ομάδας Α                                          |
| 4 500 000 ΕΤΔ  | Κατασκευαστικές υπηρεσίες για τους φορείς της ομάδας Β                                                           |
| 450 000 ΕΤΔ    | Υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και άλλες τεχνικές υπηρεσίες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία |
| 130 000 ΕΤΔ    | Άλλες υπηρεσίες                                                                                                  |

Κατάλογος φορέων:

1. Ομάδα Α
  - Agriculture and Livestock Industries Corporation
  - Central Nippon Expressway Company Limited
  - Development Bank of Japan Inc.

- East Nippon Expressway Company Limited
- Environmental Restoration and Conservation Agency
- Farmers' Pension Fund
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Government Pension Investment Fund
- Hanshin Expressway Company Limited
- Hokkaido Railway Company (a) (g)
- Honshu-Shikoku Bridge Expressway Company Limited
- Japan Alcohol Corporation
- Japan Arts Council
- Japan Atomic Energy Agency (b)
- Japan Environmental Safety Corporation
- Japan Expressway Holding and Debt Repayment Agency
- Japan External Trade Organization
- Japan Finance Corporation

- Japan Finance Organization for Municipalities
- Japan Foundation
- Japan Freight Railway Company (a) (g)
- Japan Housing Finance Agency
- Japan Institute for Labour Policy and Training, The
- Japan International Cooperation Agency
- Japan Labour Health and Welfare Organization
- Japan National Tourist Organization
- Japan Oil, Gas and Metals National Corporation (c)
- Japan Organization for Employment of the Elderly, Persons with Disabilities and Job Seekers
- Japan Post
- Japan Racing Association
- Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency (a) (d) (e)
- Japan Science and Technology Agency
- Japan Society for the Promotion of Science

- Japan Student Services Organization
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Japan Water Agency
- Keirin Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Bicycle Racing Law)
- Kyushu Railway Company (a) (g)
- Metropolitan Expressway Company Limited
- Motorcycle Racing Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Auto Racing Law)
- Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel
- Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen
- Narita International Airport Corporation
- National Association of Racing, The
- National Agency for the Advancement of Sports and Health
- National Center for Persons with Severe Intellectual Disabilities, Nozominosono



- National Consumer Affairs Center of Japan
- New Energy and Industrial Technology Development Organization
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone East Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone West Co. (f) (g)
- Northern Territories Issue Association
- Okinawa Development Finance Corporation
- Organization for Small & Medium Enterprises and Regional Innovation, JAPAN
- Organization for Workers' Retirement Allowance Mutual Aid
- Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan, The
- RIKEN (b)
- Shikoku Railway Company (a) (g)
- Social Insurance Medical Fee Payment Fund
- Tokyo Metro Co. Ltd. (a)
- University of the Air Foundation

- Urban Renaissance Agency
- Welfare and Medical Service Agency
- West Nippon Expressway Company Limited

## 2. Ομάδα Β

- Building Research Institute
- Center for National University Finance and Management
- Civil Aviation College
- Electronic Navigation Research Institute
- Fisheries Research Agency
- Food and Agricultural Materials Inspection Center
- Forestry and Forest Products Research Institute
- Institute of National Colleges of Technology, Japan
- Inter-University Research Institute Corporation
- Japan Health Insurance Association
- Japan International Research Center for Agricultural Sciences

- Japan Mint
- Japan Nuclear Energy Safety Organization
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- Marine Technical Education Agency
- National Agency for Vehicle Inspection
- National Agriculture and Food Research Organization
- National Archives of Japan
- National Cancer Center
- National Center for Child Health and Development
- National Center for Geriatrics and Gerontology
- National Center for Global Health and Medicine
- National Center for Industrial Property Information and Training
- National Center for Neurology and Psychiatry
- National Center for Seeds and Seedlings
- National Center for Teachers' Development
- National Center for University Entrance Examinations

- National Cerebral and Cardiovascular Center
- National Fisheries University
- National Hospital Organization
- National Institution for Academic Degrees and University Evaluation
- National Institute for Agro-Environmental Sciences
- National Institutes for Cultural Heritage
- National Institute for Environmental Studies
- National Institute for Materials Science
- National Institute for Sea Training
- National Institution for Youth Education
- National Institute of Advanced Industrial Science and Technology
- National Institute of Agrobiological Sciences
- National Institute of Health and Nutrition
- National Institute of Information and Communications Technology
- National Institute of Occupational Safety and Health
- National Institute of Radiological Sciences
- National Institute of Special Needs Education

- National Institute of Technology and Evaluation
- National Livestock Breeding Center
- National Maritime Research Institute
- National Museum of Art
- National Printing Bureau
- National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention
- National Research Institute of Brewing
- National Science Museum
- National Statistics Center
- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National University Corporation
- National Women's Education Center
- Nippon Export and Investment Insurance
- Port and Airport Research Institute
- Public Works Research Institute
- Research Institute of Economy, Trade and Industry

### Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που ανατίθενται σε συνεταιρισμούς ή σε ενώσεις σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που υφίστανται κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας για την Ιαπωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που αναθέτουν οι φορείς της ομάδας Α με σκοπό την άσκηση των καθημερινών προσοδοφόρων δραστηριοτήτων τους οι οποίες εκτίθενται στις ανταγωνιστικές δυνάμεις των αγορών. Η παρούσα σημείωση δεν χρησιμοποιείται κατά τρόπο που καταστρατηγεί τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.
3. Σημειώσεις για συγκεκριμένους φορείς:
  - α) Δεν καλύπτονται οι δημόσιες συμβάσεις στον τομέα της λειτουργικής ασφάλειας των μεταφορών.
  - β) Δεν καλύπτονται οι συμβάσεις που είναι δυνατό να οδηγήσουν στην κοινοποίηση πληροφοριών η οποία δεν συνάδει με τους σκοπούς της Συνθήκης περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων ή με τις διεθνείς συμφωνίες για τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας. Δεν καλύπτονται οι συμβάσεις για δραστηριότητες σχετικές με την ασφάλεια που έχουν ως στόχο την εκμετάλλευση και τη διαχείριση ραδιενεργών υλών και την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών πυρηνικών εγκαταστάσεων.
  - γ) Δεν καλύπτονται οι συμβάσεις που αφορούν τις γεωλογικές και γεωφυσικές έρευνες.
  - δ) Δεν καλύπτονται οι συμβάσεις που αφορούν διαφημιστικές, κατασκευαστικές και κτηματομεσιτικές υπηρεσίες.

- ε) Δεν καλύπτονται οι συμβάσεις που αφορούν την από κοινού με ιδιωτικές επιχειρήσεις ιδιοκτησία πλοίων.
- στ) Δεν καλύπτονται οι συμβάσεις για δημόσιο ηλεκτρικό τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό και για υπηρεσίες που αφορούν τη λειτουργική ασφάλεια στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.
- ζ) Δεν καλύπτονται οι συμβάσεις που αφορούν τις προσδιοριζόμενες στο παράρτημα 5 υπηρεσίες, εξαιρουμένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών.
4. Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει η ιαπωνική υπηρεσία σιδηροδρομικών κατασκευών, μεταφορών και τεχνολογίας:
- Η σημείωση 3 στοιχείο α) ισχύει μόνο για τις δραστηριότητες που αφορούν την κατασκευή σιδηροδρομικών δικτύων.
  - Η σημείωση 3 στοιχείο δ) ισχύει μόνο για τις δραστηριότητες που αφορούν τον πρώην Εθνικό Οργανισμό Σιδηροδρόμων της Ιαπωνίας.
  - Η σημείωση 3 στοιχείο ε) ισχύει μόνο για τις δραστηριότητες ναυπήγησης πλοίων.
5. Οι εταιρείες East Japan Railway Company στοιχεία α) και ζ), Central Japan Railway Company στοιχεία α) και ζ), και West Japan Railway Company στοιχεία α) και ζ), θεωρείται ότι περιλαμβάνονται στην ομάδα Α όσον αφορά τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες του παρόντος παραρτήματος έως ότου η Ευρωπαϊκή Ένωση άρει την αντίρρησή της ως προς τη διαγραφή των εν λόγω εταιρειών από τον κατάλογο.

Μόλις η επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις ενημερωθεί σχετικά με την ανάκληση της αντίρρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ανωτέρω σημείωση θα παύσει να ισχύει.

6. Όσον αφορά τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες του παρόντος παραρτήματος, το Εθνικό Εργαστήριο Αεροδιαστημικής της Ιαπωνίας (National Aerospace Laboratory) θεωρείται ότι περιλαμβάνεται στην ομάδα Β έως ότου η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι ΗΠΑ άρουν την αντίρρησή τους ως προς τη διαγραφή του εν λόγω φορέα, ο οποίος έχει καταργηθεί.

Μόλις η επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις ενημερωθεί σχετικά με την ανάκληση της αντίρρησης που προέβαλαν οι ΗΠΑ και η ΕΕ, η ανωτέρω σημείωση θα παύσει να ισχύει.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλα τα εμπορεύματα, τις οποίες συνάπτουν οι αναφερόμενοι στα παραρτήματα 1 έως 3 φορείς, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει το Υπουργείο Άμυνας για τις ακόλουθες κατηγορίες ταξινόμησης των ομοσπονδιακών προμηθειών (FSC), οι οποίες υπόκεινται στις αποφάσεις της ιαπωνικής κυβέρνησης βάσει των διατάξεων της παραγράφου 1 του άρθρου III:

| FSC | Περιγραφή                                                                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 22  | Εξοπλισμός σιδηροδρόμων                                                                                            |
| 24  | Ελκυστήρες                                                                                                         |
| 32  | Μηχανήματα και εξοπλισμός κατεργασίας ξύλου                                                                        |
| 34  | Μηχανήματα κατεργασίας μετάλλων                                                                                    |
| 35  | Εξοπλισμός υπηρεσιών και εμπορίου                                                                                  |
| 36  | Ειδικός μηχανολογικός εξοπλισμός βιομηχανίας                                                                       |
| 37  | Γεωργικά μηχανήματα και εξοπλισμός                                                                                 |
| 38  | Εξοπλισμός για εργασίες στον τομέα των κατασκευών, των εξορύξεων, των εκσκαφών και της συντήρησης αυτοκινητοδρόμων |
| 39  | Εξοπλισμός διακίνησης υλικών                                                                                       |
| 40  | Σχοινιά, σύρματα, αλυσίδες και εξαρτήματα                                                                          |
| 41  | Εξοπλισμός ψύξης, κλιματισμού και κυκλοφορίας του αέρα                                                             |
| 43  | Αντλίες και συμπιεστές                                                                                             |
| 45  | Υδραυλικός εξοπλισμός και εξοπλισμός θέρμανσης και υγιεινής                                                        |

| FSC  | Περιγραφή                                                                     |
|------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 46   | Εξοπλισμός καθαρισμού νερού και επεξεργασίας λυμάτων                          |
| 47   | Σωλήνες, αγωγοί, εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα                             |
| 48   | Βαλβίδες                                                                      |
| 51   | Εργαλεία χειρός                                                               |
| 52   | Εργαλεία μέτρησης                                                             |
| 55   | Ξυλεία, ξυλουργικές εργασίες, κόντρα πλακέ και καπλαμάς                       |
| 61   | Ηλεκτρικά καλώδια και εξοπλισμός διανομής ηλεκτρικής ενέργειας                |
| 62   | Συσκευές φωτισμού και λαμπτήρες                                               |
| 65   | Ιατρικός, οδοντιατρικός και κτηνιατρικός εξοπλισμός και προμήθειες            |
| 6630 | Όργανα για χημικές αναλύσεις                                                  |
| 6635 | Εξοπλισμός για δοκιμές φυσικών ιδιοτήτων                                      |
| 6640 | Εργαστηριακός εξοπλισμός και προμήθειες                                       |
| 6645 | Όργανα μέτρησης του χρόνου                                                    |
| 6650 | Οπτικά όργανα                                                                 |
| 6655 | Όργανα γεωφυσικής και αστρονομίας                                             |
| 6660 | Όργανα και συσκευές μετεωρολογίας                                             |
| 6670 | Πλάστιγγες και ζυγαριές                                                       |
| 6675 | Όργανα σχεδίασης, γεωδαισίας και χαρτογραφίας                                 |
| 6680 | Όργανα μέτρησης παροχής υγρών και αερίων, στάθμης υγρού και μηχανικής κίνησης |
| 6685 | Όργανα μέτρησης και ελέγχου της πίεσης, της θερμοκρασίας και της υγρασίας     |
| 6695 | Συνδυαστικά και άλλα όργανα                                                   |

| FSC  | Περιγραφή                                                   |
|------|-------------------------------------------------------------|
| 67   | Φωτογραφικός εξοπλισμός                                     |
| 68   | Χημικές ουσίες και χημικά προϊόντα                          |
| 71   | Έπιπλα                                                      |
| 72   | Οικιακή και εμπορική επίπλωση και συσκευές                  |
| 73   | Εξοπλισμός παρασκευής και σερβιρίσματος τροφίμων            |
| 74   | Μηχανές γραφείου και εξοπλισμός ορατών αρχείων              |
| 75   | Είδη και συσκευές γραφείου                                  |
| 76   | Βιβλία, χάρτες και άλλες εκδόσεις                           |
| 77   | Μουσικά όργανα, γραμμόφωνα και οικιακά ραδιόφωνα            |
| 79   | Εξοπλισμός και προμήθειες καθαρισμού                        |
| 80   | Πινέλα, χρώματα, στεγανωτικά υλικά και συγκολλητικές ουσίες |
| 8110 | Μπιτόνια και δοχεία                                         |
| 8115 | Κουτιά, κιβώτια και καφάσια                                 |
| 8125 | Φιάλες και πλατύστομες φιάλες                               |
| 8130 | Καρούλια                                                    |
| 8135 | Χύδην υλικά συσκευασίας                                     |
| 85   | Είδη καλλωπισμού                                            |
| 87   | Γεωργικές προμήθειες                                        |
| 93   | Μη μεταλλικά επεξεργασμένα υλικά                            |
| 94   | Μη μεταλλικά ακατέργαστα υλικά                              |
| 99   | Διάφορα                                                     |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες ορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (CPC, 1991) των Ηνωμένων Εθνών καθώς και το έγγραφο MTN.GNS/W/120 για τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες:

(Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (CPC), 1991)

- 51 Κατασκευαστικές εργασίες
- 6112 Συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων (σημείωση 1)
- 6122 Συντήρηση και επισκευή μοτοσικλετών και μηχανοκίνητων ελκίθρων (σημείωση 1)
- 633 Υπηρεσίες επισκευής ειδών ατομικής και οικιακής χρήσης
- 642 Υπηρεσίες παροχής τροφίμων (σημείωση 5)
- 643 Υπηρεσίες παροχής ποτών (σημείωση 5)
- 712 Άλλες υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών (εκτός από 71235 Χερσαία μεταφορά αλληλογραφίας)
- 7213 Ενοικίαση ποντοπόρων πλοίων με χειριστή
- 7223 Ενοικίαση μη ποντοπόρων πλοίων με χειριστή
- 73 Υπηρεσίες αερομεταφορών (εκτός από 73210 Αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας)
- 748 Υπηρεσίες γραφείου μεταφορών εμπορευμάτων

- 7512 Υπηρεσίες ταχυμεταφορών (σημείωση 2)
- Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες
  - MTN.GNS/W/120
  - Αντίστοιχη κατηγορία CPC
  - 2.Γ.η. - 7523 Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο·
  - 2.Γ.θ. - 7521 Υπηρεσίες αυτόματου τηλεφωνητή·
  - 2.Γ.ι. - 7523 Ανάκτηση πληροφοριών από βάσεις δεδομένων σε απευθείας σύνδεση·
  - 2.Γ.ια. - 7523 Ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων (ΗΑΔ)·
  - 2.Γ.ιβ. - 7529 Προηγμένες υπηρεσίες τηλεομοιοτυπίας·
  - 2.Γ.ιγ. - 7523 Διακωδικοποίηση και μετατροπή πρωτοκόλλου, και
  - 2.Γ.ιδ. - 7523 Επεξεργασία πληροφοριών και/ή δεδομένων σε απευθείας σύνδεση (περιλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών)
- 83106
- έως 83108 Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης γεωργικών μηχανημάτων και εξοπλισμού χωρίς χειριστή (σημείωση 5)
- 83203 Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης επίπλων και άλλων οικιακών συσκευών (σημείωση 5)
- 83204 Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης εξοπλισμού αναψυχής και ψυχαγωγίας (σημείωση 5)
- 83209 Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης άλλων ειδών ατομικής ή οικιακής χρήσης (σημείωση 5)
- 865 Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης (σημείωση 5)
- 866 Υπηρεσίες συναφείς με την παροχή συμβουλών σε θέματα διαχείρισης (εκτός από 86602 Υπηρεσίες διαιτησίας και επιδαιτησίας (σημείωση 5))

- 84 Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες
- 864 Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων
- 867 Υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και άλλες τεχνικές υπηρεσίες (σημείωση 3)
- 871 Διαφημιστικές υπηρεσίες
- 87304 Υπηρεσίες θωρακισμένων οχημάτων
- 874 Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων
- 876 Υπηρεσίες συσκευασίας (σημείωση 5)
- 8814 Υπηρεσίες συναφείς με τη δασοπονία και την υλοτομία, συμπεριλαμβανομένης της δασικής διαχείρισης
- 88442 Υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων (σημείωση 4)
- 886 Υπηρεσίες επισκευής, συναφείς με προϊόντα μετάλλου, μηχανήματα και εξοπλισμό κατεργασίας μετάλλου
- 921 Υπηρεσίες πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης
- 922 Υπηρεσίες δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης
- 923 Υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης
- 924 Υπηρεσίες εκπαίδευσης ενηλίκων
- 9611 Υπηρεσίες παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών  
(εκτός από 96112 Υπηρεσίες παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών)
- 94 Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και άλλες  
υπηρεσίες περιβαλλοντικής προστασίας

## Σημειώσεις στο παράρτημα 5

1. Δεν καλύπτονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής που αφορούν τα αυτοκίνητα, τις μοτοσικλέτες και τα μηχανοκίνητα έλκηθρα που έχουν τροποποιηθεί και ελεγχθεί ειδικά ώστε να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς των φορέων.
2. Δεν καλύπτονται οι υπηρεσίες ταχυμεταφοράς που αφορούν τις επιστολές.
3. Καλύπτονται οι υπηρεσίες αρχιτέκτονα, οι υπηρεσίες μηχανικού και άλλες τεχνικές υπηρεσίες που σχετίζονται με τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, εκτός από τις ακόλουθες υπηρεσίες εφόσον η προμήθειά τους πραγματοποιείται με ανεξάρτητο τρόπο:
  - Υπηρεσίες τελικού σχεδιασμού στο πλαίσιο της κατηγορίας CPC 86712 (Υπηρεσίες αρχιτεκτονικού σχεδιασμού)·
  - Υπηρεσίες διαχείρισης συμβάσεων (CPC 86713)·
  - Υπηρεσίες σχεδιασμού αποτελούμενες από ένα τελικό σχέδιο ή από συνδυασμό τελικών σχεδίων, προδιαγραφές και εκτιμήσεις κόστους είτε στο πλαίσιο της CPC 86722 (Υπηρεσίες εκπόνησης τεχνικών μελετών για την κατασκευή θεμελιώσεων και κτιρίων), είτε της CPC 86723 (Υπηρεσίες εκπόνησης τεχνικών μελετών για μηχανολογικές και ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις κτιρίων), είτε της CPC 86724 (Υπηρεσίες εκπόνησης τεχνικών μελετών για την κατασκευή έργων πολιτικού μηχανικού), και
  - Άλλες υπηρεσίες μηχανικού στο στάδιο της κατασκευής και της εγκατάστασης (CPC 86727).

4. Δεν καλύπτονται οι υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων σε σχέση με στοιχεία που περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες.
5. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για τις εν λόγω υπηρεσίες τις οποίες συνάπτουν οι αναφερόμενοι στα παραρτήματα 2 και 3 φορείς.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος του κλάδου 51, Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (CPC), 1991):

Όλες οι υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στον κλάδο 51.

Σημείωση στο παράρτημα 6

Αρχής γενομένης από τις 30 Νοεμβρίου 2011, καλύπτονται οι δημόσιες συμβάσεις για κατασκευαστικά έργα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του νόμου για την προώθηση της πρωτοβουλίας ιδιωτικής χρηματοδότησης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

1. Αρχής γενομένης από τις 10 Δεκεμβρίου 2010 και παρά τη σημείωση του παραρτήματος 6, καλύπτονται οι δημόσιες συμβάσεις των έργων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του νόμου για την προώθηση της πρωτοβουλίας ιδιωτικής χρηματοδότησης.
2. Σε περίπτωση που τα Μέρη δεν εφαρμόζουν το άρθρο XVIII σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας κατά τη διεκδίκηση ανάθεσης συμβάσεων από φορείς, η Ιαπωνία δύναται να μην εφαρμόσει το εν λόγω άρθρο σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών των Μερών κατά τη διεκδίκηση ανάθεσης συμβάσεων από φορείς του ίδιου τύπου.

# ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης που συνάπτουν συμβάσεις  
σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας

Κατώτατα όρια :

130 000 ΕΤΔ     Εμπορεύματα  
130 000 ΕΤΔ     Κατασκευαστικές υπηρεσίες  
5 000 000 ΕΤΔ   Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος φορέων:

1. Board of Audit and Inspection
2. Office of the Prime Minister
3. Ministry of Strategy and Finance
4. Ministry of Education, Science and Technology
5. Ministry of Foreign Affairs and Trade

6. Ministry of Unification
7. Ministry of Justice
8. Ministry of National Defense
9. Ministry of Public Administration and Security
10. Ministry of Culture, Sports and Tourism
11. Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries
12. Ministry of Knowledge Economy
13. Ministry of Health and Welfare
14. Ministry of Environment
15. Ministry of Employment and Labor
16. Ministry of Gender Equality
17. Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs
18. Ministry of Government Legislation
19. Ministry of Patriots and Veterans Affairs
20. Fair Trade Commission

21. Financial Services Commission
22. Anti-corruption and Civil Rights Commission of Korea
23. Korea Communications Commission
24. National Human Rights Commission of Korea
25. National Tax Service
26. Korea Customs Service
27. Public Procurement Service
28. Statistics Korea
29. Supreme Prosecutors' Office
30. Military Manpower Administration
31. Defense Acquisition Program Administration
32. National Police Agency (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
33. National Emergency Management Agency
34. Cultural Heritage Administration
35. Rural Development Administration

36. Korea Forest Service
37. Small and Medium Business Administration
38. Korean Intellectual Property Office
39. Korea Food and Drug Administration
40. Korea Meteorological Administration
41. Korea Coast Guard (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
42. Multifunctional Administrative City Construction Agency

## Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Στους ανωτέρω φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης περιλαμβάνονται οι «υπαγόμενοι σε αυτούς οργανισμοί», οι «ειδικές τοπικές διοικητικές υπηρεσίες» και τα «συνδεδεμένα όργανα» όπως αναφέρεται στις σχετικές διατάξεις του νόμου περί οργάνωσης της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας. Δεν καλύπτονται οι μη αναφερόμενοι στο παρόν παράρτημα φορείς που έχουν ξεχωριστή νομική προσωπικότητα.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για τυχόν συμβάσεις αποκλειστικής ανάθεσης σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τον νόμο περί συμβάσεων στις οποίες το κράτος της Κορέας αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος και το σχετικό προεδρικό διάταγμα, καθώς και για τις δημόσιες συμβάσεις για γεωργικά, αλιευτικά και κτηνοτροφικά προϊόντα σύμφωνα με τον νόμο για τη διαχείριση των σπόρων, τον νόμο για τη διανομή και τη σταθεροποίηση των τιμών των γεωργικών και αλιευτικών προϊόντων και τον νόμο για τον κλάδο της κτηνοτροφίας.
3. Όταν η υπηρεσία δημοσίων συμβάσεων συνάπτει συμβάσεις με φορέα που αναφέρεται στα παραρτήματα 2 ή 3, εφαρμόζεται το πεδίο κάλυψης και κατώτατου ορίου που ισχύει για τον λόγω φορέα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης που συνάπτουν συμβάσεις  
σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας

### 1. Ομάδα Α

Κατώτατα όρια :

200 000 ΕΤΔ      Εμπορεύματα

200 000 ΕΤΔ      Υπηρεσίες

15 000 000 ΕΤΔ   Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος φορέων:

1.    Seoul Metropolitan Government
2.    Busan Metropolitan City
3.    Daegu Metropolitan City
4.    Incheon Metropolitan City
5.    Gwangju Metropolitan City
6.    Daejeon Metropolitan City



7. Ulsan Metropolitan City
8. Gyeonggi-do
9. Gangwon-do
10. Chungcheongbuk-do
11. Chungcheongnam-do
12. Jeollabuk-do
13. Jeollanam-do
14. Gyeongsangbuk-do
15. Gyeongsangnam-do
16. Jeju Special Self-Governing Province

2. Ομάδα Β

Κατώτατα όρια :

400 000 SDR      Εμπορεύματα

400 000 SDR      Υπηρεσίες

15 000 000 SDR    Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος φορέων:

α) Τοπικές διοικήσεις της μητροπολιτικής κυβέρνησης της Σεούλ

1. Jongno-gu
2. Jung-gu
3. Yongsan-gu
4. Seongdong-gu
5. Gwangjin-gu
6. Dongdaemun-gu
7. Jungnang-gu
8. Seongbuk-gu
9. Gangbuk-gu
10. Dobong-gu
11. Nowon-gu
12. Eunpyeong-gu
13. Seodaemun-gu
14. Mapo-gu
15. Yangcheon-gu

16. Gangseo-gu
17. Guro-gu
18. Geumcheon-gu
19. Yeongdeungpo-gu
20. Dongjak-gu
21. Gwanak-gu
22. Seocho-gu
23. Gangnam-gu
24. Songpa-gu
25. Gangdong-gu

β) Τοπικές διοικήσεις της μητροπολιτικής πόλης του Μπουσάν

1. Jung-gu
2. Seo-gu
3. Dong-gu
4. Yeongdo-gu
5. Busanjin-gu

6. Dongnae-gu
7. Nam-gu
8. Buk-gu
9. Haeundae-gu
10. Saha-gu
11. Geumjeong-gu
12. Gangseo-gu
13. Yeonje-gu
14. Suyeong-gu
15. Sasang-gu
16. Gijang-gun

γ) Τοπικές διοικήσεις της μητροπολιτικής πόλης Ιντσεόν

1. Jung-gu
2. Dong-gu
3. Nam-gu

4. Yeonsu-gu
5. Namdong-gu
6. Bupyeong-gu
7. Gyeyang-gu
8. Seo-gu
9. Ganghwa-gun
10. Ongjin-gun

#### Σημειώσεις στο παράρτημα 2

1. Στους ανωτέρω φορείς της τοπικής αυτοδιοίκησης περιλαμβάνονται οι «υπαγόμενοι σε αυτούς οργανισμοί υπό άμεσο έλεγχο», οι «υπηρεσίες» και τα «παραρτήματα», όπως αναφέρεται στις σχετικές διατάξεις του νόμου περί της αυτοτέλειας της τοπικής αυτοδιοίκησης της Δημοκρατίας της Κορέας. Δεν καλύπτονται οι μη αναφερόμενοι στο παρόν παράρτημα φορείς που έχουν ξεχωριστή νομική προσωπικότητα.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για τυχόν συμβάσεις αποκλειστικής ανάθεσης σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τον νόμο περί συμβάσεων στις οποίες η τοπική κυβέρνηση αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος και το σχετικό προεδρικό διάταγμα.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Λοιποί φορείς που συνάπτουν συμβάσεις σύμφωνα με  
τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας

Κατώτατα όρια:

|                |                           |
|----------------|---------------------------|
| 400 000 ΕΤΔ    | Εμπορεύματα               |
| 400 000 ΕΤΔ    | Υπηρεσίες                 |
| 15 000 000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες |

Κατάλογος φορέων:

1. Korea Development Bank
2. Industrial Bank of Korea
3. Korea Minting and Security Printing Corporation
4. Korea Electric Power Corporation (except purchases of products in the categories of HS Nos. 8504, 8535, 8537 and 8544)
5. Korea Coal Corporation

6. Korea Resources Corporation
7. Korea National Oil Corporation
8. Korea Trade-Investment Promotion Agency
9. Korea Expressway Corporation
10. Korea Land and Housing Corporation
11. Korea Water Resources Corporation
12. Korea Rural Community Corporation
13. Korea Agro-Fisheries Trade Corporation
14. Korea Tourism Organization
15. Korea Labor Welfare Corporation
16. Korea Gas Corporation
17. Korea Railroad Corporation
18. Korea Rail Network Authority
19. Seoul Metro\*
20. Seoul Metropolitan Rapid Transit Corporation\*

21. Incheon Metro\*
22. Busan Transportation Corporation\*
23. Daegu Metropolitan Transit Corporation\*
24. Daejeon Metropolitan Express Transit Corporation\*
25. Gwangju Metropolitan Rapid Transit Corporation\*

#### Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για τυχόν συμβάσεις αποκλειστικής ανάθεσης σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τον νόμο για τη διαχείριση των δημόσιων οργανισμών, τον κανόνα για τις συμβάσεις των δημόσιων οργανισμών και των οιονεί κυβερνητικών οργανισμών, τον νόμο για τις τοπικές δημόσιες επιχειρήσεις και τους εκτελεστικούς κανονισμούς του εν λόγω νόμου.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για μεταφορικές υπηρεσίες που αποτελούν τμήμα ή είναι συναφείς με δημόσια σύμβαση.



3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει η εταιρεία ηλεκτρικής ενέργειας της Κορέας και η εταιρεία φυσικού αερίου της Κορέας για τις παρακάτω υπηρεσίες.

| GNS/W/120 | Κωδικός CPC       | Περιγραφή                                                                                         |
|-----------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Α.ε.    | 8672              | Υπηρεσίες μηχανικού                                                                               |
| 1.Α.στ.   | 8673              | Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού                                                                 |
| 1.Β.      | 84                | Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες                                                     |
| 1.ΣΤ.ε.   | 86761             | Υπηρεσίες δοκιμών και αναλύσεων σύνθεσης και καθαρότητας                                          |
| 1.ΣΤ.ε.   | 86764             | Υπηρεσίες τεχνικής επιθεώρησης                                                                    |
| 1.ΣΤ.ιγ.  | 8675              | Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών                                   |
| 1.ΣΤ.ιδ.  | 633,<br>8861-8866 | Υπηρεσίες επισκευής, συναφείς με τα προϊόντα μετάλλου, τα μηχανήματα και τον εξοπλισμό            |
| 1.ΣΤ.γ.   | 865               | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διοίκησης επιχειρήσεων                                      |
| 1.ΣΤ.δ.   | 86601             | Υπηρεσίες διαχείρισης έργων                                                                       |
| 2.Γ.      | 7523              | Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες<br>(περιλαμβανομένης της διακωδικοποίησης και μετατροπής πρωτοκόλλου) |

4. Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει η Αρχή Σιδηροδρομικού Δικτύου της Κορέας, η παρούσα συμφωνία καλύπτει μόνον τις ακόλουθες κατηγορίες:
- Κατασκευή και προμήθεια εγκαταστάσεων συμβατικού σιδηροδρόμου·
  - Υπηρεσίες μηχανικού συμπεριλαμβανομένου του σχεδιασμού εγκαταστάσεων συμβατικού σιδηροδρόμου·
  - Έλεγχος των εγκαταστάσεων συμβατικού σιδηροδρόμου·
  - Διαχείριση εγκαταστάσεων συμβατικού σιδηροδρόμου.
5. Για τους φορείς που στο παρόν παράρτημα σημειώνονται με αστερίσκο, η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2015 ή κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας για την Κορέα, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλα τα εμπορεύματα τις οποίες συνάπτουν οι αναφερόμενοι στα παραρτήματα 1 έως 3 φορείς, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.
2. Σύμφωνα με την απόφαση της κυβέρνησης της Κορέας, βάσει των διατάξεων της παραγράφου 1 του άρθρου ΙΙΙ, όσον αφορά τις συμβάσεις που συνάπτει το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας και η Διοίκηση Προγράμματος Αμυντικών Προμηθειών, η παρούσα συμφωνία καλύπτει μόνο τις ακόλουθες κατηγορίες FSC:

| FSC  | Περιγραφή                                                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2510 | Δομικά εξαρτήματα θαλάμου, αμαξώματος και πλαισίου οχημάτων                                                       |
| 2520 | Εξαρτήματα μετάδοσης ισχύος οχημάτων                                                                              |
| 2540 | Επίπλωση και εξαρτήματα οχημάτων                                                                                  |
| 2590 | Διάφορα μέρη οχημάτων                                                                                             |
| 2610 | Επίσωτρα και σωλήνες, συμπιεσμένου αέρα, εκτός από τα αεροσκάφη                                                   |
| 2910 | Στοιχεία του συστήματος τροφοδοσίας του κινητήρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών                                     |
| 2920 | Στοιχεία των ηλεκτρικού συστήματος του κινητήρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών                                      |
| 2930 | Στοιχεία του συστήματος ψύξης του κινητήρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών                                           |
| 2940 | Φίλτρα αέρος και λαδιού κινητήρα, αποστραγγιστικά συστήματα και συστήματα καθαρισμού, εξαιρουμένων των αεροσκαφών |
| 2990 | Διάφορα εξαρτήματα κινητήρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών                                                          |

| FSC  | Περιγραφή                                                  |
|------|------------------------------------------------------------|
| 3020 | Τροχοί, τροχαλίες, οδοντωτοί τροχοί και αλυσίδα μετάδοσης  |
| 3416 | Τόρνοι                                                     |
| 3417 | Μηχανές εκγλυφής                                           |
| 3510 | Εξοπλισμός πλυντηρίων και μηχανημάτων στεγνού καθαρίσματος |
| 4110 | Εξοπλισμός ψύξης                                           |
| 4230 | Εξοπλισμός απολύμανσης και εμποτισμού                      |
| 4520 | Εξοπλισμός θέρμανσης των κλειστών χώρων και του νερού      |
| 4940 | Εξειδικευμένος εξοπλισμός συντήρησης και επισκευών         |
| 5120 | Μη αιχμηρά χειροκίνητα εργαλεία χειρός                     |
| 5410 | Προκατασκευασμένα και φορητά κτίρια                        |
| 5530 | Κόντρα πλακέ και καπλαμάς                                  |
| 5660 | Περιφράξεις, φράχτες, πύλες και στοιχεία                   |
| 5945 | Ηλεκτρονόμοι και ηλεκτρομαγνητικές βαλβίδες                |
| 5965 | Ακουστικά, χειροσυσκευές, μικρόφωνα και ηχεία              |
| 5985 | Κεραίες, κυματοδηγοί και σχετικός εξοπλισμός               |
| 5995 | Καλωδίωση: εξοπλισμός επικοινωνίας                         |
| 6505 | Φάρμακα και βιολογικά προϊόντα                             |
| 6220 | Ηλεκτρικά φώτα οχημάτων και εξαρτήματα                     |
| 6840 | Παρασιτοκτόνα και απολυμαντικά                             |
| 6850 | Διάφορα ειδικά χημικά προϊόντα                             |

| FSC  | Περιγραφή                                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------|
| 7310 | Εξοπλισμός παρασκευής, ψησίματος και σερβιρίσματος τροφίμων                  |
| 7320 | Εξοπλισμός και συσκευές κουζίνας                                             |
| 7330 | Εργαλεία χειρός και σκεύη κουζίνας                                           |
| 7350 | Επιτραπέζια σκεύη                                                            |
| 7360 | Διάφορα εργαλεία και εξοπλισμός παρασκευής και σερβιρίσματος τροφίμων        |
| 7530 | Είδη αλληλογραφίας και έντυπα                                                |
| 7920 | Σκούπες, βούρτσες, σφουγγαρίστρες και σφουγγάρια                             |
| 7930 | Ουσίες και παρασκευάσματα καθαρισμού και γυαλίσματος                         |
| 8110 | Μπιτόνια και δοχεία                                                          |
| 9150 | Έλαια και γράσα: για υδραυλικές διεργασίες και διεργασίες κοπής και λίπανσης |
| 9310 | Χαρτί και χαρτόνι                                                            |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Καλύπτονται οι ακόλουθες υπηρεσίες του γενικού καταλόγου υπηρεσιών (Universal List of Services) που περιέχονται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120:

| GNS/W/120 | CPC           | Περιγραφή                                                                                                                                                                    |
|-----------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.A.β.    | 862           | Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                                                                                      |
| 1.A.γ.    | 863           | Φορολογικές υπηρεσίες                                                                                                                                                        |
| 1.A.δ.    | 8671          | Υπηρεσίες αρχιτέκτονα                                                                                                                                                        |
| 1.A.ε.    | 8672          | Υπηρεσίες μηχανικού                                                                                                                                                          |
| 1.A.στ.   | 8673          | Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού                                                                                                                                            |
| 1.A.ζ.    | 8674          | Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου                                                                                                                  |
| 1.B.      | 84            | Υπηρεσίες πληροφορικής                                                                                                                                                       |
| 1.B.α.    | 841           | Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εγκατάστασης υλικού υπολογιστών                                                                                                           |
| 1.B.β.    | 842           | Υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού                                                                                                                                               |
| 1.B.γ.    | 843           | Υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων                                                                                                                                             |
| 1.B.δ.    | 844           | Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων                                                                                                                                                   |
| 1.B.ε.    | 845           | Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου, περιλαμβανομένων των υπολογιστών                                                                         |
| 1.E.α.    | 83103         | Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή σχετικά με τα πλοία                                                                                              |
| 1.E.β.    | 83104         | Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή σχετικά με αεροσκάφη                                                                                             |
| 1.E.γ.    | 83101, 83105* | Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή σχετικά με λοιπό εξοπλισμό στον τομέα των μεταφορών (μόνο επιβατικά οχήματα για λιγότερο από δεκαπέντε επιβάτες) |

| GNS/W/120  | CPC                                           | Περιγραφή                                                                                                                                                                    |
|------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Ε.δ.     | 83106, 83108,<br>83109                        | Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή σχετικά με άλλα μηχανήματα και εξοπλισμό                                                                         |
|            | 83107                                         | Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή σχετικά με κατασκευαστικά μηχανήματα και εξοπλισμό                                                               |
| 1.ΣΤ.α.    | 8711, 8719                                    | Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                                                                                                                      |
| 1.ΣΤ.β.    | 864                                           | Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                                                                                                   |
| 1.ΣΤ.γ.    | 865                                           | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης                                                                                                                            |
| 1.ΣΤ.δ.    | 86601                                         | Υπηρεσίες διαχείρισης έργων                                                                                                                                                  |
| 1.ΣΤ.ε.    | 86761*                                        | Υπηρεσίες δοκιμών και αναλύσεων της σύνθεσης και της καθαρότητας (μόνο, υπηρεσίες επιθεώρησης, δοκιμής και ανάλυσης του αέρα, των υδάτων, των επιπέδων θορύβου και δονήσεων) |
|            | 86764                                         | Υπηρεσίες τεχνικής επιθεώρησης                                                                                                                                               |
| 1.ΣΤ.στ.   | 8811*, 8812*                                  | Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα γεωργίας και κτηνοτροφίας                                                                                                                 |
|            | 8814*                                         | Υπηρεσίες συναφείς με τη δασοπονία (εξαιρουμένων των υπηρεσιών πυρόσβεσης και απολύμανσης με εναέρια μέσα)                                                                   |
| 1.ΣΤ.ζ.    | 882*                                          | Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα αλιείας                                                                                                                                   |
| 1.ΣΤ.η.    | 883*                                          | Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εξόρυξης                                                                                                                                  |
| 1.ΣΤ.ιγ.   | 86751, 86752                                  | Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών                                                                                                              |
| 1.ΣΤ.ιδ.   | 633, 8861<br>8862, 8863<br>8864, 8865<br>8866 | Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού                                                                                                                                            |
| 1.ΣΤ. ιστ. | 875                                           | Φωτογραφικές υπηρεσίες                                                                                                                                                       |
| 1.ΣΤ.ιζ.   | 876                                           | Υπηρεσίες συσκευασίας                                                                                                                                                        |
| 1.ΣΤ.ιη.   | 88442*                                        | Εκτυπώσεις (μεταξοτυπίες, περιστροφική βαθυτυπία και υπηρεσίες συναφείς με την εκτύπωση)                                                                                     |

| GNS/W/120 | CPC            | Περιγραφή                                                                                                                           |
|-----------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.ΣΤ.ιθ.  | 87909*         | Υπηρεσίες στενογραφίας<br>Υπηρεσίες διοργάνωσης συνεδρίων                                                                           |
| 1.ΣΤ.κ.   | 87905          | Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας                                                                                                |
| 2.Γ.ι.    | 7523*          | Ανάκτηση πληροφοριών από βάσεις δεδομένων σε απευθείας σύνδεση                                                                      |
| 2.Γ.ια.   | 7523*          | Ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων                                                                                                     |
| 2.Γ.β.    | 7523*          | Προηγμένες υπηρεσίες τηλεομοιοτυπίας, περιλαμβανομένης της υπηρεσίας αποθήκευσης και προώθησης ή αποθήκευσης και ανάκτησης          |
| 2.Γ.ιγ.   | -              | Διακωδικοποίηση και μετατροπή πρωτοκόλλου                                                                                           |
| 2.Γ.ιδ.   | 843*           | Επεξεργασία πληροφοριών και/ή δεδομένων σε απευθείας σύνδεση (περιλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών)                         |
| 2.Δ.α.    | 96112*, 96113* | Υπηρεσίες διανομής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών (εξαιρουμένων των υπηρεσιών μετάδοσης για καλωδιακή τηλεόραση)        |
| 2.Δ.ε.    | -              | Υπηρεσίες παραγωγής και διανομής δίσκων (ηχογράφηση)                                                                                |
| 6.Α.      | 9401*          | Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων (μόνο υπηρεσίες συλλογής και επεξεργασίας βιομηχανικών λυμάτων)                                     |
| 6.Β.      | 9402*          | Υπηρεσίες διάθεσης βιομηχανικών απορριμμάτων (μόνο υπηρεσίες συγκομιδής, μεταφοράς και διάθεσης βιομηχανικών απορριμμάτων)          |
| 6.Δ.      | 9404*, 9405*   | Υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων και μείωσης του θορύβου (υπηρεσίες εκτός από τις υπηρεσίες στον τομέα των κατασκευαστικών εργασιών) |
|           | 9406*, 9409*   | Υπηρεσίες περιβαλλοντικών δοκιμών και εκτίμησης (μόνον υπηρεσίες εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων)                              |



| GNS/W/120 | CPC    | Περιγραφή                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.A.      | 641    | Ξενοδοχειακές υπηρεσίες και άλλες υπηρεσίες καταλύματος                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 9.A.      | 642    | Υπηρεσίες παροχής τροφίμων                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9.A.      | 6431   | Υπηρεσίες παροχής ποτών χωρίς υπηρεσίες ψυχαγωγίας (εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών και αεροπορικών εγκαταστάσεων της CPC 6431)                                                                                                                                                                                                              |
| 9.B.      | 7471   | Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (εξαιρουμένων των αιτημάτων για παροχή κρατικών μεταφορών)                                                                                                                                                                                                              |
| 11.A.β.   | 7212*  | Διεθνείς μεταφορές, εξαιρουμένων των ενδομεταφορών                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 11.A.δ.   | 8868*  | Συντήρηση και επισκευή πλοίων                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 11.ΣΤ.β.  | 71233* | Μεταφορά εμπορευμάτων σε εμπορευματοκιβώτια, εξαιρουμένων των ενδομεταφορών                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 11.Η.γ.   | 748*   | Υπηρεσίες γραφείου μεταφορών εμπορευμάτων <ul style="list-style-type: none"> <li>- Υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου</li> <li>- Υπηρεσίες θαλάσσιας μεταφοράς εμπορευματικών φορτίων</li> <li>- Υπηρεσίες ναυτιλιακής μεσιτείας</li> <li>- Υπηρεσίες γραφείου εναέριων εμπορευματικών μεταφορών</li> <li>- Υπηρεσίες εκτελωνισμού</li> </ul> |
| 11.Θ.     | -      | Υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών εμπορευματικών φορτίων                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Σημείωση στο παράρτημα 5

Ο αστερίσκος (\*) υποδηλώνει «μέρος», όπως περιγράφεται λεπτομερώς στην αναθεωρημένη υπό όρους προσφορά της Δημοκρατίας της Κορέας σχετικά με τις αρχικές δεσμεύσεις για το εμπόριο στον τομέα των υπηρεσιών.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

#### Ορισμός:

1. Ως σύμβαση κατασκευαστικών υπηρεσιών νοείται σύμβαση που αποβλέπει στην εκτέλεση, ανεξαρτήτως μέσου, κατασκευαστικών έργων πολιτικού μηχανικού ή οικοδομικών έργων κατά την έννοια του κλάδου 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων. Στις εν λόγω συμβάσεις περιλαμβάνονται οι συμβάσεις κατασκευής-λειτουργίας-μεταβίβασης (εφεξής «συμβάσεις τύπου BOT» [build-operate-transfer contracts]) στις οποίες εφαρμόζεται το κατώτατο όριο που ισχύει για τις συμβάσεις τύπου BOT.
2. Ως «σύμβαση κατασκευής-λειτουργίας-μεταβίβασης», νοείται κάθε συμβατική διευθέτηση κύριος σκοπός της οποίας είναι η κατασκευή ή αποκατάσταση υλικής υποδομής, εργοστασίων, κτιρίων, εγκαταστάσεων ή άλλων κρατικών έργων και, δυνάμει της οποίας, ως αντάλλαγμα για την εκτέλεση μιας συμβατικής διευθέτησης από τον προμηθευτή, ο αναθέτων φορέας εκχωρεί στον προμηθευτή, για συγκεκριμένη περίοδο, την προσωρινή κυριότητα ή το δικαίωμα να ελέγχει, να εκμεταλλεύεται και να ζητά την καταβολή πληρωμής για τη χρήση των έργων για τη διάρκεια της σύμβασης.

Κατώτατα όρια για: 5 000 000 SDR ETΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 1

15 000 000 ETΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 2

15 000 000 ETΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 3

Συμβάσεις τύπου BOT : 5 000 000 ΕΤΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 2

15 000 000 ΕΤΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 2

Κατάλογος κατασκευαστικών υπηρεσιών:

CPC Περιγραφή

51 Κατασκευαστικές εργασίες

Σημείωση στο παράρτημα 6

Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για τυχόν συμβάσεις αποκλειστικής ανάθεσης σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τον νόμο για τη συμμετοχή ιδιωτικών φορέων σε έργα υποδομής.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

1. Η Κορέα δεν θα επεκτείνει τα οφέλη που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία στους προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών της Νορβηγίας και της Ελβετίας, όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει η Εταιρεία Σιδηροδρόμων της Κορέας και η Αρχή Σιδηροδρομικού Δικτύου της Κορέας, έως ότου η Κορέα αποδεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν στις επιχειρήσεις της Κορέας συγκρίσιμη και αποτελεσματική πρόσβαση στις αντίστοιχες αγορές τους.
2. Μια υπηρεσία που αναφέρεται στο παράρτημα 5 καλύπτεται όσον αφορά ένα συγκεκριμένο Μέρος μόνο στον βαθμό που το εν λόγω Μέρος έχει συμπεριλάβει την εν λόγω υπηρεσία στο δικό του παράρτημα 5.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις στο πλαίσιο προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.
4. Για λόγους σαφήνειας, διευκρινίζεται ότι οι δημόσιες συμβάσεις που αφορούν τους αερολιμένες δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ  
ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Εμπορεύματα Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 130 000

Υπηρεσίες Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 130 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000

Κατάλογος φορέων:

Government of the Principality of Liechtenstein

Courts of the Principality of Liechtenstein

Parliament of the Principality of Liechtenstein

## Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Στους φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης περιλαμβάνονται επίσης όλοι οι φορείς που υπάγονται σε οποιονδήποτε φορέα της κεντρικής δημόσιας διοίκησης, με την προϋπόθεση ότι δεν έχουν ξεχωριστή νομική προσωπικότητα.
2. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς για την προμήθεια των FSG 58 (τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και ακτινοβολίας εν φάσει) από τον Καναδά·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας·

έως ότου το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη δική τους αγορά δημοσίων συμβάσεων.
3. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου του Λιχτενστάιν, έως ότου το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| Εμπορεύματα               | Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 200 000   |
| Υπηρεσίες                 | Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 200 000   |
| Κατασκευαστικές υπηρεσίες | Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000 |

Κατάλογος φορέων:

1. Δημόσιες αρχές σε τοπικό επίπεδο
2. Όλοι οι οργανισμοί δημοσίου δικαίου.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Ένας οργανισμός θεωρείται ότι διέπεται από το δημόσιο δίκαιο όταν:

- έχει συσταθεί με συγκεκριμένο σκοπό την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος που δεν εμπίπτουν στον βιομηχανικό ή εμπορικό τομέα,
- έχει νομική προσωπικότητα και
- η δραστηριότητά του χρηματοδοτείται κατά το μεγαλύτερο μέρος από το κράτος ή από περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου, ή η διαχείριση του οποίου υπόκειται σε έλεγχο ασκούμενο από τους οργανισμούς αυτούς, ή του οποίου περισσότερο από το ήμισυ των μελών του διοικητικού του διευθυντικού ή του εποπτικού συμβουλίου διορίζεται από το κράτος, τις περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου.

## Σημειώσεις στο παράρτημα 2

1. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
  - α) δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
  - β) δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τον Καναδά·
  - γ) δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς για την προμήθεια των FSG 58 (τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και ακτινοβολίας εν φάσει) από τον Καναδά·

έως ότου το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη δική τους αγορά δημοσίων συμβάσεων.
2. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών:
  - του Ισραήλ, της Ιαπωνίας και της Κορέας κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από τους φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 2 παράγραφος 2, έως ότου το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν αποδεχθεί ότι έχουν εντάξει πλήρως τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης στο πεδίο εφαρμογής·



- του Ισραήλ, της Ιαπωνίας και της Κορέας, κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, των οποίων η αξία είναι μικρότερη του κατώτατου ορίου που εφαρμόζεται για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από τα εν λόγω Μέρη·
- της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου του Λιχτενστάιν, έως ότου το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Λοιποί φορείς που συνάπτουν συμβάσεις σύμφωνα με  
τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας

|             |                 |               |
|-------------|-----------------|---------------|
| Εμπορεύματα | Κατώτατο όριο : | ΕΤΔ 400 000   |
| Υπηρεσίες   | Κατώτατο όριο : | ΕΤΔ 400 000   |
| Έργα        | Κατώτατο όριο : | ΕΤΔ 5 000 000 |

Κατάλογος φορέων:

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από την οδηγία για τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας του ΕΟΧ και οι οποίοι αποτελούν αναθέτουσες αρχές (δηλαδή οι καλυπτόμενες από τα παραρτήματα 1 και 2) ή δημόσιες επιχειρήσεις<sup>1</sup> και μία από τις δραστηριότητές τους είναι οποιαδήποτε από αυτές που ακολουθούν ή οποιοσδήποτε συνδυασμός αυτών:

- i) διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή της τροφοδοσίας των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό (σύμφωνα με τον τίτλο I).

---

<sup>1</sup> Σύμφωνα με την οδηγία για τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας του ΕΟΧ, δημόσια επιχείρηση είναι κάθε επιχείρηση στην οποία οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να ασκούν άμεσα ή έμμεσα καθοριστική επιρροή, είτε επειδή έχουν κυριότητα ή χρηματοδοτική συμμετοχή είτε λόγω των κανόνων που διέπουν την επιχείρηση. Η καθοριστική αυτή επιρροή επί της επιχείρησης εκ μέρους των αναθετουσών αρχών τεκμαίρεται όταν οι εν λόγω αρχές, έμμεσα ή άμεσα:

- κατέχουν το μεγαλύτερο μέρος του εταιρικού κεφαλαίου της επιχείρησης, ή
- ελέγχουν τις περισσότερες από τις ψήφους που αντιστοιχούν στις μετοχές που έχουν εκδοθεί από την επιχείρηση, ή
- μπορούν να διορίζουν περισσότερα από τα μισά μέλη του οργάνου διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας της επιχείρησης.

- ii) διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή της τροφοδότησης των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια (σύμφωνα με τον τίτλο II)·
- iii) διάθεση ή εκμετάλλευση δικτύων<sup>1</sup> που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, αυτοματοποιημένα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ (σύμφωνα με τον τίτλο III)·
- iv) εκμετάλλευση μιας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό τη διάθεση αερολιμένα ή άλλων τερματικών σταθμών σε αερομεταφορείς (σύμφωνα με τον τίτλο IV)·
- v) εκμετάλλευση μιας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό τη διάθεση εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών (σύμφωνα με τον τίτλο IV)·
- vi) παροχή ταχυδρομικών υπηρεσιών (σύμφωνα με τον τίτλο VI).

#### I. Παραγωγή, μεταφορά ή διανομή πόσιμου νερού

Δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις που παράγουν, μεταφέρουν και διανέμουν πόσιμο νερό. Οι εν λόγω δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις λειτουργούν βάσει της τοπικής νομοθεσίας ή βάσει μεμονωμένων συμφωνιών που στηρίζονται σε αυτήν.

– Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland

---

<sup>1</sup> Όσον αφορά τις υπηρεσίες μεταφορών, θεωρείται ότι υφίσταται δίκτυο όταν η υπηρεσία παρέχεται με τους όρους που ορίζονται από την αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους του ΕΟΧ, όπως οι όροι που αφορούν τις εξυπηρετούμενες διαδρομές, τη διαθέσιμη μεταφορική ικανότητα ή τη συχνότητα παροχής της υπηρεσίας.

– Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

II. Παραγωγή, μεταφορά ή διανομή ηλεκτρικής ενέργειας

Δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις για την παραγωγή, μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας που λειτουργούν βάσει αδειών εκμετάλλευσης.

– Liechtensteinische Kraftwerke

III. Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, αυτοματοποιημένα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ

LIECHTENSTEINmobil

IV. Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των αερολιμενικών εγκαταστάσεων

Κανένας

V. Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των λιμένων εσωτερικού πλωτού δικτύου

Κανένας

VI. Ταχυδρομικές υπηρεσίες

Liechtensteinische Post AG, όμως μόνο για τις δραστηριότητες για τις οποίες κατέχει αποκλειστικά δικαιώματα.

### Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις τις οποίες ο αναθέτων φορέας συνάπτει για σκοπούς άλλους από την άσκηση των δραστηριοτήτων του όπως περιγράφονται στο παρόν παράρτημα ή για την άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών σε χώρα που δεν ανήκει στον ΕΟΧ.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις:
  - α) τις οποίες συνάπτει αναθέτων φορέας με συνδεδεμένη επιχείρηση<sup>1</sup>, ή
  - β) τις οποίες συνάπτει κοινοπραξία η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς με σκοπό την άσκηση σχετικής δραστηριότητας κατά την έννοια των παραγράφων i) έως vi) του παρόντος παραρτήματος, με μια επιχείρηση συνδεδεμένη με έναν από τους εν λόγω αναθέτοντες φορείς,

με την προϋπόθεση ότι το 80% τουλάχιστον του μέσου κύκλου εργασιών που πραγματοποίησε η συνδεδεμένη επιχείρηση κατά την τελευταία τριετία για εμπορεύματα, υπηρεσίες ή κατασκευαστικές υπηρεσίες προέρχεται αντίστοιχα από την παροχή αυτών των υπηρεσιών ή εμπορευμάτων στις επιχειρήσεις με τις οποίες συνδέεται.

---

<sup>1</sup> «Συνδεδεμένη επιχείρηση»: κάθε επιχείρηση οι ετήσιοι λογαριασμοί της οποίας έχουν ενοποιηθεί με τους λογαριασμούς του αναθέτοντος φορέα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς ή, σε περίπτωση φορέων που δεν εμπίπτουν στην εν λόγω οδηγία, κάθε επιχείρηση επί της οποίας ο αναθέτων φορέας μπορεί να ασκήσει, άμεσα ή έμμεσα, καθοριστική επιρροή ή η οποία μπορεί να ασκήσει καθοριστική επιρροή επί του αναθέτοντος φορέα, ή η οποία υπόκειται, από κοινού με τον αναθέτοντα φορέα, στην καθοριστική επιρροή άλλης επιχείρησης λόγω ιδιοκτησίας, χρηματοδοτικής συμμετοχής ή των κανόνων που τη διέπουν.

Εφόσον δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών για την τελευταία τριετία λόγω της ημερομηνίας σύστασης της συνδεδεμένης επιχείρησης ή της έναρξης των δραστηριοτήτων της, η επιχείρηση αρκεί να αποδείξει ότι τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο είναι αξιόπιστα, ιδίως με προβολή δραστηριοτήτων.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα φορείς:
- α) τις οποίες συνάπτει μια κοινοπραξία, η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς με σκοπό την άσκηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στις παραγράφους i) έως vi) του παρόντος παραρτήματος, με έναν από τους εν λόγω αναθέτοντες φορείς, ή
  - β) τις οποίες συνάπτει αναθέτων φορέας με μια τέτοια κοινοπραξία στην οποία συμμετέχει, με την προϋπόθεση ότι η κοινοπραξία έχει συσταθεί με σκοπό την άσκηση της συγκεκριμένης δραστηριότητας επί περίοδο τουλάχιστον τριών ετών και ότι η συστατική πράξη της κοινοπραξίας ορίζει ότι οι αναθέτοντες φορείς, που την συγκροτούν, συμμετέχουν σε αυτήν τουλάχιστον για την εν λόγω περίοδο.
4. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που αφορούν την προμήθεια νερού και την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας.

5. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν αναθέτοντες φορείς εκτός της δημόσιας αρχής που είναι υπεύθυνη για την παροχή πόσιμου νερού ή ηλεκτρικής ενέργειας σε δίκτυα παροχής υπηρεσιών στο κοινό, εφόσον παράγουν οι ίδιες τις εν λόγω υπηρεσίες και τις καταναλώνουν με σκοπό την άσκηση δραστηριοτήτων άλλων από εκείνες που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα στα σημεία i) και iii), και υπό τον όρο ότι η τροφοδότηση του δημόσιου δικτύου εξαρτάται μόνον από την ιδιοκατανάλωση του φορέα και δεν υπερβαίνει το 30% της συνολικής παραγωγής πόσιμου ύδατος ή ενέργειας του φορέα, βάσει του μέσου όρου της τελευταίας τριετίας, συμπεριλαμβανομένου του τρέχοντος έτους.
6. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για σκοπούς επαναπώλησης ή εκμίσθωσης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο αναθέτων φορέας δεν απολαύει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή εκμίσθωσης του αντικειμένου αυτών των συμβάσεων και εφόσον άλλοι φορείς έχουν τη δυνατότητα να προβαίνουν ελεύθερα στην πώληση ή στην εκμίσθωσή του με τους ίδιους όρους όπως ο αναθέτων φορέας.
7. Η παρούσα δραστηριότητα δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφοράς με λεωφορείο εφόσον άλλοι φορείς έχουν τη δυνατότητα να παρέχουν ελεύθερα την ίδια υπηρεσία είτε εν γένει είτε σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή και με τους ίδιους όρους.
8. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς που ασκούν δραστηριότητα η οποία περιγράφεται στο παρόν παράρτημα όταν η εν λόγω δραστηριότητα εκτίθεται σε πλήρη ανταγωνισμό στην αγορά.

9. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
- α) δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν αναθέτοντες φορείς που δραστηριοποιούνται στους ακόλουθους τομείς:
    - i) παραγωγή, μεταφορά ή διανομή πόσιμου νερού βάσει του παρόντος παραρτήματος με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής·
    - ii) ηλεκτρική ενέργεια με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά και της Ιαπωνίας·
    - iii) υπηρεσίες μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορεία που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά, της Ιαπωνίας και των Ηνωμένων Πολιτειών·
    - iv) υπηρεσίες μεταφοράς με λεωφορείο με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Ισραήλ και της Κορέας·
  - β) δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν αναθέτοντες φορείς που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα όσον αφορά την προμήθεια εμπορευμάτων των κωδικών ΕΣ 8504, 8535, 8537 και 8544 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, βύσματα, διακόπτες και μονωμένα καλώδια) με προμηθευτές από το Ισραήλ και την Κορέα, καθώς και των κωδικών ΕΣ 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390 και 8536 με προμηθευτές από το Ισραήλ·
  - γ) δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας·



- δ) δημόσιες συμβάσεις με Μέρη τα οποία δεν έχουν περιλάβει τις συμβάσεις υπηρεσιών με τους σχετικούς φορείς στα παραρτήματα 1 έως 3 και τη σχετική κατηγορία υπηρεσιών δυνάμει του παρόντος παραρτήματος στο δικό τους πεδίο εφαρμογής·

έως ότου το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη δική τους αγορά δημοσίων συμβάσεων.

10. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών:

- του Ισραήλ, της Ιαπωνίας και της Κορέας, κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, των οποίων η αξία είναι μικρότερη του κατώτατου ορίου που εφαρμόζεται για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από τα εν λόγω Μέρη·
- της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου του Λιχτενστάιν, έως ότου το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

Εκτός εάν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει όλα τα εμπορεύματα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες ορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (CPC) των Ηνωμένων Εθνών που περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120:

#### Θέμα

|                                                                                                                                     |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής                                                                                                  | 6112, 6122, 633, 886           |
| Υπηρεσίες χειρσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων | 712 (εκτός 71235), 7512, 87304 |
| Υπηρεσίες αερομεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας                            | 73 (εκτός από 7321)            |
| Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών                                             | 71235, 7321                    |
| Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες                                                                                                         | 752                            |
| Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες                                                                                                         | ex 81                          |
| (α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων                                                                                                            | 812, 814                       |
| (β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες <sup>1</sup>                                                                               |                                |

---

<sup>1</sup> Δεν περιλαμβάνονται οι συμβάσεις για χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που αφορούν την έκδοση, πώληση, αγορά και μεταβίβαση τίτλων ή άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων και υπηρεσίες που παρέχουν κεντρικές τράπεζες.

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                            | 84                    |
| Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                                                                                                                                                                  | 862                   |
| Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                                                                                                                                                                               | 864                   |
| Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διοίκησης επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                                      | 865, 866 <sup>1</sup> |
| Υπηρεσίες αρχιτέκτονα· υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου· συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών· υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων | 867                   |
| Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                                  | 871                   |
| Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων                                                                                                                                                                                          | 874, 82201-82206      |
| Υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης                                                                                                                                                                                        | 88442                 |
| Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                             | 94                    |

#### Σημειώσεις στο παράρτημα 5

1. Στις καλυπτόμενες υπηρεσίες δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες για τις οποίες οι φορείς συνάπτουν συμβάσεις με άλλον φορέα βάσει αποκλειστικού δικαιώματος που του παρέχεται δυνάμει δημοσιευμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.
2. Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1 έως 3 αναθέτοντες φορείς με πάροχο υπηρεσιών συγκεκριμένου Μέρους για οποιαδήποτε από τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις μόνο στον βαθμό που η εν λόγω υπηρεσία καλύπτεται από το συγκεκριμένο Μέρος στο παράρτημα 5.

<sup>1</sup> Εκτός των υπηρεσιών διαιτησίας και επιδιαιτησίας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος του κλάδου 51 της CPC:

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Προπαρασκευαστικές εργασίες σε εργοτάξια κατασκευαστικών έργων | 511 |
| Γενικές κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια                    | 512 |
| Γενικές κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού           | 513 |
| Εργασίες εγκατάστασης και συναρμολόγησης                       | 514 |
| Ειδικές κατασκευαστικές εργασίες για εμπορικά κτίρια           | 515 |
| Εργασίες κτιριακών εγκαταστάσεων                               | 516 |
| Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων                  | 517 |
| Άλλα                                                           | 518 |

Σημείωση στο παράρτημα 6

1. Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1 έως 3 αναθέτοντες φορείς με πάροχο υπηρεσιών συγκεκριμένου Μέρους για οποιαδήποτε από τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις μόνο στον βαθμό που η εν λόγω υπηρεσία καλύπτεται από το συγκεκριμένο Μέρος στο παράρτημα 6.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ IV

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:
  - τις δημόσιες συμβάσεις για γεωργικά προϊόντα στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης και προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας·
  - την αγορά, την ανάπτυξη, την παραγωγή ή τη συμπαραγωγή στοιχείων προγραμμάτων από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και τις συμβάσεις που αφορούν τον χρόνο μετάδοσης.
2. Η παροχή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών, στο πλαίσιο των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, υπόκειται στους όρους και τους περιορισμούς για την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση όπως απαιτείται από το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν βάσει των δεσμεύσεων που έχει αναλάβει σύμφωνα με την GATS.
3. Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1 και 2 αναθέτοντες φορείς όσον αφορά δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία εκτός εάν καλύπτονται από το παράρτημα 3.
4. Βάσει του άρθρου II, κεφάλαιο 2 στοιχείο α) σημείο ii), η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει την επένδυση κεφαλαίων ασφαλιζόμενων ατόμων από δημόσιους φορείς ή δημόσιες επιχειρήσεις όπως δημόσιες ασφαλιστικές εταιρείες και δημόσια συνταξιοδοτικά ταμεία.

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΟΥΜΠΑ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Προμήθειες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 100 000

Υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 100 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 4 000 000

Κατάλογος φορέων:

Ministry of General Affairs (Note 1)

Ministry of Justice and Education

Ministry of Finance, Communication, Utilities and Energy (Note 2)

Ministry of Health and Sport

Ministry of Integration, Infrastructure and Environment

Ministry of Economic Affairs, Social Affairs and Culture

Ministry of Tourism, Transportation and Labour

Parliament of Aruba

Raad van Advies (Council of Advisers)

Algemene Rekenkamer Aruba (Court of Auditors Aruba)

Dienst Openbare Werken (Department of Public Works)

Serlimar (Environmental Agency)

Sociale Verzekeringsbank (Social Insurance Bank)



Algemene Ziektekosten Vereniging (General Health Insurance Association)

Instituto Medico San Nicolas (Medical Institute)

Wegen Infrastructuur Fonds (Infrastructure Fund)

Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Όσον αφορά το Υπουργείο Γενικών Υποθέσεων, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει ο υπαγόμενος σε αυτό φορέας Veiligheidsdienst Aruba.
2. Όσον αφορά το Υπουργείο Οικονομικών, Επικοινωνίας, Δημόσιων Υπηρεσιών και Ενέργειας, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει ο υπαγόμενος σε αυτό φορέας Meldpunt Ongebruikelijke Transacties.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Δεν ισχύει για την Αρούμπα (η Αρούμπα δεν διαθέτει φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης).

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

#### Λοιποί φορείς

Προμήθειες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 400 000

Υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 400 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000

Κατάλογος φορέων:

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλα τα εμπορεύματα, τις οποίες συνάπτουν οι αναφερόμενοι στα παραρτήματα 1 έως 3 φορείς, εκτός εάν ορίζεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων («CPC») των Ηνωμένων Εθνών που περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120:

| Θέμα                                                                    | Αριθμός αναφοράς CPC |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Νομικές υπηρεσίες                                                       | 861                  |
| Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων | 862                  |
| Φορολογικές υπηρεσίες                                                   | 863                  |
| Υπηρεσίες μηχανικού                                                     | 8672                 |
| Υπηρεσίες πληροφορικής                                                  | 841                  |
| Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης                       | 865                  |
| Υπηρεσίες συναφείς με την παροχή συμβουλών διαχείρισης                  | 866                  |
| Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων                                            | 874                  |
| Δικαιόχρηση                                                             | 8929                 |
| α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων                                                 | 812, 814             |
| β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες                                 |                      |
| Τραπεζικές συναλλαγές και συναλλαγές τίτλων                             | 811, 813             |
| Ξενοδοχειακές υπηρεσίες                                                 | 6411                 |
| Υπηρεσίες ψυχαγωγίας                                                    | 9619                 |

| Θέμα                                                                                       | Αριθμός αναφοράς CPC |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Υπηρεσίες πάρκων αναψυχής και παραλιών                                                     | 96491                |
| Υπηρεσίες αθλητισμού                                                                       | 9641                 |
| Θαλάσσιες μεταφορές (εμπορευμάτων και επιβατών)                                            | 72                   |
| Υπηρεσίες βοηθητικές προς τις θαλάσσιες μεταφορές: υπηρεσίες διακίνησης φορτίων            | 74                   |
| Μεταφορές εμπορευμάτων: υπηρεσίες γραφείου μεταφορών<br>εμπορευμάτων/προώθηση εμπορευμάτων | 74                   |
| Υπηρεσίες βοηθητικές προς τις θαλάσσιες μεταφορές: υπηρεσίες φύλαξης/αποθήκευσης           | 74                   |
| Οδικές μεταφορές                                                                           | 71231, 71234, 71239  |
| Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες                                                                 | 821, 822             |
| Υπηρεσίες εκδόσεων/εκτυπώσεων                                                              | 88442                |
| Υπηρεσίες εκπαίδευσης ενηλίκων και άλλων                                                   | 924, 929             |
| Υπηρεσίες ταχυμεταφορών                                                                    | 7512                 |
| Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                 | 864                  |
| Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                                    | 871                  |
| Υπηρεσίες συσκευασίας                                                                      | 876                  |
| Ξενοδοχειακές υπηρεσίες και παρόμοιες υπηρεσίες καταλύματος                                | 641                  |
| Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες                                                                | 752                  |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος κατασκευαστικών υπηρεσιών

Κατασκευαστικές υπηρεσίες και συναφείς υπηρεσίες μηχανικού 51

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Εμπορεύματα

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 130 000

Υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 130 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000

Όλοι οι φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης.

Επισυνάπτεται ενδεικτικός κατάλογος των φορέων της κεντρικής δημόσιας διοίκησης.



## Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Στους «φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης» περιλαμβάνονται επίσης όλοι οι φορείς που υπάγονται σε οποιονδήποτε φορέα της κεντρικής δημόσιας διοίκησης, με την προϋπόθεση ότι δεν έχουν ξεχωριστή νομική προσωπικότητα.
2. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς για την προμήθεια των FSG 58 (τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και ακτινοβολίας εν φάσει) από τον Καναδά·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για εξοπλισμό ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας·

έως ότου η Νορβηγία αποδεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Νορβηγίας στη δική τους αγορά δημοσίων συμβάσεων.
3. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από αυτά που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της Νορβηγίας, έως ότου η Νορβηγία αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχώριων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων.

Ενδεικτικός κατάλογος των φορέων της κεντρικής δημόσιας διοίκησης:

**Statsministerens kontor**

Regjeringsadvokaten

**Arbeidsdepartementet**

Arbeids- og velferdsetaten (NAV)

Arbeidsretten

Arbeidstilsynet

Pensjonstrygden for sjømenn

Petroleumstilsynet

Riksmeklingsmannen

Statens arbeidsmiljøinstitutt

Trygderetten

Statens Pensjonskasse

**Office of the Prime Minister**

Office of the Attorney General

**Ministry of Labour**

The Norwegian Labour and Welfare Service

The Labour Court

The Norwegian Labour Inspection  
Authority

Pension Insurance for Seamen

Petroleum Safety Authority

State mediator

The National Institute of Occupational  
Health

The National Insurance Appeal Body

The Norwegian Public Service Pension  
Fund

**Barne-, likestillings og inkluderings-  
Departementet**

Barneombudet

Barne, ungdoms- og familiedirektoratet

Forbrukerombudet

Forbrukerrådet

Fylkesnemndene for barnevern og sosiale  
saker

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Kontaktutvalget mellom  
innvandrerbefolkningen og myndighetene  
(KIM)

Likestillings- og diskrimineringsnemnda

Likestilling- og diskrimineringsombudet

Statens Institutt for Forbruksforskning

**Ministry of Children, Equality and Social  
Inclusion**

The Ombudsman for Children in Norway

The Norwegian Directorate for Children,  
Youth and Family Affairs

The Consumer Ombudsman

The Norwegian Consumer Council

County Social Welfare Boards

Directorate of Integration and Diversity

The Contact Committee for Immigrants and  
AuthoritiesThe Equality and Anti-Discrimination  
TribunalThe Equality and Anti-Discrimination  
Ombud

National Institute for Consumer Research

**Finansdepartementet**

Finanstilsynet

Folketrygdfondet

Norges Bank

Senter for statlig økonomistyring

Skattedirektoratet

Statens innkrevingsentral

Statistisk sentralbyrå

Toll- og avgiftsdirektoratet

**Fiskeri- og kystdepartementet**

Fiskeridirektoratet

Havforskningsinstituttet

Kystverket

Nasjonalt institutt for ernærings- og  
sjømatforskning

**Ministry of Finance**

The Financial Supervisory Authority of  
Norway

Folketrygdfondet

Central Bank of Norway

The Norwegian Government Agency for  
Financial Management

Directorate of Taxes

The Norwegian National Collection  
Authority

Statistics Norway

Directorate of Customs and Excise

**Ministry of Fisheries and Coastal Affairs**

Directorate of Fisheries

Institute of Marine Research

The Norwegian Coastal Administration

The National Institute of Nutrition and  
Seafood Research

**Fornyings-, administrasjons- og  
Kirkedepartementet**

Bispedømmerådene

Datatilsynet

Departementenes servicesenter

Det praktisk-teologiske seminar

Direktoratet for forvaltning og IKT

Fylkesmannsembetene

Gáldu – Kompetansesenter for urfolks  
rettigheter

Internasjonalt reindriftssenter

Kirkerådet

Konkurransetilsynet

Nidarosdomens restaureringsarbeider

Opplysningsvesenets Fond

Personvernemnda

Sametinget

Statsbygg

**Ministry of Government Administration  
Reform and Church Affairs**

The Diocesan Councils

The Data Inspectorate

Government Administration Services

Practical Theological Seminar

The Agency for Public Management and  
eGovernment

The County Governors

Gáldu – Resource Center for the Right of  
Indigenous Peoples

International Center for Reindeer  
Husbandry

National Council of the Church of Norway

Norwegian Competition Authority

The Restoration Workshop of Nidaros  
Cathedral

The Norwegian State Church Endowment

Data Protection Tribunal Norway

The Sámediggi

The Directorate of Public Construction and  
Property

**Forsvarsdepartementet**

Forsvaret  
Forsvarets Forskningsinstitut  
Forsvarsbygg  
Nasjonal Sikkerhetsmyndighet

**Ministry of Defence**

Norwegian Armed Forces  
Norwegian Defence Research Establishment  
Norwegian Defence Estates Agency  
Norwegian National Security Authority

**Helse- og omsorgsdepartementet**

Bioteknologinemnda  
Helsedirektoratet  
Klagenemnda for bidrag til behandling i  
utlandet  
Nasjonalt folkehelseinstitut  
Nasjonalt kunnskapssenter for helsetjenesten  
Norsk pasientskadeerstatning  
Pasientskadenemnda  
Preimplantasjonsdiagnostikknemnda  
Statens autorisasjonskontor for helsepersonell

**Ministry of Health and Care Services**

The Norwegian Biotechnology Advisory  
Board  
Norwegian Directorate of Health  
The Norwegian Governmental Appeal  
Board Regarding Medical Treatment  
Abroad  
Norwegian Institute of Public Health  
Norwegian Knowledge Centre for Health  
Services  
The Norwegian System of Compensation to  
Patients  
The Patients' Injury Compensation Board  
National Board for Preimplantation Genetic  
Diagnosis  
The Norwegian Registration Authority for  
Health Personnel

|                                                 |                                                             |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Statens helsepersonellnemnd                     | Norwegian Appeal Board for Health Personnel                 |
| Statens helsetilsyn                             | Norwegian Board of Health Supervision                       |
| Statens Institutt for rusmiddelforskning        | National Institute for Alcohol and Drug Research            |
| Statens Legemiddelverk                          | Norwegian Medicines Agency                                  |
| Statens Strålevern                              | Norwegian Radiation Protection Authority                    |
| Vitenskapskomiteen for mattrygghet              | Norwegian Scientific Committee for Food Safety              |
| <b>Justis- og politidepartementet</b>           | <b>Ministry of Justice and the Police</b>                   |
| Den høyere påtalemyndighet                      | The Higher Prosecuting Authority                            |
| Den militære påtalemyndighet                    | The Military Prosecuting Authority                          |
| Direktoratet for nødkommunikasjon               | Directorate for Emergency Communication                     |
| Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap | The Directorate for Civil Protection and Emergency Planning |
| Domstoladministrasjonen                         | National Courts Administration                              |
| Hovedredningssentralen                          | Joint Rescue Coordination Centre                            |
| Kommisjonen for gjenopptakelse av straffesaker  | The Norwegian Criminal Cases Review Commission              |

|                                                            |                                                                    |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Kontoret for voldsoffererstatning                          | The Norwegian Criminal Injuries Compensation Authority             |
| Kriminalomsorgens sentrale forvaltning                     | The Norwegian Correctional Services                                |
| Politidirektoratet                                         | The National Police Directorate                                    |
| Politiets sikkerhetstjeneste                               | The Norwegian Police Security Service                              |
| Sekretariatet for konfliktrådene                           | National Mediation Service                                         |
| Siviltjenesten                                             | The Administration of Conscientious Objection                      |
| Spesialenheten for politisaker                             | Norwegian Bureau for the Investigation of Police Affairs           |
| Statens sivilrettsforvaltning                              | The Norwegian Civil Affairs Authority                              |
| Utlendingsdirektoratet                                     | The Directorate of Immigration                                     |
| Utlendingsnemnda (UNE)                                     | The Immigration Appeal Board                                       |
| <b>Kommunal og Regionaldepartementet</b>                   | <b>Ministry of Local Government and Regional Development</b>       |
| Distriktssenteret                                          | Centre of Competence on Rural Development                          |
| Husbanken                                                  | The Norwegian State Housing Bank                                   |
| Husleietvistutvalget i Oslo, Akershus, Bergen og Trondheim | The Rent Disputes Tribunal in Oslo, Akershus, Bergen and Trondheim |
| Statens bygningstekniske etat                              | National Office of Building Technology and Administration          |



**Kulturdepartementet**

Arkivverket

Kunst i offentlige rom, KORO

Lotteri- og stiftelsestilsynet

Medietilsynet

Nasjonalbiblioteket

Norsk Filminstitutt

Norsk Kulturråd

Norsk lokalhistorisk institutt

Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek

Rikskonsertene

Riksteatret

Språkrådet

**Kunnskapsdepartementet**

Artsdatabanken

BIBSYS

Foreldreutvalget for grunnopplæringen

**Ministry of Cultural Affairs**

The National Archival Services of Norway

Public Art Norway

The Norwegian Gaming and Foundation  
Authority

The Norwegian Media Authority

The National Library of Norway

National Film Board

Arts Council Norway

The Norwegian Institute of Local History

Norwegian Sound and Braille Library

The Norwegian Concert Institute

The Norwegian Touring Theatre

The Language Council of Norway

**Ministry of Education and Research**The Norwegian Biodiversity Information  
Centre

BIBSYS

The National Parents' Committee for  
Primary and Secondary Education

|                                                                      |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Meteorologisk institutt                                              | Norwegian Meteorological Institute                                     |
| Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen                           | Norwegian Agency for Quality Assurance in Education                    |
| Norges forskningsråd                                                 | The Research Council of Norway                                         |
| Norgesuniversitetet                                                  | Norway Opening University                                              |
| Norsk institutt for forskning om oppvekst, velferd og aldring (NOVA) | Norwegian Social Research                                              |
| Norsk utenrikspolitisk institutt                                     | Norwegian Institute of International Affairs                           |
| Samordna opptak                                                      | The Norwegian Universities and Colleges Admission Service              |
| Senter for IKT i utdanningen                                         | The Norwegian Centre for ICT in Education                              |
| Senter for internasjonalisering av høyere utdanning                  | The Norwegian Centre for International Cooperation in Higher Education |
| Statens fagskole for gartnere og blomsterdekoratører (Vea)           |                                                                        |
| Statens lånekasse for utdanning                                      | The Norwegian State Educational Loan Fund                              |
| Statlige universiteter og høyskoler                                  | Universities and University Colleges                                   |
| Utdanningsdirektoratet                                               | Norwegian Directorate for Education and Training                       |
| Vox, nasjonalt fagorgan for kompetansepolitikk                       | Norwegian Institute for Adult Learning                                 |

**Landbruks- og matdepartementet**

Bioforsk

Mattilsynet

Norsk institutt for skog og landskap

Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning

Reindriftsforvaltningen

Statens landbruksforvaltning

Veterinærinstituttet

**Miljøverndepartementet**

Direktoratet for Naturforvaltning

Klima- og forurensningsdirektoratet

Norsk kulturminnefond

Norsk Polarinstitutt

Riksantikvaren

Statens Kartverk

**Ministry of Agriculture and Food**

Norwegian Institute for Agriculture and Environmental Research

Norwegian Food Safety Authority

Norwegian Forest and Landscape Institute

Norwegian Agricultural Economics Research Institute

Norwegian Reindeer Husbandry Administration

Norwegian Agricultural Authority

National Veterinary Institute

**Ministry of the Environment**

Directorate for Nature Management

Climate and Pollution Agency

Norwegian Cultural Heritage Fund

Norwegian Polar Research Institute

Directorate for Cultural Heritage

Norwegian Mapping Authority

**Nærings- og handelsdepartementet**

Direktoratet for mineralforvaltning med  
Bergmesteren for Svalbard Garanti-Instituttet  
for Eksportkreditt (GIEK)

Justervesenet

Norges geologiske undersøkelse

Norsk akkreditering

Norsk romsenter

Sjøfartsdirektoratet

Skipsregistrene

Patentstyret

Brønnøysundregistrene

**Olje- og energidepartementet**

Norges vassdrags- og energidirektorat

Oljedirektoratet

**Ministry of Trade and Industry**

Directorate of Mining with Commissioner  
of Mines at Svalbard GIEK

Norwegian Metrology Service

The Geological Survey of Norway

Norwegian Accreditation

Norwegian Space Agency

The Norwegian Maritime Directorate

The Norwegian International Ship Register

Norwegian Industrial Property Office

The Brønnøysund Register Centre

**Ministry of Petroleum and Energy**

Norwegian Water Resources and Energy  
Directorate

Norwegian Petroleum Directorate

**Samferdselsdepartementet**

Jernbaneverket

Luftfartstilsynet

Post- og teletilsynet

Statens havarikommisjon

Statens jernbanetilsyn

Statens vegvesen

**Utenriksdepartementet**

Direktoratet for utviklingssamarbeid  
(NORAD)

Fredskorpset

**Stortinget**

Stortingets ombudsmann for forvaltningen -  
Sivilombudsmannen

Riksrevisjonen

**Domstolene****Ministry of Transport and  
Communication**

The Norwegian National Railway  
Administration

Civil Aviation Authority Norway

Norwegian Post and Telecommunications  
Authority

Accident Investigation Board Norway

Norwegian Rail Authority

Norwegian Public Roads Administration

**Ministry of Foreign Affairs**

Norwegian Agency for Development  
Cooperation

FK Norway

**The Storting**

Stortingets Ombudsman for Public  
Administration

Office of the Auditor General

**Courts of Law**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Εμπορεύματα

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 200 000

Υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 200 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000

1. Όλοι οι φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης που δραστηριοποιούνται σε περιφερειακό (κομητείες) ή τοπικό (δήμοι) επίπεδο.
2. Όλοι οι οργανισμοί δημοσίου δικαίου.

Ένας οργανισμός θεωρείται ότι διέπεται από το δημόσιο δίκαιο όταν:

- (1) έχει ιδρυθεί για τον συγκεκριμένο σκοπό της κάλυψης αναγκών γενικού συμφέροντος, και δεν είναι εμπορικού ή βιομηχανικού χαρακτήρα· και
  - (2) έχει νομική προσωπικότητα· και
  - (3) η δραστηριότητά του χρηματοδοτείται κατά το μεγαλύτερο μέρος από το κράτος ή από περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου, ή η διαχείριση του οποίου υπόκειται σε έλεγχο ασκούμενο από τους οργανισμούς αυτούς, ή του οποίου περισσότερο από το ήμισυ των μελών του διοικητικού του διευθυντικού ή του εποπτικού συμβουλίου διορίζεται από το κράτος, τις περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου.
3. Όλες οι ενώσεις ενός ή περισσότερων φορέων που καλύπτονται από τις παραγράφους 1 και 2.
  4. Επισυνάπτεται ενδεικτικός κατάλογος των αναθετόντων φορέων που αποτελούν οργανισμούς δημοσίου δικαίου.

## Σημειώσεις στο παράρτημα 2

1. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς για την προμήθεια των FSG 58 (τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και ακτινοβολίας εν φάσει) από τον Καναδά·
  - δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών για εξοπλισμό ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας·
  - έως ότου η Νορβηγία αποδεχθεί ότι τα εν λόγω Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Νορβηγίας στη δική τους αγορά δημοσίων συμβάσεων.



2. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών:
- της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από αυτά που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της Νορβηγίας, έως ότου η Νορβηγία αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχώριων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων·
  - της Ιαπωνίας κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς της Νορβηγίας, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από το κατώτατο όριο που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από το εν λόγω Μέρος.
3. Όσον αφορά τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τον Καναδά, το παρόν παράρτημα ισχύει μόνο για τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης που δραστηριοποιούνται σε περιφερειακό επίπεδο (κομητείες).

Ενδεικτικός κατάλογος των αναθετόνων φορέων που αποτελούν οργανισμούς δημοσίου δικαίου.

|                                                   |                                                 |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Enova SF                                          | Enova SF                                        |
| Garantiinstituttet for eksportkreditt, GIEK       | The Norwegian Guarantee Institute               |
| Helse Sør-Øst RHF                                 | South-Eastern Norway Regional Health Authority  |
| Helse Vest RHF                                    | Western Norway Regional Health Authority        |
| Helse Midt-Norge RHF                              | Central Norway Regional Health Authority        |
| Helse Nord RHF                                    | Northern Norway Regional Health Authority       |
| Innovasjon Norge                                  | Innovation Norway                               |
| Norsk Rikskringkastning, NRK                      | The Norwegian Broadcasting Corporation          |
| Universitetssenteret på Svalbard AS               | The University Centre in Svalbard               |
| Uninett AS                                        | Uninett, The Norwegian Research Network         |
| Simula Research Laboratory AS                     | Simula Research Laboratory AS                   |
| Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste AS (NSD) | Norwegian Social Science Data services AS (NSD) |

Κατηγορίες:

- Statsbanker (State Banks)
- Μουσεία δημόσιας ιδιοκτησίας και εκμετάλλευσης

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Λοιποί φορείς (Επιχειρήσεις κοινής ωφελείας)

Εμπορεύματα

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 400 000

Υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 400 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000

1. Όλοι οι αναθέτοντες φορείς των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από την οδηγία για τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας του ΕΟΧ και οι οποίοι αποτελούν αναθέτουσες αρχές (δηλαδή οι καλυπτόμενες από τα παραρτήματα 1 και 2) ή δημόσιες επιχειρήσεις<sup>1</sup> και μία από τις δραστηριότητές τους είναι οποιαδήποτε από αυτές που ακολουθούν ή οποιοσδήποτε συνδυασμός αυτών:
- α) διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή της τροφοδοσίας των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό·
- β) διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή της τροφοδότησης των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια·

---

<sup>1</sup> Σύμφωνα με την οδηγία για τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας του ΕΟΧ, δημόσια επιχείρηση είναι κάθε επιχείρηση στην οποία οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να ασκούν άμεσα ή έμμεσα καθοριστική επιρροή, είτε επειδή έχουν κυριότητα ή χρηματοδοτική συμμετοχή είτε λόγω των κανόνων που διέπουν την επιχείρηση. Η καθοριστική αυτή επιρροή επί της επιχείρησης εκ μέρους των αναθετουσών αρχών τεκμαίρεται όταν οι εν λόγω αρχές, έμμεσα ή άμεσα:

- κατέχουν το μεγαλύτερο μέρος του εταιρικού κεφαλαίου της επιχείρησης, ή
- ελέγχουν τις περισσότερες από τις ψήφους που αντιστοιχούν στις μετοχές που έχουν εκδοθεί από την επιχείρηση, ή
- μπορούν να διορίζουν περισσότερα από τα μισά μέλη του οργάνου διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας της επιχείρησης.

- γ) διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών σε αεροπορικούς μεταφορείς·
- δ) διάθεση θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών σε φορείς θαλάσσιων ή εσωτερικών πλωτών μεταφορών·
- ε) διάθεση ή εκμετάλλευση δικτύων<sup>1</sup> που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, αυτοματοποιημένα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ.

2. Επισυνάπτεται ενδεικτικός κατάλογος των λοιπών φορέων (Επιχειρήσεις κοινής ωφελείας).

### Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Οι δημόσιες συμβάσεις για την άσκηση μίας από τις προαναφερθείσες δραστηριότητες δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας όταν η δραστηριότητα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ανταγωνισμό σε αγορές στις οποίες η πρόσβαση δεν είναι περιορισμένη.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι φορείς που περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα:
  - α) για την προμήθεια νερού και για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας·
  - β) για σκοπούς άλλους από την άσκηση των δραστηριοτήτων τους όπως αναφέρονται στο παρόν παράρτημα ή για την άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών σε χώρα που δεν ανήκει στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ)·

---

<sup>1</sup> Όσον αφορά τις υπηρεσίες μεταφορών, θεωρείται ότι υφίσταται δίκτυο όταν η υπηρεσία παρέχεται με τους όρους λειτουργίας που ορίζονται από την αρμόδια αρχή, όπως οι όροι που αφορούν τις εξυπηρετούμενες διαδρομές, τη διαθέσιμη μεταφορική ικανότητα ή τη συχνότητα παροχής της υπηρεσίας.

- γ) για σκοπούς επαναπώλησης ή εκμίσθωσης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο αναθέτων φορέας δεν απολαύει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή εκμίσθωσης του αντικειμένου αυτών των συμβάσεων και εφόσον άλλοι φορείς έχουν τη δυνατότητα να προβαίνουν ελεύθερα στην πώληση ή στην εκμίσθωσή του με τους ίδιους όρους όπως ο αναθέτων φορέας.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις:

- α) τις οποίες συνάπτει αναθέτων φορέας με συνδεδεμένη επιχείρηση<sup>1</sup>· ή
- β) τις οποίες συνάπτει κοινοπραξία η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς με σκοπό την άσκηση σχετικής δραστηριότητας κατά την έννοια των στοιχείων α) έως ε) του παρόντος παραρτήματος, από μια επιχείρηση συνδεδεμένη με έναν από αυτούς τους αναθέτοντες φορείς,

με την προϋπόθεση ότι το 80% τουλάχιστον του μέσου κύκλου εργασιών που πραγματοποίησε η συνδεδεμένη επιχείρηση κατά την τελευταία τριετία για εμπορεύματα, υπηρεσίες ή κατασκευαστικές υπηρεσίες προέρχεται αντίστοιχα από την παροχή αυτών των υπηρεσιών ή εμπορευμάτων στις επιχειρήσεις με τις οποίες συνδέεται.

---

<sup>1</sup> «Συνδεδεμένη επιχείρηση»: κάθε επιχείρηση οι ετήσιοι λογαριασμοί της οποίας έχουν ενοποιηθεί με τους λογαριασμούς του αναθέτοντος φορέα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τους ενοποιημένους λογαριασμούς ή, σε περίπτωση φορέων που δεν εμπίπτουν στην εν λόγω οδηγία, κάθε επιχείρηση επί της οποίας ο αναθέτων φορέας μπορεί να ασκήσει, άμεσα ή έμμεσα, καθοριστική επιρροή ή η οποία μπορεί να ασκήσει καθοριστική επιρροή επί του αναθέτοντος φορέα, ή η οποία υπόκειται, από κοινού με τον αναθέτοντα φορέα, στην καθοριστική επιρροή άλλης επιχείρησης λόγω ιδιοκτησίας, χρηματοδοτικής συμμετοχής ή των κανόνων που τη διέπουν.

Εφόσον δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών για την τελευταία τριετία λόγω της ημερομηνίας σύστασης της συνδεδεμένης επιχείρησης ή της έναρξης των δραστηριοτήτων της, η επιχείρηση αρκεί να αποδείξει ότι τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο είναι αξιόπιστα, ιδίως με προβολή δραστηριοτήτων.

4. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις:
- α) τις οποίες συνάπτει μια κοινοπραξία, η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς για την άσκηση δραστηριοτήτων κατά την έννοια των στοιχείων α) έως ε) του παρόντος παραρτήματος, από έναν από τους εν λόγω αναθέτοντες φορείς, ή
  - β) τις οποίες συνάπτει αναθέτων φορέας με μια τέτοια κοινοπραξία στην οποία συμμετέχει, με την προϋπόθεση ότι η κοινοπραξία έχει συσταθεί με σκοπό την άσκηση της συγκεκριμένης δραστηριότητας επί περίοδο τουλάχιστον τριών ετών και ότι η συστατική πράξη της κοινοπραξίας ορίζει ότι οι αναθέτοντες φορείς που την συγκροτούν συμμετέχουν σε αυτήν τουλάχιστον για την εν λόγω περίοδο.
5. Η τροφοδότηση με πόσιμο νερό ή ηλεκτρική ενέργεια για δίκτυα παροχής υπηρεσιών στο κοινό μέσω αναθέτοντος φορέα άλλου από την αναθέτουσα αρχή δεν θεωρείται ως σχετική δραστηριότητα κατά την έννοια των στοιχείων α) ή β) του παρόντος παραρτήματος όταν:
- α) η παραγωγή πόσιμου νερού ή ηλεκτρικής ενέργειας από τον ενδιαφερόμενο φορέα γίνεται διότι η κατανάλωσή του είναι αναγκαία για την άσκηση δραστηριότητας άλλης από εκείνες που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ε) του παρόντος παραρτήματος, και

- β) η τροφοδότηση του δημόσιου δικτύου εξαρτάται μόνον από την ιδιοκατανάλωση του φορέα και δεν υπερβαίνει το 30% της συνολικής παραγωγής πόσιμου νερού ή ενέργειας του φορέα, με βάση τον μέσο όρο των τριών τελευταίων ετών, συμπεριλαμβανομένου του τρέχοντος έτους.

6. Οι ακόλουθες δημόσιες συμβάσεις δεν θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις:

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν αναθέτοντες φορείς που δραστηριοποιούνται στους ακόλουθους τομείς:
  - i) παραγωγή, μεταφορά και διανομή πόσιμου νερού που καλύπτονται από τον παρόν παράρτημα·
  - ii) αερολιμενικές εγκαταστάσεις που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα·
  - iii) εγκαταστάσεις θαλάσσιου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλου τερματικού σταθμού που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα και
  - iv) υπηρεσίες μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα

όσον αφορά τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών από τον Καναδά·

- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής πόσιμου νερού με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες για εξοπλισμό ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας·



- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των αερολιμενικών εγκαταστάσεων με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Κορέα·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα αναθέτοντες φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις Ηνωμένες Πολιτείες·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με αστικό σιδηρόδρομο με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από την Ιαπωνία·
- δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από το παρόν παράρτημα φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς με λεωφορείο με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από το Ισραήλ·

έως ότου η Νορβηγία αποδεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν ικανοποιητική αμοιβαία πρόσβαση για τα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες, τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών της Νορβηγίας στις δικές τους αγορές δημοσίων συμβάσεων.

7. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών:

- της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από αυτά που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της Νορβηγίας, έως ότου η Νορβηγία αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων·
- της Ιαπωνίας κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς της Νορβηγίας, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από το κατώτατο όριο που

ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από το εν λόγω  
Μέρος.

Ενδεικτικός κατάλογος λοιπών φορέων (επιχειρήσεις κοινής ωφελείας):

1. Πόσιμο νερό

Οι δημόσιοι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό σύμφωνα με τον κανονισμό Forskrift om vannforsyning og drikkevann (FOR 2001-12-09 1372).

Παραδείγματος χάριν:

Asker og Bærum vannverk Asker and Bærum Water Network

Bergen vannverk Bergen Drinking Water Network

2. Ηλεκτρική ενέργεια

Οι δημόσιοι φορείς που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια δυνάμει των νόμων Lov om erved av vannfall mv. kap. I, jf. kap V (LOV 1917-12-14 16), Lov om vasdragsreguleringer (LOV-1917-12-14 17), Lov om vassdrag og grunnvann (LOV-2000-11-24 82) ή Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi m.m. (LOV 1990-06-29 50).

Παραδείγματος χάριν:

Alta Kraftverk Alta Power Plant

Bingsfoss Kraftverk Bingsfoss Power Plant

3. Αερολιμένες:

Οι δημόσιοι φορείς που παρέχουν αερολιμενικές εγκαταστάσεις βάσει του νόμου Lov om luftfart (LOV-1993-06-11 101).

Παραδείγματος χάριν:

Avinor AS    Avinor AS

4. Λιμένες:

Οι δημόσιοι φορείς που λειτουργούν σύμφωνα με τον νόμο Lov om havner og farvann (LOV 20009-04-17 19).

Παραδείγματος χάριν:

Oslo havn    Port of Oslo

Stavangerregionens havn    Port of Stavanger

5. Αστικές μεταφορές

Οι δημόσιοι φορείς που περιλαμβάνουν στις δραστηριότητές τους την εκμετάλλευση δικτύων που προορίζονται για την παροχή υπηρεσιών στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με αυτοματοποιημένα συστήματα, αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ σύμφωνα με τους νόμους Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og forstadsbane m.m. (LOV 1993-06-11 100), Lov om yrkestransport med motorvogn og fartøy (LOV 2002-06-21 45) ή Lov om anlegg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλα τα εμπορεύματα, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει μόνο τα παρακάτω εμπορεύματα που περιγράφονται στα κεφάλαια του ΣΤΣ (Συμβούλιο Τελωνειακής Συνεργασίας)/ονοματολογία Βρυξελλών τα οποία προσδιορίζονται παρακάτω και προμηθεύονται από το Υπουργείο Άμυνας, τους υπαγόμενους σε αυτό φορείς και τους φορείς στον τομέα της ασφάλειας:

Κεφάλαιο 25: Αλάτι, θείο, γαίες και πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντα

Κεφάλαιο 26: Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες

Κεφάλαιο 27: Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών, ασφαλώδεις ύλες, κεριά ορυκτά εκτός από:

ex 27.10 ειδικά καύσιμα κινητήρων

Κεφάλαιο 28: Ανόργανα χημικά προϊόντα. Ενώσεις ανόργανες ή οργανικές των πολυτίμων μετάλλων, των ραδιενεργών στοιχείων, των μετάλλων των σπάνιων γαιών ή των ισοτόπων εκτός από:

ex 28.09 εκρηκτικά

ex 28.13 εκρηκτικά

ex 28.14 δακρυγόνα

ex 28.28 εκρηκτικά

ex 28.32 εκρηκτικά

ex 28.39 εκρηκτικά

ex 28.50 τοξικά προϊόντα

ex 28.51 τοξικά προϊόντα

ex 28.54 εκρηκτικά

Κεφάλαιο 29: Οργανικά χημικά προϊόντα εκτός από:

ex 29.03 εκρηκτικά

ex 29.04 εκρηκτικά

ex 29.07 εκρηκτικά

ex 29.08 εκρηκτικά

ex 29.11 εκρηκτικά

ex 29.12 εκρηκτικά

ex 29.13 τοξικά προϊόντα

ex 29.14 τοξικά προϊόντα

ex 29.15 τοξικά προϊόντα

ex 29.21 τοξικά προϊόντα

ex 29.22 τοξικά προϊόντα

ex 29.23 τοξικά προϊόντα

ex 29.26 εκρηκτικά

ex 29.27 τοξικά προϊόντα

ex 29.29 εκρηκτικά

Κεφάλαιο 30: Φαρμακευτικά προϊόντα

Κεφάλαιο 31: Λιπάσματα

Κεφάλαιο 32: Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα. Ταννίνες και τα παράγωγά τους.

Χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες, χρώματα επίχρισης και βερνίκια.

Μαστίχες (στόκοι). Μελάνια

Κεφάλαιο 33: Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή. Προϊόντα αρωματοποιίας και καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα

Κεφάλαιο 34: Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλυσίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά, κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πάστες για προπλάσματα και «κεριά για την οδοντοτεχνική»

Κεφάλαιο 35: Λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους. Κόλλες. Ένζυμα

Κεφάλαιο 37: Φωτογραφικά ή κινηματογραφικά προϊόντα

Κεφάλαιο 38: Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών εκτός από:

ex 38.19 τοξικά προϊόντα

Κεφάλαιο 39: Τεχνητές ρητίνες και πλαστικές ύλες, εστέρες και αιθέρες της κυτταρίνης και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλες εκτός από:

ex 39.03 εκρηκτικά

Κεφάλαιο 40: Καουτσούκ φυσικό ή συνθετικό, τεχνητό καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ εκτός από:

ex 40.11 επίσωτρα αλεξίσφαιρα

Κεφάλαιο 41: Δέρματα (άλλα από τα γουνοδέρματα)

Κεφάλαιο 42: Τεχνουργήματα από δέρμα. Είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα. Είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια. Τεχνουργήματα από έντερα



Κεφάλαιο 43: Γουνοδέρματα και γουναρικά, τεχνητά γουνοδέρματα

Κεφάλαιο 44: Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο

Κεφάλαιο 45: Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό

Κεφάλαιο 46: Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιίας

Κεφάλαιο 47: Ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του χαρτιού

Κεφάλαιο 48: Χαρτί και χαρτόνια, τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι

Κεφάλαιο 49: Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του Τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια

Κεφάλαιο 65: Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών

Κεφάλαιο 66: Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), ράβδοι-καθίσματα, μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους

Κεφάλαιο 67: Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. Τεχνητά άνθη. Τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου

Κεφάλαιο 68: Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες

Κεφάλαιο 69: Προϊόντα κεραμευτικής

Κεφάλαιο 70: Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί

Κεφάλαιο 71: Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες ή παρόμοια, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές. Απομιμήσεις κοσμημάτων

Κεφάλαιο 73: Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα

Κεφάλαιο 74: Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό

Κεφάλαιο 75: Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο

Κεφάλαιο 76: Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο

Κεφάλαιο 77: Μαγνήσιο και βηρύλλιο και τεχνουργήματα από μαγνήσιο και βηρύλλιο

Κεφάλαιο 78: Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο

Κεφάλαιο 79: Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο

Κεφάλαιο 80: Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο

Κεφάλαιο 81: Άλλα κοινά μέταλλα που χρησιμοποιούνται στη μεταλλουργία και τεχνουργήματα από τα μέταλλα αυτά

Κεφάλαιο 82: Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαιροποιίας, κουτάλια και πιρούνια, από κοινά μέταλλα, μέρη των ειδών αυτών εκτός από:

ex 82.05 εργαλεία

ex 82.07 εργαλεία, ανταλλακτικά

Κεφάλαιο 83: Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 84: Λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις. Μέρη αυτών των μηχανών ή συσκευών εκτός από:

ex 84.06 κινητήρες

ex 84.08 άλλοι κινητήρες

ex 84.45 μηχανές και συσκευές

ex 84.53 αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών

ex 84.55 μέρη μηχανών της κλάσης 84.53

ex 84.59 πυρηνικοί αντιδραστήρες

Κεφάλαιο 85: Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους εκτός από:

ex 85.13 εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών

ex 85.15 συσκευές εκπομπής

Κεφάλαιο 86:Οχήματα και υλικό για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα μέρη τους εκτός από:

ex 86.02 ηλεκτράμαξες σιδηροδρόμων τεθωρακισμένες

ex 86.03 λοιπές σιδηροδρομικές άμαξες τεθωρακισμένες

ex 86.05 τεθωρακισμένα βαγόνια

ex 86.06 βαγόνια συνεργεία επισκευής

ex 86.07 βαγόνια

Κεφάλαιο 87:Αυτοκίνητα οχήματα, εκτός του τροχαίου υλικού για σιδηροδρόμους και τραμ, τα μέρη και εξαρτήματά τους εκτός από:

ex 87.01 ελκυστήρες

ex 87.02 στρατιωτικά οχήματα

ex 87.03 οχήματα επισκευών

ex 87.08 άρματα μάχης και αυτοκίνητα τεθωρακισμένα

ex 87.09 μοτοσικλέτες

ex 87.14 ρυμουλκούμενα

Κεφάλαιο 89: Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές εκτός από:

ex 89.01A πολεμικά πλοία

Κεφάλαιο 90: Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου ή ακρίβειας. Όργανα και συσκευές ιατροχειρουργικής, μέρη και εξαρτήματα αυτών των οργάνων και συσκευών εκτός από:

ex 90.05 διόπτρες

ex 90.13 διάφορα όργανα, λείζερ

ex 90.14 τηλέμετρα

ex 90.28 ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης

ex 90.11 μικροσκόπια

ex 90.17 ιατρικά όργανα

ex 90.18 συσκευές μηχανοθεραπείας

ex 90.19 συσκευές ορθοπεδικής

ex 90.20 συσκευές ακτινών X

Κεφάλαιο 91: Ωρολογιοποιία

Κεφάλαιο 92:Μουσικά όργανα, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου,  
συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την  
τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών

Κεφάλαιο 94:Έπιπλα και μέρη αυτών, είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια εκτός από:

ex 94.01A καθίσματα αεροσκαφών

Κεφάλαιο 95:Είδη και τεχνουργήματα από ύλες που μπορούν να λαξευτούν ή να  
χυτευτούν

Κεφάλαιο 96:Σκούπες και ψήκτρες, είδη για το πουδράρισμα (πομπόν) και κόσκινα

Κεφάλαιο 98:Τεχνουργήματα διάφορα

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (εφεξής «CPC») των Ηνωμένων Εθνών που περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120 με τις εξαιρέσεις που προσδιορίζονται στις σημειώσεις του παρόντος παραρτήματος:

| Θέμα                                                                                                                                                                                                     | Αριθ. αναφοράς CPC                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής                                                                                                                                                                       | 6112, 6122, 633, 886               |
| Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων ή μικροδεμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας | 712 (εκτός από 71235), 7512, 87304 |
| Υπηρεσίες αερομεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας                                                                                                 | 73 (εκτός από 7321)                |
| Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών                                                                                                                  | 71235, 7321                        |
| Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες                                                                                                                                                                              | 752                                |
| Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                              | Ex 81, 812, 814                    |
| α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων                                                                                                                                                                                  |                                    |
| β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                  |                                    |
| Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                            | 84                                 |

| Θέμα                                                                                                                                                                                                                                                     | Αριθ. αναφοράς CPC |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                                                                                                                                                                  | 862                |
| Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                                                                                                                                                                               | 864                |
| Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διοίκησης επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                                      | 865, 866           |
| Υπηρεσίες αρχιτέκτονα· υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου· συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών· υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων | 867                |
| Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                                  | 871                |
| Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων                                                                                                                                                                                          | 874, 822           |
| Υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης                                                                                                                                                                                        | 88442              |
| Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                             | 94                 |



## Σημειώσεις στο παράρτημα 5

1. Στις τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες στην κατηγορία των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του ανωτέρω καταλόγου δεν περιλαμβάνονται χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που αφορούν την έκδοση, την πώληση, την αγορά και τη μεταβίβαση τίτλων ή άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων, καθώς και υπηρεσίες που παρέχουν κεντρικές τράπεζες.
2. Στις υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διοίκησης επιχειρήσεων στον ανωτέρω κατάλογο δεν περιλαμβάνονται υπηρεσίες διαιτησίας και επιδιαιτησίας.
3. Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1, 2 και 3 αναθέτοντες φορείς με πάροχο υπηρεσιών συγκεκριμένου Μέρους για οποιαδήποτε από τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις μόνο στον βαθμό που η εν λόγω υπηρεσία καλύπτεται από το συγκεκριμένο Μέρος δυνάμει του παραρτήματος 5.
4. Στις καλυπτόμενες υπηρεσίες δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες για τις οποίες οι φορείς συνάπτουν συμβάσεις με άλλον φορέα βάσει αποκλειστικού δικαιώματος που του παρέχεται δυνάμει δημοσιευμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος του κλάδου 51 της CPC:

Όλες οι υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στον κλάδο 51.

Σημείωση στο παράρτημα 6

Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι καλυπτόμενοι από τα παραρτήματα 1, 2 και 3 αναθέτοντες φορείς με πάροχο υπηρεσιών συγκεκριμένου Μέρους για οποιαδήποτε από τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα θεωρούνται καλυπτόμενες συμβάσεις μόνο στον βαθμό που η εν λόγω υπηρεσία καλύπτεται από το συγκεκριμένο Μέρος δυνάμει του παραρτήματος 6.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:
  - α) τις δημόσιες συμβάσεις που αφορούν την αγορά, την ανάπτυξη, την παραγωγή ή τη συμπαραγωγή στοιχείων προγραμμάτων από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και τις συμβάσεις που αφορούν τον χρόνο μετάδοσης·
  - β) τις δημόσιες συμβάσεις για γεωργικά προϊόντα στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης και προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.
2. Οι δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από τα παραρτήματα 1 και 2 όσον αφορά δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου νερού, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, εκτός εάν καλύπτονται από το παράρτημα 3.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για το Σβάλμπαρντ.

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Εμπορεύματα (προσδιορίζονται στο παράρτημα 4)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 130 000

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 130 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000

Κατάλογος φορέων:

Auditor-General's Office

Attorney-General's Chambers

Cabinet Office

Istana

Judicature

Ministry of Transport

Ministry of Community Development, Youth and Sports

Ministry of Education

Ministry of Environment and Water Resources

Ministry of Finance

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health

Ministry of Home Affairs

Ministry of Information, Communications and the Arts

Ministry of Manpower

Ministry of Law

Ministry of National Development

Ministry of Trade and Industry

Parliament

Presidential Councils

Prime Minister's Office

Public Service Commission

Ministry of Defence

Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει εν γένει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει το Υπουργείο Άμυνας της Σιγκαπούρης για τις παρακάτω κατηγορίες FSC (οι υπόλοιπες εξαιρούνται) οι οποίες υπόκεινται στις αποφάσεις της κυβέρνησης της Σιγκαπούρης βάσει της διάταξης του άρθρου ΙΙΙ, παράγραφος 1.

| FSC | Περιγραφή                                                                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 22  | Εξοπλισμός σιδηροδρόμων                                                                                            |
| 23  | Οχήματα επίδρασης εδάφους, μηχανοκίνητα οχήματα, ρυμουλκούμενα και ποδήλατα                                        |
| 24  | Ελκυστήρες                                                                                                         |
| 25  | Εξαρτήματα εξοπλισμού οχημάτων                                                                                     |
| 26  | Επίσωτρα και σωλήνες                                                                                               |
| 29  | Παρελκόμενα κινητήρα                                                                                               |
| 30  | Εξοπλισμός μηχανικής μετάδοσης ισχύος                                                                              |
| 31  | Ρουλεμάν                                                                                                           |
| 32  | Μηχανήματα και εξοπλισμός κατεργασίας ξύλου                                                                        |
| 34  | Μηχανήματα κατεργασίας μετάλλων                                                                                    |
| 35  | Εξοπλισμός υπηρεσιών και εμπορίου                                                                                  |
| 36  | Ειδικός μηχανολογικός εξοπλισμός βιομηχανίας                                                                       |
| 37  | Γεωργικά μηχανήματα και εξοπλισμός                                                                                 |
| 38  | Εξοπλισμός για εργασίες στον τομέα των κατασκευών, των εξορύξεων, των εκσκαφών και της συντήρησης αυτοκινητοδρόμων |
| 39  | Εξοπλισμός διακίνησης υλικών                                                                                       |
| 40  | Σχοινιά, σύρματα, αλυσίδες και εξαρτήματα                                                                          |
| 41  | Εξοπλισμός ψύξης, κλιματισμού και κυκλοφορίας του αέρα                                                             |
| 42  | Εξοπλισμός πυρόσβεσης, διάσωσης και ασφάλειας                                                                      |
| 43  | Αντλίες και συμπιεστές                                                                                             |
| 44  | Εξοπλισμός για καμίνους, σταθμούς ατμοπαραγωγής και ξήρανση                                                        |

| FSC | Περιγραφή                                                                                                    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 45  | Υδραυλικός εξοπλισμός και εξοπλισμός θέρμανσης και υγιεινής                                                  |
| 46  | Εξοπλισμός καθαρισμού νερού και επεξεργασίας λυμάτων                                                         |
| 47  | Σωλήνες, αγωγοί, εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα                                                            |
| 48  | Βαλβίδες                                                                                                     |
| 51  | Εργαλεία χειρός                                                                                              |
| 52  | Εργαλεία μέτρησης                                                                                            |
| 53  | Σιδηρικά και λειαντικά μέσα                                                                                  |
| 54  | Προκατασκευές και ικριώματα                                                                                  |
| 55  | Ξυλεία, ξυλουργικές εργασίες, κόντρα πλακέ και καπλαμάς                                                      |
| 56  | Υλικά κατασκευής και οικοδομών                                                                               |
| 61  | Ηλεκτρικά καλώδια και εξοπλισμός διανομής ηλεκτρικής ενέργειας                                               |
| 62  | Συσκευές φωτισμού και λαμπτήρες                                                                              |
| 63  | Συστήματα συναγερμού, σηματοδότησης και εντοπισμού ασφαλείας                                                 |
| 65  | Ιατρικός, οδοντιατρικός και κτηνιατρικός εξοπλισμός και προμήθειες                                           |
| 67  | Φωτογραφικός εξοπλισμός                                                                                      |
| 68  | Χημικές ουσίες και χημικά προϊόντα                                                                           |
| 69  | Βοηθήματα και υλικό κατάρτισης                                                                               |
| 70  | Εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων γενικής χρήσεως, λογισμικό, προμήθειες και βοηθητικός εξοπλισμός |
| 71  | Έπιπλα                                                                                                       |
| 72  | Οικιακή και εμπορική επίπλωση και συσκευές                                                                   |
| 73  | Εξοπλισμός παρασκευής και παροχής τροφίμων                                                                   |
| 74  | Μηχανές γραφείου, συστήματα επεξεργασίας κειμένου και εξοπλισμός ορατών αρχείων                              |
| 75  | Είδη και συσκευές γραφείου                                                                                   |



| FSC | Περιγραφή                                                                            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 76  | Βιβλία, χάρτες και άλλες εκδόσεις                                                    |
| 77  | Μουσικά όργανα, γραμμόφωνα και οικιακά ραδιόφωνα                                     |
| 78  | Εξοπλισμός αναψυχής και αθλητικός εξοπλισμός                                         |
| 79  | Εξοπλισμός και προμήθειες καθαρισμού                                                 |
| 80  | Πινέλα, χρώματα, στεγανωτικά υλικά και συγκολλητικές ουσίες                          |
| 81  | Δοχεία και υλικά συσκευασίας                                                         |
| 83  | Κλωστοϋφαντουργικά είδη, δέρματα, γούνες, ενδύματα και υποδήματα, σκηνές και σημαίες |
| 84  | Ένδυση, ατομικός εξοπλισμός και σήματα                                               |
| 85  | Είδη καλλωπισμού                                                                     |
| 87  | Γεωργικές προμήθειες                                                                 |
| 88  | Ζώντα ζώα                                                                            |
| 89  | Είδη διαβίωσης                                                                       |
| 91  | Καύσιμα, λιπαντικά, έλαια και κηροί                                                  |
| 93  | Μη μεταλλικά κατεργασμένα υλικά                                                      |
| 94  | Μη μεταλλικά ακατέργαστα υλικά                                                       |
| 95  | Μεταλλικές ράβδοι, φύλλα και είδη με καθορισμένη μορφή                               |
| 96  | Μεταλλεύματα, ορυκτά και τα πρωτογενή προϊόντα τους                                  |
| 99  | Διάφορα                                                                              |

2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει το Υπουργείο Εξωτερικών για την κατασκευή κτιρίων στο εξωτερικό και κεντρικών γραφείων.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν η διεύθυνση εσωτερικής ασφάλειας, η υπηρεσία δίωξης του εγκλήματος, η υπηρεσία ασφάλειας και η κεντρική υπηρεσία δίωξης ναρκωτικών του Υπουργείου Εσωτερικών καθώς και τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει το Υπουργείο για θέματα ασφάλειας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Δεν ισχύει για τη Σιγκαπούρη (η Σιγκαπούρη δεν διαθέτει φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης).

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

#### Λοιποί φορείς

Εμπορεύματα (προσδιορίζονται στο παράρτημα 4)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 400 000

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 400 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000

Κατάλογος φορέων:

Agency for Science, Technology and Research

Board of Architects

Civil Aviation Authority of Singapore

Building and Construction Authority

Economic Development Board

Housing and Development Board

Info–communications Development Authority of Singapore

Inland Revenue Authority of Singapore

International Enterprise Singapore

Land Transport Authority of Singapore

Jurong Town Corporation

Maritime and Port Authority of Singapore

Monetary Authority of Singapore

Nanyang Technological University

National Parks Board

National University of Singapore

Preservation of Monuments Board

Professional Engineers Board

Public Transport Council

Sentosa Development Corporation

Media Development Authority

Singapore Tourism Board

Standards, Productivity and Innovation Board

Urban Redevelopment Authority

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλα τα εμπορεύματα, τις οποίες συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 έως 3, εκτός εάν ορίζεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Καλύπτονται μόνο οι παρακάτω υπηρεσίες όπως αναφέρονται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120 (οι υπόλοιπες εξαιρούνται):

Κατώτατο όριο : 130 000 ΕΤΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 1

400 000 ΕΤΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 3

| CPC     | Περιγραφή                                                                 |
|---------|---------------------------------------------------------------------------|
| 862     | Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων   |
| 8671    | Υπηρεσίες αρχιτέκτονα                                                     |
| 865     | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης                         |
| 874     | Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων                                              |
| 641-643 | Ξενοδοχεία και εστιατόρια (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τροφοδοσίας) |
| 74710   | Ταξιδιωτικά πρακτορεία και γραφεία οργανωμένων ταξιδίων                   |
| 7472    | Υπηρεσίες επαγγελματιών ξεναγών                                           |
| 843     | Υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων                                          |
| 844     | Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων                                                |
| 932     | Κτηνιατρικές υπηρεσίες                                                    |
| 84100   | Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εγκατάστασης υλικού υπολογιστών        |
| 84210   | Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα συστημάτων και λογισμικών              |
| 87905   | Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας                                      |
| 7523    | Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο                                                   |



| CPC   | Περιγραφή                                                                                                                                                   |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7523  | Υπηρεσίες αυτόματου τηλεφωνητή                                                                                                                              |
| 7523  | Ανάκτηση πληροφοριών από βάσεις δεδομένων σε απευθείας σύνδεση                                                                                              |
| 7523  | Ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων                                                                                                                             |
| 96112 | Υπηρεσίες παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών                                                                                              |
| 96113 | Υπηρεσίες διανομής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών                                                                                               |
| 96121 | Υπηρεσίες προβολής κινηματογραφικών ταινιών                                                                                                                 |
| 96122 | Υπηρεσίες προβολής βιντεοταινιών                                                                                                                            |
| 96311 | Υπηρεσίες βιβλιοθηκών                                                                                                                                       |
| 8672  | Υπηρεσίες μηχανικού                                                                                                                                         |
| 7512  | Υπηρεσίες ταχυμεταφορών                                                                                                                                     |
|       | - Υπηρεσίες βιοτεχνολογίας                                                                                                                                  |
|       | - Υπηρεσίες διοργανώσεως εκθέσεων                                                                                                                           |
|       | - Εμπορική έρευνα αγοράς                                                                                                                                    |
|       | - Υπηρεσίες σχεδιασμού και διακόσμησης εσωτερικών χώρων, εξαιρουμένης των αρχιτεκτονικών υπηρεσιών                                                          |
|       | - Υπηρεσίες παροχής επαγγελματικών συμβουλών σε θέματα γεωργίας, δασοκομίας, αλιείας και εξόρυξης, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών κοιτασμάτων πετρελαίου |
| 87201 | Υπηρεσίες αναζήτησης στελεχών                                                                                                                               |

#### Σημείωση στο παράρτημα 5

Οι καλυπτόμενες υπηρεσίες υπόκεινται σε περιορισμούς και προϋποθέσεις που καθορίζονται στο πρόγραμμα της γενικής συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) της κυβέρνησης της Σιγκαπούρης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Καλύπτονται οι ακόλουθες κατασκευαστικές υπηρεσίες (οι υπόλοιπες εξαιρούνται) κατά την έννοια του κλάδου 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης των Προϊόντων που περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120:

Κατώτατο όριο : 5 000 000 ΕΤΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 1

5 000 000 ΕΤΔ για τους φορείς που προβλέπονται στο παράρτημα 3

Κατάλογος προσφερόμενων κατασκευαστικών υπηρεσιών:

| CPC           | Περιγραφή                                            |
|---------------|------------------------------------------------------|
| 512           | Γενικές κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια          |
| 513           | Γενικές κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού |
| 514, 516      | Εργασίες εγκατάστασης και συναρμολόγησης             |
| 517           | Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων        |
| 511, 515, 518 | Άλλες υπηρεσίες                                      |

Σημείωση στο παράρτημα 6

Οι καλυπτόμενες κατασκευαστικές υπηρεσίες υπόκεινται σε περιορισμούς και προϋποθέσεις που καθορίζονται στο πρόγραμμα της γενικής συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) της κυβέρνησης της Σιγκαπούρης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει καλυπτόμενος φορέας εξ ονόματος μη καλυπτόμενου φορέα.

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς ομοσπονδιακού επιπέδου

Προμήθειες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 4)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 130 000

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 130 000

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Κατώτατο όριο : ΕΤΔ 5 000 000

Ενδεικτικός κατάλογος φορέων:

Οποιαδήποτε αρχή ή κεντρική ή αποκεντρωμένη διοικητική μονάδα της Συνομοσπονδίας κατά την έννοια του δημόσιου δικαίου της Ελβετίας

I. Κατάλογος των κεντρικών και αποκεντρωμένων διοικητικών μονάδων της διοίκησης της Συνομοσπονδίας κατά την έννοια του νόμου για την οργάνωση της διοίκησης της Συνομοσπονδίας της 21ης Μαρτίου 1997 και του σχετικού διατάγματος (της 1ης Νοεμβρίου 2011)<sup>1</sup>:

1. Ομοσπονδιακή Καγκελαρία (ChF):

Ομοσπονδιακή Καγκελαρία (ChF):

Ομοσπονδιακή υπηρεσία προστασίας δεδομένων και διαφάνειας (PFPDT)

2. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών ((DFAE):

2.1 Διοικητικές μονάδες

– Secrétariat général (SG-DFAE)

– Secrétariat d'Etat (SEE)

– Direction politique (DP)

---

<sup>1</sup> RS 172.010 και RS 172.010.1  
[http://www.admin.ch/ch/d/sr/c172\\_010.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/c172_010.html) και  
<http://www.admin.ch/ch/f/rs/1/172.010.1.fr.pdf>.

- Direction du droit international public (DDIP)
- Direction du développement et de la coopération (DDC)
- Direction des ressources (DR)
- Direction consulaire (DC)

## 2.2 Εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές για την εποπτεία της αγοράς

## 2.3 Πολιτικές και κοινωνικές εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές

- Commission consultative de la coopération internationale au développement
- Commission suisse pour l'UNESCO

## 3. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών ((DFI):

### 3.1 Διοικητικές μονάδες

- Secrétariat général (SG-DFI)
- Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG)
- Office fédéral de la culture (OFC)
- Archives fédérales *suisses* (AFS)
- Office fédéral de météorologie et de climatologie (MétéoSuisse)

- Office fédéral de la santé publique (OFSP)
- Office fédéral de la statistique (OFS)
- Office fédéral des assurances sociales (OFAS)
- Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER)
- Domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF)
- Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ)
- Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)
- Institut Paul Scherrer (PSI)
- Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL)
- Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA)
- Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG)
- Musée national suisse (MNS)
- Pro Helvetia
- Swissmedic, Institut suisse des produits thérapeutiques

### 3.2 Εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές για την εποπτεία της αγοράς

- Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle

### 3.3 Πολιτικές και κοινωνικές εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές

- Commission d'experts pour l'analyse génétique humaine
- Commission des produits radiopharmaceutiques
- Commission des professions médicales
- Commission fédérale d'experts du secret professionnel en matière de recherche médicale
- Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité
- Commission fédérale des monuments historiques
- Commission nationale d'éthique dans le domaine de la médecine humaine
- Conseil suisse d'accréditation
- Conseil suisse de la science et de la technologie
- Comité directeur des examens du diplôme fédéral d'inspecteur des denrées alimentaires



- Comité directeur des examens fédéraux de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Commission de supervision des examens d'inspecteur des denrées alimentaires
- Commission d'examen de chiropratique
- Commission d'examen de médecine dentaire
- Commission d'examen humaine
- Commission d'examen de médecine vétérinaire
- Commission d'examen de pharmacie
- Commission de supervision des examens de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Comité national suisse du Codex Alimentarius
- Commission d'experts du fonds de prévention du tabagisme
- Commission d'experts pour l'encouragement du cinéma
- Commission de la Bibliothèque nationale suisse
- Commission de la statistique fédérale

- Commission de surveillance de la Collection Oskar Reinhart Am Römerholz à Winterthour
- Commission des statistiques de l'assurance-accidents
- Commission fédérale contre le racisme
- Commission fédérale de coordination pour les questions familiales
- Commission fédérale de l'alimentation
- Commission fédérale de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité
- Commission fédérale de la fondation Gottfried Keller
- Commission fédérale de la prévoyance professionnelle
- Commission fédérale des analyses, moyens et appareils
- Commission fédérale des beaux-arts
- Commission fédérale des bourses pour étudiants étrangers
- Commission fédérale des médicaments
- Commission fédérale des prestations générales et des principes
- Commission fédérale du cinéma
- Commission fédérale du design

- Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse
  - Commission fédérale pour la prévention du tabagisme
  - Commission fédérale pour les affaires spatiales
  - Commission fédérale pour les problèmes liés à l'alcool
  - Commission fédérale pour les problèmes liés au sida
  - Commission fédérale pour les problèmes liés aux drogues
  - Commission fédérale pour les questions féminines
  - Commission fédérale pour les vaccinations
  - Commission pour l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
  - Groupe de travail Influenza
4. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξης (DFJP):
- 4.1 Διοικητικές μονάδες
- Secrétariat général (SG-DFJP)
  - Office fédéral de la justice (OFJ)

- Office fédéral de la police (fedpol)
- Office fédéral des migrations (ODM)
- Office fédéral de métrologie (METAS)
- Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (SCPT)
- Commission nationale de prévention de la torture
- Institut suisse de droit comparé (ISDC)
- Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI)
- Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR)

#### 4.2 Εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές για την εποπτεία της αγοράς

- Commission fédérale des maisons de jeu (CFMJ)
- Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteur et de droits voisins

#### 4.3 Πολιτικές και κοινωνικές εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές

- Commission chargée d'examiner les demandes de subventions pour des projets pilotes
- Commission fédérale d'experts en matière de registre de commerce
- Commission fédérale de métrologie
- Commission fédérale en matière de poursuite et de faillite
- Commission fédérale pour les questions de migration

#### 5. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας, Πολιτικής Προστασίας και Αθλητισμού (DDPS)

##### 5.1 Διοικητικές μονάδες

- Secrétariat général (SG-DDPS)
- Service de renseignement de la Confédération (SRC)
- Office de l'auditeur en chef (OAC)
- Groupement Défense
  - α) Etat-major de l'armée (EM A)

- β) Etat-major de conduite de l'armée (EM cond A)
- γ) Formation supérieure des cadres de l'armée (FSCA) Forces terrestres (FT)
- δ) Forces aériennes (FA)
- ε) Base logistique de l'armée (BLA)
- στ) Base d'aide au commandement (BAC)
- Groupement armasuisse (ar)
  - α) Office fédéral pour l'acquisition d'armement
  - β) Office fédéral de topographie (swisstopo)
- Office fédéral de la protection de la population (OFPP)
- Office fédéral du sport (OFSP)

5.2 Εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές για την εποπτεία της αγοράς

5.3 Πολιτικές και κοινωνικές εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές

- Comité suisse de la protection des biens culturels
- Commission fédérale de médecine militaire et de médecine de catastrophe

- Commission fédérale pour la protection ABC
- Commission fédérale de géologie
- Commission fédérale de surveillance de l'instruction aéronautique préparatoire
- Commission fédérale des ingénieurs géomètres
- Commission de l'armement
- Commission du service militaire sans arme pour raisons de conscience
- Commission fédérale de tir
- Commission fédérale des enquêtes auprès de la jeunesse et des recrues
- Commission fédérale du sport
- Commission pour les engagements militaires de la Suisse en faveur de la promotion internationale de la paix
- Commission télématique

6. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών(DFP):

6.1 Διοικητικές μονάδες

- Secrétariat général (SG-DFP)
- Secrétariat d'Etat aux questions financières internationales (SFI)
- Administration fédérale des finances (AFF)
- Office fédéral du personnel (OFPER)
- Administration fédérale des contributions (AFC)
- Administration fédérale des douanes (AFD)

- Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT)
- Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)
- Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC)
- Contrôle fédéral des finances (CDF)
- Régie fédérale des alcools (RFA)
- Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA)
- Caisse fédérale de pensions PUBLICA



6.2 Εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές για την εποπτεία της αγοράς

6.3 Πολιτικές και κοινωνικές εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές

- Commission fédérale des produits de construction
- Commission pour les examens fédéraux d'essayeurs-jurés
- Commission de conciliation selon la loi sur l'égalité
- Commission pour l'harmonisation des impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes
- Organe consultatif en matière de TVA

7. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας ((DFE):

7.1 Διοικητικές μονάδες

- Secrétariat général (SG-DFE)
- Surveillance des prix (SPR)
- Secrétariat d'État à l'économie (SECO)
- Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT)
- Office fédéral de l'agriculture (OFAG)
- Office vétérinaire fédéral (OVF)

- Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE)
- Office fédéral du logement (OFL)
- Suisse tourisme (ST)
- Société suisse de crédit hôtelier (SCH)
- Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE)
- Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)

## 7.2 Εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές για την εποπτεία της αγοράς

- Commission de la concurrence (COMCO)
- Commission pour la technologie et l'innovation (CTI)

## 7.3 Πολιτικές και κοινωνικές εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές

- Commission de formation du service vétérinaire
- Conseil de l'organisation du territoire
- Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage
- Comité suisse de la FAO

- Commission consultative pour l'agriculture
- Commission d'experts douaniers
- Commission de la politique économique
- Commission des marchés publics Confédération-cantons
- Commission fédérale d'accréditation
- Commission fédérale de la consommation
- Commission fédérale de la formation professionnelle
- Commission fédérale de maturité professionnelle
- Commission fédérale des appellations d'origine et des indications géographiques
- Commission fédérale des écoles supérieures
- Commission fédérale des hautes écoles spécialisées
- Commission fédérale du logement
- Commission fédérale du travail

- Commission fédérale pour les affaires relatives à la Convention sur la conservation des espèces
- Commission fédérale pour les expériences sur animaux
- Commission fédérale pour les responsables de la formation professionnelle
- Commission fédérale tripartite pour les affaires de l'OIT
- Commission pour les aménagements d'étables
- Commission tripartite fédérale pour les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes
- Conseil de la recherche agronomique
- Forum PME
- Office fédéral de conciliation en matière de conflits collectifs du travail

8. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Μεταφορών, Ενέργειας και Επικοινωνίας (DETEC):

8.1 Διοικητικές μονάδες

- Secrétariat général (SG-DETEC)
- Office fédéral des transports (OFT)
- Office fédéral de l'aviation civile (OFAC)
- Office fédéral de l'énergie (OFEN)
- Office fédéral des routes (OFROU)
- Office fédéral de la communication (OFCOM)
- Office fédéral de l'environnement (OFEV)
- Office fédéral du développement territorial (ARE)
- Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN)

8.2 Εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές για την εποπτεία της αγοράς

- Commission fédérale de la communication (ComCom)
- Commission fédérale de l'électricité (ElCom)
- Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP)

- Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer (CACF)
- Commission Offices de poste

### 8.3 Πολιτικές και κοινωνικές εξωκοινοβουλευτικές επιτροπές

- Commission d'experts en écotoxicologie
- Commission fédérale d'experts pour la sécurité biologique
- Commission fédérale d'éthique pour la biotechnologie dans le domaine non humain
- Commission fédérale de sécurité nucléaire
- Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage
- Commission fédérale pour la recherche énergétique
- Commission pour la gestion des déchets radioactifs
- Commission pour les conditions de raccordement des énergies renouvelables
- Service d'enquête suisse sur les accidents
- Commission fédérale du Parc national
- Commission administrative du Fonds de sécurité routière
- Commission d'experts pour la taxe d'incitation sur les COV

- Commission de la recherche en matière de routes
- Commission fédérale de l'hygiène de l'air
- Commission fédérale de la loi sur la durée du travail
- Commission fédérale pour la lutte contre le bruit
- Plate-forme nationale "Dangers naturels"

II. Φορείς που συνδέονται με τις ομοσπονδιακές δικαστικές αρχές και τις ομοσπονδιακές εισαγγελικές αρχές:

1. Tribunal fédéral
2. Tribunal pénal fédéral
3. Tribunal administratif fédéral
4. Tribunal fédéral des brevets
5. Ministère public de la Confédération (MPC)

III. Φορείς που συνδέονται με την Ομοσπονδιακή Συνέλευση:

1. Le Conseil national
2. Le Conseil des Etats
3. Les services de l'Assemblée fédérale

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς της τοπικής αυτοδιοίκησης\*

Εμπορεύματα (προσδιορίζονται στο παράρτημα 4)

Τιμή κατώτατου ορίου : 200 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Τιμή κατώτατου ορίου : 200 000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Τιμή κατώτατου ορίου : 5 000 000 ΕΤΔ

1. Οποιαδήποτε αρχή ή κεντρική ή αποκεντρωμένη διοικητική μονάδα σε επίπεδο καντονιών κατά την έννοια του δημόσιου δικαίου για τα καντόνια.
2. Οποιαδήποτε αρχή ή κεντρική ή αποκεντρωμένη διοικητική μονάδα σε επίπεδο περιφερειών και δήμων κατά την έννοια του δημοσίου δικαίου για τα καντόνια και τους δήμους.



Κατάλογος ελβετικών καντονιών :

Appenzell (Rhodes Intérieures/Extérieures)

Argovie

Bâle (Ville/Campagne)

Berne

Fribourg

Glaris

Genève

Grisons

Jura

Neuchâtel

Lucerne

Schaffhouse

Schwyz

Soleure

St Gall

Tessin

Thurgovie

Vaud

Valais

Unterwald (Nidwald/Obwald)

Uri

Zoug

Zurich

## Σημείωση για το παράρτημα 2

Θα πρέπει να καταστεί σαφές ότι στην έννοια των αποκεντρωμένων μονάδων σε επίπεδο καντονιών ή δήμων περιλαμβάνονται οι φορείς δημοσίου δικαίου που έχουν ιδρυθεί σε επίπεδο καντονιών, περιφερειών και δήμων και δεν είναι εμπορικού ή βιομηχανικού χαρακτήρα.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Όλοι οι λοιποί φορείς που συνάπτουν συμβάσεις σύμφωνα με  
τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας

Εμπορεύματα (προσδιορίζονται στο παράρτημα 4)

Τιμή κατώτατου ορίου : 400 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 5)

Τιμή κατώτατου ορίου : 400 000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες (προσδιορίζονται στο παράρτημα 6)

Τιμή κατώτατου ορίου : 5 000 000 ΕΤΔ

Οι αναθέτοντες φορείς οι οποίοι αποτελούν δημόσιες αρχές<sup>1</sup> ή δημόσιες επιχειρήσεις<sup>2</sup> και ασκούν τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες δραστηριότητες:

1. διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή της τροφοδοσίας των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό (όπως προσδιορίζονται στον τίτλο I)·
2. διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή της τροφοδότησης των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια (σύμφωνα με τον τίτλο II)·

---

<sup>1</sup> Δημόσια αρχή: Κρατικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, οργανισμοί δημοσίου δικαίου, ενώσεις μίας ή περισσότερων τέτοιων αρχών ή ενός ή περισσότερων τέτοιων οργανισμών δημοσίου δικαίου. Ένας οργανισμός θεωρείται ότι διέπεται από το δημόσιο δίκαιο όταν:

- έχει ιδρυθεί για τον συγκεκριμένο σκοπό της ικανοποίησης αναγκών γενικού συμφέροντος, χωρίς βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα,
- έχει νομική προσωπικότητα και
- χρηματοδοτείται κατά το μεγαλύτερο μέρος από το κράτος ή από περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου, ή η διαχείρισή του υπόκειται σε έλεγχο από τους οργανισμούς αυτούς, ή άνω του ημίσεως του αριθμού των μελών του οργάνου διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας ορίζεται από το κράτος, τις περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου.

<sup>2</sup> Δημόσια επιχείρηση: οποιαδήποτε επιχείρηση στην οποία οι δημόσιες αρχές μπορούν να ασκούν άμεσα ή έμμεσα καθοριστική επιρροή, είτε επειδή έχουν κυριότητα ή χρηματοδοτική συμμετοχή είτε λόγω των κανόνων που διέπουν την επιχείρηση. Η καθοριστική αυτή επιρροή επί της επιχείρησης εκ μέρους των αναθετουσών αρχών τεκμαίρεται όταν οι εν λόγω αρχές, έμμεσα ή άμεσα:

- κατέχουν το μεγαλύτερο μέρος του εταιρικού κεφαλαίου της επιχείρησης, ή
- ελέγχουν τις περισσότερες από τις ψήφους που αντιστοιχούν στις μετοχές που έχουν εκδοθεί από την επιχείρηση, ή
- μπορούν να διορίζουν περισσότερα από τα μισά μέλη του οργάνου διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας της επιχείρησης.

3. εκμετάλλευση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, αυτοματοποιημένα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ (σύμφωνα με τον τίτλο III).
4. εκμετάλλευση μιας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό τη διάθεση αερολιμένα ή άλλων τερματικών σταθμών σε αερομεταφορείς (σύμφωνα με τον τίτλο IV).
5. εκμετάλλευση μιας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό τη διάθεση εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών (σύμφωνα με τον τίτλο V).
6. παροχή ταχυδρομικών υπηρεσιών (σύμφωνα με τον τίτλο V)

I. Παραγωγή, μεταφορά ή διανομή πόσιμου νερού

Οι δημόσιες αρχές και οι δημόσιες επιχειρήσεις που παράγουν, μεταφέρουν και διανέμουν πόσιμο νερό. Οι εν λόγω δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις λειτουργούν βάσει της τοπικής νομοθεσίας ή βάσει μεμονωμένων συμφωνιών που συμμορφώνονται με αυτήν.

Παραδείγματος χάριν:

- Wasserverbund Region Bern AG
- Hardwasser AG

## II. Παραγωγή, μεταφορά ή διανομή ηλεκτρικής ενέργειας

Οι δημόσιες αρχές ή οι δημόσιες επιχειρήσεις που μεταφέρουν ή διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια βάσει αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με τον ομοσπονδιακό νόμο για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χαμηλής και υψηλής τάσης της 24ης Ιουνίου 1902<sup>1</sup>.

Οι δημόσιες αρχές ή οι δημόσιες επιχειρήσεις για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας σύμφωνα με τον ομοσπονδιακό νόμο της 22ας Δεκεμβρίου 1916 σχετικά με τη χρήση των υδραυλικών δυνάμεων<sup>2</sup> και του ομοσπονδιακού νόμου για την πυρηνική ενέργεια της 21ης Μαρτίου 2003<sup>3</sup>.

- Παραδείγματος χάριν:
- Forces motrices bernoises Energie SA
- Axpo SA

## III. Αστικές μεταφορές με σιδηρόδρομο, αυτοματοποιημένα συστήματα, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ.

---

<sup>1</sup> RS 734.0.

<sup>2</sup> RS 721.80.

<sup>3</sup> RS 732.1.

Οι δημόσιες αρχές ή οι δημόσιες επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες δημόσιων μεταφορών κατά την έννοια του άρθρου 6 του ομοσπονδιακού νόμου της 20ης Μαρτίου 2009 σχετικά με τις δημόσιες επιβατικές μεταφορές<sup>1</sup>.

Παραδείγματος χάριν:

- Transports publics genevois
- Verkehrsbetriebe Zürich

#### IV. Αερολιμένες

Οι δημόσιες αρχές ή οι δημόσιες επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται αερολιμένες βάσει παραχώρησης κατά την έννοια του άρθρου 36α του ομοσπονδιακού νόμου της 21ης Δεκεμβρίου 1948 για την αεροπορία<sup>2</sup>.

Παραδείγματος χάριν:

- Flughafen Zürich-Kloten
- Aéroport de Genève-Cointrin
- Aérodrome civil de Sion

---

<sup>1</sup> RS 745.1.

<sup>2</sup> RS 748.0.

V. Λιμένες εσωτερικού πλωτού δικτύου

Ελβετικοί λιμένες στον Ρήνο : Η συμφωνία με τίτλο «Staatsvertrag über die Zusammenlegung der Rheinschiffahrtsdirektion Basel und der Rheinhäfen des Kantons Basel-Landschaft zu einer Anstalt öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit unter dem Namen "Schweizerische Rheinhäfen"» [Κρατική συμφωνία για τη συγχώνευση της αρχής για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο και των λιμένων του Ρήνου του καντονιού Basel Land ώστε να ιδρυθεί ένας οργανισμός δημοσίου δικαίου με νομική προσωπικότητα ο οποίος θα φέρει το όνομα «Ελβετικοί λιμένες του Ρήνου»] της 13-20 Ιουνίου 2006<sup>1</sup>.

VI. Ταχυδρομικές υπηρεσίες

Δημόσιες αρχές ή δημόσιες επιχειρήσεις που παρέχουν ταχυδρομικές υπηρεσίες μόνο για δραστηριότητες για τις οποίες απολαμβάνουν αποκλειστικό δικαίωμα (κατ' αποκλειστικότητα υπηρεσία κατά την έννοια του ομοσπονδιακού νόμου για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες<sup>2</sup>.

Σημειώσεις στο παράρτημα 3

Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:

1. δημόσιες συμβάσεις τις οποίες ο αναθέτων φορέας συνάπτει για σκοπούς άλλους από την άσκηση των δραστηριοτήτων του όπως περιγράφονται στο παρόν παράρτημα ή για την άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών εκτός της Ελβετίας·
2. δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς όσον αφορά δραστηριότητα που περιγράφεται στο παρόν παράρτημα όταν η εν λόγω δραστηριότητα εκτίθεται σε πλήρη ανταγωνισμό στην αγορά.

---

<sup>1</sup> SGS 421.1.

<sup>2</sup> RS 783.0.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλα τα εμπορεύματα, τις οποίες συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 έως 3, εκτός εάν ορίζεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.

Κατάλογος εξοπλισμού άμυνας και ασφάλειας που καλύπτεται από τη συμφωνία<sup>1</sup>:

Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας, Πολιτικής Προστασίας και Αθλητισμού<sup>2</sup> και άλλοι οργανισμοί που είναι αρμόδιοι για την άμυνα και την ασφάλεια, όπως η ομοσπονδιακή τελωνειακή αρχή, όσον αφορά εξοπλισμό για αρχές φύλαξης των συνόρων και τελωνειακούς υπαλλήλους, τα παρακάτω στοιχεία καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία:

Κεφάλαιο 25: Αλάτι, θείο, γαίες και πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντα·

Κεφάλαιο 26: Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες·

Κεφάλαιο 27: Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών.  
Ασφαλτώδεις ύλες. Κεριά ορυκτά·

Κεφάλαιο 28: Ανόργανα χημικά προϊόντα. Ενώσεις ανόργανες ή οργανικές των πολυτίμων μετάλλων, των ραδιενεργών στοιχείων, των μετάλλων των σπάνιων γαιών ή των ισοτόπων·

---

<sup>1</sup> Οι δασμολογικές κλάσεις που ορίζει η Ελβετία προβλέπονται στο εναρμονισμένο σύστημα όπως ορίζεται στη «διεθνή σύμβαση της 14ης Ιουνίου 1983 περί του εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων». Η εν λόγω σύμβαση τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1988 στην Ελβετία (RS 0.632.11).

<sup>2</sup> Εξαιρουμένων της ομοσπονδιακής υπηρεσίας τοπογραφίας (Swisstopo) και της ομοσπονδιακής υπηρεσίας αθλητισμού (OFSPÖ).

Κεφάλαιο 29: Οργανικά χημικά προϊόντα·

Κεφάλαιο 30: Φαρμακευτικά προϊόντα·

Κεφάλαιο 31: λιπάσματα·

Κεφάλαιο 32: Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα. Ταννίνες και τα παράγωγά τους.

Χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες, χρώματα επίχρισης και βερνίκια.

Μαστίχες (στόκοι). Μελάνια·

Κεφάλαιο 33: Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή. Προϊόντα αρωματοποιίας ή

καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα·

Κεφάλαιο 34: Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα

για πλύσιμο (αλυσίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά,

κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη,

πάστες για προπλάσματα «κεριά για την οδοντοτεχνική» και συνθέσεις

για την οδοντοτεχνική με βάση το γύψο·

Κεφάλαιο 35: Λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα

κάθε είδους. Κόλλες. Ένζυμα·

Κεφάλαιο 36: Πυρίτιδες και εκρηκτικές ύλες. Είδη πυροτεχνίας. Σπίρτα.

Πυροφορικά κράματα. Εύφλεκτες ύλες·

Κεφάλαιο 37: Φωτογραφικά ή κινηματογραφικά προϊόντα·

Κεφάλαιο 38: Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών·

Κεφάλαιο 39: Πλαστικές ύλες και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλες·

Κεφάλαιο 40: Καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ

Κεφάλαιο 41: Δέρματα (άλλα από τα γουνοδέρματα)

Κεφάλαιο 42: Τεχνουργήματα από δέρμα. Είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα. Είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια.  
Τεχνουργήματα από έντερα

Κεφάλαιο 43: Γουνοδέρματα και γουναρικά, τεχνητά γουνοδέρματα

Κεφάλαιο 44: Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο

Κεφάλαιο 45: Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό

Κεφάλαιο 46: Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιίας

Κεφάλαιο 47: Πολτοί από ξύλο ή από άλλες κυτταρινικές ινώδεις ύλες.  
Απορρίμματα και κατάλοιπα χαρτιού ή χαρτονιού. Χαρτί και χαρτόνια.  
Τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι·

Κεφάλαιο 48: Χαρτί και χαρτόνια. Τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι

Κεφάλαιο 49: Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του Τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια

Κεφάλαιο 50: μετάξι

Κεφάλαιο 51: Μαλλί, τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χονδροειδείς. Νήματα και υφάσματα από χοντρότριχες

Κεφάλαιο 52: Βαμβάκι·

Κεφάλαιο 53: Άλλες φυτικές υφαντικές ίνες. Νήματα από χαρτί και υφάσματα από νήματα από χαρτί·

Κεφάλαιο 54: Συνθετικές ή τεχνητές ίνες συνεχείς εκτός από:

5407: υφάσματα από νήματα από συνθετικές ίνες συνεχείς·

5408: υφάσματα από νήματα από τεχνητές ίνες συνεχείς

Κεφάλαιο 55: Συνθετικές ή τεχνητές ίνες μη συνεχείς εκτός από:

5511 - 5516: νήματα ή υφάσματα από τεχνητές ίνες μη συνεχείς·

Κεφάλαιο 56: Βάτες, πλήγματα και υφάσματα μη υφασμένα. Νήματα ειδικά.

Σπάγκοι, σχοινιά και χοντρά σχοινιά. Είδη σχοινοποιίας εκτός από:

5608: Δίχτυα με δεμένους κόμπους, σε τόπια ή σε τεμάχια, που γίνονται από σπάγκους, σχοινιά ή χοντρά σχοινιά. Δίχτυα έτοιμα για την αλιεία και άλλα δίχτυα έτοιμα, από υφαντικές ύλες

Κεφάλαιο 57: Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ίνες

Κεφάλαιο 58: Υφάσματα ειδικά. Υφαντικές φουντωτές επιφάνειες. Δαντέλες. Είδη επίστρωσης. Είδη ταινιοπλεκτικής. Κεντήματα

Κεφάλαιο 60: Υφάσματα πλεκτά

- Κεφάλαιο 61: Ενδύματα και συμπληρώματα του ενδύματος, πλεκτά
- Κεφάλαιο 62: Ενδύματα και συμπληρώματα του ενδύματος, άλλα από τα πλεκτά
- Κεφάλαιο 63: Άλλα έτοιμα υφαντουργικά είδη. Συνδυασμοί. Μεταχειρισμένα ενδύματα και άλλα μεταχειρισμένα είδη και ράκη
- Κεφάλαιο 64: Υποδήματα, γκέτες και ανάλογα είδη. Μέρη των ειδών αυτών
- Κεφάλαιο 65: Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών
- Κεφάλαιο 66: Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), ράβδοι-καθίσματα, μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους
- Κεφάλαιο 67: Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. Τεχνητά άνθη. Τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου
- Κεφάλαιο 68: Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες
- Κεφάλαιο 69: Προϊόντα κεραμευτικής
- Κεφάλαιο 70: Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί
- Κεφάλαιο 71: Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες ή παρόμοια, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές· απομιμήσεις κοσμημάτων, Νομίσματα

Κεφάλαιο 72: Χυτοσίδηρος, σίδηρος και χάλυβας

Κεφάλαιο 73: Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα

Κεφάλαιο 74: Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό

Κεφάλαιο 75: Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο

Κεφάλαιο 76: Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο

Κεφάλαιο 78: Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο

Κεφάλαιο 79: Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο

Κεφάλαιο 80: Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο

Κεφάλαιο 81: Άλλα κοινά μέταλλα. Κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις.

Τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές

Κεφάλαιο 82: Εργαλεία και συλλογές εργαλείων: είδη μαχαιροποιίας, κουτάλια και  
πιρούνια. Μέρη των ειδών αυτών από κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 83: Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 84: Πυρηνικοί αντιδραστήρες, λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις. Μέρη αυτών των μηχανών ή συσκευών, εκτός από:

84.71: Αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και μονάδες (στοιχεία) αυτών. Μαγνητικές ή οπτικές διατάξεις ανάγνωσης, μηχανές εγγραφής των πληροφοριών σε υπόθεμα με κωδικοποιημένη μορφή και μηχανές επεξεργασίας των πληροφοριών αυτών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού

Κεφάλαιο 85: Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους. Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών, μεταξύ των οποίων:

85.10: Ξυριστικές μηχανές, μηχανές κουρέματος και αποτριχωτικές συσκευές κ.λπ.

85.16: Θερμαντήρες νερού και συσκευές που βυθίζονται στο νερό για τη θέρμανσή του, ηλεκτρικά κ.λπ.

85.37: Πίνακες, πλαίσια, κονσόλες, αναλόγια, κιβώτια και άλλες βάσεις κ.λπ.

85.38: που φέρουν πολλές συσκευές των κλάσεων 8535, 8536 ή 8537, κ.λπ.

85.39: Σωλήνες ηλεκτρικοί πυράκτωσης κ.λπ.

85.40: Θερμιονικές ηλεκτρονικές λυχνίες και σωληνωτές λυχνίες κάθε είδους κ.λπ.

Κεφάλαιο 86: Σιδηροδρομικές ή τροχιοδρομικές μηχανές, τροχαίο υλικό και μέρη αυτών· τα εξαρτήματα και τεμάχια στερέωσης σιδηροδρομικών ή τροχιοδρομικών γραμμών και μέρη αυτών· μηχανικές συσκευές (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές) σηματοδότησης για τις γραμμές συγκοινωνιών·

Κεφάλαιο 87: Αυτοκίνητα οχήματα, εκτός του τροχαίου υλικού για σιδηροδρόμους και τραμ, τα μέρη και εξαρτήματά τους εκτός από:

87.05: αυτοκίνητα οχήματα ειδικών χρήσεων (π.χ αυτοκίνητα-συνεργεία επισκευής οχημάτων, αυτοκίνητα φορτηγά-γερανοί, οχήματα πυροσβεστικά, φορτηγά αναμεικτήρες σκυροδέματος (μπετονιέρες), αυτοκίνητα καθαρισμού δρόμων, αυτοκίνητα-καταβρεχτήρες, αυτοκίνητα-εργαστήρια, αυτοκίνητα-ακτινολογικά εργαστήρια) κ.λπ.

87.08: Μέρη και εξαρτήματα των αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8701 μέχρι 8705

87.10: Άρματα και θωρακισμένα αυτοκίνητα μάχης, με ή χωρίς τον οπλισμό τους. Τα μέρη τους κ.λπ.

Κεφάλαιο 89: Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές

Κεφάλαιο 90: Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου ή ακρίβειας, όργανα και συσκευές χειρουργικής· τα μέρη και εξαρτήματά τους, εκτός από:

9014: Πυξίδες στις οποίες περιλαμβάνονται και οι πυξίδες ναυσιπλοΐας κ.λπ.



9015: Όργανα και συσκευές γεωδαισίας κ.λπ.

9027: Όργανα και συσκευές για αναλύσεις φυσικές ή χημικές κ.λπ.

9030: Παλμογράφοι, κ.λπ.

Κεφάλαιο 91: Ωρολογοποιία

Κεφάλαιο 92: Μουσικά όργανα. Μέρη και εξαρτήματα των οργάνων αυτών

Κεφάλαιο 94: Έπιπλα, έπιπλα ιατροχειρουργικά· είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια· συσκευές φωτισμού, φωτεινά σήματα που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού· φωτεινά σήματα, φωτεινές ενδεικτικές πινακίδες και παρόμοια είδη· προκατασκευές

Κεφάλαιο 95: Παιχνίδια για παιδιά και ενήλικες, είδη διασκέδασης ή αθλητισμού. Τα μέρη και εξαρτήματά τους

Κεφάλαιο 96: Τεχνουργήματα διάφορα

Κεφάλαιο 97: Αντικείμενα τέχνης, συλλογών ή αρχαιοτήτων

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Οι ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες προβλέπονται στην τομεακή κατάταξη των υπηρεσιών του εγγράφου MTN.GNS/W/120, καλύπτονται:

| Θέμα                                                                                                                                                                                                     | CPC prov. (αριθμοί αναφοράς της προσωρινής κεντρικής ταξινόμησης των προϊόντων) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής                                                                                                                                                                       | 6112, 6122, 633, 886                                                            |
| Ξενοδοχειακές υπηρεσίες και άλλες υπηρεσίες καταλύματος                                                                                                                                                  | 641                                                                             |
| Υπηρεσίες εστίασης (πώλησης τροφίμων και ποτών) προς επί τόπου κατανάλωση                                                                                                                                | 642, 643                                                                        |
| Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων ή μικροδεμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας | 712 (εκτός από 71235), 7512, 87304                                              |
| Υπηρεσίες αερομεταφορών: μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας                                                                                      | 73 (εκτός από 7321)                                                             |
| Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας (εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών)                                                                                                                | 71235, 7321                                                                     |
| Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών                                                                                                                                     | 7471                                                                            |
| Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες                                                                                                                                                                              | 752                                                                             |
| Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες :                                                                                                                                                                            | ex 81                                                                           |
| α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων                                                                                                                                                                                  | 812, 814                                                                        |
| β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες *                                                                                                                                                                |                                                                                 |

\* Δεν περιλαμβάνονται οι συμβάσεις για χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που αφορούν την έκδοση, πώληση, αγορά και μεταβίβαση τίτλων ή άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων και υπηρεσίες που παρέχουν κεντρικές τράπεζες.

| Θέμα                                                                                                                                                                                                                                                         | CPC προν. (αριθμοί αναφοράς της προσωρινής κεντρικής ταξινόμησης των προϊόντων) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης                                                                                                                                                                                                   | 822                                                                             |
| Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης μηχανημάτων και εξοπλισμού χωρίς χειριστή                                                                                                                                                                     | 83106-83109                                                                     |
| Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης ειδών ατομικής ή οικιακής χρήσης                                                                                                                                                                              | ex 832                                                                          |
| Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                | 84                                                                              |
| Συμβουλευτικές υπηρεσίες όσον αφορά το δίκαιο της χώρας καταγωγής και το διεθνές δημόσιο δίκαιο                                                                                                                                                              | ex 861                                                                          |
| Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                                                                                                                                                                      | 862                                                                             |
| Υπηρεσίες παροχής φορολογικών συμβουλών                                                                                                                                                                                                                      | 863                                                                             |
| Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                                                                                                                                                                                   | 864                                                                             |
| Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                                                     | 865, 866**                                                                      |
| Υπηρεσίες αρχιτέκτονα· υπηρεσίες μηχανικού και και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού· υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου· συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών· υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων | 867                                                                             |
| Διαφημιστικές υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                                      | 871                                                                             |
| Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων                                                                                                                                                                                              | 874, 82201-82206                                                                |
| Υπηρεσίες συσκευασίας                                                                                                                                                                                                                                        | 876                                                                             |
| Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα δασοκομίας                                                                                                                                                                                                             | ex 8814                                                                         |
| Υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης                                                                                                                                                                                            | 88442                                                                           |
| Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων· υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                                                                                                                                                                 | 94                                                                              |

\*\* Εκτός των υπηρεσιών διαιτησίας και επιδιαιτησίας.

## Σημειώσεις στο παράρτημα 5

1. Με την επιφύλαξη των δεσμεύσεων της Ελβετίας βάσει της γενικής συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) του ΠΟΕ, οι δεσμεύσεις στον τομέα των υπηρεσιών βάσει της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται στους περιορισμούς και τις προϋποθέσεις που αφορούν την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση οι οποίοι προσδιορίζονται στον κατάλογο δεσμεύσεων της Ελβετίας βάσει της GATS.
2. Η Ελβετία δεν θα επεκτείνει το ευεργέτημα που προσφέρουν οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας στις υπηρεσίες και τους παρόχους υπηρεσιών Μερών που δεν περιλαμβάνουν στους καταλόγους τους τις συμβάσεις υπηρεσιών που συνάπτουν οι φορείς που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 έως 3, έως ότου η Ελβετία αποδεχτεί ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη παρέχουν στις επιχειρήσεις της Ελβετίας συγκρίσιμη και αποτελεσματική πρόσβαση στις οικείες αγορές.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που αφορούν την αγορά, την ανάπτυξη, την παραγωγή ή τη συμπαραγωγή στοιχείων προγραμμάτων από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και τις συμβάσεις που αφορούν τον χρόνο μετάδοσης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Ορισμός:

Ως σύμβαση κατασκευαστικών υπηρεσιών νοείται η σύμβαση που αποβλέπει στην εκτέλεση, ανεξαρτήτως μέσου, κατασκευαστικών εργασιών, εργασιών πολιτικού μηχανικού ή οικοδομικών εργασιών κατά την έννοια του κλάδου 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης των Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος όλων των υπηρεσιών σχετικά με τον κλάδο 51 της CPC:

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Προπαρασκευαστικές εργασίες σε εργοτάξια κατασκευαστικών έργων | 511 |
| Κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια                            | 512 |
| Κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού                   | 513 |
| Συναρμολόγηση και ανέγερση προκατασκευασμένων κτιρίων          | 514 |
| Ειδικές κατασκευαστικές εργασίες για εμπορικά κτίρια           | 515 |
| Εργασίες κτιριακών εγκαταστάσεων                               | 516 |
| Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων                  | 517 |
| Άλλες υπηρεσίες                                                | 518 |

## Σημειώσεις στο παράρτημα 6

1. Με την επιφύλαξη των δεσμεύσεων της Ελβετίας βάσει της γενικής συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) του ΠΟΕ, οι δεσμεύσεις στον τομέα των υπηρεσιών βάσει της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται σε περιορισμούς και προϋποθέσεις που αφορούν την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση που προσδιορίζονται στον κατάλογο δεσμεύσεων της Ελβετίας βάσει της GATS.
2. Η Ελβετία δεν θα επεκτείνει το ευεργέτημα που προσφέρουν οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας στις υπηρεσίες και τους παρόχους υπηρεσιών Μερών που δεν περιλαμβάνουν στους καταλόγους τους τις συμβάσεις υπηρεσιών που συνάπτουν οι φορείς που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 έως 3, έως ότου η Ελβετία αποδεχτεί ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη παρέχουν στις επιχειρήσεις της Ελβετίας συγκρίσιμη και αποτελεσματική πρόσβαση στις οικείες αγορές.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

Γενικές σημειώσεις και παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου IV

### A) Παρεκκλίσεις για συγκεκριμένες χώρες

1. Η Ελβετία δεν θα επεκτείνει το ευεργέτημα που προσφέρουν οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας:
  - σε συμβάσεις που συνάπτουν οι φορείς που απαριθμούνται στο σημείο 2 του παραρτήματος 2 με οποιονδήποτε εταίρο της ΣΔΣ, εξαιρουμένων των εταίρων από την ΕΕ, την Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) και την Αρμενία·
  - σε συμβάσεις που συνάπτουν οι φορείς που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 στους ακόλουθους τομείς:
    - α) νερό: με προμηθευτές και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά, των ΗΠΑ και της Σιγκαπούρης·
    - β) ηλεκτρική ενέργεια: με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά, της Ιαπωνίας και της Σιγκαπούρης·
    - γ) αερολιμένες: με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά, της Κορέας και των ΗΠΑ·
    - δ) λιμένες: με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά·

- ε) αστικές μεταφορές: με προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών του Καναδά, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ·

έως ότου η Ελβετία αποδεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν στις ελβετικές επιχειρήσεις συγκρίσιμη και αποτελεσματική πρόσβαση στις σχετικές αγορές.

2. Οι διατάξεις του άρθρου XVIII δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών από τις ακόλουθες χώρες:
- Ισραήλ και Κορέα, κατά τη διεκδίκηση ανάθεσης συμβάσεων από τους φορείς που αναφέρονται στη σημείωση που αφορά το παράρτημα 2 έως ότου η Ελβετία αποδεχθεί ότι οι εν λόγω χώρες έχουν ολοκληρώσει τον κατάλογό τους με τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης·
  - Ιαπωνία, Κορέα και ΗΠΑ κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή παρόχους υπηρεσιών από Μέρη άλλα από εκείνα που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων του δικαίου της Ισλανδίας, έως ότου η Ελβετία αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων·
  - Ισραήλ, Ιαπωνία και Κορέα, κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς της Ελβετίας, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από το κατώτατο όριο που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από τα εν λόγω Μέρη.



3. Έως ότου η Ελβετία αποδεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν στους προμηθευτές και παρόχους υπηρεσιών της Ελβετίας πρόσβαση στις αγορές τους, δεν θα επεκτείνει το ευεργέτημα που προσφέρουν οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας στους προμηθευτές εμπορευμάτων και παρόχους υπηρεσιών από τις ακόλουθες χώρες:
- Καναδάς, για συμβάσεις που αφορούν προϊόντα της κατηγορίας FSC 58 (τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός ανίχνευσης και ακτινοβολίας εν φάσει), και ΗΠΑ, για εξοπλισμό ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας·
  - Κορέα και Ισραήλ, για συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 3 σημείο 2 για τα προϊόντα με κωδικούς HS 8504, 8535, 8537 και 8544 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, βύσματα, διακόπτες και μονωμένα καλώδια)· Ισραήλ, για τα προϊόντα με κωδικούς ΕΣ 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 και 8544.

B) Γενικές παρεκκλίσεις

Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:

1. τις υπηρεσίες που εκτελούνται από μια αναθέτουσα αρχή εσωτερικά ή από χωριστές αναθέτουσες αρχές με νομική προσωπικότητα·
2. την αγορά εμπορευμάτων και υπηρεσιών η οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από οργανισμούς που απολαύουν αποκλειστικό δικαίωμα χορηγούμενο βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων (π.χ. για την αγορά πόσιμου νερού, ενέργειας κ.λπ.).

Γ) Επεξηγηματικές σημειώσεις

1. Η Ελβετία αναγνωρίζει ότι, βάσει του άρθρου II(α) του κεφαλαίου 2α)(ii), η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει την επένδυση των κεφαλαίων ασφαλιζόμενων ατόμων σε δημόσιους οργανισμούς, όπως δημόσιες ασφαλιστικές εταιρείες και δημόσια συνταξιοδοτικά ταμεία.
2. Ανεξάρτητα από τη δραστηριότητά τους, οι κεντρικές και αποκεντρωμένες διοικητικές μονάδες και αρχές υπόκεινται μόνο στους κανόνες των παραρτημάτων 1 και 2. Ανεξάρτητα από τη δραστηριότητά τους, οι δημόσιες αρχές και οι δημόσιες επιχειρήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα 3 δεν υπόκεινται στους κανόνες των παραρτημάτων 1 και 2.

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΙΣΤΟΥ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ ΤΑΪΒΑΝ,  
ΠΕΝΓΚΟΥ, ΚΙΝΜΕΝ ΚΑΙ ΜΑΤΣΟΥ \* ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

|                 |               |                           |
|-----------------|---------------|---------------------------|
| Κατώτατα όρια : | 130 000 ΕΤΔ   | Εμπορεύματα               |
|                 | 130 000 ΕΤΔ   | Υπηρεσίες                 |
|                 | 5 000 000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες |

Κατάλογος φορέων:

1. Office of the President
2. Executive Yuan
3. Ministry of Interior (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division and Second Division)
4. Ministry of Finance (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)
5. Ministry of Economic Affairs (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)

6. Ministry of Education (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)
7. Ministry of Justice (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)
8. Ministry of Transportation and Communications (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)
9. Mongolian & Tibetan Affairs Commission
10. Overseas Compatriot Affairs Commission
11. Directorate-General of Budget, Accounting and Statistics (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)
12. Department of Health (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)
13. Environmental Protection Administration (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)
14. Government Information Office
15. Central Personnel Administration
16. Mainland Affairs Council
17. Council of Labor Affairs (μεταξύ άλλων its Central Taiwan Division)
18. Research, Development and Evaluation Commission
19. Council for Economic Planning and Development
20. Council for Cultural Affairs

21. Veterans Affairs Commission
22. Council of Agriculture
23. Atomic Energy Council
24. National Youth Commission
25. National Science Council (Σημείωση 3)
26. Fair Trade Commission
27. Consumer Protection Commission
28. Public Construction Commission
29. Ministry of Foreign Affairs (Σημείωση 2 και σημείωση 4)
30. Ministry of National Defense
31. National Palace Museum
32. Central Election Commission

\* Μόνον στα αγγλικά.όσον αφορά τον κατάλογο φορέων, αναφέρεται το σχετικό έγγραφο που διέπει τους όρους προσχώρησης στη συμφωνία δημοσίων συμβάσεων .

## Σημειώσεις στο παράρτημα 1

1. Στους φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης που αναφέρονται στον κατάλογο περιλαμβάνονται όλες οι διοικητικές μονάδες που προβλέπονται από τη σχετική νομοθεσία για την οργάνωσή των εν λόγω φορέων καθώς και οι φορείς που πλέον υπάγονται στην κεντρική δημόσια διοίκηση βάσει του ισχύοντος «Προσωρινού καταστατικού για την αναδιοργάνωση της επαρχιακής κυβέρνησης της Ταϊβάν» της 28ης Οκτωβρίου 1998, όπως τροποποιήθηκε την 6η Δεκεμβρίου 2000.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει το Υπουργείο Εξωτερικών για την κατασκευή γραφείων αντιπροσωπειών στο εξωτερικό, γραφείων διασύνδεσης και άλλων αποστολών του Χωριστού Τελωνειακού Εδάφους Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει ο Εθνικός Οργανισμός Διαστήματος του Εθνικού Επιστημονικού Συμβουλίου για πέντε έτη από την έναρξη ισχύος της για το Χωριστό Τελωνειακό Έδαφος Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού.
4. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις με σκοπό την άμεση παροχή εξωτερικής συνδρομής από το Υπουργείο Εξωτερικών.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### *Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης*

|                 |               |                           |
|-----------------|---------------|---------------------------|
| Κατώτατα όρια : | 200 000 ΕΤΔ   | Εμπορεύματα               |
|                 | 200 000 ΕΤΔ   | Υπηρεσίες                 |
|                 | 5 000 000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες |

Κατάλογος φορέων:

#### I. Taiwan Provincial Government

1. Secretariat, Taiwan Provincial Government
2. Petition Screening Committee, Taiwan Provincial Government
3. Regulation Committee, Taiwan Provincial Government

#### II. Taipei City Government

1. Department of Civil Affairs
2. Department of Finance
3. Department of Education

4. Department of Economic Development
5. Public Works Department
6. Department of Transportation
7. Department of Social Welfare
8. Department of Labor
9. Taipei City Police Department
10. Department of Health
11. Department of Environmental Protection
12. Department of Urban Development
13. Taipei City Fire Department
14. Department of Land Administration
15. Department of Urban Development
16. Department of Information and Tourism
17. Department of Military Service
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Department of Personnel



21. Department of Anti-Corruption
22. Commission of Research, Development and Evaluation
23. Commission of Urban Planning
24. Commission for Examining Petitions and Appeals
25. Commission of Laws and Regulations
26. Department of Rapid Transit Systems
27. Department of Civil Servant Development
28. Xinyi District Office
29. Songshan District Office
30. Daan District Office
31. Zhongshan District Office
32. Zhongzheng District Office
33. Datong District Office
34. Wanhua District Office
35. Wenshan District Office

36. Nangang District Office

37. Neihu District Office

38. Shilin District Office

39. Beitou District Office

III. Kaohsiung City Government

1. Civil Affairs Bureau

2. Finance Bureau

3. Education Bureau

4. Economic Development Bureau

5. Public Works Bureau

6. Social Affairs Bureau

7. Labor Affairs Bureau

8. Police Department

9. Department of Health

10. Environmental Protection Bureau

11. Mass Rapid Transit Bureau

12. Fire Bureau

13. Land Administration Bureau
14. Urban Development Bureau
15. Information Bureau
16. Military Service Bureau
17. Research, Development and Evaluation Commission
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Personnel Office
21. Civil Service Ethics Office
22. Yancheng District Office
23. Gushan District Office
24. Zuoying District Office
25. Nanzih District Office
26. Sanmin District Office
27. Sinsing District Office
28. Cianjin District Office
29. Lingya District Office

30. Cianjhen District Office
31. Cijin District Office
32. Siaogang District Office
33. Marine Bureau
34. Tourism Bureau
35. Cultural Affairs Bureau
36. Transportation Bureau
37. Legal Affairs Bureau
38. Indigenous Affairs Commission
39. Hakka Affairs Commission
40. Agricultural Bureau
41. Water and Soil Conservation Bureau
42. Hunei District Office
43. Cieding District Office
44. Yong-an District Office
45. Mituo District Office

46. Zihguan District Office
47. Liouguei District Office
48. Jiasian District Office
49. Shanlin District Office
50. Neimen District Office
51. Maolin District Office
52. Taoyuan District Office
53. Namasia District Office
54. Fongshan District Office
55. Gangshan District Office
56. Cishan District Office
57. Meinong District Office
58. Linyuan District Office
59. Daliao District Office
60. Dashu District Office
61. Renwu District Office
62. Dashe District Office

- 63. Niasong District Office
- 64. Ciaotou District Office
- 65. Yanchao District Office
- 66. Tianliao District Office
- 67. Alian District Office
- 68. Lujhu District Office

Σημειώσεις στο παράρτημα 2

- 1. Στους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης που αναφέρονται στον κατάλογο περιλαμβάνονται όλες οι διοικητικές μονάδες που προβλέπονται στη σχετική νομοθεσία για την οργάνωση των εν λόγω φορέων.
- 2. Η κάλυψη της κυβέρνησης της πόλης Kaohsiung έχει επεκταθεί μέσω της συμπερίληψης των διοικητικών μονάδων της προηγούμενης κυβέρνησης της κομητείας Kaohsiung οι οποίες συγχωνεύτηκαν με την κυβέρνηση της πόλης Kaohsiung στις 25 Δεκεμβρίου του 2010.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

#### Λοιποί φορείς

|                 |               |                           |
|-----------------|---------------|---------------------------|
| Κατώτατα όρια : | 400 000 ΕΤΔ   | Εμπορεύματα               |
|                 | 400 000 ΕΤΔ   | Υπηρεσίες                 |
|                 | 5 000 000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες |

#### Κατάλογος φορέων:

1. Taiwan Power Company
2. Chinese Petroleum Corporation, Taiwan
3. Taiwan Sugar Corporation
4. National Taiwan University
5. National Chengchi University
6. National Taiwan Normal University
7. National Tsing Hua University
8. National Chung Hsing University
9. National Cheng Kung University

10. National Chiao Tung University
11. National Central University
12. National Sun Yat-Sen University
13. National Chung Cheng University
14. National Open University
15. National Taiwan Ocean University
16. National Kaohsiung Normal University
17. National Changhwa University of Education
18. National Dong Hwa University
19. National Yang-Ming University
20. National Taiwan University of Science & Technology
21. Taipei National University of the Arts
22. National Taiwan Sport University
23. National Yunlin University of Science & Technology
24. National Pingtung University of Science & Technology
25. National Taiwan University of Arts



26. National Taipei University of Nursing and Health Science
27. National Kaohsiung First University of Science & Technology
28. Taipei University of Education
29. National Hsinchu University of Education
30. National Taichung University of Education
31. National Chiayi University
32. National University of Tainan
33. National PingTung University of Education
34. National Dong Hwa University (Meilun Campus)
35. National Taitung University
36. National Taipei University of Technology
37. National Kaohsiung University of Applied Sciences
38. National Formosa University
39. National Taipei College of Business
40. National Taichung Institute of Technology
41. National Kaohsiung Marine University

42. National Ilan University
43. National Pingtung Institute of Commerce
44. National Chin-Yi University of Technology
45. Central Trust of China (for procurement on its own account) (has been merged with Bank of Taiwan) (Note 1)
46. Central Engraving and Printing Plant (Note 2)
47. Central Mint
48. Taiwan Water Corporation
49. National Taiwan University Hospital
50. National Cheng Kung University Hospital
51. Taipei Veterans General Hospital
52. Taichung Veterans General Hospital
53. Kaohsiung Veterans General Hospital
54. Taiwan Railways Administration
55. Keelung Harbour Bureau
56. Taichung Harbour Bureau

- 57. Kaohsiung Harbour Bureau
- 58. Hualien Harbour Bureau
- 59. Taipei Feitsui Reservoir Administration
- 60. Taipei Water Department
- 61. Central Police University
- 62. National Taiwan College of Physical Education

Σημειώσεις στο παράρτημα 3

- 1. Όταν η τράπεζα Central Trust της Κίνας, η οποία συγχωνεύτηκε με την Bank of Taiwan(τράπεζα της Ταϊβάν), συνάπτει συμβάσεις με φορέα που αναφέρεται στα παραρτήματα 1, 2 και 3, ισχύει το πεδίο κάλυψης και το κατώτατο όριο που ισχύει για τον εν λόγω φορέα.
- 2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτει το κεντρικό παράρτημα του τυπογραφείου χαρτονομισμάτων (βαθυτυπία) (HS. αριθ. 8443)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλα τα εμπορεύματα, τις οποίες συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 έως 3, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στην παρούσα συμφωνία.
  2. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει εν γένει τις συμβάσεις που συνάπτει το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας για τις ακόλουθες κατηγορίες ταξινόμησης ομοσπονδιακών προμηθειών οι οποίες υπόκεινται στην απόφαση της κυβέρνησης του Χωριστού Τελωνειακού Εδάφους Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού βάσει των διατάξεων της παραγράφου 1 του άρθρου ΙΙΙ.
- 2510 Δομικά εξαρτήματα θαλάμου, αμαξώματος και πλαισίου οχημάτων
- 2520 Εξαρτήματα μετάδοσης ισχύος οχημάτων
- 2540 Έπιπλα και εξαρτήματα οχημάτων
- 2590 Διάφορα μέρη οχημάτων
- 2610 Επίσωτρα και σωλήνες, συμπιεσμένου αέρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών
- 2910 Στοιχεία του συστήματος τροφοδοσίας του κινητήρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών
- 2920 Στοιχεία των ηλεκτρικού συστήματος του κινητήρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών
- 2930 Στοιχεία του συστήματος ψύξης του κινητήρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών
- 2940 Φίλτρα αέρος και λαδιού κινητήρα, αποστραγγιστικά συστήματα και συστήματα καθαρισμού, εξαιρουμένων των αεροσκαφών
- 2990 Διάφορα εξαρτήματα κινητήρα, εξαιρουμένων των αεροσκαφών
- 3020 Τροχοί, τροχαλίες, οδοντωτοί τροχοί και αλυσίδα μετάδοσης
- 3416 Τόρνοι
- 3417 Μηχανές εκγλυφής

- 3510 Εξοπλισμός πλυντηρίων και μηχανημάτων στεγνού καθαρίσματος
- 4110 Εξοπλισμός ψύξης
- 4230 Εξοπλισμός απολύμανσης και εμποτισμού
- 4520 Εξοπλισμός θέρμανσης κλειστών χώρων και θερμαντήρες νερού χρήσης
- 4940 Εξειδικευμένος εξοπλισμός συντήρησης και επισκευών
- 5110 Αιχμηρά, χειροκίνητα εργαλεία χειρός
- 5120 Μη αιχμηρά, χειροκίνητα εργαλεία χειρός
- 5305 Κοχλίες
- 5306 Βίδες
- 5307 Καρφί με κρίκο
- 5310 Περικόχλια και ροδέλες
- 5315 Καρφιά, κλειδιά και πινέζες
- 5320 Καζανόκαρφα
- 5325 Συσκευές σύσφιξης
- 5330 Υλικά στεγανοποίησης και συσκευασίας
- 5335 Μεταλλικά πλέγματα
- 5340 Διάφορα σιδηρικά
- 5345 Δίσκοι και λίθοι, λειαντικά
- 5350 Λειαντικά υλικά
- 5355 Διακόπτες και δείκτες
- 5360 Σπειροειδή, επίπεδα και συρμάτινα ελατήρια
- 5365 Δακτύλιοι και ενδιάμεσοι δακτύλιοι

- 5410 Προκατασκευασμένα και φορητά κτίρια
- 5411 Άκαμπτα προστατευτικά τοιχώματα
- 5420 Γέφυρες, πλωτές και στέρεες
- 5430 Δεξαμενές αποθήκευσης
- 5440 Ικριώματα και καλούπια σκυροδέματος
- 5445 Προκατασκευασμένοι πυλώνες
- 5450 Διάφορα προκατασκευασμένα στοιχεία
- 5520 Ξυλουργικές εργασίες
- 5530 Κόντρα πλακέ και καπλαμάς
- 5610 Ορυκτά δομικά υλικά, χύδην
- 5620 Οικοδομική ύαλος, πλακάκια, τούβλα και πλίνθοι
- 5630 Σωλήνες και εξαρτήματα σωληνώσεων, μη μεταλλικά
- 5640 Σανίδες τοίχου, χαρτί κατασκευής και υλικά θερμικής μόνωσης
- 5650 Ύλεις για κατασκευή οροφών και χωρισμάτων
- 5660 Περιφράξεις, φράχτες και πύλες
- 5670 Οικοδομικά στοιχεία, προκατασκευασμένα
- 5680 Διάφορα οικοδομικά υλικά
- 6220 Ηλεκτρικά φώτα οχημάτων και εξαρτήματα
- 6505 Φάρμακα, βιολογικά είδη και πιστοποιημένα αντιδραστήρια
- 6510 Χειρουργικοί επίδεσμοι
- 6515 Ιατρικά και χειρουργικά εργαλεία, εξοπλισμός και προμήθειες
- 7030 Λογισμικό αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων
- 7050 Εξοπλισμός ΑΕΔ

- 7105 Οικιακά έπιπλα
- 7110 Έπιπλα γραφείου
- 7125 Κιβώτια, θυρίδες, δοχεία και ράφια
- 7195 Διάφορα έπιπλα και εξαρτήματα
- 7210 Οικιακή επίπλωση
- 7220 Επενδύσεις δαπέδων
- 7230 Υφάσματα, καλύμματα οχημάτων και σκίαδα
- 7240 Δοχεία οικιακής και εμπορικής χρήσης
- 7290 Διάφορα οικιακά και εμπορικά έπιπλα και συσκευές
- 7310 Εξοπλισμός παρασκευής, ψησίματος και σερβιρίσματος τροφίμων
- 7320 Εξοπλισμός και συσκευές κουζίνας
- 7330 Εργαλεία χειρός και σκεύη κουζίνας
- 7340 Είδη μαχαιροποιίας και επίπεδα σκεύη
- 7350 Επιτραπέζια σκεύη
- 7360 Διάφορα εργαλεία και εξοπλισμός παρασκευής και παροχής τροφίμων
- 7520 Συσκευές και εξαρτήματα γραφείου
- 7530 Είδη αλληλογραφίας και έντυπα
- 7910 Συσκευές στιλβώσεως δαπέδων και εξοπλισμός καθαρισμού
- 7920 Σκούπες, βούρτσες, σφουγγαρίστρες και σφουγγάρια
- 7930 Ουσίες και παρασκευάσματα καθαρισμού και γυαλίσματος
- 8105 Σακίδια συσκευασίας και σάκοι
- 8110 Μπιτόνια και δοχεία
- 9150 Έλαια και γράσα: για υδραυλικές διεργασίες και διεργασίες κοπής και λίπανσης
- 9310 Χαρτί και χαρτόνι

- 9320 Επεξεργασμένα υλικά από καουτσούκ
- 9330 Επεξεργασμένα υλικά από πλαστικό
- 9340 Επεξεργασμένα υλικά από γυαλί
- 9350 Πυρίμαχα υλικά και υλικά επιβράδυνσης της φωτιάς
- 9390 Διάφορα επεξεργασμένα, μη μεταλλικά υλικά
- 9410 Ανεπεξέργαστα φυτικά υλικά
- 9420 Ίνες: φυτικές, ζωικές και συνθετικές
- 9430 Διάφορα ακατέργαστα ζωικά προϊόντα, μη εδώδιμα
- 9440 Διάφορα ακατέργαστα αγροτικά και δασοκομικά προϊόντα
- 9450 Μη μεταλλικά θραύσματα, εκτός υφαντικών υλών
- 9610 Μεταλλεύματα
- 9620 Ορυκτά, φυσικά και συνθετικά
- 9630 Πρόσθετα μεταλλικά υλικά και κύρια κράματα
- 9640 Πρωτογενή και ημιεπεξεργασμένα προϊόντα από σίδηρο και χάλυβα
- 9650 Καθαρισμός μη σιδηρούχων βασικών μετάλλων και ενδιάμεσων μορφών
- 9660 Πολύτιμα μέταλλα σε πρωτογενείς μορφές
- 9670 Θραύσματα σιδήρου και χάλυβα
- 9680 Μη σιδηρούχα μεταλλικά θραύσματα
- 9905 Σήματα, διαφημιστικά πλαίσια και αναγνωριστικές πινακίδες
- 9910 Κοσμήματα
- 9915 Συλλέκτες ή/και ιστορικά αντικείμενα
- 9920 Είδη για καπνιστές και σπίρτα
- 9925 Εκκλησιαστικός εξοπλισμός, έπιπλα και προμήθειες
- 9930 Εξοπλισμός και προμήθειες νεκρώσιμων τελετών, νεκροταφείου και νεκροτομείου
- 9999 Διάφορα είδη



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με το έγγραφο MTN.GNS/W/120.

| GNS/W/120 | CPC              | Περιγραφή                                                                                                                                                           |
|-----------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.A.α     | 861**            | Νομικές υπηρεσίες (αφορούν μόνο νομικούς που διαθέτουν τα τυπικά προσόντα βάσει των νομοθεσιών του Χωριστού Τελωνειακού Εδάφους Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού) |
| 1.A.β.    | 862**            | Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων                                                                                             |
| 1.A.γ.    | 863**            | Φορολογικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των υπηρεσιών πιστοποίησης φόρου εισοδήματος)                                                                                   |
| 1.A.δ.    | 8671             | Υπηρεσίες αρχιτέκτονα                                                                                                                                               |
| 1.A.ε.    | 8672             | Υπηρεσίες μηχανικού                                                                                                                                                 |
| 1.A.στ.   | 8673             | Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού                                                                                                                                   |
| 1.A.ζ.    | 8674             | Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου                                                                                                         |
| 1.B.α.    | 841              | Συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εγκατάστασης υλικού υπολογιστών                                                                                                  |
| 1.B.β.    | 842              | Υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού                                                                                                                                      |
| 1.B.γ.    | 843              | Υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων                                                                                                                                    |
| 1.B.δ.    | 844              | Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων                                                                                                                                          |
| 1.B.ε.    | 845              | Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου, περιλαμβανομένων των υπολογιστών                                                                |
|           | 849              | Άλλες υπηρεσίες πληροφορικής                                                                                                                                        |
| 1.Δ.β.    | 82203**, 82205** | Υπηρεσίες συναφείς με κτίρια κατοικιών και μη και κτηματομεσιτικές υπηρεσίες                                                                                        |

| GNS/W/120 | CPC                         | Περιγραφή                                                                                                                                           |
|-----------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Ε.β.    | 83104**                     | Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης αεροσκαφών χωρίς χειριστή (εξαιρουμένων των ενδομεταφορών)                                           |
| 1.Ε.δ.    | 83106-83109                 | Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης μηχανημάτων και εξοπλισμού χωρίς χειριστή                                                            |
| 1.Ε.ε.    | 8320                        | Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή εκμίσθωσης ειδών ατομικής ή οικιακής χρήσης                                                                     |
| 1.ΣΤ.α.   | 871**                       | Διαφημιστικές υπηρεσίες (περιορίζονται σε τηλεοπτικές ή ραδιοφωνικές διαφημίσεις)                                                                   |
| 1.ΣΤ.β.   | 864                         | Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων                                                                                                          |
| 1.ΣΤ.γ.   | 865                         | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης                                                                                                   |
| 1.ΣΤ.δ.   | 866**                       | Υπηρεσίες συναφείς με την παροχή συμβουλών διαχείρισης (εκτός από τις υπηρεσίες διαιτησίας και επιδιαιτησίας)                                       |
| 1.ΣΤ.ε.   | 8676                        | Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων                                                                                                            |
| 1.ΣΤ.στ.  | 88110**, 88120**<br>88140** | Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα γεωργίας, κτηνοτροφίας και δασοκομίας                                                                         |
| 1.ΣΤ.ζ.   | 883, 5115                   | Υπηρεσίες συναφείς με την εξόρυξη                                                                                                                   |
| 1.ΣΤ.η.   | 884**, 885                  | Υπηρεσίες συναφείς με τη μεταποίηση (εκτός από την κατηγορία CPC 88442 που αφορά υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης) |
| 1.ΣΤ.ια.  | 8675                        | Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών                                                                                     |
| 1.ΣΤ.ιβ.  | 633, 8861-8866              | Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού (δεν περιλαμβάνονται τα θαλάσσια σκάφη, τα αεροσκάφη και άλλος εξοπλισμός μεταφορών)                              |
| 1.ΣΤ.ιγ.  | 874                         | Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων                                                                                                                        |
| 1.ΣΤ.ιδ.  | 875                         | Φωτογραφικές υπηρεσίες                                                                                                                              |
| 1.ΣΤ.ιε.  | 876                         | Υπηρεσίες συσκευασίας                                                                                                                               |
| 1.ΣΤ.ιστ. | 87905                       | Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας                                                                                                                |
| 1.ΣΤ.ιη.  | 87909                       | Υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων                                                                                                                       |

| GNS/W/120 | CPC            | Περιγραφή                                                                                                                  |
|-----------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.B.      | 7512**         | Χερσαίες διεθνείς υπηρεσίες ταχυμεταφορών                                                                                  |
| 2.Γ.α.    | 7521**         | Φωνητικές τηλεφωνικές υπηρεσίες                                                                                            |
| 2. Γ.β.   | 7523**         | Υπηρεσίες μεταφοράς δεδομένων με πακετομεταγωγή                                                                            |
| 2.Γ.γ     | 7523**         | Υπηρεσίες μεταφοράς δεδομένων με κυκλωματομεταγωγή                                                                         |
| 2.Γ.δ.    | 7523**         | Τηλετυπικές υπηρεσίες                                                                                                      |
| 2.Γ.ε.    | 7522           | Τηλεγραφικές υπηρεσίες                                                                                                     |
| 2.Γ.στ.   | 7521**, 7529** | Υπηρεσίες τηλεομοιοτυπίας                                                                                                  |
| 2.Γ.ζ.    | 7522**, 7523** | Υπηρεσίες ιδιωτικών μισθωμένων κυκλωμάτων                                                                                  |
| 2.Γ.η.    | 7523**         | Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο                                                                                                    |
| 2.Γ.θ.    | 7523**         | Υπηρεσίες αυτόματου τηλεφωνητή                                                                                             |
| 2.Γ.ι.    | 7523**         | Ανάκτηση πληροφοριών από βάσεις δεδομένων σε απευθείας σύνδεση                                                             |
| 2.Γ.ια.   | 7523**         | Ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων (ΗΑΔ)                                                                                      |
| 2.Γ.Ι.    | 7523**         | Προηγμένες υπηρεσίες τηλεομοιοτυπίας, περιλαμβανομένης της υπηρεσίας αποθήκευσης και προώθησης ή αποθήκευσης και ανάκτησης |
| 2.Γ.ιγ.   | 7523**         | Υπηρεσίες διακωδικοποίησης και μετατροπής πρωτοκόλλου                                                                      |
| 2.Γ.ιδ.   | 843**          | Επεξεργασία πληροφοριών και/ή δεδομένων σε απευθείας σύνδεση                                                               |
| 2.Γ.ιε.   | 75213*         | Υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας                                                                                               |
| 2.Γ.ιε.   | 7523**, 75213* | Υπηρεσίες TETRA                                                                                                            |
| 2.Γ.ιε.   | 7523**         | Υπηρεσίες δεδομένων σε κινητό                                                                                              |
| 2.Γ.ιε.   | 75291*         | Υπηρεσίες τηλεειδοποίησης                                                                                                  |
| 2.Δ.α.    | 96112          | Υπηρεσίες παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών                                                             |
| 2.Δ.α.    | 96113          | Υπηρεσίες παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών                                                             |
| 2.Δ.β.    | 96121          | Προβολή κινηματογραφικών ταινιών                                                                                           |
| 2.Δ.β.    | 96122          | Υπηρεσίες προβολής βιντεοταινιών                                                                                           |

| GNS/W/120 | CPC          | Περιγραφή                                                              |
|-----------|--------------|------------------------------------------------------------------------|
| 6.A.      | 9401         | Υπηρεσίες αποχέτευσης                                                  |
| 6.B.      | 9402         | Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων                                        |
| 6.Γ.      | 9403         | Υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες                              |
| 6.Δ.      |              | Άλλες υπηρεσίες:                                                       |
|           | 9404         | - Υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων                                      |
|           | 9405         | - Μείωση θορύβου                                                       |
|           | 9409         | - Άλλες υπηρεσίες περιβαλλοντικής προστασίας που δεν έχουν ταξινομηθεί |
| 7.A.      | 812**, 814** | Υπηρεσίες ασφαλίσεων                                                   |
| 7.B.      | ex 81**      | Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες                                   |
| 9.A.      | 64110**      | Ξενοδοχειακές υπηρεσίες                                                |
| 9.A.      | 642          | Υπηρεσίες παροχής τροφίμων                                             |
| 9.B.      | 7471         | Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών   |
| 11.Γ.α.   | 8868**       | Συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών της πολιτικής αεροπορίας             |
| 11.Ε.δ.   | 8868**       | Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών             |
| 11.ΣΤ.δ.  | 6112, 8867   | Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού οδικών μεταφορών                     |

## Σημειώσεις στο παράρτημα 5

1. Ο αστερίσκος (\*) υποδηλώνει ότι η αναφερόμενη υπηρεσία είναι συστατικό στοιχείο μιας μεγαλύτερης ομάδας CPC. Ο διπλός αστερίσκος (\*\*) υποδηλώνει ότι η αναφερόμενη υπηρεσία αποτελεί ένα μόνο μέρος του συνολικού φάσματος δραστηριοτήτων που καλύπτει η αντιστοιχία της CPC.
2. Οι συμβάσεις στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών καλύπτουν μόνο προηγμένες ή προστιθέμενης αξίας υπηρεσίες για την παροχή των οποίων οι σχετικές τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις εκμισθώνονται από τους παρόχους των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών και μεταφορικών δικτύων.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:
  - την έρευνα και την ανάπτυξη·
  - τη νομισματοκοπή·
  - όλες τις υπηρεσίες που αφορούν τα εμπορεύματα που αποκτώνται από το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας, οι οποίες δεν προσδιορίζονται ως υπηρεσίες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.
4. Οι συμβάσεις στον τομέα των τραπεζικών και των επενδυτικών υπηρεσιών δεν καλύπτουν:
  - τις συμβάσεις για χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που αφορούν την έκδοση, την πώληση, την αγορά και τη μεταβίβαση τίτλων ή άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων και υπηρεσίες που παρέχουν κεντρικές τράπεζες.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος καλυπτόμενων κατασκευαστικών υπηρεσιών:

Όλες οι υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στον κλάδο 51 της CPC.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

1. Όταν ένα άλλο Μέρος εφαρμόζει κατώτατο όριο υψηλότερο από εκείνο που εφαρμόζει το Χωριστό Τελωνειακό Έδαφος Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού, η παρούσα συμφωνία ισχύει μόνο για τις συμβάσεις η αξία των οποίων υπερβαίνει το υψηλότερο κατώτατο όριο που ισχύει για τις σχετικές συμβάσεις για το συγκεκριμένο Μέρος. (Η εν λόγω σημείωση δεν ισχύει για τους προμηθευτές των Ηνωμένων Πολιτειών και του Ισραήλ όσον αφορά τις συμβάσεις για εμπορεύματα, υπηρεσίες και κατασκευαστικές υπηρεσίες που συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 2.)
2. Έως ότου το Χωριστό Τελωνειακό Έδαφος Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού αποδεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν στους προμηθευτές εμπορευμάτων και τους παρόχους υπηρεσιών του Χωριστού Τελωνειακού Εδάφους Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού πρόσβαση στις αγορές τους, το Χωριστό Τελωνειακό Έδαφος Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού δεν επεκτείνει τα ευεργετήματα που προσφέρει η παρούσα συμφωνία στους προμηθευτές και τους παρόχους υπηρεσιών των ενδιαφερόμενων Μερών. Μια υπηρεσία που αναφέρεται στο παράρτημα 5 ή μια κατασκευαστική υπηρεσία που αναφέρεται στο παράρτημα 6 σε σχέση με συγκεκριμένο Μέρος καλύπτεται μόνο στον βαθμό που το εν λόγω Μέρος παρέχει αμοιβαία πρόσβαση στην εν λόγω υπηρεσία.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει καλυπτόμενος φορέας για λογαριασμό μη καλυπτόμενου φορέα.
4. Σε περίπτωση που σύμβαση που πρόκειται να ανατεθεί από φορέα δεν καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, η τελευταία δεν θεωρείται ότι καλύπτει κανένα εμπόρευμα ή υπηρεσία που περιλαμβάνεται στην εν λόγω σύμβαση.

5. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις:
- για την απόκτηση ή μίσθωση οικοπέδων, υφιστάμενων κτιρίων, άλλης ακίνητης περιουσίας ή σχετικών δικαιωμάτων·
  - για την αγορά, την ανάπτυξη, την παραγωγή ή τη συμπαραγωγή στοιχείων προγραμμάτων από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και τις συμβάσεις που αφορούν τον χρόνο μετάδοσης·
  - στον τομέα της απασχόλησης.
6. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:
- συμβάσεις που συνάπτονται βάσει διεθνούς συμφωνίας και προορίζονται για την από κοινού υλοποίηση ή εκτέλεση ενός έργου·
  - συμβάσεις που συνάπτονται στο πλαίσιο συγκεκριμένης διαδικασίας διεθνούς οργανισμού·
  - συμβάσεις που συνάπτονται με σκοπό τη μεταπώληση ή τη χρήση για την παραγωγή προμηθειών ή υπηρεσιών προς πώληση·
  - συμβάσεις για γεωργικά προϊόντα στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης και προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας·
  - συμβάσεις για τα ακόλουθα εμπορεύματα και υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένου του κλάδου των τεχνικών και οικοδομικών έργων) όσον αφορά έργα στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας και των μεταφορών.



Εξαιρέσεις όσον αφορά την ηλεκτρική ενέργεια (εμπορεύματα)

|         |                                                                                  |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------|
| HS 8402 | Ατμολέβητες (συσκευές για την παραγωγή ατμού)                                    |
| HS 8404 | Συσκευές βοηθητικές για λέβητες                                                  |
| HS 8410 | Στρόβιλοι υδραυλικοί, τροχοί υδραυλικοί και οι ρυθμιστές αυτών                   |
| HS 8501 | Ηλεκτροκινητήρες και ηλεκτρογεννήτριες                                           |
| HS 8502 | Συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος                                       |
| HS 8504 | Ηλεκτρικοί μετασχηματιστές και ηλεκτρικοί μετατροπείς ρεύματος                   |
| HS 8532 | Ηλεκτρικοί πυκνωτές                                                              |
| HS 8535 | Ηλεκτρικοί διακόπτες, διακόπτες παροχής (για τάση που υπερβαίνει τα 1.000 V)     |
| HS 8536 | Ηλεκτρικοί διακόπτες, διακόπτες παροχής (για τάση που δεν υπερβαίνει τα 1.000 V) |
| HS 8537 | Πίνακες διανομής ηλεκτρικού ρεύματος, πίνακες ελέγχου                            |
| HS 8544 | Ηλεκτρικά καλώδια (συμπεριλαμβανομένων καλωδίων από οπτικές ίνες)                |
| HS 9028 | Μετρητές ηλεκτρικού ρεύματος                                                     |

- Παρά τα προαναφερθέντα, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις για τους κωδικούς HS 8402, 8404, 8410, 8501 (ηλεκτρικοί κινητήρες δυναμικότητας ίσης ή μεγαλύτερης των 22 MW, ηλεκτρογεννήτριες δυναμικότητας ίσης ή μεγαλύτερης των 50 MW ), 850164, 8502, 8504 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές και στατικοί ηλεκτρικοί μετατροπείς ρεύματος δυναμικότητας 1 έως 600 MW) και 8544 (καλώδια για τηλεπικοινωνιακές εφαρμογές) για εμπορεύματα και προμηθευτές εμπορευμάτων από τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ιαπωνία, την Ελβετία, τον Καναδά, τη Νορβηγία, την Ισλανδία, το Χονγκ Κονγκ, την Κίνα, τη Σιγκαπούρη και το Ισραήλ.

- Παρά τα προαναφερθέντα, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις για τους κωδικούς HS 8402, 8404, 8410, 850164 και 8502 για τα εμπορεύματα και τους προμηθευτές εμπορευμάτων της Κορέας.

Εξαιρέσεις όσον αφορά την ηλεκτρική ενέργεια (υπηρεσίες και κατασκευαστικές εργασίες)

|           |                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CPC 51340 | Κατασκευαστικές εργασίες για γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας                                            |
| CPC 51360 | Κατασκευαστικές εργασίες για σταθμούς και υποσταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας                          |
| CPC 51649 | Κατασκευαστικές εργασίες για συστήματα μεταφοράς και αυτοματοποιημένης διανομής ηλεκτρικής ενέργειας          |
| CPC 52262 | Εργασίες μηχανικού για κατασκευή σταθμού ηλεκτροπαραγωγής                                                     |
| CPC 86724 | Υπηρεσίες κατασκευαστικού σχεδιασμού για μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας και για υποσταθμούς        |
| CPC 86725 | Υπηρεσίες κατασκευαστικού σχεδιασμού σταθμού ηλεκτροπαραγωγής                                                 |
| CPC 86726 | Υπηρεσίες κατασκευαστικού σχεδιασμού αυτοματοποιημένου συστήματος μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας |
| CPC 86739 | Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού για ετοιμοπαράδοτα έργα μεταφοράς και διανομής ενέργειας                    |

- Κατά παρέκκλιση των προαναφερθέντων, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις για τους κωδικούς CPC 51340, 51360 και 51649 για τους παρόχους υπηρεσιών της Κορέας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ιαπωνίας, των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ελβετίας, του Καναδά, της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, του Χονγκ Κονγκ, της Κίνας, της Σιγκαπούρης και του Ισραήλ.
- Κατά παρέκκλιση των προαναφερθέντων, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις για τον κωδικό CPC 52262 για τους παρόχους υπηρεσιών της Κορέας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ελβετίας, του Καναδά, της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, του Χονγκ Κονγκ, της Κίνας, της Σιγκαπούρης και του Ισραήλ.

- Κατά παρέκκλιση των προαναφερθέντων, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις για τους κωδικούς CPC 86724, 86725 και 86726 για τους παρόχους υπηρεσιών των Ηνωμένων Πολιτειών, του Καναδά, της Κορέας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ιαπωνίας, της Ελβετίας, της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, του Χονγκ Κονγκ, της Κίνας, της Σιγκαπούρης και του Ισραήλ.

Εξαιρέσεις όσον αφορά τις μεταφορές

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HS 8601 | Σιδηροδρομικές μηχανές, που κινούνται με εξωτερική πηγή ηλεκτρισμού ή με ηλεκτρικούς συσσωρευτές                                                                                                                                                                                                                   |
| HS 8603 | Αυτοκινητάμαξες και οχήματα αυτοκινούμενα σε σιδηροτροχίες, άλλα από εκείνα της κλάσης 8604                                                                                                                                                                                                                        |
| HS 8605 | Οχήματα επιβατών, μη αυτοπροωθούμενα, σκευοφόροι, οχήματα ταχυδρομείου και άλλα ειδικά οχήματα, για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές, μη αυτοπροωθούμενα                                                                                                                                                         |
| HS 8607 | Μέρη οχημάτων για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές                                                                                                                                                                                                                                                               |
| HS 8608 | Μόνιμο υλικό σιδηροδρομικών ή παρόμοιων υλικών. Μηχανικές συσκευές (στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές) σηματοδότησης, ασφαλείας, ελέγχου ή χειρισμού για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές, οδικές ή ποτάμιες, χώρους ή πάρκα στάθμευσης, λιμενικές εγκαταστάσεις ή αεροδρόμια. Τα μέρη τους |

- Παρά τα προαναφερθέντα, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις για τον κωδικό HS 8608 για τα εμπορεύματα και τους προμηθευτές εμπορευμάτων των Ηνωμένων Πολιτειών, του Καναδά, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ιαπωνίας, της Ελβετίας, της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, του Χονγκ Κονγκ, της Κίνας, της Σιγκαπούρης και του Ισραήλ.

- Παρά τα προαναφερθέντα, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις για τους κωδικούς HS 8601 8603, 8605 και 8607 για τα εμπορεύματα και τους προμηθευτές εμπορευμάτων του Καναδά, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ιαπωνίας, της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, του Χονγκ Κονγκ, της Κίνας, της Σιγκαπούρης και του Ισραήλ. Για μια περίοδο 10 ετών από την ημερομηνία προσχώρησης του Χωριστού Τελωνειακού Εδάφους Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού στον ΠΟΕ, έως το 50% της αξίας των δημοσίων συμβάσεων μπορεί να χρησιμοποιείται από το Χωριστό Τελωνειακό Έδαφος Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού για σκοπούς αντιστάθμισης.
7. Όσον αφορά την κάλυψη του Χωριστού Τελωνειακού Εδάφους Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού, οι δημόσιες συμβάσεις δεν καλύπτουν τις εξωσυμβατικές συμφωνίες ή οποιαδήποτε μορφή κρατικής ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των συμφωνιών συνεργασίας, των επιχορηγήσεων, των δανείων, των εγγυήσεων, των φορολογικών κινήτρων και των κρατικών προμηθειών εμπορευμάτων και υπηρεσιών σε πρόσωπα ή κρατικές αρχές που δεν καλύπτονται συγκεκριμένα από τα παραρτήματα του Χωριστού Τελωνειακού Εδάφους Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού της παρούσας συμφωνίας.
8. Η παροχή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών, στο πλαίσιο των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, υπόκειται στους όρους και τους περιορισμούς για την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση όπως απαιτείται από το Χωριστό Τελωνειακό Έδαφος Ταϊβάν, Πενγκού, Κινμέν και Ματσού βάσει των δεσμεύσεων που έχει αναλάβει σύμφωνα με την GATS.
9. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις όσον αφορά εξαιρέσεις για λόγους εθνικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των συμβάσεων που συνάπτονται υπέρ των διασφαλίσεων πυρηνικών υλικών, της διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων ή της τεχνολογίας.

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς της κεντρικής δημόσιας διοίκησης

Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα και υπόκεινται στα ακόλουθα κατώτατα όρια:

|                |                           |
|----------------|---------------------------|
| 130 000 ΕΤΔ    | Εμπορεύματα και υπηρεσίες |
| 5 000 0000 ΕΤΔ | Κατασκευαστικές υπηρεσίες |

Κατάλογος φορέων:

1. Advisory Commission on Intergovernmental Relations
2. Advisory Council on Historic Preservation
3. African Development Foundation
4. Alaska Natural Gas Transportation System
5. American Battle Monuments Commission

6. Appalachian Regional Commission
7. Broadcasting Board of Governors
8. Commission of Fine Arts
9. Commission on Civil Rights
10. Commodity Futures Trading Commission
11. Consumer Product Safety Commission
12. Corporation for National and Community Service
13. Court Services and Offender Supervision Agency for the District of Columbia
14. Delaware River Basin Commission
15. Department of Agriculture (Note 2)
16. Department of Commerce (Note 3)
17. Department of Defense (Note 4)
18. Department of Education
19. Department of Energy (Note 5)

20. Department of Health and Human Services
21. Department of Homeland Security (Note 6)
22. Department of Housing and Urban Development
23. Department of the Interior
24. Department of Justice
25. Department of Labor
26. Department of State
27. Department of Transportation (Note 7)
28. Department of the Treasury
29. Department of Veterans Affairs
30. Environmental Protection Agency
31. Equal Employment Opportunity Commission
32. Executive Office of the President
33. Export-Import Bank of the United States
34. Farm Credit Administration
35. Federal Communications Commission

36. Federal Crop Insurance Corporation
37. Federal Deposit Insurance Corporation
38. Federal Election Commission
39. Federal Energy Regulatory Commission
40. Federal Home Loan Mortgage Corporation
41. Federal Housing Finance Agency
42. Federal Labor Relations Authority
43. Federal Maritime Commission
44. Federal Mediation and Conciliation Service
45. Federal Mine Safety and Health Review Commission
46. Federal Prison Industries, Inc.
47. Federal Reserve System
48. Federal Retirement Thrift Investment Board
49. Federal Trade Commission
50. General Services Administration (Note 8)
51. Government National Mortgage Association



52. Holocaust Memorial Council
53. Inter-American Foundation
54. Millennium Challenge Corporation
55. Merit Systems Protection Board
56. National Aeronautics and Space Administration
57. National Archives and Records Administration
58. National Assessment Governing Board
59. National Capital Planning Commission
60. National Commission on Libraries and Information Science
61. National Council on Disability
62. National Credit Union Administration
63. National Endowment for the Arts
64. National Endowment for the Humanities
65. National Foundation on the Arts and the Humanities
66. National Labor Relations Board
67. National Mediation Board
68. National Science Foundation

- 69. National Transportation Safety Board
- 70. Nuclear Regulatory Commission
- 71. Occupational Safety and Health Review Commission
- 72. Office of Government Ethics
- 73. Office of the Nuclear Waste Negotiator
- 74. Office of Personnel Management
- 75. Office of Special Counsel
- 76. Office of Thrift Supervision
- 77. Overseas Private Investment Corporation
- 78. Peace Corps
- 79. Railroad Retirement Board
- 80. Securities and Exchange Commission
- 81. Selective Service System
- 82. Small Business Administration
- 83. Smithsonian Institution
- 84. Social Security Administration

- 85. Susquehanna River Basin Commission
- 86. U.S. Marine Mammal Commission
- 87. United States Access Board
- 88. United States Agency for International Development (Note 9)
- 89. United States International Trade Commission

#### Σημειώσεις στο παράρτημα 1

- 1. Εκτός αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν όλοι οι οργανισμοί που υπάγονται στους φορείς που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα.
- 2. Υπουργείο Γεωργίας: Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για γεωργικά προϊόντα που συνάπτονται στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης ή προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.
- 3. Υπουργείο Εμπορίου: Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για εμπορεύματα και υπηρεσίες που σχετίζονται με δραστηριότητες ναυπήγησης της Εθνικής Υπηρεσίας Ωκεανών και Ατμόσφαιρας των ΗΠΑ.

4. Υπουργείο Άμυνας:

- α) Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για εμπορεύματα που αναφέρονται σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω κατηγορίες ταξινόμησης των ομοσπονδιακών προμηθειών (για τον πλήρη κατάλογο των κωδικών ταξινόμησης των ομοσπονδιακών προμηθειών, βλέπε οποιονδήποτε από τους παρακάτω κωδικούς ταξινόμησης των ομοσπονδιακών προμηθειών, οι οποίοι περιλαμβάνονται στο τμήμα με τους κωδικούς των προϊόντων του εγχειριδίου για τους κωδικούς προϊόντων και υπηρεσιών του συστήματος δεδομένων για τις ομοσπονδιακές δημόσιες συμβάσεις στην ιστοσελίδα

<https://www.acquisition.gov>):

|          |                                                                                                                                                                                 |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FSC 19   | Πλοία, μικρά σκάφη, πλωτές σχεδίες και πλωτές δεξαμενές (το τμήμα αυτής της κατηγορίας που ορίζεται ως θαλάσσια σκάφη ή κύρια εξαρτήματα του κύτους ή της υπερκατασκευής αυτού) |
| FSC 20   | Εξοπλισμός πλοίων και θαλάσσιος εξοπλισμός (το τμήμα αυτής της κατηγορίας που ορίζεται ως θαλάσσια σκάφη ή κύρια εξαρτήματα του κύτους ή της υπερκατασκευής αυτού)              |
| FSC 2310 | Επιβατηγά οχήματα (μόνο λεωφορεία)                                                                                                                                              |
| FSC 51   | Εργαλεία χειρός                                                                                                                                                                 |
| FSC 52   | Εργαλεία μέτρησης                                                                                                                                                               |
| FSC 83   | Κλωστοϋφαντουργικά είδη δέρματα, γούνες, ενδύματα, υποδήματα, σκηνές και σημαίες (όλα τα είδη εκτός από καρφίτσες, βελόνες, θήκες με είδη ραψίματος, ιστοί σημαιών)             |

FSC 84 Ένδυση, ατομικός εξοπλισμός και σήματα  
(όλα τα είδη εκτός από την υποκατηγορία  
8460 – είδη ταξιδιού)

FSC 89 Είδη διαβίωσης (όλα τα είδη εκτός της  
υποκατηγορίας 8975 – προϊόντα καπνού)

β) Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για ειδικά μέταλλα ή για προϊόν που περιέχει ένα ή περισσότερα ειδικά μέταλλα. Ως «ειδικά μέταλλα» νοούνται:

- i) ο χάλυβας του οποίου η περιεκτικότητα σε στοιχεία κράματος υπερβαίνει ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω επίπεδα: μαγγάνιο 1,65%, πυρίτιο 0,60% ή χαλκός 0,60%·
- ii) ο χάλυβας που περιέχει οποιοδήποτε από τα παρακάτω στοιχεία σε ποσοστό μεγαλύτερο του 25%: αργίλιο, χρώμιο, κοβάλτιο, κολόμβιο, μολυβδαίνιο, νικέλιο, τιτάνιο, βολφράμιο ή βανάδιο·
- iii) το μεταλλικό κράμα που αποτελείται από κράμα με βάση το νικέλιο, το σιδηρονικέλιο ή το κοβάλτιο το οποίο περιέχει ένα σύνολο άλλων μετάλλων κράματος (εκτός του σιδήρου) σε ποσοστό μεγαλύτερο του 10%·
- iv) το τιτάνιο ή το κράμα τιτανίου, ή
- v) το ζirkόνιο ή το κράμα με βάση το ζirkόνιο.

- γ) Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει εν γένει τις συμβάσεις των εμπορευμάτων που αναφέρονται σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω κατηγορίες ταξινόμησης FSC, λόγω της εφαρμογής της παραγράφου 1 του άρθρου III:

|        |                                                                     |
|--------|---------------------------------------------------------------------|
| FSC 10 | Όπλα                                                                |
| FSC 11 | Πυρηνικοί μηχανισμοί                                                |
| FSC 12 | Εξοπλισμός πυροπροστασίας                                           |
| FSC 13 | Πυρομαχικά και εκρηκτικά                                            |
| FSC 14 | Κατευθυνόμενοι πύραυλοι                                             |
| FSC 15 | Στοιχεία κατασκευής αεροσκαφών και δομών αεροσκαφών                 |
| FSC 16 | Εξαρτήματα και συστατικά μέρη αεροσκαφών                            |
| FSC 17 | Εξοπλισμός εκτόξευσης, προσγείωσης αεροσκαφών και υπηρεσιών εδάφους |
| FSC 18 | Διαστημικά σκάφη                                                    |
| FSC 19 | Πλοία, μικρά σκάφη, πλωτές σχεδίες και πλωτές δεξαμενές             |
| FSC 20 | Εξοπλισμός πλοίων και θαλάσσιος εξοπλισμός                          |

|          |                                                                            |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|
| FSC 2350 | Πολεμικά και τακτικά οχήματα και οχήματα εφόδου με ερπύστριες              |
| FSC 28   | Κινητήρες, στρόβιλοι και εξαρτήματα                                        |
| FSC 31   | Ρουλεμάν                                                                   |
| FSC 58   | Τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και ακτινοβολίας εν φάσει           |
| FSC 59   | Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά στοιχεία εξαρτημάτων                             |
| FSC 8140 | Κουτιά πυρομαχικών και πυρηνικών μηχανισμών, συσκευασίες και ειδικά δοχεία |
| FSC 95   | Μεταλλικές ράβδοι, φύλλα και είδη με καθορισμένη μορφή                     |

- δ) Η παρούσα συμφωνία καλύπτει εν γένει τις συμβάσεις των παρακάτω κατηγοριών ταξινόμησης FSC, οι οποίες υπόκεινται στις αποφάσεις της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών βάσει της παραγράφου 1 του άρθρου III:

|        |                                                                                               |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| FSC 22 | Εξοπλισμός σιδηροδρόμων                                                                       |
| FSC 23 | Μηχανοκίνητα οχήματα, ρυμουλκούμενα και ποδήλατα (εκτός από τα λεωφορεία της κατηγορίας 2310) |
| FSC 24 | Ελκυστήρες                                                                                    |
| FSC 25 | Εξαρτήματα εξοπλισμού οχημάτων                                                                |
| FSC 26 | Επίσωτρα και σωλήνες                                                                          |
| FSC 29 | Παρελκόμενα κινητήρα                                                                          |

|        |                                                                                                                    |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FSC 30 | Μηχανισμός μετάδοσης μηχανικής ενέργειας                                                                           |
| FSC 32 | Μηχανήματα και εξοπλισμός κατεργασίας ξύλου                                                                        |
| FSC 34 | Μηχανήματα για την κατεργασία των μετάλλων                                                                         |
| FSC 35 | Εξοπλισμός υπηρεσιών και εμπορίου                                                                                  |
| FSC 36 | Ειδικός μηχανολογικός εξοπλισμός βιομηχανίας                                                                       |
| FSC 37 | Γεωργικά μηχανήματα και εξοπλισμός                                                                                 |
| FSC 38 | Εξοπλισμός για εργασίες στον τομέα των κατασκευών, των εξορύξεων, των εκσκαφών και της συντήρησης αυτοκινητοδρόμων |
| FSC 39 | Εξοπλισμός διακίνησης υλικών                                                                                       |
| FSC 40 | Σχοινιά, σύρματα, αλυσίδες και εξαρτήματα                                                                          |
| FSC 41 | Εξοπλισμός ψύξης και κλιματισμού                                                                                   |
| FSC 42 | Εξοπλισμός πυρόσβεσης, διάσωσης και ασφάλειας                                                                      |
| FSC 43 | Αντλίες και συμπιεστές                                                                                             |
| FSC 44 | Εξοπλισμός για καμίνους, σταθμούς ατμοπαραγωγής και ξήρανση και πυρηνικοί αντιδραστήρες                            |
| FSC 45 | Υδραυλικός εξοπλισμός και εξοπλισμός θέρμανσης και υγιεινής                                                        |
| FSC 46 | Εξοπλισμός καθαρισμού νερού και επεξεργασίας λυμάτων                                                               |



|        |                                                                    |
|--------|--------------------------------------------------------------------|
| FSC 47 | Σωλήνες, αγωγοί, εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα                  |
| FSC 48 | Βαλβίδες                                                           |
| FSC 49 | Εξοπλισμός συντήρησης και επισκευών                                |
| FSC 53 | Σιδηρικά και λειαντικά μέσα                                        |
| FSC 54 | Προκατασκευές και ικριώματα                                        |
| FSC 55 | Ξυλεία, ξυλουργικές εργασίες, κόντρα πλακέ και καπλαμάς            |
| FSC 56 | Υλικά κατασκευής και οικοδομών                                     |
| FSC 61 | Ηλεκτρικά καλώδια και εξοπλισμός διανομής ηλεκτρικής ενέργειας     |
| FSC 62 | Συσκευές φωτισμού και λαμπτήρες                                    |
| FSC 63 | Συστήματα συναγερμού και σηματοδότησης                             |
| FSC 65 | Ιατρικός, οδοντιατρικός και κτηνιατρικός εξοπλισμός και προμήθειες |
| FSC 66 | Όργανα και εργαστηριακός εξοπλισμός                                |
| FSC 67 | Φωτογραφικός εξοπλισμός                                            |
| FSC 68 | Χημικές ουσίες και χημικά προϊόντα                                 |
| FSC 69 | Βοηθήματα και υλικό κατάρτισης                                     |

|        |                                                                                                              |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FSC 70 | Εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων γενικής χρήσεως, λογισμικό, προμήθειες και βοηθητικός εξοπλισμός |
| FSC 71 | Έπιπλα                                                                                                       |
| FSC 72 | Οικιακή και εμπορική επίπλωση και συσκευές                                                                   |
| FSC 73 | Εξοπλισμός παρασκευής και σερβιρίσματος τροφίμων                                                             |
| FSC 74 | Μηχανές γραφείου, εξοπλισμός ορατών αρχείων και εξοπλισμός ΑΕΔ                                               |
| FSC 75 | Είδη και συσκευές γραφείου                                                                                   |
| FSC 76 | Βιβλία, χάρτες και άλλες εκδόσεις                                                                            |
| FSC 77 | Μουσικά όργανα, γραμμόφωνα και οικιακά ραδιόφωνα                                                             |
| FSC 78 | Εξοπλισμός αναψυχής και αθλητικός εξοπλισμός                                                                 |
| FSC 79 | Εξοπλισμός και προμήθειες καθαρισμού                                                                         |
| FSC 80 | Πινέλα, χρώματα, στεγανωτικά υλικά και συγκολλητικές ουσίες                                                  |
| FSC 81 | Δοχεία και υλικά συσκευασίας                                                                                 |
| FSC 85 | Είδη καλλωπισμού                                                                                             |
| FSC 87 | Γεωργικές προμήθειες                                                                                         |
| FSC 88 | Ζώντα ζώα                                                                                                    |

|        |                                                     |
|--------|-----------------------------------------------------|
| FSC 91 | Καύσιμα, λιπαντικά, έλαια και κηροί                 |
| FSC 93 | Μη μεταλλικά κατεργασμένα υλικά                     |
| FSC 94 | Μη μεταλλικά ακατέργαστα υλικά                      |
| FSC 96 | Μεταλλεύματα, ορυκτά και τα πρωτογενή προϊόντα τους |
| FSC 99 | Διάφορα                                             |

5. Υπουργείο Ενέργειας: Λόγω της εφαρμογής της παραγράφου 1 του άρθρου ΙΙΙ, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις:

- α) για εμπορεύματα ή υπηρεσίες υπέρ των διασφαλίσεων πυρηνικών υλικών ή της τεχνολογίας, όταν το Υπουργείο Ενέργειας συνάπτει τη σύμβαση βάσει του Νόμου για την ατομική ενέργεια· ή
- β) για αγορά πετρελαίου σχετικά με τα Στρατηγικά Αποθέματα Πετρελαίου.

6. Υπουργείο Εσωτερικής Ασφάλειας:

- α) Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτει η Υπηρεσία Ασφάλειας των Μεταφορών των κατηγοριών FSC 83 (κλωστοϋφαντουργικές ύλες, δέρμα, γούνες, ενδύματα, υποδήματα, σκηνές και σημαίες) και FSC 84 (Ένδυση, ατομικός εξοπλισμός και σήματα).
- β) Οι λόγοι εθνικής ασφάλειας που ισχύουν για το Υπουργείο Άμυνας ισχύουν επίσης για την Ακτοφυλακή των ΗΠΑ.

7. Υπουργείο Μεταφορών: Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτει η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας.
8. Γενική Υπηρεσία Διοίκησης (GSA): Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για εμπορεύματα που ανήκουν σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω κατηγορίες FSC:
- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| FSC 51   | Εργαλεία χειρός                      |
| FSC 52   | Εργαλεία μέτρησης                    |
| FSC 7340 | Είδη μαχαιροποιίας και επίπεδα σκεύη |
9. Οργανισμός Διεθνούς Ανάπτυξης των Ηνωμένων Πολιτειών: Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις με σκοπό την άμεση παροχή εξωτερικής συνδρομής.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### Φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης

Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα και υπόκεινται στα ακόλουθα κατώτατα όρια:

355.000 ΕΤΔ      Εμπορεύματα και υπηρεσίες

5.000.000 ΕΤΔ      Κατασκευαστικές υπηρεσίες

### Κατάλογος φορέων:

#### Αριζόνα

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας, συμπεριλαμβανομένων των:

Arizona Department of Administration

Arizona Department of Agriculture

Arizona Department of Commerce

Arizona Department of Corrections

Arizona Department of Economic Security

Arizona Department of Education

Arizona Department of Emergency and Military Affairs

Arizona Department of Environmental Quality

Arizona Department of Financial Institutions

Arizona Department of Fire, Building and Life Safety

Arizona Department of Gaming

Arizona Department of Health Services

Arizona Department of Homeland Security

Arizona Department of Housing

Arizona Department of Insurance

Arizona Department of Juvenile Corrections

Arizona Department of Liquor Licenses and Control

Arizona Department of Mines and Mineral Resources

Arizona Department of Public Safety

Arizona Department of Racing

Arizona Department of Real Estate

Arizona Department of Revenue

Arizona Department of Tourism

Arizona Department of Transportation

Arizona Department of Veterans' Services

Arizona Department of Water Resources

Arizona Department of Weights and Measures

## Αρκάνσας

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας, συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημίων:

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την Πολιτεία του Αρκάνσας, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτει η Υπηρεσία Αλιείας και Θήρας ή τις συμβάσεις για κατασκευαστικές υπηρεσίες.

## Καλιφόρνια

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας, συμπεριλαμβανομένων των:

Attorney General

Business, Transportation and Housing Agency

California Technology Agency

Department of Corrections and Rehabilitation

Department of Education

Department of Finance

Department of Food and Agriculture

Department of Justice

Emergency Management Agency

Environmental Protection Agency

Health and Human Services Agency

Insurance Commissioner

Labor and Workforce Development Agency

Lieutenant Governor

Military Department

Natural Resources Agency

Office of the Governor

Office of the Secretary of Service and Volunteering

Secretary of State

State and Consumer Services Agency

State Board of Equalization



State Controller

State Superintendent of Public Instruction

State Treasurer

Veterans Affairs

Κολοράντο

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας.

Κονέκτικατ

Οι ακόλουθοι φορείς της Πολιτείας:

Department of Administrative Services

Connecticut Department of Transportation

Connecticut Department of Public Works

Constituent Units of Higher Education

Ντέλαγουερ\*

Οι ακόλουθοι φορείς της Πολιτείας:

Administrative Services (Central Procurement Agency)

State Universities

State Colleges

Φλόριντα\*

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας.

Χαβάη

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Department of Accounting and General Services

Για τον φορέα που συμπεριλαμβάνεται για την Πολιτεία της Χαβάης, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις για λογισμικό που αναπτύσσεται στην Πολιτεία ή για κατασκευαστικές υπηρεσίες.

Αϊντάχο

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Central Procurement Agency (συμπεριλαμβανομένων όλων των κολλεγίων και των πανεπιστημίων που υπόκεινται στον κεντρικό έλεγχο προμηθειών)

Ιλινόις\*

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Department of Central Management Services

Αϊόβα\*

Οι ακόλουθοι φορείς της Πολιτείας:

Department of General Services

Department of Transportation

Board of Regents Institutions (universities)

Κάνσας

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας, συμπεριλαμβανομένων των:

Adjutant General's Department

Department of Aging

Department of Agriculture

Department of Corrections

Department of Education

Department of Health and Environment

Department of Labor

Department of Social and Rehabilitation Services

Department of Revenue

Department of Transportation

Department of Wildlife And Parks

Kansas Bureau of Investigation

Kansas Department of Commerce

Kansas Highway Patrol

Secretary of State

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την Πολιτεία του Κάνσας, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για κατασκευαστικές υπηρεσίες, αυτοκίνητα ή αεροσκάφη.

Κεντάκι

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Office of Procurement Services, Finance and Administration Cabinet

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την Πολιτεία του Κεντάκι, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για κατασκευαστικά έργα.

Λουιζιάνα

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας.

Μέιν\*

Οι ακόλουθοι φορείς της Πολιτείας:

Department of Administrative and Financial Services

Bureau of General Services (covering procurement by state government agencies and procurement related to school construction)

Maine Department of Transportation

Μέριλαντ\*

Οι ακόλουθοι φορείς της Πολιτείας:

Office of the Treasury

Department of the Environment

Department of General Services

Department of Housing and Community Development

Department of Human Resources

Department of Licensing and Regulation

Department of Natural Resources

Department of Public Safety and Correctional Services

Department of Personnel

Department of Transportation

Μασαχουσέτη

Οι ακόλουθοι φορείς της Πολιτείας:

Executive Office for Administration and Finance

Executive Office of Housing and Economic Development

Executive Office of Education

Executive Office of Elder Affairs

Executive Office of Energy and Environmental Affairs

Executive Office of Health and Human Services

Executive Office of Labor and Workforce Development

Executive Office of Public Safety

Massachusetts Department of Transportation

Μίσιγκαν\*

Ο ακόλουθος φορέας της πολιτείας:

Department of Technology, Management and Budget

Μινεσότα

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας.

Μισισίπι

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Department of Finance and Administration

Για τον φορέα που συμπεριλαμβάνεται για την Πολιτεία του Μισισίπι, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για υπηρεσίες.

Μισούρι

Οι ακόλουθοι φορείς της πολιτείας:

Office of Administration

Division of Purchasing and Materials Management

## Μοντάνα

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας.

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την πολιτεία Μοντάνα, η παρούσα συμφωνία καλύπτει μόνο τις συμβάσεις για υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών.

## Νεμπράσκα

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Central Procurement Agency

## Νιού Χάμσαϊρ\*

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Central Procurement Agency

## Νέα Υόρκη\*

Οι ακόλουθοι φορείς της Πολιτείας:

State agencies

State university system

Public authorities and public benefit corporations



Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την πολιτεία της Νέας Υόρκης, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:

- α) τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν δημόσιες αρχές και οργανισμοί δημοσίου συμφέροντος με αρμοδιότητες σε διάφορες πολιτείες
- β) τις δημόσιες συμβάσεις για οχήματα μεταφοράς, λεωφορεία ή συναφή εξοπλισμό.

#### Οκλαχόμα\*

Όλες οι κρατικές υπηρεσίες και υπουργεία που υπόκεινται στον νόμο της Οκλαχόμα για τις κεντρικές προμήθειες, συμπεριλαμβανομένων των:

Agriculture, Food and Forestry Department

Attorney General

Auditor and Inspector

Corporation Commission

Banking Department

Commerce Department

Consumer Credit Department

Corrections Department

Department of Central Services

Department of Mental Health and Substance Abuse Services

Education Department

Environmental Quality Department

Governor

Health Department

Housing Finance Agency

Human Services Department

Insurance Department

Labor Department

Libraries Department

Lieutenant Governor

Military Department

Mines Department

Motor Vehicle Commission

Office of State Finance

Public Safety Department

Secretary of State

State Treasurer

Tourism & Recreation Department

Transportation Department

Veterans Affair Department

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την πολιτεία Οκλαχόμα, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για κατασκευαστικές υπηρεσίες.

Όρεγκον

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Department of Administrative Services

Πενσυλβάνια\*

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας, συμπεριλαμβανομένων των:

Board of Probation and Parole

Department of Aging

Department of Agriculture

Department of the Auditor General

Department of Banking

Department of Commerce

Department of Community Affairs

Department of Correction

Department of Education

Department of Environmental Resources

Department of General Services

Department of Health

Department of Labor and Industry

Department of Military Affairs

Department of Public Welfare

Department of Revenue

Department of State

Department of Transportation

Executive Offices

Fish Commission

Game Commission

Governor's Office

Insurance Department

Lieutenant Governor's Office

Liquor Control Board

Milk Marketing Board

Office of Attorney General

Pennsylvania Crime Commission

Pennsylvania Emergency Management Agency

Pennsylvania Historical and Museum Commission

Pennsylvania Municipal Retirement Board

Pennsylvania Public Television Network

Pennsylvania Securities Commission

Pennsylvania State Police

Public School Employees' Retirement System

Public Utility Commission

State Civil Service Commission

State Employees' Retirement System

State Tax Equalization Board

Treasury Department

Ρόουντ Άιλαντ

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας.

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την Πολιτεία Ρόουντ Άιλαντ, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για λέμβους, αυτοκίνητα, λεωφορεία ή συναφή εξοπλισμό.

Νότια Ντακότα

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Bureau of Administration (συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημίων και σωφρονιστικών καταστημάτων)

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την Πολιτεία Νότια Ντακότα, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για βοδινό κρέας.

Τενεσσί

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας, συμπεριλαμβανομένων των:

Alcoholic Beverage Commission

Board of Probation and Parole

Bureau of TennCare

Commission on Aging and Disability

Commission on Children and Youth

Council on Developmental Disabilities

Department of Agriculture

Department of Children's Services

Department of Commerce and Insurance

Department of Correction

Department of Economic and Community Development

Department of Education

Department of Environment and Conservation

Department of Finance and Administration

Department of Financial Institutions

Department of General Services

Department of Health

Department of Human Resources

Department of Human Services

Department of Labor and Workforce Development

Department of Military

Department of Mental Health and Developmental Disabilities

Department of Revenue

Department of Safety

Department of Tourist Development

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Office of Homeland Security

Tennessee Arts Commission

Tennessee Bureau of Investigation

Tennessee Emergency Management Agency

Tennessee Wildlife Resources Agency

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την Πολιτεία Τενεσσί, η παρούσα συμφωνία καλύπτει μόνο τις συμβάσεις για υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών.



Τέξας

Ο ακόλουθος φορέας της Πολιτείας:

Comptroller of Public Accounts

Γιούτα

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας, συμπεριλαμβανομένων των:

Board of Pardons

Department of Administrative Services

Department of Agriculture

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Economic Development

Department of Environmental Quality

Department of Financial Institutions

Department of Health

Department of Human Resources Management

Department of Human Services

Department of Information Technology

Department of Insurance

Department of Natural Resources

Department of Public Safety

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Department of Workforce Services

Labor Commission

Utah National Guard

Utah State Tax Commission

Βερμόντ

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας.

Ουάσινγκτον

Ο φορέας που συμπεριλαμβάνεται για την πολιτεία είναι το Υπουργείο Επιχειρηματικών Υπηρεσιών, το οποίο είναι ο ενοποιημένος οργανισμός προμηθειών για όλους τους φορείς εκτελεστικής εξουσίας, συμπεριλαμβανομένων των:

Consolidated Technical Services

Department of Agriculture

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Early Learning

Department of Ecology

Department of Financial Institutions

Department of Labor & Industries

Department of Licensing

Department of Natural Resources

Department of Revenue

Department of Social and Health Services

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Healthcare Authority

Military Department

Office of the Attorney General

Office of Financial Management

Office of the Governor

Office of the Insurance Commissioner

Office of the Lieutenant Governor

Office of the Secretary of State

Office of the State Treasurer

Office of the Superintendent of Public Instruction

Washington Department of Fish & Wildlife

Washington State Auditor's Office

Washington State Department of Health

## Washington State Employment Security Department

### State Universities

Για τους φορείς που συμπεριλαμβάνονται για την Πολιτεία της Ουάσιγκτον, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για καύσιμα, προϊόντα από χαρτί, λέμβους, πλοία ή σκάφη.

### Ουισκόνσιν

Οι φορείς εκτελεστικής εξουσίας της Πολιτείας, συμπεριλαμβανομένων των:

Administration for Public Instruction

Department of Administration

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Employment Relations

Department of Health and Social Services

Department of Justice

Department of Natural Resources

Department of Revenue

Department of Transportation

Educational Communications Board

Insurance Commissioner

Lottery Board

Racing Board

State Fair Park Board

State Historical Society

State University System

Ουαϊόμινγκ\*

Οι ακόλουθοι φορείς της Πολιτείας:

Procurement Services Division

Wyoming Department of Transportation

University of Wyoming

## Σημειώσεις στο παράρτημα 2

1. Ο αστερίσκος (\*) δίπλα σε μια πολιτεία υποδηλώνει ότι προϋπάρχουν περιορισμοί. Όσον αφορά τις πολιτείες που σημειώνονται με αστερίσκο, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για την προμήθεια χάλυβα ποιότητας κατασκευών (περιλαμβανομένων των αναγκών για υπερβολαβίες), μηχανοκίνητων οχημάτων ή άνθρακα.
2. Οι κρατικοί φορείς που συμπεριλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα μπορούν να εφαρμόζουν προτιμήσεις ή περιορισμούς που αφορούν προγράμματα για την προώθηση της ανάπτυξης πληγέντων περιοχών ή επιχειρήσεων μειονοτήτων, μειονεκτούντων βετεράνων ή γυναικών.
3. Καμία διάταξη του παρόντος παραρτήματος δεν ερμηνεύεται κατά τρόπο που να εμποδίζει οποιονδήποτε φορέα πολιτείας να επιβάλει περιορισμούς που προωθούν τη γενική περιβαλλοντική ποιότητα στην εν λόγω πολιτεία, εφόσον οι περιορισμοί αυτοί δεν αποτελούν συγκαλυμμένους φραγμούς στο διεθνές εμπόδιο.
4. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτει καλυπτόμενος φορέας εξ ονόματος μη καλυπτόμενου φορέα σε διαφορετικό επίπεδο διοίκησης.
5. Για τους φορείς των πολιτειών που συμπεριλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για περιορισμούς που αφορούν ομοσπονδιακά ταμεία για έργα μαζικής μεταφοράς και αυτοκινητοδρόμων.
6. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για υπηρεσίες εκτυπώσεων που συνάπτουν οι φορείς που συμπεριλαμβάνονται στον παρόν παράρτημα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

### Λοιποί φορείς

Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα και υπόκεινται στα ακόλουθα κατώτατα όρια:

|                     |                                                    |
|---------------------|----------------------------------------------------|
| 250.000 δολάρια ΗΠΑ | Εμπορεύματα και Υπηρεσίες (φορείς του καταλόγου Α) |
| 400.000 ΕΤΔ         | Εμπορεύματα και Υπηρεσίες (φορείς του καταλόγου Β) |
| 5.000.000 ΕΤΔ       | Κατασκευαστικές υπηρεσίες                          |

Κατάλογος φορέων:

Κατάλογος Α:

1. Tennessee Valley Authority
2. Bonneville Power Administration
3. Western Area Power Administration
4. Southeastern Power Administration
5. Southwestern Power Administration



6. St. Lawrence Seaway Development Corporation
7. Rural Utilities Service Financing (Note 1)

Κατάλογος Β:

1. Port Authority of New York and New Jersey (Note 2)
2. Port of Baltimore (Note 3)
3. New York Power Authority (Note 4)

Σημειώσεις στο παράρτημα 3

1. Η αγροτική υπηρεσία κοινής ωφελείας δεν θέτει καμία απαίτηση για εγχώρια αγορά ως προϋπόθεση για τη χορήγηση χρηματοδότης για έργο στον τομέα της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας ή των τηλεπικοινωνιών το κόστους του οποίου υπερβαίνει τα κατώτατα όρια που προσδιορίζονται ανωτέρω. Η αγροτική υπηρεσία κοινής ωφελείας δεν αναλαμβάνει καμία άλλη δέσμευση όσον αφορά τη χρηματοδότηση έργων στον τομέα της παραγωγής ενέργειας και των τηλεπικοινωνιών.

2. Λιμενική αρχή της Νέας Υόρκης και του Νιού Τζέρσεϋ
- α) Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει:
- i) τις δημόσιες συμβάσεις για υλικά και προμήθειες για συντήρηση, επισκευή και λειτουργία (π.χ. σιδηρικά, εργαλεία, λαμπτήρες/φωτισμός και υδραυλικές εργασίες)· ή
  - ii) τις δημόσιες συμβάσεις κατόπιν συμφωνίας πολλών δικαιοδοσιών (δηλαδή για συμβάσεις που αρχικά είχαν συναφθεί με άλλες δικαιοδοσίες).
- β) Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει την αγορά ορισμένων εμπορευμάτων που παράγονται στην περιοχή. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για δημόσιες συμβάσεις που υπόκεινται στην εν λόγω απαίτηση.
3. Λιμάνι της Βαλτιμόρης: Οι καλυπτόμενες από την παρούσα σύμβαση δημόσιες συμβάσεις υπόκεινται στις προϋποθέσεις που προσδιορίζονται για την Πολιτεία της Νέας Υόρκης στο παράρτημα 2.
4. Οργανισμός Ηλεκτρικής Ενέργειας της Νέας Υόρκης: Οι καλυπτόμενες από την παρούσα σύμβαση δημόσιες συμβάσεις υπόκεινται στις προϋποθέσεις που προσδιορίζονται για την Πολιτεία της Νέας Υόρκης στο παράρτημα 2.
5. Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτουν οι φορείς που συμπεριλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για περιορισμούς που αφορούν ομοσπονδιακά ταμεία για έργα αερολιμένων.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

### Εμπορεύματα

Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλα τα εμπορεύματα, τις οποίες συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 έως 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

### Υπηρεσίες

1. Εκτός αν ορίζεται άλλως, η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για όλες τις υπηρεσίες, τις οποίες συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στα παραρτήματα 1 έως 3.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για οποιαδήποτε από τις παρακάτω υπηρεσίες, όπως προσδιορίζονται σύμφωνα με την Προσωρινή Κεντρική Ταξινόμηση Προϊόντων (CPC), η οποία είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα:  
<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regist.asp?Cl=9&Lg=1>:
  - α) όλες τις υπηρεσίες μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών εκτόξευσης (κατηγορίες CPC 71, 72, 73, 74, 8859, 8868)·
  - β) υπηρεσίες που σχετίζονται με τη διαχείριση και τη λειτουργία κρατικών ή ιδιωτικών εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούνται για κρατικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένων ομοσπονδιακά χρηματοδοτούμενων κέντρων έρευνας και ανάπτυξης (FFRDC)·
  - γ) υπηρεσίες κοινής ωφελείας, συμπεριλαμβανομένων των:  
  
υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών και υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών σχετικών με ΑΕΔ εκτός από βελτιωμένες υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών (δηλαδή προστιθέμενης αξίας)·
  - δ) υπηρεσιών έρευνας και ανάπτυξης.

Σημείωση στο παράρτημα 5

Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις δημόσιες συμβάσεις για υπηρεσίες με σκοπό την υποστήριξη στρατιωτικών δυνάμεων που είναι εγκατεστημένες στο εξωτερικό.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες

1. Εκτός αν ορίζεται άλλως και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται στον κλάδο 51 της Προσωρινής Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων («CPC») η οποία διατίθεται στην ιστοσελίδα:  
<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις για υπηρεσίες βυθοκόρησης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

### Γενικές σημειώσεις

Εκτός εάν ορίζεται άλλως, οι ακόλουθες γενικές σημειώσεις ισχύουν ανεξαιρέτως για την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων 1 έως 6.

1. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για εξαιρέσεις για μικρές επιχειρήσεις και επιχειρήσεις μειονοτήτων. Μια εξαίρεση μπορεί να περιλαμβάνει οποιαδήποτε μορφή προτίμησης, όπως το αποκλειστικό δικαίωμα παροχής ενός εμπορεύματος ή μιας υπηρεσίας ή οποιαδήποτε προτίμηση όσον αφορά την τιμή.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για κρατικές προμήθειες εμπορευμάτων και υπηρεσιών σε πρόσωπα ή κρατικές αρχές που δεν καλύπτονται συγκεκριμένα από τα παραρτήματα της παρούσα συμφωνίας.
3. Σε περίπτωση που σύμβαση που πρόκειται να ανατεθεί από φορέα δεν καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, η τελευταία δεν θεωρείται ότι καλύπτει κανένα εμπόρευμα ή υπηρεσία που περιλαμβάνεται στην εν λόγω σύμβαση.
4. Όσον αφορά τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες του Καναδά, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών, και τους προμηθευτές και παρόχους των εν λόγω εμπορευμάτων και υπηρεσιών, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στους καταλόγους Α και Β του παραρτήματος 3 ή τη δέσμευση σχετικά με τη χρηματοδότηση που παρέχεται από την αγροτική υπηρεσία κοινής ωφελείας για έργα παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας που αναφέρονται στη σημείωση 1 του παραρτήματος 3.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι διατεθειμένες να τροποποιήσουν την εν λόγω σημείωση εφόσον επιλυθεί το ζήτημα της κάλυψης, όσον αφορά το παράρτημα 3, με τον Καναδά.

5. Όσον αφορά τις κατασκευαστικές υπηρεσίες της Δημοκρατίας της Κορέας και τους παρόχους των εν λόγω υπηρεσιών, το κατώτατο όριο για τις δημόσιες συμβάσεις για κατασκευαστικές υπηρεσίες που συνάπτουν φορείς που συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα 2 ή 3 ανέρχεται σε 15.000.0000 ΕΤΔ.
6. Όσον αφορά εμπορεύματα και υπηρεσίες της Ιαπωνίας, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών, και τους προμηθευτές και παρόχους των εν λόγω εμπορευμάτων και υπηρεσιών, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει συμβάσεις που συνάπτει η Εθνική Υπηρεσία Αεροναυτικής και Διαστήματος.
7. Οι υπηρεσίες που αναφέρονται στο παράρτημα 5 καλύπτονται όσον αφορά ένα συγκεκριμένο Μέρος μόνο στον βαθμό που το εν λόγω Μέρος έχει συμπεριλάβει την εν λόγω υπηρεσία στο παράρτημα 5.
8. Όσον αφορά τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες της Ιαπωνίας, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστικών υπηρεσιών, και τους προμηθευτές και παρόχους των εν λόγω εμπορευμάτων και υπηρεσιών, η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις που συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 3 οι οποίοι είναι αρμόδιοι για την παραγωγή ή τη διανομή ηλεκτρικής ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της δέσμευσης σχετικά με τη χρηματοδότηση που παρέχεται από την αγροτική υπηρεσία κοινής ωφελείας για έργα παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας που αναφέρονται στη σημείωση 1 του παραρτήματος 3.
9. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει τις συμβάσεις για μεταφορικές υπηρεσίες που αποτελούν τμήμα ή είναι συναφείς με δημόσια σύμβαση.



ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ Ή ΕΝΤΥΠΑ ΜΕΣΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΤΑ  
ΜΕΡΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ

ΝΟΜΩΝ, ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ, ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ, ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ  
ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΣΥΜΒΑΤΙΚΩΝ ΡΗΤΡΩΝ ΚΑΙ  
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ  
ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ VI

[ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΣ ΚΑΤΑ Ή ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΤΗΣ]

---

### **Προσάρτημα III**

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ Ή ΕΝΤΥΠΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΤΑ ΜΕΡΗ ΓΙΑ ΤΗ  
ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΩΝ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ  
VII, ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ IX ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7 ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ XVI ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2  
ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ VI

[ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΣ ΚΑΤΑ Ή ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΤΗΣ]

---

**Προσάρτημα IV**

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Ή ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΙΣΤΟΤΟΠΩΝ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΤΑ ΜΕΡΗ  
ΔΗΜΟΣΙΕΥΟΥΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΒΑΣΕΙ  
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ XVI ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5 ΚΑΙ ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ  
ΠΟΥ ΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ XVI ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

[ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΣ ΚΑΤΑ Ή ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΤΗΣ]

---